



PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - Nº 13.636

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 25 DE AGOSTO DE 1996 - 116 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



En esta Edición

Exija Periolibros



Los suplementos Literario, Historietas, Reportajes, TV guía y la separata Comunitario.

Ley INRA

Aporte al debate sobre la Ley INRA ¿Qué se cambió del proyecto consensuado? (página 10).

Reglamento

Los diputados quieren lavar su imagen reformando el Reglamento de Debates (página 6).

A las calles

Hoy se suspende parcialmente la circulación vehicular en La Paz, para que la población disfrute de las calles (PRESENCIA del País, página 7).

MNR

Campaña electoral del MNR se enfocará a partir de los 311 municipios del país (página 6).

Fujimori

Abogados peruanos plantearán la inconstitucionalidad de la norma que permite la reelección de Fujimori. (PRESENCIA del Mundo, página 11)

Demanda

Sánchez de Lozada afirma que juro por demanda de inconstitucionalidad de reformas no tendrá éxito (página 9).

El Dólar

1 \$us = Bs 5,12

Con la operación "Isiboro Sécore I"

El gobierno pretende "barrer a los narcos"

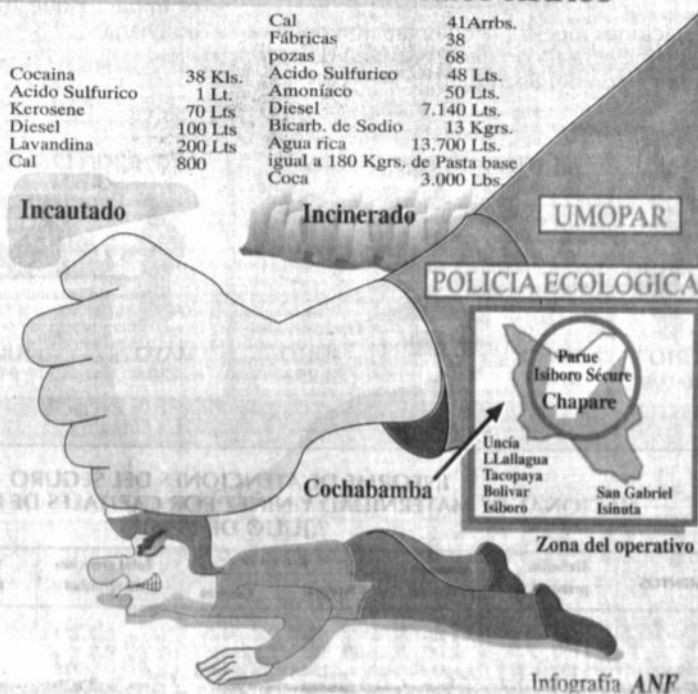
Unos 400 efectivos de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) desarrollan hace cinco días la operación "Isiboro Sécore I" en la reserva forestal del mismo nombre, donde se sospecha hay un importante número de narcotraficantes, a quienes el gobierno quiere "barrerlos".

Hasta la fecha se destruyeron 52 pozas de maceración y 28 fábricas de cocaína y se detuvo a un narcotraficante. "El objetivo de esta acción es barrer con los narcotraficantes que instalaron fábricas de cocaína en varios sectores del Parque Isiboro Sécore", dijo el subcomandante de UMOPAR, My. Juan Melán Arias, quien dirige las acciones antidroga.

También se destruyeron 5.800 litros de cocaína líquida, 150 kilos de pasta base, se incineraron 5.500 litros de diesel y 2.400 libras de hoja de coca, encontradas en las pozas de maceración.

Página 6

OPERATIVO SECURE 1 GOLPE AL NARCO TRAFICO



Diez años del Grupo de Río

Goni espera avanzar con Frei en el tema marítimo

Aclarando que no hace ninguna promesa, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada expresó ayer su deseo de "encontrar soluciones o pasos positivos en lo que ha sido un problema más allá de la centuria (el enclaustramiento)", en la reunión que sostendrá con su homólogo chileno Eduardo Frei.

El esperado encuentro entre los presidentes de Bolivia y Chile se celebrará en el marco de la X Cumbre de Presidentes del Grupo de Río, que el próximo 3 de septiembre será inaugurada en la ciudad de Cochabamba.

El foro político más importante de los países de la

región recordará sus diez años de creación, en los cuales pasó de la defensa de los Derechos Humanos a la consolidación de la democracia, en un ámbito de paz y búsqueda del desarrollo económico para los países de la región.

Sánchez de Lozada inspeccionó todos los lugares que

visitarán los 12 presidentes y destacó que hay suficientes muestras de que Estados Unidos ha depositado su atención en la reunión del Grupo de Río, por tanto se desmienten por sí solas las versiones que intentan restarle importancia.

Página 7



FF.AA. y SOCIEDAD.- "No hay Fuerzas Armadas potentes si no hay una sociedad potente en lo económico, en lo social y en lo político", dijo ayer en Cochabamba el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, ante la jerarquía castrense y cadetes de la Escuela de Sargentos del Ejército "Maximiliano Paredes Tejerina", que celebró su XCVI aniversario de creación.

Por una cultura de arbitrariedad Los trabajadores no son bien tratados

El empresario que trata a sus empleados como seres inteligentes e invierte en ellos, contará con la lealtad de sus trabajadores y obtendrá resultados positivos de productividad, aseguró el psicólogo y consultor en Recursos Humanos, Mario Blanco.

Lamentablemente en Bolivia, por una cultura dominante de arbitrariedad, donde desde la escuela y la universidad el profesor enseña al alumno que el que está en el poder puede cometer cualquier atropello, la mayor parte de las empresas no trata bien a sus trabajadores.

No lo hacen por ma-

los, sino porque han aprendido que cuando se está en situación de poder, hay que apretar y cometer arbitrariedades, explicó el experto, destacando que en las empresas del país prima la obsesión por los controles y pocas se preocupan por actualizar a sus trabajadores.

Página 12

En La Paz, este año:

La varicela afectó a 1.121 personas

La transición del invierno a la primavera es propicia para la aparición de la varicela, que es una enfermedad eruptiva, febril y contagiosa, y que se manifiesta a través de granos.

De enero a junio de este año la varicela afectó a 1.121 personas en La Paz, 618 en la hoyada, 261 en El Alto y 242 en el área rural según la Dirección Departamental de Salud. De acuerdo con la Organización Mundial y Panamericana de la Salud (OMS/OPS), por lo menos el 80% de la población mundial contrajo varicela antes de los 15 años de edad.



REPORTAJES

Informe oficial

De 10 niños 4 son maltratados

El 80% de los maltratos se produce en el hogar y el 20% en las escuelas. De cada diez menores de 18 años, cuatro sufren maltratos, informó el subsecretario de Asuntos Generacionales, Guillermo Dávalos.

Las investigaciones revelan que uno de cada tres niños sometidos a maltrato recibe golpes, agresiones físicas. Uno

de cada cinco es víctima de agresiones que dejan huellas, como hematomas, cicatrices, quemaduras y otras.

Dávalos destacó que el maltrato psicológico es más frecuente que el físico. Se estima que dos de cada cinco

niños, niñas y adolescentes, viven luego con esa secuela de por vida.

Página 3

SEGURO NACIONAL DE MATERNIDAD Y NIÑEZ

Casi dos meses después de la inauguración del Seguro Nacional de Maternidad y Niñez, los beneficios de esta trascendental medida alcanzan niveles significativos.

Presentamos a continuación el detalle comparativo de las prestaciones realizadas en beneficio de la mujer embarazada y de los niños menores de cinco años.

El cuadro de prestaciones muestra la comparación del mes de mayo de 1996 (sin Seguro) con el mes de julio de 1996 (primer mes de aplicación del Seguro).

Por otra parte, se incluye información numérica y gráfica de los Municipios adscritos al Seguro y de la población cubierta por el mismo, al 22 de agosto de 1996.

Los datos aquí detallados no corresponden al 100% de los reportes de los Establecimientos de Salud que brindan las prestaciones del Seguro. Pese a ello, se puede observar ya el impacto que ha tenido el Seguro, en la población boliviana.

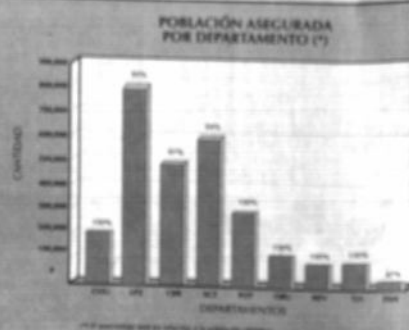
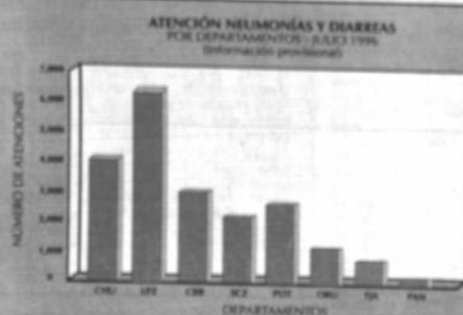


INFORME DE ATENCIONES DEL SEGURO NACIONAL DE MATERNIDAD Y NIÑEZ POR CAPITALES DE DEPARTAMENTO (JULIO DE 1996)

DEPARTAMENTOS	Atención prenatal	Atención post natal	Parto		Total atención maternidad	Total IBAS*	Total EDAS**	Total atención maternidad y niñez
			Normal	Cesárea				
SUCRE(1)	1,606	197	334	42	2,179	451	601	3,231
LA PAZ (2)	1,072	741	542	35	2,490	323	131	2,944
COCHABAMBA(3)	133	43	134	12	122	99	32	453
SANTA CRUZ (4)	611	79	602	120	1,620	49	187	1,856
POTOSÍ (5)	320	71	68	6	465	18	90	716
ORURO (6)	408	10	407	66	891	241	198	1,310
TARIJA (7)	320	223	185	31	719	88	30	877
COBISA (8)	76	0	21	0	97	49	63	209
TOTAL BOLIVIA	4,546	1,364	2,293	620	8,623	1,481	1,332	11,636

La información de este cuadro contiene datos de las atenciones por parte de las cajas de Salud

(1): Sólo información de las Cajas
(2): Información de las Cajas y de los hospitales. De la Mujer, Los Andes, Del Niño y 20 de Octubre
(3): Información de las Cajas y de los Hospitales. Maternidad, La Cruz, La Cruz y La Cruz
(4): Información de las Cajas y de los Hospitales. Japonés, Del Niño e INAP
(5): Sólo información de las Cajas y del Hospital D. Bracamonte
(6): Información de las Cajas y de los Hospitales. Perinatal, General y Cibero
(7): Información de las Cajas y del Hospital San Juan de Dios
(8): Información de las Cajas y de los Hospitales. R. Galindo y Porvenir
* Infección Respiratoria Aguda
** Enfermedad Diarreica Aguda



LISTA DE MUNICIPIOS QUE NO FIRMARON EL CONVENIO DE ADSCRIPCIÓN AL SEGURO NACIONAL DE MATERNIDAD Y NIÑEZ

LA PAZ	COCHABAMBA
Viacha	Pico de Pico
Ingeniero	Oruro
Chica	Santa Cruz
Licoma Pampa	Tapacari
Carguiri	
Lito	TOTAL 3 MUNICIPIOS
Santiago de Machaca	
Cabecera	
TOTAL 8 MUNICIPIOS	
PANDO	SANTA CRUZ
San Lorenzo	Wenas
Huallita	San Ignacio
Nueva Esperanza	San Mateo
Santos Mercados	
TOTAL 4 MUNICIPIOS	TOTAL 3 MUNICIPIOS

CONVENIOS SUSCRITOS CON LOS MUNICIPIOS SEGURO NACIONAL DE MATERNIDAD Y NIÑEZ

DEPARTAMENTOS	MUNICIPIOS POR DPTO	CONVEN. SUSCRIT. S. SEGURO MEDICOS	%	TOTAL POBLACIÓN MUJERES NIÑOS 0-5
CHUQUISACA	28	28	100.00	206,162
LA PAZ	75	67	89.33	802,499
COCHABAMBA	44	40	90.91	488,133
SANTA CRUZ	47	44	93.62	601,040
POTOSÍ	38	38	100.00	289,918
ORURO	34	34	100.00	149,112
BENI	19	19	100.00	132,888
TARIJA	11	11	100.00	126,364
PANDO	15	11	73.33	14,436
TOTAL BOLIVIA	311	292	93.89	2,810,553
GRAN TOTAL PORCENTAJE COMPROMETIDO			2,913,165 96.48 %	



Confesiones de Hernán:

"La calle tiene los secretos más increíbles que la imaginación pueda aceptar"

Hernán es uno de los adolescentes que se obstina en crear su propio puesto en esta sociedad que niega las oportunidades para cambiar. Es el protagonista de una historia que destila coraje y tesón.

Melania Sendino

A los 4 años de edad tuvo que trasladarse con sus abuelos y hermanos desde la provincia Muñecas a la ciudad de La Paz, dejando atrás su infancia rodeada de las continuas palizas de su padre y la -aún hoy- venerada figura de su madre.

Su adaptación en el mercado laboral fue rápida: pasó por los más diversos empleos, que le aportaban pocas ganancias y muchos problemas. Desde ayudante de venta en un puesto de dulces con su hermano, que derivó en una trifulca familiar que le costó quedarse sin hogar, pasando por vendedor de hamburguesas con un salario de Bs 30 mensuales, hasta lustrador de zapatos.

Hernán cuenta que muchas veces pensó en regresar a su hogar y abandonar esa vida inhumana que las circunstancias lo habían obligado a llevar. Vida inhumana que incluye peligros por todos lados. Uno de ellos, la policía.

LA POLICIA

"Los policías nos incitan a ser soplones a cambio de un salvoconducto y muchas niñas son prostituidas por ellos", afirma. Nada vale, ni una suplica los conmueve.

"Cuando en las calles oscuras de la ciudad de La Paz la patrulla policial que hace su recorrido encuentra a los jóvenes y niños de la calle, los someten a extorsiones y muchas veces los incitan a convertirse en soplones", lamenta.

Pero Hernán revela que la calle le brindó la oportunidad de compartir los secretos más increíbles que la imaginación pueda aceptar. Tal vez las palabras alentadoras de su madre y ese afán por inculcarle superación, han sido su principal soporte para superar los momentos difíciles en que todo parecía venirle abajo. Ahora ella ya no

está a su lado, pero Hernán sigue superándose, día a día, para mantener vivo su recuerdo.

UNA NUEVA VIDA

"SARANTANANI"

Un día, el proyecto "Sarantani" le brindó su apoyo y, según cuenta, comenzó una nueva vida. Aún recuerda cómo los trabajadores de esa organización pasaban entregando pan y leche a los chicos de la calle.

En un principio él se resistía a aceptar, por una natural desconfianza; pero vio que los demás no tenían reparos y finalmente aceptó la donación. Luego fue un elegido entre los chicos de su programa, para optar entre dos posibilidades: acceder a una tercera fase de reinserción social o viajar a Cochabamba para internarse en un colegio. Eligió quedarse en la ciudad que había asistido a su evolución.

Ahora, Hernán se somorja al contar sus asuntos sentimentales y divide su tiempo entre las actividades que realiza en la organización, y la asistencia diaria a clases para obtener el bachillerato.

Según los coordinadores de Sarantani, los jóvenes y adolescentes que llegan a esta fase con mucho esfuerzo presentan grandes dosis de heroísmo, porque tienen el valor de enfrentarse a su nueva vida por encima de todo convencionalismo social.

Ser representante de la casa donde vive, ayudó para apreciar su propia situación desde los ojos de los demás y reclamar el puesto que se merecen dentro de la primera de las organizaciones en la ciudad.

Para Hernán la vida no fue fácil, por eso confiesa que nunca bajará la guardia y siempre tendrá que luchar por conseguir sus pequeñas metas. En un futuro quiere dedicarse a la psicología para ayudar a otros chicos a crear su hogar. Este es su proyecto.

Subsecretario de Asuntos Generacionales

De cada diez menores, cuatro sufren maltratos

El 80% de los maltratos a menores se produce en el hogar y el 20% en los centros educativos.

Se ha llegado a establecer que en Bolivia, de cada 10 menores de 18 años, cuatro son maltratados física y psicológicamente por sus padres, reveló el subsecretario de Asuntos Generacionales, Guillermo Dávalos.

Indicó que sobre la base de las investigaciones realizadas, se pudo determinar además que uno de cada tres niños sometidos a maltrato recibe golpes o agresiones físicas. Y uno de cada cinco menores es víctima de agresiones que dejan huellas, como hematomas, cicatrices, quemaduras y otras.

Según explicó Dávalos, el maltrato psicológico es más frecuente que el físico. Se estima que dos de cada cinco niños, niñas y adolescentes, viven luego con esa secuela de por vida.

Explicó que el síndrome de maltrato afecta al desarrollo integral de las víctimas y provoca en ellos un bajo nivel de autoestima, lo cual las perjudica enormemente.

El estudio que efectuó la Subsecretaría de Asuntos Generacionales detectó que el 80% de los casos de maltrato se ha producido en los hogares de las

víctimas y el restante 20% en los centros educativos.

El maltrato infantil es un problema muy complejo y preocupante. Por ejemplo, la Brigada de Protección a la Familia, que comenzó a funcionar en marzo de 1995, atendió 250 denuncias de maltrato en la ciudad de La Paz. Esta cifra es menor a la que en realidad se presenta, pues no todos los casos de maltrato de menores son reportados a la Brigada, peor aún si los niños menores de 12 años que soportan agresiones no tienen posibilidades

de acusar a sus padres.

FIN AL MALTRATO

Frente a ese problema, el subsecretario de Asuntos Generacionales anunció que desde el pasado 3 de agosto se puso en marcha el Plan Contra el Maltrato Infantil, en el que están involucrados los municipios de cada departamento.

Se han conformado oficinas municipales multidisciplinarias para defender los derechos de niños y adolescentes. En Cochabamba hay tres defensorías y en Santa Cruz 11, y se las está instalando en otros distritos del país.

Edgar Ramírez, dirigente minero

Los trabajadores se encargarán de poner en su lugar al gobierno

Oruro, (Jatha). Los trabajadores se encargarán de poner en su lugar al gobierno e impedir que se entremeta en el congreso de la COB, afirmó Edgar "Huracán" Ramírez, candidato a la Secretaría Ejecutiva de la organización matriz de los trabajadores.

Ramírez, relató que mineros, rentistas, campesinos y otras organizaciones sindicales, reunidos en asambleas sectoriales, resolvieron destacar un contingente de trabajadores a Cochabamba, para evitar que el gobierno interfiera en el congreso donde los trabajadores elegirán a sus nuevos dirigentes nacionales.

El contingente, según Ramírez, se constituirá en celoso guardián, que no permitirá al gobierno "ni siquiera asomarse" a la sede del encuentro sindical.

"Yo creo que los trabajadores son los que están poniendo en su lugar las cosas y hay que tener fe y confianza en lo que ellos hagan, porque llegó la hora de devolver a los trabajadores de base el derecho a decidir", dijo Ramírez.

UN CANDIDATO

Cuando se le consultó su opinión sobre la candidatura de Oscar Salas y la posible postulación de Lucio Gonzales, am-

bos mineros, respondió que el ampliado minero decidió postular sólo a un candidato a la Secretaría Ejecutiva de la COB y dijo que ese candidato "se llama Edgar Ramírez".

Sin embargo, no descartó que los delegados asistentes a la última plenaria de la COB, que también asistirán al ampliado nacional de la Federación de Mineros de Bolivia, decidan revisar su postulación y propongan a otro.

Mientras eso no ocurra, cualquier cantaleta es arbitraria", dijo "Huracán".

Recordó que el gobierno intentó imponer a sus candidatos

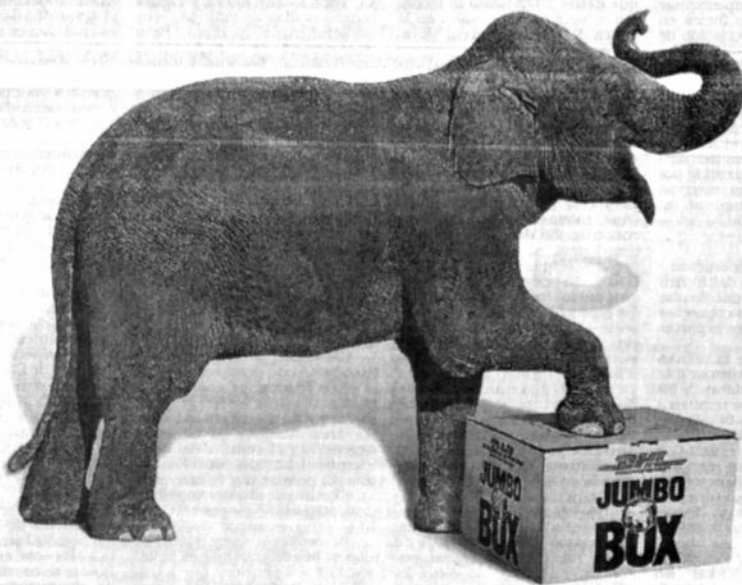
en Sucre y Tarija, y dijo que los mineros no están dispuestos a "dejarse tomar el pelo por tercera vez".

Refiriéndose a su adversario Salas, dijo que "es un candidato que desgraciadamente está echando al basurero una importante trayectoria".

"Aunque es un dirigente lúcido, al postularse él mismo como candidato a la COB" desvirtúa toda su experiencia, añadió.

Recomendó a Salas tomar en cuenta que la democracia sindical no es igual a la que hacen los políticos en el Parlamento, porque en la primera "son las bases las que deciden".

DHL Presenta el Jumbo Más Rápido del Mundo.



La DHL Jumbo Box le permite enviar hasta 25 kilos, puerta a puerta, a cualquier parte del mundo con rapidez y seguridad, a un precio económico.

Precios que se aplican para envíos a:

- Miami: US\$ 90.
- Mercosur, Pacto Andino, Resto USA, Canadá, Chile: US\$ 122.
- Europa: US\$ 180
- El Resto del Mundo: US\$200.
- Hay un cargo adicional por cada kilo sobre el límite de 25 kilos.

DHL
WORLDWIDE EXPRESS®
La Gran Entrega de DHL

Para obtener mayor información sobre DHL Jumbo Box, visite o llame a nuestras oficinas.

La Paz: Alfredo Ascarrunz #2518 Telfs.: 379422-23-24-25 •Express Center I Av. Mariscal Santa Cruz #1297 •Express Center II Calle Pancara #8342 San Miguel

Santa Cruz: 538181 **Cochabamba:** 27124-25653 **Tarija:** 33004-33009 **Oruro:** 72729 **Trinidad:** 22064 **Sucre:** 40449 **Potosí:** 23395

Profesor Escalante

La Reforma Educativa debe ser más boliviana

- Un país sin escuelas no tiene futuro y en esa área hay que enfatizar que la educación es vital para poder seguir adelante

El proceso de la reforma educativa en el país debe ser estructural e integral, pero con un sentimiento más boliviano para conseguir objetivos concretos que nos permitan desarrollar y crecer, eliminando el analfabetismo, la desnutrición y dotar de adecuada infraestructura, expresó el destacado educador Jaime Escalante.

Es necesario y un imperativo del país tener una reforma, dijo al destacar que primero deben resolverse otros problemas, como el analfabetismo y la desnutrición, porque nuestros estudiantes no podrán asimilar una reforma sin antes atacar ese problema, y el gobierno tiene que preocuparse por los locales escolares, ya que las casas familiares donde funcionan algunas escuelas y colegios no ofrecen la mínima comodidad.

Según Escalante, la reforma sólo puede darse de manera integral, comenzando por la primaria, luego la secundaria y después conectar con la universidad, con el fin de conocer la cantidad de profesionales que se necesitan y motivar más a los jóvenes a la ciencia y tecnología de hoy en día.

Consultado sobre un posible atraso en el sistema educativo con relación a otros países del continente, respondió: "No estamos atrasados por la enseñanza que deben impartir en los establecimientos, sino por las huelgas, las intranquilidades que existen y la ausencia de un trabajo en equipo".

ENSEÑAR LA MATEMÁTICA

Dijo que es necesario enseñar

a los jóvenes lo que hoy en día se llama la matemática integrada, para que resuelvan diversos problemas que se confrontan en el día, porque es una cosa que el alumno conoce y sabe, y además utiliza cotidianamente.

La matemática integral "consiste en enseñar al alumno no una lección de fracciones, sino combinar fracciones con decimales y dárles un poco de geometría al mismo tiempo, y cuando los muchachos requieran tocar el álgebra, usar esos conocimientos para resolver sus problemas de física o dárles la notación simbólica de química aplicada a la matemática, y al mismo tiempo educar a los jóvenes en el campo de la disciplina y responsabilidad. El profesor no sólo enseña matemáticas, sino enseña también las aplicaciones matemáticas y valores históricos", dijo.

Comentó que conoce la reforma por informaciones publicadas, pero no de manera oficial. "Conozco los nombres de los libros, la cantidad de dinero que están usando y también algunas copias de esos textos, pero así en lo oficial no. Es cierto que el gobierno me ha invitado, pero de la invitación no pasa, y tenemos que oficializarla".

Sobre los libros publicados, dijo que algunos de los textos no están relacionados con lo que se hace en Bolivia. "Esa es una falla estructural que siempre ha sido un problema, porque el boliviano no tiene confianza en sí mismo. Entonces nos obliga primero a buscar y recurrir a nuestros medios y después si necesitamos ver algunas obras de fuera del país".



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S. J.

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Selemé
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 25 de agosto de 1996

Liberales en Bolivia

Desde fines de la década "perdida" (la de 1980), la avalancha del liberalismo en el mundo es incuestionable. El estrepitoso fracaso de la experiencia socialista en Europa y de los regímenes populistas o del "Estado de Bienestar" en otras latitudes del mundo, coincidió con la emergencia de un "fundamentalismo" liberal con los gobiernos de Margaret Thatcher en Inglaterra y de Ronald Reagan en Estados Unidos. En el conjunto, el mundo dio una vuelta de página a su larga historia.

Tocados por el eurocentrismo y sacudidos por una crisis de larga data, los países de América Latina -desperdiciándose de un largo y tenebroso ciclo de regímenes militares que coartaron las libertades elementales de la sociedad civil y despallarraron los siempre limitados recursos económicos- ingresaron en difíciles procesos democráticos, en los cuales se tenía que hacer filigranas para equilibrar las demandas sociales, económicas y políticas de una población largamente postergada, sin olvidar el fenómeno de la deuda externa, que alcanzó niveles immanejables porque los organismos multilaterales fueron demasiado blandos con las dictaduras, pero se volvieron demasiado rígidos con los gobiernos surgidos de la voluntad popular.

En ese contexto sobrevino el "ajuste estructural de la economía" que significa el retorno -remozado- del libre mercado a nuestras sociedades, y la preparación de condiciones para participar, de alguna manera, en la "economía globalizada". El costo social de este proceso ha sido tan alto que incluso quienes -con una visión de largo alcance- son sus firmes partidarios reclaman una acción sostenida del Estado y la sociedad para cerrar las crecientes brechas que separan a los ricos de los pobres. Así, comenzaron a gestarse programas de apoyo a los sectores más desfavorecidos, bajo el concepto de "discriminación positiva".

Además, el paradigma liberal choca con realidades en las que su aplicación se hace poco menos que imposible, porque hay profundas iniquidades entre quienes siempre han estado alrededor del poder y aquellos que sólo lo han tenido que aguantar. Esta situación ha obligado a sus impulsores lúcidos a exigir también medidas para incorporar a la gran masa de pobres a la vida democrática, de manera que, con apoyo y apertura, participen cada vez más en la definición de los problemas nacionales.

Pero, si bien hay gente que así lo entiende, el proceso se ve constantemente obstaculizado por quienes siguen creyendo que el país se reduce a los que viven en los principales centros urbanos, excluyendo a la gran mayoría de la población. O sea, son liberales mientras no ingresan en la escena los marginados, especialmente los campesinos-indígenas. El momento en que hay pequeños resquicios para su participación, estos liberales olvidan sus propuestas y se convierten en furibundos corporativistas que exigen al Estado garantías para mantener sus privilegios.

Cabe señalar que esa actitud excluyente no es patrimonio de este tipo de liberales. En niveles del sindicalismo -que sufren también una fuerte influencia eurocentrista- también hay rechazo a la apertura de canales de expresión y participación de los sectores tradicionalmente excluidos. Se presenta, de esta manera, la paradoja de que entre quienes deberían ser tenaces antagonistas, aparece una ligazón cuasi indestructible.

Ese círculo vicioso se debe romper si se aspira a ingresar en un proceso de creciente estabilidad. Eso exige superar dependencias ideológicas, políticas, culturales y económicas, y apostar por una sociedad democrática, participativa y con justicia social.

Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

De Cochabamba a la Chiquitania

Por lo general la imagen que se tiene del Oriente boliviano es la de una enorme planicie que se encuentra a poca altura sobre el nivel del mar, con una exuberante vegetación. Sin embargo, esto no es tal, por lo menos en lo que respecta a parte del departamento de Santa Cruz, donde penetran las últimas estribaciones de los Andes. Esta serranía se extiende hacia el Oriente, disminuyendo gradualmente la altura hasta confundirse con la llanura. Cruzar el límite jurisdiccional entre los departamentos de Cochabamba y Santa Cruz significa dejar atrás la cordillera andina para sumergirse en la llanura. Sin embargo, el cambio no es abrupto: las últimas estribaciones andinas encierran innumerables valles en los que poco a poco se conjuncionan Oriente con Occidente.

La "bajada" desde Cochabamba se hace suavemente. Cochabamba es uno de los tantos pueblos pintorescos de la región. Desde allí, apartándose del camino principal hacia el noreste, se llega a Vallegrande: un lugar a dúdadas uno de los pueblos más interesantes de la región.

Fundado en 1614 en medio de un valle que parece un mar de esmeraldas, conserva en su estructura una medida su trazado urbano primigenio y sus casas son testigos elocuentes de su

pasado colonial donde se entremezcla lo español con lo indígena. Pareciera que los valles han "encajonado" la cultura de Vallegrande, pues el visitante puede tener la sensación de adentrarse en el pasado: la hospitalidad vallegrandina, que es proverbial, lo puede sumergir en un exuberante mundo gastronómico salpicado por la picardía de sus coplas que espontáneamente surgen a la vuelta de cada esquina.

Volviendo al trazado de la carretera, se llega a Samaipata que, en medio de un valle verde y ameno, ofrece una de las vistas arqueológicas de mayor interés en Bolivia. Conocido como "El Fuerte", se trata de un enorme complejo ceremonial que ha sido construido sobre una pequeña montaña de roca arenisca en la que se han esculpido ofidios y felinos, terrazas, plataformas, recintos habitacionales, escalinatas, nichos, un complicado sistema de drenaje...

A pocos kilómetros de Samaipata se abre el enorme panorama de la llanura. La ciudad de Santa Cruz de la Sierra se encuentra en el pórtico de entrada al mundo chaco-amazónico. De pronto se ha bajado a los 400 metros: se trata de una llanura que rodea al Macizo Andino y que baja hacia los cursos de los ríos Grande, Parapetí y Cuevo. A medida que se avanza hacia el Este nos encontramos con el Macizo Chiquitano. Dos terceras partes

de este extenso territorio son de llanura, mientras que una es de tierras arrugadas y onduladas donde se encuentran sierras de corta elevación, de bellísimos paisajes, como las de San José, Santiago y Sunchas.

Hacia el este, saliendo de Santa Cruz de la Sierra, se encuentra la Chiquitania. A partir de la declaratoria por la UNESCO, en 1992, de seis de las antiguas reducciones jesuíticas Patrimonio Cultural de la Humanidad, se ha incrementado el interés turístico por esta región. La ruta misionera permite visitar cinco de estos pueblos que conservan sus magníficos templos y una buena parte del antiguo trazado urbano. San Javier, Concepción, San Ignacio (que aunque no conserva su templo guarda mucho de su pasado misionero), San Miguel, San Rafael y Santa Ana se muestran como pueblos vivos. Quiénes los visitan podrán comprobar cómo los domingos y días festivos sobre todo en las fiestas patronales y la Semana Santa la población indígena "toma" el pueblo y lo hace suyo durante algunas horas mostrando muchas facetas de una interesante cultura misionera que se ha conservado a lo largo del tiempo.

Conocer Bolivia es una aventura que bien vale la pena! Si queremos fomentar al turismo tenemos que empezar a practicarlos en nuestro propio país.

Jefes de Área:
Política: Amparo Canedo
Economía: Ana Fabri C.
Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandoval R.
Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Miguel Velarde T.
Reportajes: Gloria Eyzaguirre LI.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lic. María Luisa Urdy
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150
Casilla de Correo 3276 -
Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Hablemos de galgos y de liebres

Como galgos en persecución de la liebre, los partidos políticos se han lanzado a la carrera electoral, dispuestos, no sólo a llegar los primeros en los comicios sino también a morirse sin piedad a quienes corran hacia la misma presa.

Cabe informar a quienes nunca hayan participado en la carrera de la liebre con galgos, que este perro flaco de cuerpo, largas patas y delgadas, tiene un hocico como proa de bajel y una afilada dentadura, cuyo rápido mordisco termina con su presa en un instante.

Velocidad de competencia y mordisco de canino, también los tienen los partidos que ya galopan en los pastos donde se agazapa la liebre del poder, a la vez que propinan hirientes dentelladas de propaganda sosa a cuantos corren hacia la misma meta. El espectador observa. Algunas candidaturas presidenciales están ya definidas: ADN va con Banzer y CONDEPA con Palenque porque así son los designios inexcrutables e indiscutibles de los dioses del Olimpo. Los demás partidos están por decidir a quién colo-

carán en cabeza de su lista.

En el MNR la pelea interna se ventila entre Durán y Bedregal. Con o sin fair play como dice el último con acento londinense. Ambos a dos orquestan una charanga chirriante para silenciar supuestas pretensiones presidenciales de Sánchez Berzain, hasta hacerle perder toda esperanza.

Por si alguien al que apodan Goni tuviera una carta escondida en la manga -la de la reelección o la de un candidato desconocido, novato, o lo que es más inquietante, independiente- la banda movimientista eleva el tono de sus tambores llamando a rebato: ¡Reelección, jamás!

(¿A qué viene tanto redoble si ni el mismo Goni la desea?) Y en lo de un candidato como los indicados: "candidatos, candidatos, seremos los de siempre..."

El MBL promueve a Urioste, aunque ese partido juega, como en el poker, la carta distractiva de Del Granado. El héroe del proceso contra García Meza esboza un rubor mohín de rubor cuando le hablan de esta oferta.

UCS pone en el tapete el nombre de Jarmusz aún cuando éste se haga el desentendido. Y Paz Zamora está prácticamen-

te vetado por la embajada.

El denominador común de los pre-candidatos a la vista es su limitado encanto o sus pecadillos como ganarse el ambicionado Oscar del poder. Y no porque les falten condiciones para encarnar otros papeles en la película sino porque cada uno de ellos tiene algún perdigón en el ala que le hace perder vuelo.

Sobre los dos actuales pretendientes movimientistas pesa el haber colaborado con sendos golpistas. Banzer ha sido recordado en estos días como el dictador aunque él y los suyos traten de exculparlo recordando que también el MNR formó parte del mismo *putch* y del mismo Gobierno.

Palenque, el *compadre*, es temido como muchos ecuatorianos guardan sus reservas sobre su actual Presidente, el populista e imprevisible Bucaram. Los presidenciales de los demás partidos carecen de perspectivas como para ascender a golpe de urnas a los dos primeros puestos de la elección en el Congreso.

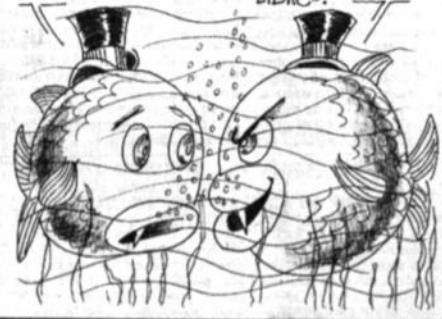
Total, se ha desatado la carrera loca. Y las dentelladas recíprocas entre los galgos ganan llamativas primeras páginas en la prensa para solaz del respetable.

A mano alzada

Por Rulo Vall

SE DICE QUE 25
ESPECIES DE PECES
NATIVOS DE BOLIVIA
SE EXTINGUIERON EN
ESTOS ÚLTIMOS AÑOS...

¡DEBERÍA ESTAR FELIZ,
COLEGA... NOS ESTÁN
DESANDO EL CAMPO
LIBRE!



Día del Señor

La fe de Pedro

Al llegar Jesús a la región de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos: "¿Quién dice la gente que soy yo, el Hijo del Hombre?" Ellos dijeron: "Unos dicen que eres Juan Bautista; otros dicen que Eneas; otros que Jeremías o alguno de los profetas."

Jesús les preguntó: "¿Y ustedes, quién dicen que soy yo?" Simón contestó: "Tú eres Cristo, el Hijo de Dios vivo." Jesús le respondió: "Feliz eres, Simón Bar-jona, porque no te lo enseñó la carne

ni la sangre, sino mi Padre que está en los Cielos."

Y ahora yo te digo: Tú eres Pedro, o sea Piedra, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia y las fuerzas del Infierno no la podrán vencer.

Yo te daré las llaves del Reino de los Cielos: todo lo que ates a la tierra será atado en el Cielo, y lo que desates en la tierra será desatado en los Cielos."

En seguida, Jesús ordenó a sus discípulos que no le dijeran a nadie que él era el Cristo (Mateo 16, 13-20).

Curso bíblico / N° 14

Por Oscar Uzin Fernández

El ayuno de los discípulos

La tercera controversia en la serie de declaraciones cristológicas que está siendo desarrollada por Marcos tiene, como contexto, la práctica religiosa del ayuno:

"En una ocasión en que los discípulos de Juan Bautista y los discípulos de los fariseos estaban ayunando, unos hombres vinieron a Jesús y le preguntaron: ¿Por qué, mientras los discípulos de Juan y de los fariseos ayunan, los tuyos no lo hacen? Jesús contestó: ¿Acaso ayunan los invitados a una boda mientras el novio está con ellos? Durante la boda, no pueden ayunar. Ya llegará el momento cuando el novio les sea arrebatado: ese día ayunarán" (Marcos 2:18-20).

La Ley de Moisés legislaba el ayuno general en el Día de la Expiación (el actual Yom Kippur) según Levítico 16: 29-31, pero los fariseos, especialistas en el cumplimiento de la Ley, ayunaban dos veces por semana, como indica Lucas 18:12.

Los discípulos del Bautista, por su parte, imitaban el renombrado espíritu ascético de su maestro, que contrastaba con la normalidad de Jesús, como lo declara un reproche transmitido por la fuente "Q":

"Vino Juan, que no comía ni bebía, y dijeron: ¿Está endemoniado! Luego vino el Hijo de Hombre, que come y bebe, y dicen: ¡Es un comilón y un bebedor, amigo de publicanos y pecadores!" (Mateo 11:18-19 = Lucas 7:33-34).

La respuesta de Jesús en la controversia sobre el ayuno es la declaración cristológica, que consta de dos sentencias. La primera usa la imagen de la fiesta para describir del ministerio público de Jesús, tiempo en que la llegada del Reino de Dios fue anunciada a Israel: "Los

invitados a una boda no ayunan mientras el novio está con ellos".

La controversia anterior, en la cena de Levi, definió a Jesús como el médico mesiánico. Pero ahora Jesús es el novio mesiánico, concepto derivado de la figura de Yavé como esposo de Israel, frecuente en la Biblia Hebrea, tanto en las denuncias proféticas de la infidelidad del pueblo, como en los bellos poemas del Cantar de los Cantares.

Si el médico otorga salud, el novio, mediante la fiesta nupcial, otorga gozo. De nuevo se puede contrastar a Jesús con el Bautista, quien anunció el juicio de Yavé como una conflagración, mientras que Jesús prometió la llegada del Reino de Dios como un banquete universal. Este anuncio de inmensa alegría (ver Lucas 2:10) dio tono positivo a la predicación de Jesús.

Pero la segunda sentencia de la declaración cristológica muestra el otro lado de la medalla: "Cuando el novio les sea arrebatado, los invitados ayunarán". Es la primera vez que el evangelio marca la muerte de Jesús, mediante el verbo "arrebatar", que significa "quitar violentamente". En el horizonte ya puede adivinarse la cruz, cuya sombra cubrirá, a partir de este pasaje, el ministerio de Jesús.

El ayuno de los discípulos es el símbolo del sufrimiento en la historia de la salvación. Jesús enseñó cómo se lo debe practicar: "Cuando ayunes, no seas como los hipócritas, que desfiguran su rostro para mostrar que están ayunando. Tú, en cambio, lava tu rostro y perfuma tu cabeza, para que tu ayuno no sea visto por los hombres sino por tu Padre, que vive en lo secreto, y que allí te premiará" (Mateo 6:16-18).

Resolviendo problemas regionales

Diez años de historia



A lo largo de los 10 años de vida del Grupo de Río, los problemas que afectan a la paz, el desarrollo y la democracia fueron los temas sobre los cuales trabajaron los países miembros.

Desde la creación del Grupo en Río de Janeiro el 29 de noviembre de 1986, hasta la última reunión cumbre efectuada en 1995 en Quito, Ecuador, los principios de libertad, autodeterminación de los pueblos y de no intervención ocuparon las deliberaciones de los jefes de Estado y de gobierno de los países miembros.

Entre los principales temas de debate en los 10 años de historia del Grupo de Río, podemos citar: la deuda externa, el narcotráfico, la ciencia y la tecnología, la educación y el medio ambiente (*).

La deuda externa. La conformación del llamado Club de Río permitiría poner en práctica mecanismos innovadores que generen condiciones para el cumplimiento por parte de los países deudores.

El narcotráfico. Los estados miembros se comprometieron a fortalecer la concertación en la lucha contra el narcotráfico y establecieron los llamados lineamientos para la acción.

La ciencia y tecnología. Se insta a la cooperación para conseguir un mayor desarrollo económico y, por lo tanto, una participación más efectiva en la economía internacional.

La educación. Tanto el desarrollo regional como la integración nacional dependen en gran medida de la formación cultural y educativa de estos pueblos.

Medio ambiente. Su degradación tiene una estrecha relación con la pobreza y el subdesarrollo de la región.

(*) Fuente: CELARE.

En la última reunión del Grupo de Río con la Comunidad Europea, efectuada en Cochabamba entre el 16 y 17 de abril pasado, se discutieron tres temas: desarrollo sostenible, economía, comercio e inversión, y el de la droga y sus problemas conexos.

Actualmente Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, son los países miembros del Grupo de Río, además de Costa Rica, que representa a los países de América Central, y Trinidad y Tobago, que actúa en nombre de los países del Caribe.

REUNIONES CUMBRE DEL GRUPO DE RIO

1987	Primera	Reunión Cumbre, Acapulco, México
1988	Segunda	Reunión Cumbre, Punta del Este, Uruguay.
1989	Tercera	Reunión Cumbre, Ica, Perú.
1990	Cuarta	Reunión Cumbre, Caracas, Venezuela.
1991	Quinta	Reunión Cumbre, Cartagena de Indias, Colombia.
1992	Sexta	Reunión Cumbre, Buenos Aires, Argentina.
1993	Séptima	Reunión Cumbre, Santiago de Chile, Chile.
1994	Octava	Reunión Cumbre, Río de Janeiro, Brasil.
1995	Novena	Reunión Cumbre, Quito, Ecuador.
1996	Décima	Reunión Cumbre, Cochabamba, Bolivia. (*)

(*) Se inaugura el 3 de septiembre de 1996

Diez años como interlocutor de América Latina y del Caribe

Grupo de Río: de los DD. HH. a la defensa de la democracia

- Es el foro político más importante de los países de la región. Sus orígenes se los encuentra en el Grupo de Contadora. Nació en 1986 como un mecanismo de consulta y concertación permanente. Actualmente ha logrado un nivel de diálogo político sin precedentes en el continente.

Estos algunos de los presidentes de los países miembros del Grupo de Río.



Delfín Arias Vargas

La décima reunión cumbre de los países del Grupo de Río -que el 3 de septiembre se inaugura en la ciudad de Cochabamba-, es la culminación de un largo camino recorrido por los países miembros, el cual no siempre estuvo libre de dificultades, pero conforme el sistema democrático ganaba terreno, se convirtió en el mecanismo permanente de consulta y cooperación política.

Decir que el Grupo de Río se fundamenta en la búsqueda de la paz, el desarrollo y la consolidación de la democracia no es amplio ni vago. Es sólo el reflejo de la esencia del Grupo, que si bien está conformado por 14 países, en los hechos representa a 32 estados de América Latina y el Caribe.

A finales de los años 60, América Central enfrentaba una profunda crisis, producto de un escenario político dominado por las dictaduras militares y la presencia de grupos subversivos. En ese panorama, la violación de los derechos humanos y la amenaza de una intervención extranjera, particularmente de Estados Unidos, hizo urgente la adopción de una cruzada encabezada por los países del área.

Es así que el 9 de enero de 1983, los cancilleres de Mé-

xico, Colombia, Venezuela y Panamá se reunieron en la isla de Contadora, para enfrentar la amenaza de guerra en Centroamérica y se convirtieron en los mediadores de los conflictos regionales. Nació el Grupo de Contadora.

CAMINO HACIA EL GRUPO DE RIO

Las nascentes democracias sudamericanas comenzaron a adquirir presencia internacional y, para apoyar la tarea del Grupo de Contadora, Argentina, Brasil, Uruguay y Perú, en la capital peruana crearon el Grupo de Apoyo a Contadora, también llamado Grupo de Lima.

La democracia permitió asumir acciones comunes, la crisis económica heredada de las dictaduras había marginado a América Latina del sistema económico mundial, las acciones conjuntas permitieron reforzar a la región para enfrentar su vulnerabilidad.

Con esos antecedentes, el 18 de diciembre de 1986, en la ciudad brasileña de Río de Janeiro, los ocho países de Contadora y el Grupo de Apoyo decidieron crear el Mecanismo Permanente de Consulta y Cooperación Política. Entonces nació el Grupo de Río.

SE AMPLIA EL GRUPO

En septiembre de 1990, los estados miembros aprobaron por unanimidad la adhesión

de Chile y Ecuador. En octubre de ese mismo año, en Caracas (Venezuela) fueron invitados Paraguay y Bolivia. América Central y el Caribe fueron propuestos para nombrar un representante por cada región, con lo que se completaron los actuales 14 países miembros, pero que actúan en nombre de 32 estados de América Latina y el Caribe.

El Grupo de Río, sin funcionarios permanentes, estatutos, agendas ni reglamentos, se convirtió en el principal foro político de los estados miembros e interlocutor válido ante la comunidad internacional. Es sin duda el referente de un nivel de diálogo político sin precedentes en el continente.

¿COMO FUNCIONA?

Los mecanismos estructurales del Grupo de Río tienen una gran flexibilidad y en ese marco creó la Secretaría Pro Tempore (actualmente en manos de Bolivia) constituida por una "troika" de ministros de Relaciones Exteriores, del país sede, del antecesor y de su sucesor.

Las cumbres anuales de los jefes de Estado y de Gobierno se efectúan en el país sede de la Secretaría Pro Tempore y para este año esa designación recayó en Bolivia. Los ministros de Relaciones Exteriores y los coordinadores nacionales del Grupo se reúnen por lo menos tres veces al año.

CESACIONES Y AMPLIACIONES DEL GRUPO DE RIO

1983	Creación del Grupo de Contadora (México, Panamá, Venezuela y Colombia).
1985	Creación del Grupo de Apoyo (Argentina, Brasil, Perú y Uruguay).
1985	Creación del Grupo de los Ocho (los anteriores países).
1986	Creación del Mecanismo Permanente de Consulta y Cooperación Política.
1989	Cesación de Panamá tras destitución del presidente Regino Arturo del Valle por el general Manuel Noriega.
1990	Adhesión de Chile y Ecuador.
1991	Adhesión de Paraguay, Bolivia, un representante de América Central y otro de la Comunidad del Caribe.
1993	Reingreso de Perú.
1994	Reingreso de Panamá, pero al interior de los países centroamericanos.

EE. UU. reconoce importancia de Cumbre del Grupo de Río

COCHABAMBA. (ANF). La asistencia de la embajadora de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas y la presencia del propio secretario general de la Organización de Estados Americanos, César Gaviria, estarían desechando la minimización de la importancia de la Décima Cumbre del Grupo de Río.

El Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, aseveró que hay suficientes muestras de que Estados Unidos ha depositado su atención en la reunión del Grupo de Río, por tanto se desmienten por sí solas las versiones que intentan restarle importancia.

El Presidente realizó ayer una inspección personal a todos los lugares que visitarán los 12 presidentes que llegarán el 3 de septiembre a esta ciudad, para verificar que todos los preparativos estén listos.

Por la importancia de la reunión de presidentes, todos los restantes problemas que afligen al Presidente de la República, como una posible crisis en su gabinete, estarían al margen, habiendo centrado toda su atención en el éxito de la reunión.

El mandatario boliviano dijo que la Cumbre de

Presidentes no sólo está mereciendo la atención de los 14 países participantes, sino también de Estados Unidos y los organismos de las Naciones Unidas.

Asimismo, señaló que al margen de la reunión central, en la que se plantearán propuestas en torno a temas concretos que preocupan a los países del Grupo de Río y sobre los que se buscarán consensos, se realizarán diferentes reuniones bilaterales.

Sánchez de Lozada advirtió que nada ni nadie puede empañar la realización de la reunión, por lo que serán muy drásticos con quienes quieran entorpecerla con movilizaciones y conflictos sociales de índole interno.

Indicó, a propósito de la amenaza de algunos sectores de llevar adelante esos días acciones de protesta, que no se va a tolerar ni permitir que eso ocurra, porque en esta oportunidad no está en juego la imagen de Goni o del MNR, sino del país.

Asimismo, dijo que dependerá de la organización, seguridad y resultados de esta reunión, la realización de la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible en diciembre, en Santa Cruz.

sobre su encuentro con Frei

Goni no promete nada, pero espera resultados positivos

Cualquier intento de empañar la X Cumbre del Grupo de Río es "intolerable", advirtió el presidente de la República.

COCHABAMBA. (PRESEN-)

A. "Yo no puedo prometer nada, pero espero que el diálogo sea fructífero e importante", dijo el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada al referirse al encuentro que sostendrá, en el marco de la X Cumbre del Grupo de Río, con su homólogo peruano Eduardo Frei.

El encuentro entre Sánchez de Lozada y Frei aún no tiene fecha definida, pero se contra confirmó que conversarán sobre el enclaustramiento de Bolivia y las posibles soluciones.

Sánchez de Lozada calificó prevista reunión con Frei como "un encuentro histórico" expresó su deseo de "encontrar soluciones o pasos positivos en lo que ha sido un problema más allá de la centuria".

Más de eso no puedo decir, más que será muy importante. Quiero decirle que es una hora muy importante", dijo al afirmar que el temario de su encuentro con el mandatario de Chile está todavía en preparación, en la fase de intercambio de criterios por parte de ambos líderes.

CON TODOS LOS PRESIDENTES

El Presidente adelantó que, al anfitrión, tomará contacto con todos los presidentes y jefes de gobierno que esta es la primera vez en la historia del país que se presenta una situación como esta, y destacó la importancia del Grupo de Río, "de gran vitalidad y vitalidad", la cual Bol-



Goni espera obtener buenos resultados de su entrevista con el presidente de Chile Eduardo Frei, pero prefiere no adelantar nada.

via debe aprovecharla y tratar temas bilaterales.

Remarcó que la ceremonia que protagonizará con el Presidente brasileño Fernando Henrique Cardoso, al concluir la reunión cumbre, sobre el gasoducto Santa Cruz-San Pablo, "es muy importante para Bolivia, pero también para Cochabamba, que se ha convertido en casi la primera productora de hidrocarburos del país".

LUCHA CONTRA EL NARCOTRAFICO

Consultado sobre el tratamiento del tema del narcotráfico

co en la reunión presidencial, respondió que en ese tipo de reuniones se busca consenso. Los países plantean sus criterios, pero se someten a algo en lo que todos puedan estar de acuerdo.

"Estamos luchando más que cualquiera y es un ejemplo continental y mundial, y yo creo que escucharán nuestra voz. Obviamente primero estará el llegar a consensos y que éstos se reflejen en ese grupo de concertación política tan importante que es el Grupo de Río", añadió.

Sánchez de Lozada calificó de "intolerable" cualquier intención de deslucir o empañar la imagen del país con disturbios, durante la permanencia de las delegaciones que asistirán a la Cumbre.

"Los intereses de Bolivia son primeros ante cualquier otro interés", dijo al advertir que de la reunión de presidentes del Grupo de Río dependerá la Cumbre Hemisférica de Desarrollo Sostenible, prevista para diciembre en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

La Paz, Bolivia,
domingo 25 de agosto
de 1996

Presidente de Empresarios Privados:

"Somos incomprensidos al pedir cambios en ley laboral"

- ✓ La facultad de trabajar es un bien, una propiedad que debe ser transada libremente
- ✓ Cuando se establecen muchas protecciones a un recurso, éste se vuelve barato
- ✓ Pagar salarios no asusta; si un trabajador muy protegido
- ✓ La protección al trabajador es natural cuando éste se convierte en indispensable

Los empresarios se sienten incomprensidos cuando piden que se flexibilice la Ley General del Trabajo, ya que consideran que ella forma parte de una serie de cambios estructurales que se realizan y que deben ser completados modificando la propia Constitución Política del Estado.

El presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), José Luis Camacho, cuyas declaraciones al respecto despertaron polémica y críticas, defendió nuevamente su posición y explicó la necesidad de que la excesiva protección al trabajador sea disminuida por su propio bien.

Dijo que cuando un recurso es demasiado protegido rebaja su valor y eso ocurre con el trabajo, que debe ser considerado como una propiedad transable y liberada en el mercado.

Los empresarios, añadió, no piensan en deshacerse de sus trabajadores gracias a la flexibilización, porque éstos son parte fundamental de la producción. Sin embargo, buscan que haya mayor competencia, mejor rendimiento y mejores salarios.

ANÁLISIS UNILATERAL

"Somos mal comprendidos cuando dicen que ya no se quiere reconocer al trabajador sus beneficios, que queremos borrar al trabajador. Si más bien el empresario tiene que proteger a su empleado, porque conforme va pasando más tiempo aprende más. Si ese empleado cada vez se capacita más, se vuelve indispensable y para no perderlo el empresario tiene que aumentarle su salario y darle mejores condiciones", dijo.

Para Camacho el problema está en que se analiza unilateralmente el tema, cuando en realidad se debe pensar en que tanto el empresario como el trabajador ofrecen servicios como el que se contrata, deben hacer-

lo en un marco liberado para dar mejores resultados.

COMPETENCIA

La libre economía en el mundo establece que el trabajador es un recurso, parte indisoluble de la producción y que se tiene que manejarlo con el mismo concepto: es un bien y tiene valor, afirmó.

Por tanto, el que vende el valor como el que compra deben tener los mismo derechos, no puede haber discriminación, añadió.

Por otra parte, el hombre tiene que competir para ubicar una fuente de trabajo, eso hace que se capacite y que no sea conformista y no crezca.

LEGISLACIÓN HÍBRIDA

La legislación laboral en Bolivia, según Camacho, se ha convertido en una cosa híbrida, que por las muchas disposiciones dictadas abre la posibilidad, cuando se encara un pleito, a discrecionalidades, donde el 99% de las veces gana el trabajador.

"La ley lleva al juez y lo obliga a dar una sentencia en favor de los trabajadores; esto pasó en YPFB, en las corporaciones de desarrollo, donde se gritó que se colmeó al juez, cuando es el Código del Trabajo el que fue aplicado", dijo.

Además, aseguró que es necesario modificar la CPE y la ley laboral para atraer inversiones, ya que estas normas quedaron rezagadas en relación a la legislación internacional.



"Estamos bien pagados, tenemos beneficios que tal vez no existen en ninguna fábrica. En estas condiciones ¿quién no va a responder bien en su trabajo?"

Gerardo Chalco, obrero de la Cervecería Boliviana Nacional

Según el presidente Sánchez de Lozada

Juicio terminará con "caballitos de batalla"

COCHABAMBA, PRESENCIA. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada está contento por la demanda aceptada por la Suprema Corte, sobre la inconstitucionalidad de las leyes de Hidrocarburos y de Capitalización.

A su criterio el juicio servirá para acabar con los "caballitos de batalla" contra la capitalización y no tendrá éxito, dijo al descartar la posibilidad de que ese proyecto y la capitalización de YPFB puedan sufrir algún contratiempo, por el recurso de inconstitucionalidad que fue aceptado por la Corte Suprema de Justicia.

"Estamos absolutamente convencidos que no tendrá éxito y nos alegramos que la Corte Suprema tome esa decisión, para desplazar para siempre tantos comentarios y opiniones de que hay aspectos inconstitucionales", declaró.

Aseguró que las medidas tomadas por su gobierno son constitucionales, legítimas y, por tanto, el fallo de la Corte Suprema servirá para que el tema no pueda utilizarse como "caballito de batalla" y más bien se busquen argumentos de fondo para enfrentar los cambios que el país está encarando.

El Primer Mandatario, acerca del proyecto de Ley INRA, admitió que hay varias modificaciones que hacer, motivo por el que el lunes tendrá una reunión, en la que "espero que podamos llegar a una concertación y de una vez se solucionen los problemas más críticos que tiene el país".



Sabe Ud. cuanto le cuesta su crédito?

Antes de comprar saque su cuenta y compruebe el total de su crédito

CUOTA MENSUAL X NUMERO DE MESES = CREDITO TOTAL

En Alke, tenemos los créditos más bajos, pase, verifique y compruébelo!!



GRATIS

Promoción Especial

Al momento de comprar un minicomponente, un televisor o una video grabadora VHS Panasonic, gane instantáneamente poleras, video cassettes con la historia olímpica o video grabadoras VHS de 4 cabezales Panasonic.

Lo esperamos en...

Alke
S.A.
(Bolivia) S.A.

Av. Mariscal Sta. Cruz # 1328 - Tel. 374540 - Fax 360597



H. MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA

LICITACION PUBLICA N° 15/96
PROYECTO:



RECUPERACION Y ESTABILIZACION ECOLOGICA DE LA LAGUNA ALALAY (REMOSION DE LODOS)

La H. Municipalidad de Cochabamba, invita a empresas constructoras o empresas de servicio nacionales y/o consorcios constituidos entre una empresa nacional y otra extranjera, legalmente constituidas de acuerdo a leyes bolivianas, a presentar propuestas para la RECUPERACION Y ESTABILIZACION ECOLOGICA DE LA LAGUNA ALALAY (REMOSION DE LODOS), dentro del Plan de Saneamiento y Recuperación de la Laguna Alalay, encarado por la H. Municipalidad de Cochabamba.

El Pliego de Especificaciones podrá ser recabado, a partir del día lunes 2 de septiembre de 1996, en la oficina del Departamento de Contratos y Licitaciones previo pago de Bs. 2.500.00. (Dos mil quinientos 00/100 bolivianos).

Todas las ofertas deberán sujetarse estrictamente a la R.S. N° 216145 (Normas Básicas para el Sistema de Administración de Bienes y Servicios) y deben presentarse en el Departamento de Contratos y Licitaciones (edificio central de la H. Municipalidad, planta baja), hasta hrs. 16:00 del día lunes 14 de octubre de 1996. La apertura de propuestas se realizará el mismo día a horas 17:00, en la sala de reuniones de la Institución, primer piso.

Los interesados podrán revisar los Pliegos de Especificaciones, previa a su adquisición, en el Departamento de Contratos y Licitaciones en horario de oficina, hasta cinco días antes del plazo de presentación de propuestas.

Cochabamba, agosto de 1996

Cochabamba una ciudad para Bolivia

RELACIONES PUBLICAS

INICIATIVA DE LA ECONOMIA ALEMANA PARA AMERICA LATINA

Los mercados de América Latina en despegue

Las empresas alemanas en busca de oportunidades y socios

Las 20 Cámaras de Industria y Comercio binacionales en la región invitan a Ud a participar en la

Conferencia
de la Economía
Alemana
sobre
América Latina

"workshops" sobre temas de la práctica empresarial
Empresarios relatan sus experiencias
Asesoramiento y Oferta de servicios de las Cámaras binacionales
Foro de Negocios
Ponencias de políticos latinoamericanos

10 y 11 de Octubre de 1996 en Colonia



Informes:
CAMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO BOLIVIANO-ALEMANA
Av. Mcal. Santa Cruz, Edif. Hansa Piso 7 La Paz-Bolivia
Tels: 02-370166-327596 Fax: 00591-2-391736

ORGANIZAN: Las Cámaras de Industria y Comercio binacionales Alemanas en América Latina, la Federación de la Industria Alemana (BDI), la Asociación Alemana de la Cámara de Industria y Comercio (DIHT) y la Asociación Ibero América (IAV), bajo la dirección del Ministerio Federal de la Economía, Dr. Günter Rexrodt.

Ecuador: las petroleras revisarán sus contratos

QUITO, (EFE).- Las petroleras que exploran y explotan petróleo en Ecuador cambiarán sus contratos de servicios por otros de participación con el Estado ecuatoriano por una disposición del presidente de la República, el populista Abdalá Bucaram.

Además, ya través de una revisión de contratos de venta de crudo a largo plazo dispuesta por el Gobierno, Ecuador deberá tener entre diez y veinte compradores y no dos o tres grandes grupos, señala el diario "El Universo", de Guayaquil.

Las empresas que deberán revisar sus contratos son Arco, Petrobras, ELF, Maxus, Occidental, Oryx y Tripetrol, añade el rotativo. Maxus, la primera empresa a la que se ha aplicado la medida, ya ha aceptado

negociar un nuevo contrato con el Gobierno de Quito.

Tras apoyar las medidas en contra de las petroleras, el presidente de Petroecuador, Patricio López, aseveró que "nunca antes ha habido la decisión suficiente y la determinación de hacer esto. Ahora la voz del Estado ecuatoriano va a ser escuchada".

Mediante el contrato de prestación de servicios, las compañías y consorcios operaban los bloques adjudicados y el Estado les reconocía todos los costes de operación y administración.

Entre tanto, con el contrato de participación, las compañías y consorcios corren con todos los riesgos de la explotación y la empresa estatal no les reconoce ningún coste, aclara el rotativo.

Primer Ministro nipón en Brasil

Japón busca una nueva relación económica con Latinoamérica

FOZ DE IGUAZU, Brasil, (ANSA).- El primer ministro de Japón, Ryutaro Hashimoto, arribó ayer a Foz de Iguazú junto con su comitiva de 60 personas, donde inició con un paréntesis turístico en las Cataratas su visita a Brasil.

Hashimoto llegó a ese país después de catorce años sin que ningún jefe de Estado japonés estuviera en él.

El objetivo de la gira del premier, que estuvo en México y Chile y que luego irá a Perú y Costa Rica, es de intensificar las relaciones con América Latina y el MERCOSUR.

Hashimoto, en declaraciones que publicó ayer el diario O Estado de São Paulo, dijo que su propósito "es la de lanzar las bases para la construcción de una nue-

va era en la aproximación con América Latina y Mercosur".

"Ese proyecto se tornó posible porque los países de la región impulsaron el proceso de democratización política, la estabilidad de sus economías y la apertura económica, para emerger de la "década perdida del 80", con vistas al progreso y desarrollo de sus naciones", sostuvo Hashimoto.

El premier sostuvo que "la política de Japón en los aspectos comerciales, es de reaccionar conforme las normas de sistema multilateral de libre comercio que respalda la Organización Mundial de Comercio (OMC), y deben ser solucionados en ese ámbito".

"Los lazos históricos que ligán la amistad de Brasil y Japón son infinitamente superiores al pro-

blema vinculado con el régimen automotriz brasileño, el que no representa ninguna crisis para nuestras relaciones", aseguró el primer ministro.

Hashimoto se reunirá hoy con la colonia japonesa de São Paulo, donde reside la mayoría de los 91 mil nipones de Brasil. Mañana será recibido en Brasilia por el presidente Fernando Henrique Cardoso.

El premier japonés será agasajado por Cardoso con un almuerzo en el Palacio Itamaraty, sede de la cancillería brasileña, donde previamente se protocolizará el financiamiento de Japón - 529 millones de dólares - de cuatro proyectos en los estados de Bahía, Paraná, Santa Catarina y Ceará. Diplomáticos japoneses observaron con interés por las

perspectivas que ofrece el MERCOSUR, pues las exportaciones con Brasil, Argentina, Paraguay y Uruguay crecieron el 20,2 por ciento en 1995 en relación al año anterior.

Los cuatro países del MERCOSUR tienen 200 millones de habitantes y un Producto Interno Bruto (PIB) cercano a un trillón de dólares y más del 50 por ciento corresponde a Brasil.

Brasil responde además por el 77 por ciento de las importaciones japonesas, según fuentes diplomáticas niponas.

Las inversiones de Japón en Brasil, hasta marzo de 1995, fueron de 8.850 millones de dólares, en tanto que el comercio bilateral entre los dos países fue de 6.000 millones de dólares en ese mismo año.

Exportarán ranas vivas al Brasil

QUITO, (EFE).- La empresa ecuatoriana "Imagos" exportará ranas vivas a Brasil, nación a la que pretende vender alrededor de 1.800 kilos mensuales de estos batracios, informó ayer el presidente de la compañía, Francisco Barreiro.

Además de carne magra comestible, el hígado de las ranas sirve para elaborar paté, las vísceras para fabricar hilo quirúrgico, la piel para elementos decorativos y otras órganos tienen distintas utilidades.

"La próxima semana o máximo en quince días realizaremos una exportación de prueba de 40 kilos de ranas vivas a una compañía en el estado de Minas Gerais con el fin de determinar la efectividad del proceso de transporte", afirmó Barreiro en entrevista con EFE.

La empresa pretende exportar alrededor de 100.000 ranas vivas mensualmente a Brasil, con un peso promedio de cada una 180 gramos, lo que supone 1.800 kilogramos.

Esta venta representará unos 10.000 dólares de ingresos por la comercialización de los animales a 5,56 dólares el kilo.

Tras la entrada en el mercado de Brasil, "Imagos" pretende ampliar posteriormente sus exportaciones a Estados Unidos.

Barreiro dijo que, además, mantiene contactos para vender sus ranas a empresarios de Inglaterra, Francia, Alemania y España, entre otras naciones europeas.

Uno de sus compradores nacionales vende posteriormente los animales en Estados Unidos, especialmente en Nueva York.

"Actualmente estimo que la producción que sale de la Amazonia para comercializarse en la ciudad portuaria de Guayaquil es de unas cuarenta toneladas al año", añadió Barreiro al puntualizar que la rana que se vende es la de tipo "catesbiana".

"Imagos" cuenta con la asesoría de la universidad Federal Vicosa MG de Brasil y prevé construir en un año y medio un "camal" para procesar las ranas y sus productos, e iniciar la comercialización de esos animales sacrificados.

Aunque puntualizó que Ecuador no es un país conocido en el mundo como exportador de ranas, esa actividad "genera en unos diez años ingresos muy importantes dentro de las ventas de productos no tradicionales a esta nación".

Abdalá Bucaram distribuirá nueva leche "Aldalac"

QUITO, (ANSA).- El presidente ecuatoriano, Abdalá Bucaram, anunció ayer las primeras medidas sociales que implementará en su gobierno, entre las cuales se encuentra una nueva leche con su nombre.

La leche del plan oficial, "Aldalac", se distribuirá a la población de menos recursos económicos a mitad del precio actual, es decir 26 centavos de dólar.

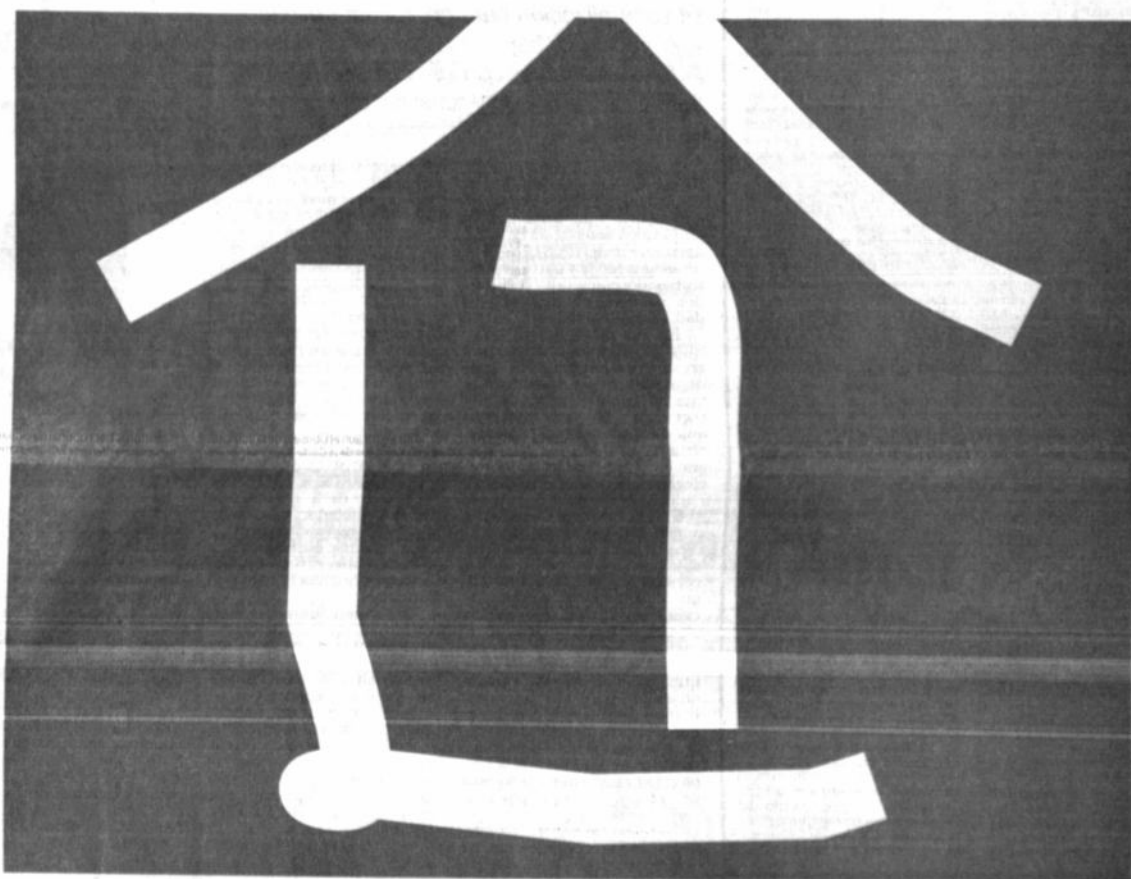
Según Bucaram, con la nueva leche se pretende "nutrir a los niños pobres y aliviar el gasto familiar".

Con el apoyo de su gabinete ministerial, Bucaram resolvió además congelar el precio de las medicinas hasta diciembre, y que los laboratorios y empresas importadoras a través del Ministerio de Salud repartían gratuitamente medicamentos.

El gobierno iniciará además un programa de la "mochila básica", con útiles escolares gratuitos y desayuno escolar.

Según el vocero gubernamental, Fernando Artieda, los programas serán financiados con la eliminación del subsidio del gas, cuya recaudación alcanzaría los 30.000 millones de dólares.

NO LE DÉ MÁS VUELTAS



DÉ UN GIRO A SU VIDA AHORA. Y PAGUE EN 12 AÑOS.

Aumentó su familia? Está incómodo? Paga alquiler? O simplemente, pensando en el futuro, quiere crecer? Todo esto ya tiene una respuesta rápida y sencilla. **Casa PROPIA** es el crédito de *Pre-aprobación Inmediata* para que Usted adquiera su vivienda

ahora y pague en 12 años, con el mejor plazo que ningún otro crédito le da. Visítenos y compruebe que para nosotros su tiempo es muy importante. *Para dar un giro a su vida, nosotros no le damos vueltas.*

MULTIMEDIA

Casa PROPIA
CRÉDITO DE VIVIENDA BBA

Crédito Sin Vueltas!

NUEVO
BBA

Sólo quedan los ancianos

Surgen en Potosí los pueblos fantasmas por la migración

Es necesario un inmediato censo para precisar índice poblacional real. Asfaltado de tramo Potosí-Cuchu Ingenio, es también de beneficio para Tarija.

TARIJA. (PRESENCIA). Producto de la masiva migración, en Potosí comenzaron a surgir pueblos fantasmas, en especial en la parte Sud-oeste del departamento, dijo preocupado el prefecto potosino, Yerko Kukoc.

La migración es masiva y aunque no existen cifras precisas que den cuenta de este fenómeno que se tornó imparable desde comienzos de la década de los años 80.

El prefecto dijo que existen pueblos donde solamente se observa a ancianos, porque la mayoría de la población, sobre todo ante la falta de empleo y perspectivas de actividad económica, prefirió marcharse.

"En realidad la migración comenzó hace más de 10 años, desde la aguda sequía registrada entre 1982 y 1983, obligando a los campesinos consumir sus semillas ante la falta de producción, sin revertir posteriormente esta situación".

Miles de pobladores del sur del departamento, prefieren migrar a la Argentina, la zafra o cualquier otra actividad, al sudoeste la gente prefiere marcharse al norte de Chile y el este se origina la migración interna, es decir la marcha de la gente a Santa Cruz, Cochabamba, La Paz y El Alto.

Reconoció la necesidad de efectuar lo antes posible un censo para precisar el número de la población. En el censo de 1992, se vio un 0,13 por ciento negativo de crecimiento y con total seguridad este indicador se modificó negativamente tornando mucho más dramática la situación del departamento de Potosí.



Todos los años, miles de potosinos inician un viaje del que ya nunca más retornan más a sus ayllus.

Al margen de los problemas de la sequía, otro factor para este panorama desolador fue la baja en el precio de los minerales en el mercado internacional, porque el potosino se dedicaba a la producción agrícola y a la actividad minera.

FALTA DE SOLIDARIDAD NACIONAL

El prefecto admitió que todo lo concerniente al artículo 60 de la Constitución, demostró una total falta de solidaridad nacional a pesar de la contribu-

ción de Potosí al desarrollo nacional porque fue el eje para la formación de la República.

Dijo que con la actividad económica de Potosí, en la década de los años 60, se logró el desarrollo vial entre Cochabamba y Santa Cruz, al margen de que en esta última se instalaron las plantas de procesamiento de caña entre otros aspectos, "no hubo solidaridad", aseguró.

También manifestó que si el país no asume algunos correctivos, la brecha entre departa-

mentos con algo de desarrollo y los denominados pobres, será cada vez mayor.

DESARROLLO BIDEPARTAMENTAL

Respecto de obras bidepartamentales con Tarija, dijo que un gran anuncio el asfaltado este año del tramo Potosí-Cuchu Ingenio, que está en el camino Potosí-Tarija. También dijo que se impulsarán todas las acciones para concretar el corredor bioceánico desde Iquique que pasa por Potosí y Tarija.

Programa Municipal "Tiempo de vivir"

Hoy se suspende parcialmente circulación vehicular en La Paz

Hoy comienza el programa denominado "Tiempo de vivir" organizado por la Municipalidad de La Paz, que ha dispuesto la suspensión de la circulación vehicular en las principales vías de la ciudad para abrir este espacio al ciudadano, a fin de que éste se apropie y disfrute de sus calles.

Con la intención de hacer un alto en el bullicio vehicular y abrir la ciudad al habitante paqueño para la realización de distintas actividades deportivas, lúdicas, culturales o de paseo, ese programa se realizará el último domingo de cada mes.

Para este domingo la alcaldía ha preparado un recorrido que abarcará los barrios de Miraflores, parte de la zona central, Sopocachi, Obrajes, La Florida, Calacoto y San Miguel. La caminata comenzará a las 10:00 horas desde el final de la Av. Periférica, para culminar en la Iglesia de San Miguel.

Dentro del mismo programa, las distintas subalcaldías zonales, en coordinación con las juntas vecinales y la Direc-

ción Municipal de Deportes, desarrollarán diferentes juegos y actividades destinadas a sus vecinos.

RESCATE CULTURAL

Otro de los objetivos del nuevo programa municipal es la recuperación de los juegos tradicionales, como los voladores, la *tunkuña*, trompos y otros que han sido desplazados por los avasalladores "héroes" de la televisión con sus distintas propuestas de juego violento, así como por los juegos en computadora y los "tilines".

El incentivo a la práctica del deporte es otra de las motivaciones de la comuna para llevar adelante ese programa, según sus autoridades. Ante la falta de espacios deportivos y de logros competitivos, se plantea esta como una posibilidad para mejorar resultados en esas disciplinas.

Asimismo, se auspiciará la realización de distintas actividades culturales, como exposiciones pictóricas, ferias de comida tradicional, festivales de música, teatro, danza y otras.



Los niños tomarán las calles hoy.

Ejecutivos de la Cooperativa San José Obrero, están prófugos

SANTA CRUZ. (PRESENCIA). El Ministerio Público ha requerido el procesamiento de los ex ejecutivos de la Cooperativa de Ahorro Crédito San José Obrero, institución financiera que declaró quiebra en marzo del presente año. La determinación del fiscal Romay Balcázar, que pasa a la justicia ordinaria a los ejecutivos, es adoptada pese a que INALCO (Instituto Nacional de Cooperativas), no concluyó la auditoría iniciada cuando se intervino la entidad financiera.

El requerimiento, pide al juez de turno en lo penal, que instruya sumario contra Alejandro Hugo Folanini Umalia, Erwin Vaca Durán, Ramón Fellman Rivero y Limbergh Ulloa Balcázar, este último presidente del Colegio de Economistas de Santa Cruz, quien ejercía el cargo de gerente de la entidad financiera, todos ellos acusados de la comisión de delitos de estafa, apropiación indevida, abuso de confianza y daño simple. Los ejecutivos mencionados han pasado en calidad de prófugos y existe mandamientos de apremio con facultad de allanamiento.

A otros diez ex funcionarios de la Cooperativa Jesús Nazareno, también se les ha abierto sumario por delitos similares.

Según el requerimiento fiscal, los directivos y ejecutivos de la Cooperativa San José Obrero, gozaron de privilegios para obtener créditos a tasas y plazos preferenciales, además obtuvieron contratos vinculados a sus trabajos y negocios particulares. También recibieron tasas preferenciales para sus depósitos a plazo fijo violando la Ley de Sociedades Cooperativas y la Ley de Bancos y Entidades Financieras.

INALCO
Oscar Menacho, interventor de la Cooperativa, representando a INALCO, consideró como apresurada la determinación del Ministerio Público, ya que a su criterio, la Fiscalía debió esperar las conclusiones de la auditoría que terminará a fines del mes de septiembre. La intervención de la entidad, debió concluir el 11 de junio pasado, pero a consecuencia de la morosidad del trabajo, se solicitó una prórroga concedida hasta el próximo 11 de septiembre.

El Evangelio entre los campesinos

ACLO, 11.000 días sembrando la solidaridad y el desarrollo

Hace 10 años Acción Cultural Loyola trabaja por la educación, organización, el desarrollo, la comunicación y la esperanza en Chuquisaca, Potosí y Tarija.



SUCRE. (PRESENCIA). Creada por los sacerdotes jesuitas, Acción Cultural Loyola (ACLO) celebra hoy 30 años de labor entre los campesinos de Tarija, Potosí y Chuquisaca.

Han pasado casi 11.000 días desde aquella tarde en que -en los patios del Colegio Sagrado Corazón de Sucre- se analizó la situación de los campesinos en Chuquisaca.

Entre los analistas se encontraban religiosos impactados por la miseria existente entre los habitantes del área rural. Ellos decidieron emprender una tarea.

Así nació Acción Cultural Loyola. Lo primero que hizo fue emprender un programa de alfabetización por radio. Un pequeño transmisor había sido instalado en Pampa Yampara.

El primer director de ACLO fue Carlos Quiroga Blanco, ex presidente del Comité Cívico y ex

concejal de Cochabamba. Luego surgieron los sacerdotes Jorge Trias, Javier Velasco y Mauricio Bacardit.

Miles de campesinos fueron alfabetizados, miles de cartillas, cursillos, charlas, debates, etc. están registradas en unas 30.000 páginas de historia que tiene la institución.

De la alfabetización se pasó a la comunicación. Nació radio ACLO, la más potente del sur del país. La primera y única durante casi cuatro siglos que trabajó con y para los campesinos. Sus programas son difundidos en quechua.

Posteriormente apareció el periódico "En Marcha", uno de los pocos del país dedicado exclusivamente al área rural. Trabaja con reporteros populares. Son los campesinos quienes informan sobre la situación de sus comunidades y pueblos.

Conscientes de que no era

suficiente trabajar por conquistar una conciencia, los responsables de ACLO saltaron a la organización y fortalecimiento de los sindicatos.

Frente a la sequía, entre 1983 y 1985, desplegó un gigante programa de ayuda. En 1986 se empezó a aplicar un plan de desarrollo agropecuario rural.

El año pasado, Acción Cultural Loyola, fue la principal protagonista para que los campesinos dejen de ser simples electores y se conviertan en elegidos. Muchos de ellos ahora son alcaldes y concejales.

Esta obra no se quedó en Chuquisaca. En 1973 extendió su labor a Tarija. Ahí trabaja en 26 comunidades campesinas y beneficia a 511 familias de las provincias Cercado y Méndez.

Entre los proyectos principales están: uso y conservación de recursos naturales, producción de semillas, seguridad alimenta-

ria, créditos de apoyo, capacitación técnica en el manejo de maquinaria, organización campesina y Radio Tarija.

El año 1974 nació en Potosí. Su trabajo abarca las provincias Saavedra, Quijarro y Nor Cinti (territorio chuquisaqueño). Unas 25 comunidades y 600 familias se benefician.

Los programas más importantes son: recuperación y estabilización de bases productivas, riego, caminos, capacitación integral, alfabetización, programas radiales, etc.

Mientras que en Chuquisaca las comunidades en las que trabaja ACLO son 30 y las familias 1.200 en Icla, Pampa Lupara, Presto y Sopachuy.

Los proyectos son de tipo agrícola, infraestructura, agroforestales, alfabetización, capacitación de las mujeres, apoyo a los municipios, programas radiales, etc.



En Chuquisaca

Segundo juez que es enviado al banquillo de los acusados

Ignacio La Fuente es procesado por prevaricato e incumplimiento de deberes.

SUCRE. (PRESENCIA). En menos de 48 horas, las autoridades judiciales de Chuquisaca informaron que un nuevo juez provincial ha sido remitido ante los tribunales para ser procesado por presunta corrupción.

Se trata de Ignacio La Fuente quien ejercía el cargo en un juzgado instalado en el área rural.

El Fiscal de Distrito Pablo Pereira informó a **PRESENCIA** que el Ministerio Público encontró indicios de culpabilidad y por ello requirió la apertura de un juicio formal.

Sin embargo no quiso proporcionar mayores detalles de los hechos irregulares que habría cometido ese administrador de justicia.

Explicó que por tratarse de una autoridad judicial se beneficiará con un juicio en "Caso de Corte" es decir no irá a los tribunales ordinarios.

Un juez de Camargo, provincia Nor Cinti, es el encargado de ejecutar la fase de la instrucción.

Hace menos de 48 horas, el presidente de la Corte Superior, Víctor Barrios Delgado reveló que el juez de instrucción de Incahuasi (también de la zona céntrica de Chuquisaca) José Ariel Barrero Padilla fue suspendido y será procesado.

Ese administrador de justicia es acusado de pedir coimas a los humildes campesinos que tenían problemas jurídicos. Hasta el momento no respondió a las acusaciones y probablemente sea detenido por su resistencia.

Es tierra promisorio

Entre Ríos está de aniversario, celebra 196 años de fundación



La provincia O'Connor, cuya capital es Entre Ríos, tiene en su jurisdicción grandes recursos naturales como la madera, el gas y la sal.

TARJIA. (PRESENCIA). La población de Entre Ríos, capital de este departamento, este 25 de agosto está de aniversario porque celebra los 196 años de su fundación.

Entre Ríos, de acuerdo a datos publicados anteriormente, está a 1.250 metros sobre el nivel del mar, toda la provincia se caracteriza por tener zonas claramente diferenciadas, aunque muy unidas.

Estas zonas son las altas serranías, los valles y la zona subtropical, pudiendo observarse la serranía del Cóndor, la serranía de Pinos, la serranía de San Simón y la Serranía de Tapezaca.

En la provincia también puede observarse el río Pilaya, parte del Pilcomayo, el Entre Ríos y Chiquilaca, además están otros ríos como el Salado y San Josécito lo que influye para su exuberancia vegetal.

En O'Connor existe importantes recursos naturales como la flora y la fauna, no en vano se observa el aprovechamiento forestal en importantes zonas, además, cuen-

ta con tierras aptas para la agricultura y la ganadería.

Entre Ríos, de acuerdo a los historiadores, fundamentalmente fue fundado por ser considerado bastión para la conquista de lo que es hoy el Gran Chaco, un 25 de agosto de 1800, con el denominativo de San Luis, en conmemoración de San Luis, Rey IX de Francia que auspició y reorganizó las cruzadas cristianas.

Este fortín, posteriormente decayó ante el asedio incesante de los chiriguano, hasta que las autoridades españolas de aquellos años, determinaron construir un Fuerte con 180 soldados.

Posteriormente, durante las primeras décadas de la República fue denominada la provincia Salinas hasta que el gobierno de Ismael Montes cambia de nombre para llamarla provincia O'Connor.

Una de las actividades religiosas más importantes de esta provincia es la festividad de la Virgen de Guadalupe que se celebra el primer domingo de octubre, en conmemoración de la

morte de Julián Lizardi en manos de los chiriguano.

OBRAS ACTUALES
Respecto de O'Connor, el prefecto Víctor Calabi Leytón, dijo que se programaron para este año inversiones por 12 millones de bolivianos, fundamentalmente en caminos vecinales y la compra de un generador a gas natural.

Dijo que se construyen y mejoran los tramos camineros a Salinas, San José Timboy, Chiquilaca y Vallejo con la maquinaria del JICA y se aguarda comprar generadores de electricidad a gas natural.

El prefecto dijo que conjuntamente el BID se desarrolló un programa de habilitación de tierras, con más sus sistemas de riego en la zona El Pajonal con una inversión de 3,5 millones de bolivianos.

La autoridad sostuvo, que en el presupuesto de este año, se destinaron 12 millones de bolivianos para hacer inversiones y se aguarda la compra de un generador a gas natural para proveer energía eléctrica a la población conjuntamente el municipio.

Los potosinos peregrinaron al Santuario de San Bartolomé

POTOSÍ. (PRESENCIA). A una semana de lo que será la nueva versión de la festiva entrada folclórica de "Ch'utillos 96", durante la jornada de este sábado 24 de agosto, la población potosina se movió al cercano santuario de la localidad de La Puerta en la habitual peregrinación que se realiza cada año con este motivo.

Una cantidad impresionante de gente bajó hasta el santuario para rendirle su fe y devoción por San Bartolomé, cuya imagen se veneraba en el templo edificado en la cercana localidad de La Puerta sobre la carretera asfaltada Potosí-Tarapaya.

El tráfico vehicular fue impresionante, por lo que la Unidad Operativa de Tránsito tuvo que reforzar su personal para el control y orientación respectivo, entre la Villa Imperial y la localidad de La Puerta.

En dicho santuario se cumplieron con los actos religiosos habituales consistentes en una solemne misa en honor del patrono San Bartolomé y asimismo la procesión con su imagen para ascender hasta el calvario, que cada vez adquiere mayor preponderancia, más que todo entre los fieles cristianos de Potosí.

Seguendo con la tradición de cada año, para la jornada de este domingo 25 de agosto, se ha previsto la realización del "corrito" de lo que posteriormente será la festiva entrada folclórica de San Bartolomé, más conocida como "Ch'utillos" que se realizará en esta ciudad los días sábado 31 de agosto y domingo 1º de septiembre, por la numerosa participación de fraternidades y grupos de danzantes locales, de las provincias y del interior de la República.

De \$us 62 millones de sus regalías

Potosí sólo recibió \$us 359.000



Potosí sigue siendo postergado.

POTOSÍ. (PRESENCIA). Una vez más se comprueba el trato injusto e incompensable con Potosí, puesto que de acuerdo a los informes recabados del Departamento de Regalías de la descentralizada administración departamental, Potosí recibió por este concepto apenas 359 mil dólares por exportación de minerales durante el primer semestre del presente año.

Las cifras señalan que en el mes de enero de este año, Potosí exportó minerales por un valor de 9 millones de dólares, luego en el mes de febrero un equivalente a 8,9 millones de dólares, en marzo 11 millones; en el mes de abril que fue el más elevado, Potosí exportó minerales por un valor de algo más de 13 millones de dólares y en el mes de junio 11 millones, lo que hace un total de 62 millones de dólares que corresponden al primer semestre de 1996 por exportación de minerales desde Potosí.

Los ministros Barrios, señalando que existen exportaciones clandestinas de minerales que evaden impuestos o no cumplen con los trámites legales o de licencias en las instalaciones correspondientes y que este es otro problema que debe resolverse a través de los mecanismos adecuados. La importante exportación de minerales constituye una ratificación del buen momento por el que atraviesan numerosas empresas y comerciantes de la ciudad, pese a la denominada "crisis de la minería" de la que

permanentemente se habla y otra circunstancia.

Es así que en estos últimos años, han comenzado a salir las empresas y comerciantes de minerales así como los ingresos aumentados que están trasladando a la localidad de la Ribera así como en la cantamayo y San Antonio, parte baja de la ciudad.

Se conoce que actual se cuenta con alrededor de 100 empresas de explotación de minerales, denominadas "comerciantes de minerales" que según los datos recogidos por las autoridades económicas que por beneficia a Potosí.

Por otra parte, el problema de la contaminación de aguas de las tierras que se encuentran en esta ciudad, es cada vez más crecientemente factivo porque no existen intentos de contrarrestar la situación de una zona hasta ahora no ha sido objeto de la debida atención de la contaminación en Potosí.

Debido a estos y otros factores, especialmente por "mineras" reguladas por la ley, Potosí, la región presenta conflictos de tipo regional en esta ciudad, pero además el sentimiento de frustración y también desconfianza de los potosinos en la gestión del Estado y los recursos de poder económico por ser los impuestos que este postergado deponen.

REQUERIMIENTO DE CONSULTORES

INVITACION REQUERIMIENTO DE CONSULTORES SEGUNDA PUBLICACION

Entidad con Financiamiento Internacional invita a consultores unipersonales a realizar por la realización de trabajos específicos, relacionados con situaciones nacionales e internacionales. Los requisitos exigidos son los siguientes:

- Al menos 2 años de experiencia en calificación de propuestas.
- Conocimiento de procedimientos de calificación de licitaciones financiadas por organismos internacionales.
- Conocimiento de las Normas Básicas para la adquisición de bienes y servicios.
- Conocimiento de la Ley SAFCO.
- Los consultores podrán inscribirse en una o ambas de las siguientes categorías:

Categoría: a) Consultores para la preparación de especificaciones técnicas.
Categoría: b) Consultores para la calificación de propuestas.

Los interesados podrán inscribirse, sin costo alguno, a través del envío de una nota adjunta al curriculum vitae, debidamente documentado a la casilla Nº 6406 o en nuestras oficinas, ubicadas en calle Heriberto Gutiérrez Nº 2374.

El plazo de inscripción vence el día 5 de septiembre de 1996.

La Paz, agosto de 1996

CLERICAL MEDICAL INVESTMENT GROUP LO QUE SUS VENDEDORES NO DICEN

CMI se encuentra en problemas financieros desde varios años atrás hasta ser vendida ahora al Grupo Financiero HALIFAX del ramo de la construcción.

Su futuro es incierto. Las personas que deseen mayor información detallada sobre la situación de CMI pueden dirigirse a Casilla 8693 La Paz, indicando su nombre, dirección y preferentemente su casilla. Solamente se suministrará información documentada. El servicio es gratuito.

ULTIMAS PUBLICACIONES

CIDES - UMSA

LA CONTINUACION DE LA HISTORIA
James Petras

LAS ARMAS DE LA UTOPIA
MARCOSMO INNOVACIONES
HERETICAS
Alvaro García
Pascual Gutiérrez
Jaime Ruffi
Alfonso Velasco

EL NEOLIBERALISMO EN AMERICA LATINA
CRISIS Y ALTERNATIVAS
José Valentín Fajó

LABERINTO RELIGIOSO
SOCIEDAD, IGLESIA Y RELIGION EN AMERICA LATINA
Hugo J. Suárez

POLITICAZION ENSAJO TEORICO
METODOLÓGICO PARA EL ANALISIS POLITICO
Luis Teja M.

UMBRALES REVISTA
CIDES-UMSA
DESAFIOS DEL SINDICALISMO

Los Amigos del Libro Editorial Juvenil Editorial Grubert Librería Olympia Librería Multitexto Librería Yachacasi Librería Minerva

CIDES-UMSA - (Telf. 783494-786169)

ADQUIERLOS

CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO La Paz - Bolivia

INVITACION A LOS SEÑORES ABOGADOS

La R. Corte Superior del Distrito Judicial de La Paz, invita a los Sres. Profesores Abogados la Provisión de **Notarías de Fe Pública de Primera Clase de la Capital de la Ciudad de El Alto**, cuyos titulares cumplieron con los años previstos por la **JUEZ DE PARTIDO DE SUSTANCIAS CONTROLADAS Y JUEZ DE INSTRUCCION DE LA PROVINCIA CARANAVI**. Las vacancias se llenarán con los señores Abogados del Foro Local, que cumplan los requisitos exigidos por la Ley de Organización Judicial, además que tengan la vocación para el ejercicio de esa función en forma absolutamente responsable y estricta sujeción a la Ley. Curriculum vitae, formulario y antecedentes, se insinúa presentar en Secretaría de la Presidencia, 6to. piso del Edificio Arco Iris, hasta el día 30 de agosto del presente año a horas 17:00.

La Paz, agosto de 1996
SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA
Y SALA PLENA R.C.S.J.

Según magistrado Hugo Poppe

Hay catedráticos que repiten lecciones y no se actualizan

343379 de horas 18:00 a 20:00 dom. teléfono 785101

Es hora de investigar corrupción de cinco años

Opositores afirman que crisis de CONDEPA en El Alto es seria

Miristas anuncian retorno del diputado Luis Vázquez a la alcaldía. El MIR afirma que matrimonio entre CONDEPA y Clavijo funcionó sólo con dinero. El MNR sostiene que es un momento propicio para elegir un alcalde aheño.

Los concejales del MIR y del MNR, quienes se constituyen en los opositores de CONDEPA en el municipio de El Alto, afirman que la crisis del partido oficialista en la comuna es muy seria, y que ha llegado la hora de destituir las responsabilidades en los actos irregulares que se cometieron durante cinco años.

El distanciamiento entre el exalcalde de esa ciudad, Flavio Clavijo, y la cúpula de CONDEPA, que se produjo antes de las elecciones municipales, derivó en una de las crisis más serias en el municipio, que se ha convertido en un verdadero bastión de votos en las elecciones, tanto municipales como nacionales, para el partido que dirige Carlos Palenque.

Clavijo, en sus cuatro años de gestión, construyó la estructura de control de las organizaciones de esa ciudad a través de la "concertación", lo que implicó la construcción de redes sociales y distribución de cargos en la comuna, en favor de algunas de sus dirigencias.

LOS MIRISTAS NO LO PASAN

De acuerdo con el criterio del concejal mirista Hernán Paredes, a los concejales les ha llegado la hora de distribuir las culpas de malos manejos en la comuna y Clavijo ha construido a su alrededor el papel de víctima. "El matrimonio que había entre Clavijo y CONDEPA muestra hasta dinero y corrupción funcionando bien", asegura el concejal.

A su juicio, es difícil que los otros concejales condepeños continúen a desmoronarse, por lo que se enfrentarán a una dura batalla en vista de que finalmente reconocen que surgieron una brecha de confianza con CONDEPA.

Manifestó que la relación de Clavijo con la cúpula de ese partido comenzó a deteriorarse con el enfrentamiento sobre los recursos de la comuna y con el caso de la empresa constructora Termas.

Aseguró que la crisis en CONDEPA es profunda, que con el simple movimiento del pie se puede caer, que se sigue en la actualidad y el actual alcalde Alberto Jiménez, ambos querían responsabilidades de sus funciones en la comuna.

RETORNA EXALCALDE

Paredes reveló que hasta fin de este mes, el actual diputado y primer concejal electo por el MIR, Luis Vázquez, asumirá su cargo.

Dio cuenta que en una reunión ampliada de la Secretaría Ejecutiva del MIR, el jefe nacional de esa tienda política, Jaime Paz, solicitó que Vázquez asuma la concejalía, después de haber cumplido sus responsabilidades en el Parlamento.

CONCEJAL MOVIMENTISTA

A juicio del concejal movimentista Arsenio Alegria, la crisis de CONDEPA se agudizó con la pérdida de su credibilidad, por los actos irregulares que cometieron durante sus años de gestión a la cabeza de la comuna.

Para Alegria, todas las acciones de CONDEPA están dirigidas a recuperar la credibilidad que un día tuvo en El Alto.

Con relación a la cúpula de CONDEPA, manifestó que esta no confía en sus propios concejales, en vista de que cuando tuvo un accidente el actual alcalde, trató que no se le diga al alcalde interino. Además, tanto los concejales como las principales autoridades de la comuna actúan en pos de recuperar su imagen y no consultan con la cúpula, que "maneja la alcaldía por control remoto desde La Paz".

UN ALCALDE ALTEÑO

El representante del MNR aseguró que en caso de que la crisis de CONDEPA pueda dar espacio a que se elija un nuevo alcalde, apoyará a una persona que sea del lugar y que trabaje por el desarrollo de El Alto.

Dijo que la actual administración de la comuna está construida por gente que trabajó en la comuna de La Paz.

Sobre el presunto retorno del exalcalde del MIR, Luis Vázquez, dijo que si no tiene opciones para ser alcalde nuevamente, ya que involucró el compromiso con la población aheña que lo eligió como concejal.

Aseguró que apoyará para elegir como alcalde a un concejal que trabaje desde el principio.



Algunos condepeños ya no están dispuestos a llevar en los hombros al exalcalde de El Alto, Flavio Clavijo, como lo hicieron en dos elecciones.

SI CONDEPA no lo necesita más

Ex alcalde Clavijo volverá al Partido Comunista Boliviano

Desafío a un debate político con los actuales concejales condepeños y autoridades de la comuna aheña

Si el partido que dirige Carlos Palenque no lo necesita más, el exalcalde Flavio Clavijo volverá al Partido Comunista de Bolivia (PCB), donde se ha formado política y ideológicamente.

Esta afirmación fue hecha por Clavijo a una reunión local el viernes último, en la que se discutió la situación política y social de la comuna, así como la posibilidad de un debate político con los actuales concejales y autoridades de la comuna aheña.

En la reunión, Clavijo criticó al partido de CONDEPA por no haberse comprometido a trabajar por el desarrollo de la comuna.

En la reunión, Clavijo criticó al partido de CONDEPA por no haberse comprometido a trabajar por el desarrollo de la comuna.

En la reunión, Clavijo criticó al partido de CONDEPA por no haberse comprometido a trabajar por el desarrollo de la comuna.

En la reunión, Clavijo criticó al partido de CONDEPA por no haberse comprometido a trabajar por el desarrollo de la comuna.

No quieren creer que Clavijo se va

No habrá deserción de concejales condepeños

Ahora se hace todo para mantener mayoría condepeña en el Concejo. Según jefe de bancada, el personal que ingresó en la gestión de Clavijo y que fue despedido, será restituido.

El jefe de bancada de los concejales condepeños de la ciudad de El Alto, David Paredes, afirmó que no habrá deserción de los representantes de ese partido, lo cual podría poner en peligro la mayoría que tiene CONDEPA en el Concejo Municipal de El Alto.

El asunto lo ha traído a la atención del exalcalde y actual concejal Flavio Clavijo, quien manifestó a los concejales su intención de permanecer en la gestión de la ciudad y de mantener a las principales autoridades municipales a su disposición a cualquier costo que implique a la comuna.

Tras una reunión que tuvo con Clavijo, Paredes manifestó que éste le comunicó que no se desmoronará y que no tiene intención de deserción de CONDEPA.

Informó que tras una reunión que tuvo con el actual alcalde Alberto Jiménez, se enteró de que se desmoronará a la gran mayoría en la gestión de Clavijo, lo que se mantendrá hasta el momento que se mantenga el partido de CONDEPA.

Sobre los concejales que se han adherido a CONDEPA, Paredes dijo que se mantendrá en la bancada, pero que no se desmoronará. "El partido condepeño es el que construye en la comuna", dijo, "puede haber personas que se van, pero la voluntad que se tiene, no".

RETORNO DE VÁZQUEZ

Sobre la decisión de incorporar al Concejo Municipal al exalcalde Flavio Clavijo, Paredes dijo que se mantendrá en la bancada, pero que no se desmoronará.

Sobre la decisión de incorporar al Concejo Municipal al exalcalde Flavio Clavijo, Paredes dijo que se mantendrá en la bancada, pero que no se desmoronará.

Sobre la decisión de incorporar al Concejo Municipal al exalcalde Flavio Clavijo, Paredes dijo que se mantendrá en la bancada, pero que no se desmoronará.

Sobre la decisión de incorporar al Concejo Municipal al exalcalde Flavio Clavijo, Paredes dijo que se mantendrá en la bancada, pero que no se desmoronará.

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA
GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

INVITACION DIRECTA
N° CMB-006/96

PRIMERA CONVOCATORIA

ARRENDAMIENTO DEL INGENIO GRACIELA INSTALADO EN EL CENTRO MINERO COLQUECHACA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas Especializadas en el ramo legalmente constituidas, para suscribir un Contrato de Arrendamiento del Ingenio Graciela instalado en el Centro Minero Colquechaca para la producción de concentrados de minerales de estaño y compuestos de plomo - plata y zinc - plata.

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recogerse, previa cancelación de Bs 250.00 en las oficinas de:

COMBOL - TESORERIA, 2do piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

COMBOL ORURO: Gerencia de Operaciones y Servicios, Av. Camacho entre Junín y Adolfo Mier - Teléfono 50526

Las ofertas para esta invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMBOL - 4to piso del Edificio Central, Avenida Camacho esq. Loayza de la ciudad de La Paz, hasta las 11 am del día 20 de septiembre de 1996

La Paz, 23 de agosto de 1996

SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD

INVITACION DIRECTA
N° SE-003/96

PRIMERA CONVOCATORIA

LA SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD INVITA A TODAS LAS EMPRESAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, A PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA:

PROVISION DE EQUIPOS DE COMPUTACION, SUMINISTROS PARA LA INSTALACION DE RED, INSTALACION DE RED E INSTALACION ELECTRICA, DE ACUERDO A PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICAS

El pliego de especificaciones técnicas podrá ser recabado a partir del día jueves 22 de agosto del presente año en las Oficinas de la Superintendencia de Electricidad ubicadas en el 4º piso del Edificio Mariscal Santa Cruz, Av. Mariscal Santa Cruz N° 1322, previa presentación de la boleta de depósito en la cuenta fiscal del Banco Santa Cruz, N° 2000-1031-00160721, del valor neto de Bs. 200 - (Dieciséis mil 000/100 Bolivianos), (menos el 8% por retención de impuestos I y II). Las consultas podrán efectuarse en la misma dirección.

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrado en el DEPARTAMENTO DE ADMINISTRACION Y FINANZAS DE LA SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD HASTA HORAS 14:30 DEL DIA JUEVES 19 DE SEPTIEMBRE DE 1996.

La Paz, 21 de agosto de 1996

OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL

FONVIS

CITACION

Las personas detalladas a continuación deberán hacerse presentes en las Oficinas del Fondo Nacional de Vivienda Social "FONVIS", en la Unidad de Auditoría Interna en un plazo de 48 horas, a partir del día Lunes 26 de Agosto de 1996, a objeto de tomar conocimiento del Informe emitido por la Contraloría General de la República N° CGR-1/D-003/96.

- SPA SILVIA CRESPO FERRAS.
- NELSON MUKLEO ASEF.
- ENRIQUE FLORES VIDAL.
- RUMELT POGUTIVIGUI BARBA.
- CARLOS SANCHEZ FRANCO.
- CARLOS ORLANDO MORENO ANEZ.
- HECTOR ADOLFO PELAEZ RIVERO.
- OSCAR JIMENEZ CASTRO.

La Paz, 24 de Agosto de 1996

OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL

FONVIS

A LOS ADJUDICATARIOS DE LA URBANIZACION "HUANTAQUI 30" - LA PAZ

Se reitera a los siguientes adjudicatarios de la Urbanización "HUANTAQUI 30" de la ciudad de La Paz, la obligación que tienen de apersonarse por el Departamento de Cartera del FONVIS hasta el día 31 de Agosto de 1996, con el fin de conocer su Estado de Cuentas para efectos de regularización de pagos, pues en caso contrario, se iniciaran las acciones judiciales de cobranza que podrán derivar en la reversión de las viviendas en favor de las personas que reúnan los requisitos exigidos por el FONVIS.

- MARIA LUISA ALVAREZ SORIA.
- JAIME ARELLANO ALBORNOZ.
- JANETH VELARDE DE BENAVENTE.
- DELIANA OCAMPO DE ESCOBARI.
- SILVIO E. FLORES QUINTANILLA.
- GABY DE NUÑEZ.
- CARMEN JIMENA RIVERA DE ORTIZ.
- OLGA LOURDES RIVERA SALINAS.
- SONIA ROSARIO ROMERO EDUARDO.

La Paz, 24 de Agosto de 1996

UYUNI

GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PRIMERA SECCION

"HIJA PREDILECTA DE BOLIVIA"

INVITACION PUBLICA N° 006M

Por determinación de la H. Junta Municipal y a conformidad con el artículo 113 de la Ley N° 1701-05 de 3 de agosto de 1986, se invita a los interesados a presentar propuestas para la producción del siguiente material:

- 500 sacos de feno
- 50 sacos de paja
- 400 sacos de paja
- 1.200 sacos de paja
- 2 sacos de paja "verde" y "rojo" 100 kg. "verde"
- 2 sacos de paja "verde" y "rojo" 100 kg. "rojo"
- 4 sacos de paja "verde" y "rojo" 100 kg. "rojo"

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado hasta el día jueves 19 de Septiembre, a las 15:00 horas, en las oficinas de la H. Junta Municipal, en la ciudad de Uyuni, a las 15:00 horas.

Uyuni, 22 de agosto de 1996.

RELACIONES PUBLICAS DE LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL.

OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL

FONVIS

A LOS ADJUDICATARIOS DEL PLAN 20 SAN ISIDRO ZONA VILLA ARMONIA

Se comunica a los siguientes adjudicatarios del PLAN 20 SAN ISIDRO, ZONA VILLA ARMONIA de la ciudad de La Paz, que no depositaron la primera cuota en la Cuenta N° 2041-08845 en los Sucesores del Banco Boliviano Americano que deben efectuar hasta el día 26 de Agosto de 1996, pues en caso contrario, se iniciaran las acciones judiciales de cobranza que podrán derivar en la reversión de los lotes en favor de las personas que reúnan los requisitos exigidos por el FONVIS.

La Paz, 24 de Agosto de 1996

OFICINA NACIONAL DE ASISTENCIA ALIMENTARIA - OFINAAL

INVITACION DIRECTA N° 03/96
(Primera Publicación)

La Oficina Nacional de Asistencia Alimentaria (OFINAAL), invita a las Empresas Especializadas en Auditoría, legalmente constituidas, a presentar propuestas para la contratación de trabajos de:

- AUDITORIA EXTERNA Gestión 1991 a 1995

El pliego de condiciones se halla a disposición de los interesados en la Secretaría General de OFINAAL, Calle "Héroes del Apra" N° 100, esq. Calle "Conchitas", a partir del día lunes 26 de agosto de 1996, a las 10:00 a.m. y serán abiertas en acto público el mismo día y en el mismo lugar a las 18:00 p.m.

Las ofertas serán recibidas en las oficinas de la Secretaría General de OFINAAL, hasta el día 5 de Septiembre de 1996 a las 10:00 a.m. y serán abiertas en acto público el mismo día y en el mismo lugar a las 18:00 p.m.

La Paz, agosto de 1996

MacLean es "buena gente"

La mayoría de nuestros entrevistados manifiesta estar contenta de tener a Ronald MacLean como alcalde y consideran que es "buena gente"; una persona amena, de espíritu juvenil, con buena formación, bastante culto y muy capaz en la realización de sus funciones. Ellos no creen que sea prepotente ni autoritario, como recientemente lo calificó el Comité de Vigilancia, sino que cuando una persona es exigente y quiere organizar las cosas con mano dura -que según los encuestados es lo que La Paz necesita-, suele recibir ese tipo de acusaciones.

Como reproches a su persona, le acusan de estar retrasándose demasiado en la puesta en marcha de las obras que prometió y de creer que puede hacer las cosas solo, sin delegar funciones, por lo que llega a parecer inoperante. Le piden que "se ponga las pilas" y comience a trabajar por La Paz, que sea más comunicativo, más abierto a la población, y que escuche con mayor atención sus requerimientos y sus necesidades.

OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° LPZ-360/96
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4683-1
CÓDIGO: EF08-LPZ-11840
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA "AYACUCHO"
(Superf. construida aprox. 370 m²)
(Superf. refacción aprox. 620 m²)

Valor del pliego: Bs. 650.-
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas, dirección administrativa, baterías sanitarias. Además de refacción de aulas existentes. Ubicado en el barrio San Luis de Charapaquí de la ciudad de El Alto, Provincia Murillo del Departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 de la ciudad de La Paz.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de El Alto, hasta horas 9:30 a.m. del día 27 de Septiembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de El Alto a horas 10:00 a.m. del día 27 de Septiembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 29 de Agosto de 1996

La Paz, Agosto de 1996

Los paceños evalúan a su alcalde

El tráfico y la venta ambulante, principales problemas de La Paz

La población lo tiene claro: el alcalde MacLean se está demorando demasiado en comenzar las obras que prometió. Parte de la culpa es la falta de recursos en la alcaldía. Pero hay fe en que se pueda llegar a hacer mucho por la ciudad.

Por María Vegas

Hay bastante uniformidad en lo que piensan los ciudadanos acerca de la gestión del alcalde Ronald MacLean. La mayoría opina que ocho meses son poco tiempo para juzgarlo, pero que debería "ponerse las pilas" y comenzar a hacer obras palpables en beneficio de La Paz.

Waldo Miranda, comerciante de 60 años de edad, opina que aún es pronto para hacer una evaluación: "La gestión anterior ha dejado muy mal económicamente la alcaldía. Habrá que esperar a fin de año, porque yo creo que está planificando algo bueno, como en sus gestiones anteriores ha hecho". Afirma que de momento no ha hecho nada y que lo más urgente para la ciudad de La Paz es la regulación de la venta ambulante: "Los comerciantes ambulantes están inundando las calles. Por ejemplo, la calle Comercio se ha convertido en un mercado". También se queja de la mala iluminación de algunas vías, como en Ciudad Satélite, donde él vive, así como de falta de alcantarillado.

Ana María V., 40 años, trabaja con su marido en la construcción. Explica que MacLean se está dedicando a la reorganización de la economía de la alcaldía, pagando a muchas empresas que participaron en obras de la anterior gestión y que quedaron sin remunerar: "Es como un padre de familia que vuelve a casa, los hijos han gastado, la esposa ha gastado, y tiene que empezar desde cero, pagando las deudas del tiempo que ha faltado". Pediría al alcalde "que trate de trabajar más



por La Paz, sin fijarse en la política", dijo.

José Berrios, empleado de oficina, 33 años, califica de "regular" la gestión de MacLean: "No se ven las obras, no ha hecho nada. Y hay cosas urgentes, como agilizar el tráfico, pues hay mucha congestión". La venta ambulante es el segundo problema a tener en cuenta, según Berrios: "Las aceras están llenas de vendedores y ni siquiera hay paso para los peatones".

Gloria de Fontana, 44 años, secretaria ejecutiva, asegura que las trabas heredadas de la anterior gestión dificultan la actividad de MacLean: "Todavía no podemos ver resultados de lo que tiene en mente

hacer. No puede arreglar de un día para otro la situación que dejó la señora Mónica, pero poco a poco va a hacer de La Paz una ciudad mejor".

Gloria aprueba la intención del alcalde de privatizar los mercados y cree que, en cuestión de limpieza, la ciudad ha mejorado con relación a la anterior gestión. "Pero aún falta mucho por hacer en limpieza, tráfico y vendedores ambulantes, para que la ciudad se vea mejor".

Iván López, 25 años, estudiante de la carrera de Auditoría, opina que lo primero que hay que hacer es "ordenar la casa" y eso es lo que está haciendo el alcalde antes de ponerse manos a la obra. Entiende que la

anterior gestión ha dejado desorganizada la alcaldía, pero con ello no disculpa la inactividad: "Tiene que empezar a hacer obras, pues ya hace mucho tiempo que no ha hecho nada".

Iván cree que debería empezar por la limpieza, la recolección de basura y el reciclaje de toda la que fuera posible.

Daisy de Quintela, comerciante de 50 años, asegura que la gestión de MacLean está paralizada porque no hay dinero en la alcaldía, como resultado de los malos manejos de Mónica Medina de Palenque: "El tiene voluntad de hacer obras, pero no puede, y no es por su culpa sino por la gestión de Palenque".

Está "contentísima" con el alcalde -aunque no así con la línea de trabajo de Gaby Candia y el Concejo Municipal-, pero le pediría "que agilizar el juicio que tiene en la Contraloría contra la señora Palenque, para sacar dinero y trabajar por La Paz".

José María Pantoja, economista, 40 años, cree que MacLean está poniendo la casa en orden: "La gestión pasada sobrepasó los gastos, la mayor parte del presupuesto se iba a personal. Está poniendo todo en orden para luego hacer obras. Ahora supuestamente no hay dinero para poder destinar a inversión". Insta al alcalde a que comience sus obras, que son necesarias. "Sobre todo la cuestión del transporte, que es difícil de resolver, pero hay que pensar soluciones". Añade que para juzgarle habrá que esperar que pasen sus cuatro años de gestión.

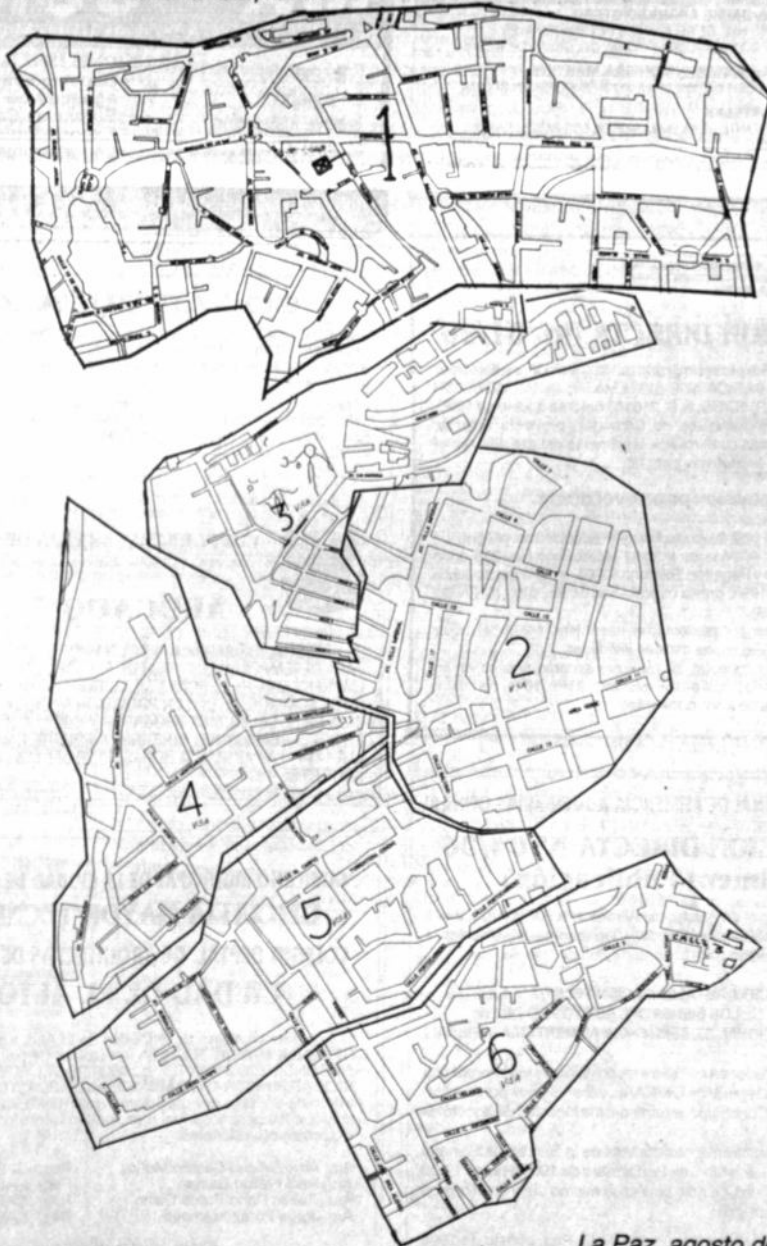


COOPERATIVA
DE TELEFONOS
AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios que firmaron CONTRATO DE LA VII AMPLIACION TELEFONICA, para la zona de VILLA COPACABANA - DISTRITOS 1, 2, 3, 4, 5 y 6, cuya dirección esté comprendida en el siguiente plano de ubicación, deben apersonarse a las oficinas del edificio Gran Centro- 2do piso, a objeto de ratificar su dirección para proceder a su instalación a partir del 28 de agosto.

El plazo previsto es hasta el día 13 de septiembre.



La Paz, agosto de 1996

COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE LA PAZ

CONVOCATORIA A ELECCIONES

El Comité Departamental Electoral convoca a elecciones del Consejo Departamental, a llevarse a efecto el día Viernes 27 de Septiembre de 1996 en el horario de 10:00 a 19:00 en la mesa electoral situada en la Secretaría del Colegio, Edificio "El Cóndor" Piso 9 Of. 901.

De acuerdo a Reglamento en vigencia son requisitos para los candidatos:

- Ser Boliviano de Nacimiento
- Ser Colegiado actualizado (a Julio de 1996)
- Antigüedad mínima de 4 años como colegiado departamental
- No estar en cargos públicos jerárquicos
- No estar sancionado disciplinariamente por el Colegio Departamental o Nacional ni tener acusación ejecutoriada por delitos comunes

Las listas completas de candidatos deberán indicar los siguientes cargos directivos: a) Presidente, b) Vicepresidente, c) Secretario General, d) Secretario de Actas, e) Tesorero, f) Secretario de Cultura, g) Primer Vocal, h) Segundo Vocal.

La inscripción de listas de candidatos deberá hacerse hasta el día viernes 25 de Septiembre a horas 12:00 impostergablemente en la Secretaría del Colegio.

Sólo podrán ejercer el derecho a voto los colegiados que acrediten sus obligaciones económicas al día (a Julio de 1996) y no tengan ningún otro impedimento legal.

La Paz, Agosto de 1996

EL COMITÉ ELECTORAL

ASAMBLEA DEPARTAMENTAL ORDINARIA

De acuerdo al Art. 83 del reglamento del Colegio, se convoca a los odontólogos colegiados a la ASAMBLEA GENERAL que tendrá lugar el día 25 de Septiembre de 1996 a horas 18:30 en la sede del Colegio Departamental (Edif. El Cóndor Piso 9, calle Batallón Colorados), con el siguiente orden del día:

- Informe de actividades del Consejo Departamental y presentación de Balance económico
- Informe del Comité Electoral
- Presentación de candidatos y propuestas

EL CONSEJO DEPARTAMENTAL

Nota: De acuerdo con el Art. 85, de no reunirse el quorum necesario la Asamblea se llevará a cabo 1 hora después con el número de asistentes

Este mal endémico debió reducirse pero enfrenta dificultades en las prefecturas y alcaldías, por falta de empleos.

burocracia en un total endosmismo en el polo y la administración prefectural de Tarija las plazas vacantes muestran que hay burocracia. "Hay 500 plazas al margen de otros 200 transferidos por el SE de un contingente elevado", afirmó.

El secretario general, Gerardo Barrientos, reconoció que pese a la burocracia, algunos reconocen algunos funcionarios del gobierno central como una actitud y una mentalidad en el gobierno central y departamental que permiten seguir en el gobierno.

"No hay agilidad en la ejecución presupuestaria y en la gestión de los recursos de otras fuentes, pero el gobierno central tiene una tradición de Barrientos al reconocer la necesidad de crecer con el FES, el FOND y el PDC.

Respecto de la burocracia en las alcaldías, también admitieron la existencia de este mal, pero en la Alcaldía de Tarija, el secretario general, Gerardo Barrientos, dijo: "Siempre se puede haber burocracia. Siempre se puede haber servicios", dijo.

Precisó que solamente hay 500 plazas permanentes en la Alcaldía de Cerro de Pasos, otros cuatro cientos, cuyo número no hay presupuesto de los concejos, que se usen los recursos. "Mientras el concejo de Tarija no tiene burocracia en las alcaldías", dijo.

Actualmente la Prefectura cuenta con 320 funcionarios únicamente para su administración, y de acuerdo al prefecto Víctor Cabello, deben administrarse 200 empleos para los planes que están dentro la inversión por obras trabajadas en las diferentes proyectos de programas de desarrollo existentes.

Puede ser que haya burocracia, pero hacemos los ajustes necesarios en esta nueva administración, si el número de empleados es considerado adecuado, asegurarle que no afecta a las inversiones para otras", aseguró.

ES UN MAL ENDEMIKO

En la provincia de Cuzco, Víctor dice que

UTUIN, 30 DE SEPTIEMBRE.—Con los auspicios del Ministerio de Capitalización, a título de donación, fueron cedidos 10.000 metros cuadrados de terreno de la ex Hacienda de San Miguel a la Corporación Municipal de Distrito (COMEDU). De esa manera, se concretó la expectativa que tenía la Alcaldía Municipal, después de haberse comprometido a pagar la totalidad de los 10.75 metros cuadrados de terreno.

De acuerdo a cronograma, el estudio y presentaciones del proyecto se cumplió el 4 de septiembre y el 11 de octubre se realizó el primer vertedero de la presente gestión.

La Alcaldía Municipal, a través

CRISTÓBAL, 30 DE SEPTIEMBRE.—El ministro Cerezo de la Cruz, con el apoyo de la OEA, declaró que el gobierno de la nación tiene como prioridad nacional el desarrollo del turismo, en particular el ecoturismo, y que los dirigentes de las comunidades indígenas deben estar involucrados en el desarrollo del sector.

El ministro Cerezo de la Cruz, al presentar el programa de desarrollo alternativo de la zona, expresó su preocupación por el deterioro de las condiciones de vida de la población indígena y la importancia de involucrarlos en el desarrollo del sector.

GRUPO PRESIDENCIAL. El Comité Cívico de la Provincia Liberal de Uruguay, con su capital Hinojosa, declaró estado de emergencia y anunció el inicio de una campaña de solidaridad de la cuarentena Uruguay-Paraguay, como un factor de prioridad nacional para generar el desarrollo del sector del país que se encuentra afectado por los diversos efectos preventivos y las medidas de aislamiento que el estado del conato Uruguay-Paraguay, en este momento, una vez que se ha declarado el estado de emergencia, se ha convertido en una actividad de programa nacional, con adherencia en sus objetivos propósitos e importancia en el futuro histórico conjunto de los conatos de este país.

se transmite a la Junta de Municipios para que la correspondiente contigüe y actualice este anudado proyecto de los representantes que finalmente se reúnan a esta ciudad. Esperamos una verdadera gloria ya que finalmente recibirá este reconocimiento la actividad Arica.

CONT

MAS UTILIZADO EN BOLIV

RESIONES ESPECIALES PARA:

- Constructoras
- Agencias de Viaje
- Empresas Comerciales
- Exportadoras
- Importadoras
- Proyectos, etc.

ASICOM

asociación boliviana de importación y exportación

Ratificado encuentro de residentes potosinos

POTOSÍ. IMPRESIONAL. Han sido cañiñales las fechas del 30 y 31 y 22 de septiembre del presente año en la Villa Imperial, para la realización del Primer Encuentro Nacional de Residentes Potosinos en el interior de la república que pretende reavivar el espíritu cívico regional en base a la integración y participación de todos los potosinos que radican en diferentes regiones del país.

El temario del Encuentro, ahora en tres etapas posteriores, el análisis sobre el presente y futuro de Potosí, el desarrollo como alternativa de desarrollo regional y el sector privado en la economía, se realizó en la cacería acanalada La Nueva Challampán en la ruta hacia Oruro.

La Asociación de Residentes de Potosí que organiza este primer Encuentro Nacional de promotores residentes en el interior de la república

una reunión de los siete rectores de media de radio y correspondientes por formación de comités de trabajo en las oficinas de la organización del evento, primera vez de realización de eventos de aproximación a cuatro sesiones.

El presidente de la Junta de Promoción de Potosí (JUPOT) Juan Manuel Rodríguez, expresó su satisfacción por la participación de diferentes categorías y niveles de la gestión pública y privada, que se reunieron en la segunda etapa de la reunión, en la que se abordó el tema de la economía y el sector privado en la economía.

El encuentro se realizó en la cacería acanalada La Nueva Challampán y el programa de la tarde fue un análisis de la situación económica Nacional y de la región de Potosí, en la que se abordó el tema de la economía y el sector privado en la economía.

"HIJA PREDILECTA DE BOLIVIA"
INVITACION PUBLICA No. 007/96

Por determinación de la H. Junta Municipal y en virtud a las Leyes 23981 y R.S. No. 2151435 de 3 de agosto de 1995, se invita a los profesionales o jurídicas legalmente establecidos a la presentación de un cerrado proyecto de "Construcción de Matadero Municipal" en el barrio de Uyuni, hasta el día jueves 12 de septiembre de 1996 a las 13:00 horas, para la apertura, calificación y adjudicación se llevará a cabo el día sábado 16 de septiembre de 1996 a las 10:00 horas. El pliego de especificaciones técnicas podrán verse en la oficina de la Junta Municipal en el costo de Bs 250,00.

AVISO URGENTE

TRUIR UNA MUALLA MAS UN CONVENIO
RIO SE REVERTIRA A LA H.A.M.E.A. YA SU VEZ
EQUIPAMIENTO. DICHS LOTES CAUSAN PERUCCO
LA ZONA. FIRMA EL DIRECTORIO.

Requiere profesional, preferentemente mujer, con formación y experiencia en planificación, seguimiento y evaluación de proyectos.

La Paz, agosto de 1996

ALCALDIA MUNICIPAL DE CURASHUERA DE CARANGAS
PRIMERA SECCION MUNICIPAL - PROVINCIA SAJAMA
CHUARO - BOLIVIA

INVITACION DIRECTA No. 01/96

En conformidad a los procedimientos de contratación, establecidos en las **NORMAS BASICAS DE SISTEMA DE CONTRATACION DE BIENES Y SERVICIOS, R.S. 216165** del 3 de agosto de 1995, la H. Alcaldía de Curashuera de Carangas, provincia Sajama, convoca a las firmas comerciales, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la:

PROVISION DE UNA VOLQUETA

Los interesados podrán consultar y/o adquirir los pliegos de invitación, en las oficinas de la calle Montesinos No. 225 entre Velasco Galvarro y Pagador, Teléfono 53905, a partir del día lunes 26 de agosto de 1996, previa cancelación de Bs. 100.- (CIENTO 00/ 100 BOLIVIANOS).

Las ofertas deben ser presentadas hasta Hrs. 14:00 del 18 de septiembre de 1996 en las oficinas indicadas.

La apertura de propuestas se realizará en acto público en las oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura, a Hrs. 16:00 del mismo día, en presencia de los proponentes.

INFORMACIÓN DIRECTA N.º 34/96
(Primera Publicación)

La Oficina Nacional de Asistencia Alimentaria (OFINAAL), invita a firmas nacionales, especializadas y legalmente establecidas, a

El Pliego de condiciones se halla a disposición de los interesados en la Secretaría General de OFINAAL, calle "Héroes del Acre" N° 1778 esq. calle "Conchitas", a partir del día lunes 26 de agosto de

La Paz, agosto de 1996

MA - CONT

EL PAQUETE CONTABLE MAS UTILIZADO EN BOLIVIA

- Fácil manejo
- En español
- Incluye instalación
- Manual y Capacitación

VERSIONES ESPECIALES PARA:

- Constructoras
- Agencias de Viaje
- Empresas Contables
- Exportadoras
- Importadoras
- Proyectos, etc.

Avenida Camacho 1277
Edificio KMSUL (Ex Bingo)
Tel/Fax. 393003 Piso 2 Of. 208

ASICOM
Asociación Boliviana de Informática Contable

Fábrica
Tel. 465031 - 464311
Fax. 467959
Santa Cruz de la Sierra

Ventas La Paz
Av. Antonio Gallardo No. 165
Tel. 341691

ABOGADO

RIENCIA PROFESIONAL, DIRIGIRSE MEDIANTE CARTA A CASILLA 1414 - LA PAZ, HASTA HORAS 18:30 DEL DÍA LUNES 26 DE AGOSTO DE 1996.

COLEGIO DEPTAL. DE ARQUITECTOS DE LA PAZ
CIUDAD DE EL ALTO

Arg. Alex. Enrique Castillo Muñoz Reg. CIB - 2201
Arg. Raúl Esteban Barrera Reg. CIB - 3307

Sólo hay promesas y palabras

Falta de ayuda hace más dramática sequía en El Chaco

—Desesperante sequía obliga a distribuir 200 litros de agua para 10 días a cada ganadero en la comunidad El Toro.

TARIJA. (PRESENCIA). La falta absoluta de ayuda, por parte de las autoridades de la prefectura, para hacer frente a la sequía que se observa actualmente en el Gran Chaco, hace más dramática esta situación.

El presidente de la comunidad El Toro, ubicada a unos 40 kilómetros de la frontera con el Paraguay, Luis Rojas, respondió a PRESENCIA desde Villa Montes a través del teléfono, que la falta de agua origina situaciones dramáticas.

“No hay agüita y la poca que se consigue se distribuye entre los ganaderos de la comunidad a 200 litros para cada diez días”, dijo al hacer un vehemente llamado de ayuda a las autoridades sobre todo para reparar tres pozos hídricos.

Reveló que con sus propios medios, en unos dos mil bolivianos, mejoró el funcionamiento de un pozo que morosamente permite proveer el líquido elemento.

Afirmó que con el funcionamiento de los tres pozos, se disminuirán en alguna medida los graves efectos del intenso calor que soporta la región, dijo que precisó tres bombas de agua para poner en funcionamiento los pozos existentes.

Rojas dijo que todavía no se sienten los efectos de la sequía, porque la finalización de la evaluación se prevé para dentro de algunas horas, aunque dijo que desde hace muchas, humanos y ganado consumen la poca agua turbia existente.

Dijo que ante esta dramática situación y la desesperanza de la falta de ayuda, obliga a llevar el ganado hacia el Paraguay, para lo

La sequía obliga a los campesinos recorrer grandes distancias en busca de agua en las quebradas.

que se gestiona la autorización de las autoridades del puesto militar de avanzada existente en la frontera con los paraguayos.

Recordó que ya anteriormente se pretendía este traslado ante la existencia de un pozo hídrico con importante caudal en el vecino país, pero que quedó en suspenso ante el compromiso de cooperación de las autoridades departamentales.

“Le digo que no hay absolutamente ningún tipo de cooperación”, enfatizó al cuestionar que hasta ahora las autoridades sólo efectuaron promesas y anuncios que no se cumplen, agobiando más a los comunarios.

Rojas señaló, que en unos 20 a 30 días más, no se tendrá nada de agua y el problema será peor porque se aguardan las primeras lluvias para diciembre.

“Por favor pedimos que nos ayuden en reparar los tres pozos para disminuir en algo el problema”, señaló Rojas en tono clamoroso al indicar que los anuncios de perforación de pozos hídricos con los técnicos chinos recién se realizarán en septiembre.

Informó que en la comunidad El Toro deben existir unas tres mil cabezas de ganado pertenecientes a unas 15 familias, que por lo menos hasta ahora no tienen otra opción que llevar su ganado al Paraguay.

Aseveró que la perforación se hará para las personas que puedan pagar el costo de la operación, de unos 14 mil dólares, mientras la gente humilde seguirá librada a su suerte.



Ampliará la cobertura de salud en Capinota

Vicepresidente inaugurará hoy el Fondo Comunitario de Salud

COCHABAMBA. (PRESENCIA). Con la finalidad de posibilitar atención médica a poblaciones en las que el sistema público de salud no ha podido implantarse, hoy será inaugurado el Fondo Comunitario de Salud en la provincia Capinota, 63 kilómetros al sudoeste.

La ceremonia estará presidida por el Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas Conde, principal impulsor del proyecto que involucra también a la Municipalidad de Capinota, la Secretaría Departamental de Salud, la Cooperativa Boliviana de Cemento (COBOCE) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

El Fondo, según la explicación, se constituye en una novedosa modalidad de organización institucional y de financiamiento para dar atención médica a pobladores del área urbana y rural de las provincias, así como crear una red municipal de servicios de salud, mejorar la calidad de éstos, permitir el acceso equitativo de la población, fomentar la solidaridad comunitaria y hacer efectiva la participación de la comunidad organizada en las decisiones relacionadas con la salud.

Las familias inscritas en el Fondo harán un aporte anual de 15 bolivianos por persona. Estas aportaciones financiarán el costo de funcionamiento de las instalaciones médicas, la compra de medicamentos, insumos y parte de la alimentación de los internos. La municipalidad destinará parte de sus recursos provenientes de la Participación Popular, mientras que las otras contribuirán con capacitación, instalaciones y otros medios.

SERVICIOS DEL FONDO
Los inscritos en el Fondo podrán acceder a los siguientes servicios: consultas externas por enfermedad, maternidad, accidentes en primer y segundo nivel de atención, partos, emergencias obstétricas, cirugías locales e internación, análisis de laboratorio y radiografía, servicios odontológicos y medicamentos en el hospital local y los centros y postas médicas de los cantones del municipio. Los servicios especializados se atenderán en el hospital Viedma de la ciudad de Cochabamba.

Los servicios del Fondo Comunitario de Salud se complementarán con el Seguro Materno-Infantil que comprende la atención de embarazo y parto y de enfermedades diarreicas y respiratorias en menores de cinco años.

Se informó que el Fondo Comunitario de Salud y el Seguro Materno-Infantil son dos programas que la municipalidad de Capinota pone en marcha para hacer frente a sus problemas de salud y atendiendo lo dispuesto por la Ley de Participación Popular.

Se informó que el Fondo Comunitario de Salud y el Seguro Materno-Infantil son dos programas que la municipalidad de Capinota pone en marcha para hacer frente a sus problemas de salud y atendiendo lo dispuesto por la Ley de Participación Popular.

Se informó que el Fondo Comunitario de Salud y el Seguro Materno-Infantil son dos programas que la municipalidad de Capinota pone en marcha para hacer frente a sus problemas de salud y atendiendo lo dispuesto por la Ley de Participación Popular.

Se informó que el Fondo Comunitario de Salud y el Seguro Materno-Infantil son dos programas que la municipalidad de Capinota pone en marcha para hacer frente a sus problemas de salud y atendiendo lo dispuesto por la Ley de Participación Popular.

FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA Y R.A.

CARTA ABIERTA AL EXCELENTISIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, Lic. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA

La Paz, 21 de agosto de 1996
CEN-FN.J.B.P. N° 077/96

Señor
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA
Presente

Excelentísimo señor Presidente:

Los jubilados de la banca privada, ante la inminente promulgación de la nueva Ley de Pensiones y preocupados por el destino final que se dará a nuestro Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada, nos permitimos dirigirnos a su digna autoridad para puntualizar los siguientes argumentos que sustentan la vigencia de nuestra institución aseguradora:

1.- El Auto Supremo dictado en fecha 28 de agosto de 1991 por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia en el Recurso de Inconstitucionalidad del Art. 85 del D.S. 22407 interpuesto por la Confederación Sindical de Trabajadores Bancarios y R.A. de Bolivia, nos excluye del Fondo de Pensiones Básicas (FOPEBA), por cuanto nuestro sistema está sujeto a bases jurídicas especiales como la Ley de Jubilaciones de 7 de diciembre de 1926, Ley de 1 de diciembre de 1944, Ley de 26 de diciembre de 1949 y D.S. 09543 de 13 de enero de 1971.

2.- Nuestro Fondo de Pensiones, al ser integrado administra el régimen básico y complementario en forma simultánea desde hace 70 años, sin recibir ningún soporte económico estatal y se maneja con recursos propios que son netamente privados, consiguientemente el Directorio está integrado por las tres partes interesadas (ASOBAN, CONSTBRA y FEDERACION DE JUBILADOS) sin intervención de la representación estatal.

3.- Como fruto de las aportaciones adicionales convenidas entre las partes antes señaladas mediante un Convenio Interinstitucional, nuestro Fondo de Pensiones goza de una situación financiera óptima gracias al control y transparencia en el manejo de los recursos financieros, a tal punto que los gastos administrativos no llegan ni al 5% del total de los aportes.

Por otra parte, la relación de activos a jubilados es de 9,40 a 1 con tendencia a superar los 10 activos por jubilado en la presente gestión.

Los argumentos sólidos arriba señalados que con mayor amplitud fueron expuestos en la "Carta Abierta" dirigida a su Excelencia el 7 de junio de 1996, han merecido en nuestro criterio, una acogida favorable de parte del Poder Ejecutivo, por cuanto nuestro sector ha sido excluido de los alcances del último proyecto de la mencionada Ley de Pensiones, decisión recibida con beneplácito por nuestros mandantes, aunque en la segunda parte del Art. 46 del mismo proyecto no se garantizan los aportes de los trabajadores que ingresen con posterioridad a la nueva Ley de Pensiones.

Señor Presidente, el Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada es una Institución de carácter privado, y creemos que debe mantener su actual estructura financiera-administrativa conforme a los 4 Convenios Interinstitucionales suscritos entre los representantes de los Bancos Privados e Instituciones Afines, la Confederación Sindical de Trabajadores Bancarios y la Federación Nacional de Jubilados de la Banca Privada, los mismos que están homologados por las autoridades pertinentes y que constituyen Ley entre partes suscribientes.

Por lo expuesto, pedimos a su Excelencia, mantener la exclusión del Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada en la forma que indica el Art. 46 del proyecto en cuestión. Como quiera que nuestra solicitud está enmarcada en una justa interpretación de la Ley, abrigamos la esperanza que nuestro planteamiento tendrá acogida favorable en el Poder Ejecutivo y el Honorable Congreso Nacional.

Con este especial motivo, expresamos a su Excelencia nuestras consideraciones más distinguidas.

F/FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA Y R. A.

Elix Andrade O. PRESIDENTE
Hugo Ramírez B. SECRETARIO GENERAL
Hugo Peña H. SECRETARIO RELACIONES

F/FEDERACION DEPARTAMENTAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA Y R. A. DE LA PAZ

Javier Navarro A. SECRETARIO EJECUTIVO
Nancy Calderón C. SECRETARIA NACIENDA



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

Homenaje al distinguido Dr. Huascar Cajías Kauffmann

Los Presidentes del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz y de la Asociación de Periodistas de La Paz, tienen el agrado de invitar a los abogados del foro pazeño y público en general al ciclo de conferencias, que en homenaje al distinguido **Doctor HUASCAR CAJIAS KAUFFMANN** ofrecerán con motivo de sus Bodas de Oro en la docencia universitaria y en su profesión, los días 29 y 30 del presente, a partir de horas 18:30, en el salón del Colegio (Indaburo 1062).

PROGRAMA

- Día 29**
- 1.- Inauguración del Programa a cargo del Presidente del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, Dr. Armando Villafuerte Claros.
 - 2.- Conferencia a cargo del Periodista Armando Mariaca Valdez, tema: **"HUASCAR CAJIAS KAUFFMANN, EL HOMBRE"**.
 - 3.- Conferencia a cargo de la Periodista Ana María Romero de Campero, tema: **"HUASCAR CAJIAS KAUFFMANN Y LA ETICA PERIODISTICA"**.
 - 4.- Conferencia a cargo del Presidente de la Asociación de Periodistas de La Paz, Mario Maldonado; tema: **"HUASCAR CAJIAS KAUFFMANN EL MAESTRO"**.
- Día 30**
- 1.- Conferencia a cargo del Dr. Benjamin Miguel Harb, tema: **"DERECHO A LA LIBERTAD, LA LIBERTAD COMO VALOR Y DERECHO"**.
 - 2.- Conferencia a cargo del Dr. Willman Durán Rivera, tema: **"LA MODERNA TEORIA DE LA IMPUTACION OBJETIVA"**.
 - 3.- Conferencia a cargo del Dr. Carlos Jaime Villarroel, tema: **"DR. HUASCAR CAJIAS KAUFFMANN, UN LEGADO DE ETICA PROFESIONAL"**.
 - 4.- Conferencia a cargo del Dr. Fernando Villamor Lucía, tema: **"NUEVOS RUMBOS DE LA CRIMINOLOGIA"**.
 - 5.- Condecoración al Dr. Huascar Cajías Kauffmann en sus Bodas de Oro Profesionales, con la Medalla de Preclaro en Primer Grado, otorgada por el Ilustre Colegio de Abogados de La Paz.
 - 6.- Vino de Honor

La Paz, agosto de 1996



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

CONVENIO DE CREDITO. AIF. 2650-BO UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO PROGRAMA DE REFORMA EDUCATIVA

LICITACION PUBLICA NACIONAL No. 014/96 PRIMERA CONVOCATORIA

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación, a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), invitan públicamente a las empresas constructoras a presentar sus propuestas para la:

Refacción y Remodelación de la Oficina Departamental de Educación de la Ciudad de Sucre

Financiamiento: Procede del Convenio de Crédito N° 2650-BO, suscrito entre la República de Bolivia y la Asociación Internacional de Fomento (A.I.F. -B.M.)

Presentación de Propuestas: Las propuestas deberán presentarse en nuestras oficinas de La Paz, hasta horas 11:30 del día 19 de septiembre o en nuestras oficinas de Sucre, ubicadas en la Avenida del Maestro, sin número, al lado de la Normal Superior Mariscal de Sucre, hasta las 11:30 del día 20 de septiembre de 1996.

Acto de Apertura de Propuestas: El acto de apertura de propuestas se realizará el día 20 de septiembre de 1996, a horas 15:30, en nuestras oficinas en la ciudad de Sucre. Valor del Documento: Bs 300.- Los interesados en adquirir el documento de licitación, podrán hacerlo a partir del día miércoles 28 de agosto, previo depósito de este valor en nuestra Cuenta Corriente N° 0177 170011 del Banco Industrial S.A., a nombre de UNAS DIFEM.

Secretaría Nacional de Educación- Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa.

Calle: Heriberto Gutiérrez No. 2374 - Casilla de Correo No. 6406.
Telf. 390706-371038-433218-373281 Fax: 433218-433665.

La Paz, agosto de 1996

SUCRE

R
E
F
A
C
C
I
O
N

Y

R
E
M
O
D
E
L
A
C
I
O
N

Según ex dirigente minero

Ramírez busca infructuosamente la alta dirección de la COB



Ramírez hace sus cálculos del apoyo de los delegados que asistirán a la última plenaria del Congreso de la COB.

ORURO, (PRESENCIA). - La proximidad de la reinstalación de la última plenaria del XI Congreso de la COB, que debe producirse en la ciudad de Cochabamba la próxima semana, permite un análisis de la búsqueda infructuosa de algunos dirigentes por alcanzar el control superior del organismo nacional de los trabajadores. Esa es la situación de Edgar Ramírez que desde el año 1988, es candidato a esa situación.

Una interesante relación sobre ese tema, ofreció a PRESENCIA el ex dirigente de la F.S.T.M.B. Jorge Zaráz Magna, señalando que desde el Congreso Nacional Minero de La Chiglla en 1988, se conoció el interés de algunos dirigentes como el caso mencionado, y también en competencia con el ahora también candidato Oscar Salas Moya.

En el IX Congreso de la COB realizado en Sucre en 1992, son también los dirigentes Ramírez y Salas, los candidatos a la dirección del organismo matriz, sin embargo, Ruffo Rivera y Lucio Gonzales son los electos.

Posteriormente, en el X Congreso realizado en Tarija en el año 1994, se presenta la misma figura, cuando Ramírez apoya-

mas y debe enfrentar otra vez a su rival Oscar Salas Moya, que es ungido en el alto cargo de la conducción sindical del país.

Actualmente, y luego del fracaso en el XI Congreso que se inicia en Trinidad y que culminará en Cochabamba, también aparecen los dos postulantes Edgar Ramírez y Oscar Salas Moya, aunque en la nueva alternativa se menciona sin mucho respaldo al todavía detenido en Chonchocho, Lucio Gonzales, que en alguna instancia podría contar con el apoyo de sectores campesinos, empero parece que sólo los dos dirigentes mineros pugnarán otra vez por lograr los cargos promisorios en una Central Obrera Boliviana que parece urgida de cambios estructurales inmediatos.

Por lo que se observa, las condiciones de concurrencia a los congresos de la COB alcanzan matices de presión política, cuando se denuncia actividades de un partido como el Partido Revolucionario del Pueblo (PRP), al que pertenecen entre otros Milton Gómez Mamani y otros como Roberto Páncorbo, Víctor Roldán, Tomás Quirós, Ángel Fernández y algunos seguidores más de Edgar Ramírez.

Se establece que el XI Congreso de la COB, desde la instalación de su presidencia respon-

de a conductas que alteran la democracia sindical, por lo que se tiene que ese tipo de corrientes, posterguen las opciones de renovación que deben introducirse en la COB, que se observa desde casi una década sólo muestra a dos candidatos "potables" y uno de ellos (Ramírez), en la búsqueda infructuosa de esa elección que podría ser consolidada por apoyo político y no democrático de los delegados que asistan a la última plenaria de la semana próxima en la ciudad de Cochabamba.

La preocupación de algunos sectores sindicales del país, se hace patente en el tiempo actual, considerando que "hay necesidad de renovar los cuadros de dirección para modernizar las conductas estructurales sindicales, de manera que las mismas respondan a las expectativas de los trabajadores en general y no sólo de partidos o grupos de poder político que buscan ventajas sectoriales".

La posición del combativo sindicalista minero de Huamant, que no concurrirá a la parte final del XI Congreso de la COB y posteriormente la asamblea de otros sectores importantes, demuestra que hay rechazo a la persistencia de pocos y "únicos" candidatos a la cabeza de la COB.

la Universidad con mayores ventajas...

LICENCIATURA
Ingeniería de Sistemas
Ciencias de la Educación
Administración de Empresas
Derecho
Auditoría
Economía

TECNICO SUPERIOR
Marketing
Publicidad

FINANCIAMIENTO INTERNACIONAL PARA MEDIAS BEC

Universidad Americana
... la opción!



• Calle Junín 672
• Teléfono 316705, 326666, 309711
• Fax (091) 21 156714
• Casilla 2700
• E-mail: info@univam.edu.bo
• La Paz, Bolivia

Resolución Secretarial 146
Resolución Suprema 216602



Detalle de Mesas Receptoras de Sufragio ELECCIONES GESTION 1996 - 1998

MESA Nº 1 (Colegio Médico de Buhía)

Votan en esta Mesa:

- Caja Petrolera de Salud
- Caja del Seguro Social de Chofemes
- CODEL
- Centro de Salud Nº 2 (Dirección Departamental de Salud La Paz)
- Cruz Roja Boliviana
- Policlínico Central de la C.N.S.
- Caja de Salud de la Banca Privada
- Médicos Jubilados
- Médicos no Asistados
- Médicos de Área AMAPS (Dirección Departamental de Salud La Paz)
- Médicos de Organismos no Gubernamentales
- Médicos de Centros no consignados en la presente publicación

MESA Nº 2 (HOSPITAL OBRERO Nº 1)

Votan en esta Mesa:

- Hospital Obrero de la C.N.S.
- Hospital de Psiquiatría
- Hospital Nº 8 C.N.S.
- Hospital de Niños "12 de Abril C.N.S."
- Centro Piloto de la C.N.S.
- Policlínico Villa Fátima C.N.S.
- COMBOL
- Caja Bancaria Estatal de Salud
- Instituto Nacional de Medicina del Deporte
- Hospital San Gabriel
- Centro de Salud Villa El Carmen (Dirección Departamental de Salud La Paz)

MESA Nº 3 (HOSPITAL DE CLINICAS)

Votan en esta Mesa:

- Hospital de Clínicas
- Instituto Nacional de Tórax
- Instituto Nacional de Oftalmología
- Instituto Nacional de Salud Ocupacional
- Instituto Nacional de Laboratorios de Salud
- Hospital del Niño
- Corporación de Seguro Social Militar
- Facultad de Medicina
- Instituto de Gastroenterología
- Instituto Nacional de Medicina Nuclear
- Instituto Boliviano de Biología de la Altura

MESA Nº 4 (POLICLINICO 9 DE ABRIL)

Votan en esta Mesa:

- Policlínico 9 de Abril C.N.S.
- Secretaría Nacional de Salud (Nivel Central)
- Instituto Nacional de Farmacodependencia
- Seguro Social de Caminos
- Seguro Social Universitario
- Caja de Salud CODES
- Hospital Metodista
- Clínicas Privadas
- I.R.A.I.
- O.N.A.M.F.A.
- Instituto de Rehabilitación C.N.S.

MESA Nº 5 (POLICLINICO "MANCO KAPAC")

Votan en esta Mesa:

- Policlínico Manco Kapac C.N.S.
- Instituto Maternológico 18 de Mayo C.N.S.
- Caja Farmacia de Salud
- Hospital "La Paz" (Dirección Departamental de Salud La Paz)
- Hospital Chacaltaya (Dirección Departamental de Salud La Paz)
- Centro Piloto (Dirección Departamental de Salud, Av. Viqueque)
- Hospital Juan XXIII
- Policlínico "21 de Septiembre"

MESA Nº 6 (CENTRO DE SALUD CEJA EL ALTO)

Votan en esta Mesa:

- Policlínico 21 de Agosto C.N.S.
- Centro de Salud Caja El Alto (Dirección Departamental de Salud El Alto)
- Hospital 20 de Octubre, Ciudad Satélite (Dirección de Salud El Alto)
- Hospital Materno Infantil "Los Andes"
- Médicos no asistados y de otros centros que trabajan en El Alto, así como colegios inscritos en el Consejo Provincial "El Alto".

MESA Nº 7 (HOSPITAL DE FERROCARRIA - VIACHA)

Votan en esta Mesa:

- Caja Ferroviaria Viacha
- Dirección Departamental de Salud Viacha
- C.N.S. Viacha
- COSSAML Viacha
- Misión Norungin
- Fibro de Cemento
- Centro San Vicente

MESA Nº 8 (HOSPITAL CENTRAL DE COROICO)

Votan en esta Mesa:

- Todos los médicos que trabajan en las provincias de Nor y Sud Yungas y Larecaja (Tropical)

MESA Nº 9 (HOSPITAL GENERAL DE ACHACACHI)

Votan en esta Mesa:

- Todos los médicos provinciales que trabajan en el Norte de La Paz y Altiplano Norte.

NOTA. Aprovechamos la presente para reiterar la supresión del inciso h) de la Convocatoria a Elecciones publicada en fecha 28 de Julio de 1996, que no se consignó en el instructivo publicado por el Comité Electoral en fecha 17 de los corrientes.

La Paz, 25 de Agosto de 1996

"POR EL COMITE ELECTORAL"

Dr. Jorge Dorado de la Parra **PRESIDENTE**
Dr. Javier Luna Orasso E. **SECRETARIO**
Dr. Hugo García Torres **VOCAL**
Dr. Eduardo Aranda T. **VOCAL**
Dra. Nila Heredia **VOCAL**

CINE TEATRO MONJE CAMERO

MARTES **ESPECTACULAR ESTRENO**

AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO **DOLBY DIGITAL**

FALTAN 2 DIAS PARA LA INVASION !!

¡PREPARENSE PARA EL IMPACTO!

DIA DE LA INDEPENDENCIA

7000 **INVADO A: <http://www.iaa.com>**

Tropas rusas iniciaron ayer su retiro de Grozny

STARYE ATAGI, Rusia. (REUTER).- Rusia inició hoy el retiro de sus tropas de la semidestruida capital de Chechenia, mientras ambos bandos finiquitaron el establecimiento de fuerzas conjuntas que patrullarán la desgarrada región.

Las patrullas, cuya creación fue decidida ayer en la aldea de Starye Atagi, pondrá a los soldados rusos hombro con hombro con los rebeldes, a quienes hasta ahora calificaban como "bandos" y "criminales".

Las nuevas unidades vigilarán el alto el fuego que se inició al mediodía del viernes, garantizarán la protección de sus respectivas tropas y sobre todo de la población civil, sin distinción de nacionalidad.

El pacificador ruso, Alexander Lebed, visto por los chechenos como su mejor opción para resolver los 20 meses de conflicto armado, viajó a Chechenia por cuarta vez en dos semanas. Lebed afirmó que podría concretarse pronto un acuerdo para la situación definitiva de Chechenia.

"La cuestión de la situación de Chechenia es difícil, pero esperamos encontrar una solución para el mutuo interés del pueblo ruso y checheno", dijo Lebed, según informó la agencia de noticias Interfax.

Un despacho de la misma agencia desde Moscú, adjudicó a "fuentes bien informadas" que las dos partes diferirían por cinco años una decisión final sobre la situación de Chechenia, para permitir que se normalice la vida en esa región.

Los rebeldes, que ven a las tropas rusas como invasoras, reclaman la independencia total de ese territorio norcaucásico. Pero el presidente Boris Yeltsin, al reiterar el viernes su respaldo a Lebed, dijo que cualquier acuerdo sobre Chechenia debe incluirse como "una parte integral de la Federación Rusa".

Yeltsin, quien designó a principios de este mes a Lebed como su representante especial en Chechenia, envió tropas a la región en diciembre de 1994 para abortar los planes de independencia.

Con apoyo de oraciones en todo el mundo

La Madre Teresa continúa luchando contra la malaria

NUEVA DELHI, (ANSA). La Madre Teresa, con el apoyo de las miles de oraciones ofrecidas por los católicos del mundo entero, siguió luchando ayer contra la enfermedad y la muerte en el hospital de Calcuta donde la misionera ingresó hace cuatro días.

Según el último parte médico, el estado de salud de la Madre Teresa, de 85 años, mejoró pero todavía persiste la gravedad del mismo.

"Dada su edad, está demostrando una gran fuerza que nos sorprende a todos", declaró el doctor S.K. Sen, director de la clínica Woodlands Nursing Home en donde se encuentra internada.

La Madre Teresa fue hospitalizada el 20 de agosto a raíz de un ataque de malaria, y las fiebres le produjeron al día siguiente un ataque cardíaco.

La religiosa -que el martes cumplirá 86 años- fue trasladada al reparto de cuidados intensivos y



tuvo que aplicársele un respirador artificial.

Según el boletín médico de ayer, los doctores se mostraron satisfechos por el resultado obtenido con el tratamiento antimalarial. Sin embargo precisaron que la enferma seguía teniendo fiebre debido a una infección pulmonar.

Los médicos confirmaron que la Madre Teresa sigue bajo cuidados intensivos y con el respirador artificial, que el viernes intentaron quitarle pero que le tuvieron que volver a poner.

La religiosa está tranquila y consciente pero, sin embargo, no puede hablar. Tan sólo hace gestos y demuestra "una gran fuerza para sobrevivir", confirmó la hermana Dolores, una de las religiosas de las Hermanas de la Caridad, la congregación fundada hace 40 años por Madre Teresa.

Un portavoz de la Woodlands precisó que el estado general de la ilustre enferma -Premio Nobel de la

Paz en 1979- no había sufrido variaciones. Sin embargo añadió que las condiciones cardíacas de la enferma siguen siendo "inestables".

"Su corazón es muy frágil pero todavía no perdimos la esperanza", confirmó ayer al diario británico Times el doctor A.B. Bardham, el cardiólogo que desde hace años cura a la religiosa que desde 1993 lleva un marcapasos.

Mientras tanto, a la clínica de Calcuta siguieron llegando cientos de llamadas telefónicas y de mensajes procedentes de las más importantes personalidades de todo el mundo.

"El teléfono no deja de sonar", confirmaron las religiosas de la congregación de Madre Teresa.

Las religiosas celebraron ayer en la sede central de la congregación en Calcuta una misa para pedir por el restablecimiento de su superiora a la que asistieron más de 200 personas.

Según Damasco

Amenazas israelíes podrían tener "trágicas consecuencias"

DAMASCO, (ANSA). Damasco advirtió ayer que las amenazas de Israel a Siria podrían llevar a "trágicas consecuencias" e invitó a la comunidad internacional a usar todas las formas de disuasión para evitar una posible escalada militar israelí.

"Israel está acostumbrado desde hace mucho tiempo a agitar amenazas pero nunca fueron hechas con esta arrogancia... como si no existiesen observadores o reculos internacionales que pueden ejercer un freno sobre la actitud israelí, que podría llevar a trágicas consecuencias", afirmó el diario gubernamental Al Thawra.

El diario, que refleja las orientaciones del gobierno, acusó además a Estados Unidos de permanecer en silencio no obstante el

tono de las amenazas israelíes esté aumentando desde hace tiempo.

"Cuál es la reacción de Estados Unidos tras dos semanas de amenazas, y cuál habría sido la reacción de Washington si la amenaza hubiese sido hecha por Siria?", se pregunta polémicamente Al Thawra.

De "provocadoras amenazas" habla también otro diario gubernamental, Tishrin, que afirma que éstas no servirán para cambiar la actitud de Siria respecto al proceso de paz.

El premier israelí, Benjamin Netanyahu, quiere llevar el proceso de paz a nivel cero, pero las amenazas no influirán sobre la posición siria, que está fundada en la justicia y en la legitimidad internacional", escribió el diario.

Para planificar atentados

Organizaciones terroristas se reunieron en Teherán

WASHINGTON, (ANSA). Líderes de distintas organizaciones terroristas de Medio Oriente apoyadas por el gobierno iraní se reunieron en Teherán para planificar atentados, semanas antes de la caída del Jumbo de la TWA, dijo el New York Times.

El Frente Popular para la Liberación de Palestina-Comando General, organización que en el pasado estuvo involucrada en atentados contra aviones, fue uno de los grupos que participaron de la reunión, según el diario.

El periódico citó fuentes de los servicios de informaciones estadounidenses que solicitaron mantener el anonimato.

El líder del Frente, Ahmed Jabril, solicitó en la reunión terrorista "luz verde" para cometer atentados con

tra intereses estadounidenses, dijeron las fuentes del cotidiano.

La "cumbre" y las organizaciones que participaron en ella están siendo estudiadas ahora por los encargados de investigar la tragedia del Jumbo de la TWA.

El 17 de julio el avión, con 230 personas a bordo, estalló en vuelo a pocos minutos de haber partido de Nueva York rumbo a París.

Nadie sobrevivió al accidente y los investigadores se están inclinando cada vez más por la hipótesis de un atentado contra el Boeing 747-100.

Las fuentes citadas por el diario dijeron que el desastre aéreo será declarado oficialmente "un acto criminal" y que Jabril y los otros jefes terroristas que se reunieron en Teherán encabezarán la lista de sospechosos.

SI USTED ESTA CONSTRUYENDO:

La Alcaldía de La Paz, comunica a las Empresas Constructoras y/o Empresas de Producción de Agregados, que pone a disposición con carácter GRATUITO, las acumulaciones de material aluvial existentes a lo largo de la Canalización del río Achumani.

Por tanto, a partir de la fecha, están autorizados a recoger dicho material sin trámite alguno.

La Paz, agosto de 1996.

Alcaldía de La Paz

Yeltsin contra independencia de Chechenia

MOSCÚ, (REUTER). El presidente Boris Yeltsin respaldó las acciones de su enviado a Chechenia, Alexander Lebed, luego de un inicial y sospechoso silencio, pero insistió que la región norcaucásica es parte de Rusia.

El respaldo del mandatario, que puso fin a las reservas que expresó el jueves, ayudará a definir la cadena de mando desde el

Kremlin hasta Chechenia.

Aunque en una llamada telefónica en las últimas del viernes, Yeltsin insistió a Lebed que no debe permitir que Chechenia abandone la vasta Federación Rusa, una demanda central de los rebeldes que combaten desde hace 20 meses a las tropas moscovitas.

El portavoz de prensa Sergei Yastrzhembsky afirmó ayer que

Yeltsin y Lebed sostuvieron "conversaciones pormenorizadas, positivas y constructivas".

"El presidente autorizó a Lebed a continuar las discusiones y a firmar un acuerdo sobre las regulaciones políticas del conflicto checheno, que definan a Chechenia como una parte integral de la Federación Rusa", destacó el funcionario.

**MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN**

**CONVENIO DE PRESTAMO BID 931/SF-BO
UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO
PROGRAMA DE REFORMA EDUCATIVA**

**LICITACIONES PUBLICAS NACIONALES No. 041/96 Y N° 042/96
PRIMERA CONVOCATORIA**

MODULOS

D

E

L

E

N

G

U

A

J

E

Y

M

A

T

E

M

A

T

I

C

A

S

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación, a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), invitan públicamente a las imprentas legalmente constituidas a presentar sus propuestas para las siguientes licitaciones:

Licitación Pública Nacional N° 041/96 Impresión del Tercer Módulo de Lenguaje y Matemáticas en Castellano

Licitación Pública Nacional N° 042/96 Impresión del Tercer Módulo de Lenguaje y Matemáticas en Lenguas Quechua, Aymara y Guarani

Financiamiento: Procede del contrato de préstamo N° 031/SF-BO, suscrito entre la República de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.).

Presentación de Propuestas: Las propuestas deberán presentarse antes de las 11:30 del 16 de septiembre de 1996, en nuestras oficinas ubicadas en la calle Heriberto Gutiérrez N° 2374.

Acto de Apertura de Propuestas: El acto de apertura de propuestas se realizará el día 16 de septiembre 1996, a horas 15:30 en nuestras oficinas.

Origen de los bienes: Los bienes impresos elegibles deben provenir de los países miembros del B.I.D.

Se seguirá un proceso de evaluación en dos etapas: la Primera Etapa considerará una evaluación de requisitos técnicos, legales y administrativos, y una Segunda Etapa de evaluación de ofertas económicas y de los plazos de entrega de los licitantes.

Las garantías de seriedad de ofertas se emitirán por montos fijos de: Licitación N° 041/96 \$us. 3.000.- y la Licitación N° 042/96 \$us. 4.500.- con validez de 20 días.

Valor del Documento de cada Licitación: Bs. 200.- Los interesados en adquirir el documento de Licitación, podrán hacerlo a partir del día lunes, 26 de agosto, previo depósito de este valor en nuestra Cuenta Corriente N° 0177 170011 del Banco Industrial S.A. a nombre de UNAS DIFEM.

Secretaría Nacional de Educación - Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa.

Calle: Heriberto Gutiérrez No. 2374 - Casilla de Correo No. 6406.

Tel: 390706-371038-433218-373281 Fax: 433218-433665.

La Paz, Bolivia

La Paz, agosto de 1996

PoS tGrAdO

SANTO TOMÁS

especialidad:



**Comunicación
Social en Salud**

**DIRECTOR DE LA ESPECIALIDAD
Periodista ARMANDO MARIACA**

DIRIGIDO A: Titulados o Egresados en Comunicación Social, Periodistas, Trabajadoras Sociales, Médicos y Enfermeras, Sociólogos, Psicólogos y Pedagogos.

OBJETIVOS: Preparar a los profesionales del área de la comunicación social, y aquellos profesionales involucrados en salud, a informar, educar, analizar y comunicar programas de prevención y promoción de la salud, en un mundo globalizado, con nuevos paradigmas de gestión y salud. Desarrollar en aquellos capacidades de realizar análisis estratégicos de la salud y del sector y fundamentalmente ejecución estratégica en la realidad actual, haciendo énfasis en su responsabilidad en la promoción de la salud y apoyando su conocimiento del área mediante capacitación teórica y práctica de salud pública, medicina social y su interrelación con la comunicación.

METODOLOGIA: La especialidad estará basada en una estructura modular, con metodología problematizadora y semipresencial con momentos comunes de reflexión en base a talleres, mesas redondas y lecturas comentadas.

A los participantes se les otorgará material de lectura en carpetas pedagógicas por módulos, además de videos y manuales. Se contará con una bibliografía específica adicional.

CONTENIDO

- MODULO 1:** NUEVOS PARADIGMAS EN LA GESTION DE LA COMUNICACION SOCIAL Y DE LA SALUD
- MODULO 2:** LA GESTION INTEGRAL DE LA COMUNICACION SOCIAL EN SALUD
- MODULO 3:** LA SALUD PUBLICA, LA MEDICINA SOCIAL Y EL PROCESO SALUD-ENFERMEDAD
- MODULO 4:** SALUD INTERNACIONAL Y ORGANISMOS INTERNACIONALES
- MODULO 5:** PROGRAMAS, PROYECTOS Y POLITICAS EN COMUNICACION SOCIAL EN SALUD
- MODULO 6:** PROMOCION DE LA SALUD Y MERCADEO SOCIAL
- MODULO 7:** MONOGRAFIA Y/O PROYECTO DE INTERVENCION

Informes y admisión

Federico Zuazo N° 1985

Tel. 314417 - 357909 - 319399

Inicio de clases:

2 de septiembre de 1996

Abogados peruanos presentarán recurso contra ley de reelección

Al igual que el Colegio de Abogados de Lima, la oposición política y un sector de juristas y constitucionalistas afirman que para cambiar una norma de la Carta Magna se tiene que recurrir a una reforma de la Constitución y no a una ley interpretativa, que es la que aprobó el Congreso en las primeras horas del viernes.

LIMA, (EFE). El Colegio de Abogados de Lima (CAL) considera inconstitucional la ley que faculta al presidente de Perú, Alberto Fujimori, a una segunda reelección presidencial consecutiva y presentará una acción de inconstitucionalidad contra la norma.

La postura del CAL coincide con la de la oposición política y con la de un sector de juristas y constitucionalistas que afirman que para cambiar una norma de la Carta Magna se tiene que recurrir a una reforma de la Constitución y no a una ley interpretativa, que es la que aprobó el Congreso en las primeras horas del viernes.

Dicha ley le accede a Fujimori la posibilidad de acceder a un tercer mandato presidencial consecutivo si se presenta como candidato en las elecciones generales del año 2000, cuando termina su actual periodo de cinco años.

El decano del Colegio de Abogados de Lima, Vladimir Paz de la Barra, anunció que dicho organismo presentará la acción de inconstitucionalidad porque considera que la norma aprobada por el Congreso "es a todas luces inconstitucional" y que atenta contra la estabilidad jurídica del país.

Paz afirmó que el Congreso no tenía competencia para la "interpretación auténtica" en asuntos constitucionales que dijo es inherente al órgano constituyente, o sea al organismo que elaboró la Carta Magna. La Constitución de 1993 en vigor actualmente, fue elaborada por el Congreso Constituyente Democrático (CCD), que fue elegido en comicios generales para cumplir con dicha misión, tras lo cual cesó.

El jurista expuso que la "interpretación legislativa" si es facultad del Congreso, pero que está referida a sus propias normas. Paz subrayó que el CAL "es la autoridad rectora de la jurisdicción" y que como tal, debe promover el análisis jurídico y doctrinario "de leyes que atenten contra el estado de derecho en el país".

Reiteró que la ley aprobada en el Congreso por la mayoría gubernamental, en ausencia de los miembros de la oposición política, que se retiraron del recinto legislativo en protesta y rechazo ante su inminente aprobación, no se ajusta a la Carta Magna porque con una interpretación de los legisladores no se puede derogar una norma constitucional.

El Congreso interpretó el artículo 112 de la Carta Magna

en el sentido de que se trata de la primera reelección de Fujimori, y no de la segunda, porque su elección como presidente por primera vez, en 1990, se produjo dentro del marco de la Constitución anterior de 1979, sustituida por la de 1993.

La Carta Magna de 1979 prohibía la reelección inmediata, mientras que la que está actualmente en vigor, la permite por una sola vez.

Fujimori fue elegido en 1990 y reelegido en abril de 1995 para un nuevo periodo de cinco años, hasta el 2000.

El decano del CAL explicó que con la ley aprobada se había trasgredido "todo principio de reforma constitucional", al exponer sus argumentos en contra de la norma.

Dijo también entre sus opiniones sobre los requisitos que deben cumplir las normas legales, que toda ley tiene un fin social para normar la conducta humana en general y no la de una sola persona, y afirmó que no se pueden dar leyes "con nombre propio".

Paz señaló que la acción de inconstitucionalidad será presentada la próxima semana por el CAL ante el Tribunal Constitucional, organismo encargado de establecer la constitucionalidad de las leyes.

Lino Oviedo: "Ni caviar ni gringos"

ASUNCION, (ANSA). El controvertido general Lino César Oviedo elevó ayer su tono populista al prometer que si asume la presidencia de Paraguay suspenderá la importación de "caviar y otros manjares" para promover el consumo de lo autóctono.

En el país que pretende gobernar, dijo también Oviedo, "los paraguayos deben ser patrones de los gringos y no los gringos patrones de los paraguayos".

Oviedo, sin embargo, puede ver impedido siquiera postularse, ya que últimamente arrecian los testimonios para abonar una condena por su insurrección de abril contra el presidente Juan Carlos Wasmosy.

El ex jefe del Ejército está bajo proceso y una eventual condena le retirará automáticamente su derecho de postularse para cargos electivos por dos periodos constitucionales (de cinco años cada uno).

Para acceder a la presidencia el militar —hoy en situación de retiro— debe aumentar considerablemente la cantidad de sus seguidores, ya que actualmente el movimiento que creó dentro del oficialista Partido Colorado es minoritario.

Los demás dirigentes colorados están despreocupados frente a Oviedo y siguen enfrascados en la captación de votos para las próximas elecciones municipales.

En una concentración política en el interior, Oviedo dijo que, además de suspender el caviar, cuando acceda al cargo de presidente, ofrecerá a los visitantes del Palacio de López —la sede gubernativa— "butifarra, caburé y bori-bori" (comidas nativas).

Acerca de los posibles competidores en las presidenciales de 1998, dijo que hay "un caballo percherón, un caballo renegado, y yo, el caballo criollo, el león colorado", sin identificar a sus eventuales rivales.

Farmacias de turno 327245

OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° LPZ-361/96
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS) Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80 DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4684-1
CODIGO: EF08-LPZ-11841
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA "NUEVOS HORIZONTES"
(Superf. construida aprox. 1.650 m²)
(Superf. rallación aprox. 160 m²)

Valor del pliego: Bs. 1.100.-
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-

Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas, dirección administrativa, baterías sanitarias, cancha polifuncional y muro de cierre. Además de refacción de aulas existentes.

Ubicado en el barrio Nuevos Horizontes de la ciudad de El Alto, Provincia Murillo del Departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 de la ciudad de La Paz.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de El Alto, hasta horas 9:30 a.m. del día 27 de Septiembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de El Alto a horas 10:00 a.m. del día 27 de Septiembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 29 de Agosto de 1996

La Paz, Agosto de 1996

Uruguay celebra hoy aniversario de Independencia

"Desde el 25 de agosto de 1825 quedaba también marcada una idea, un precepto que ha acompañado hasta hoy nuestra política exterior: La unión fraterna con los pueblos latinoamericanos", afirma un mensaje emitido por la Embajada de la República Oriental del Uruguay en Bolivia, con motivo de un nuevo aniversario de la Declaratoria de Independencia de esa nación amiga.

Celebrar un aniversario más de la Declaratoria de la Independencia del Uruguay, y hacerlo entre hermanos bolivianos, es altamente significativo. Significativo y elocuente porque festejamos a ambos pueblos y gobiernos el mismo mes su independencia, nos hermana la memoria en el recuerdo, nos une el derecho en el propósito de fraterna e igualitaria integración, nos observa la historia en nuestro actual propósito de configuración de una nueva y trascendente forma de relacionamiento entre Bolivia y el Mercosur, añade.

Más adelante, puntualiza que "esta hermandad boliviana-uruguayana ha tenido ejemplos hermosos en personas y familias que hoy recordamos como testimonio de proféticas trayectorias en ambas patrias. Añota, entre otros a don Jaime Zudáñez, los Diez de Medina y la familia Siles —continúa por bolivianos y uruguayos—, familia que al perder físicamente el pasado 6 de agosto al Dr. Hernán Siles Zuazo, recibió el testimonio del afecto y reconocimiento de ambos pueblos por su integrante ilustre, al decir del presidente Dr. Julio María Sanguinetti: "Figura monumental, muy cercana al Uruguay que se constituye en una leyenda de Bolivia y de la historia de América".

Menciona también, como indicadores concretos de ese tipo de relación entre ambos naciones, temas en el contexto del Grupo de Río: de la Hidrovía Paraguay-Paraná, de los puertos francos bolivianos en Uruguay; y de la zona de libre comercio Mercosur-Bolivia.

Concluye: "Que el legado de la historia nos impulse, inteligentemente, por el camino de la liberación, del desarrollo, de la integración, de la paz, del respeto, del derecho, de la hermandad."

OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° LPZ-362/96
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS) Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80 DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4685-1
CODIGO: EF08-LPZ-11872
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA MCAL. JOSE BALLIVIAN-EL ALTO
(Superf. construida aprox. 1.200 m²)
(Superf. rallación aprox. 2.200 m²)

Valor del pliego: Bs. 1.100.-
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas, dirección administrativa, baterías sanitarias, cancha polifuncional y muro de cierre. Además de refacción de aulas existentes.

Ubicado en el barrio José Ballivian de la ciudad de El Alto, Provincia Murillo del Departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal N° 2921 de la ciudad de La Paz.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de El Alto, hasta horas 9:30 a.m. del día 27 de Septiembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de El Alto a horas 10:00 a.m. del día 27 de Septiembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 29 de Agosto de 1996

La Paz, Agosto de 1996

OBRAS del Gobierno Nacional



Ministerio de Hacienda
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA
BOLIVIA

INVITACION DIRECTA No. 09/96 PRIMERA CONVOCATORIA

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y otras disposiciones en vigencia, se invita a las diferentes empresas gráficas calificadas en primera categoría por la Cámara Boliviana de la Industria Gráfica y establecidas en el país, a presentar sus Propuestas para la impresión de los timbres de control de venta de los siguientes Cigarrillos:

L & M 26.000.000
CASINO 16.000.000
DERBY CORRIENTE 500.000

Los pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs 30.- y podrán ser adquiridos del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er piso, a partir del día lunes 26 de agosto de 1996. Las propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta institución, hasta horas 15:30 del día 17 de septiembre de 1996, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 25 de agosto de 1996

Maestrias para el Desarrollo
Universidad Católica Boliviana

GESTIÓN Y POLÍTICAS PÚBLICAS
AUDITORÍA Y CONTROL FINANCIERO
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS

EXCELENCIA PROFESIONAL

La forma más segura de alcanzar un alto

nivel profesional en el mundo competitivo

actual es a través de estudios de posgrado.

Maestrías para el desarrollo ofrece

programas diseñados y probados para

formar mejor a profesionales bolivianos.

CALENDARIO ACADEMICO

Segunda fecha del PAEP	14 de septiembre de 1996
Examen de conocimientos específicos	28 de septiembre de 1996
Cursos preparatorios	7 de octubre al 14 de diciembre de 1996
Primer semestre 1997	13 de enero al 21 de junio
Segundo semestre 1997	7 de julio al 29 de noviembre



UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

en colaboración con

HARVARD UNIVERSITY

HARVARD INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HIID)

Información adicional Recursos Humanos para el Desarrollo • U. C.B. • Calle 14 de Septiembre N° 4807, Bloque D, 2° piso, Obreros • Casilla 12428 San Miguel • Teléfonos (012) 97696, 97697 • Fax (012) 786729 La Paz

R

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 25 de agosto de 1996

**3a.
sección**

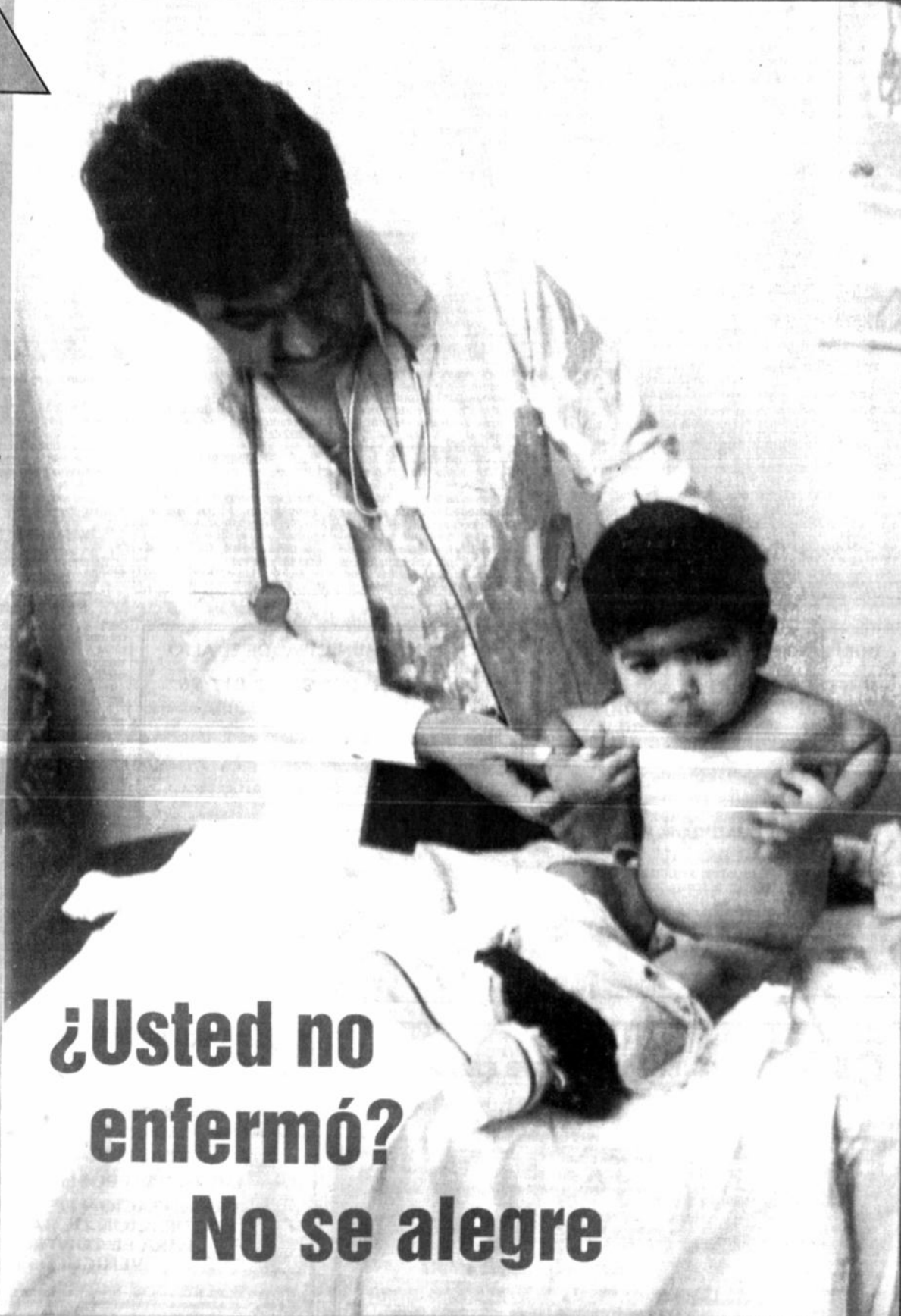
Editora: Gloria Eyzaguirre

Reportajes

Poco a poco el invierno se aleja y asoma la primavera con su promesa de calor. ¡Qué época más propicia para que los virus de la varicela, rubéola y sarampión y la bacteria de la escarlatina busquen acomodo en los niños y también en los adultos!

¿Que son sólo granitos? Cuidado señora, señor, profesora, profesor. Son enfermedades eruptivas de peligro que se propagan con facilidad y que si no son cuidadas apropiadamente, tienen consecuencias tan lamentables como la ceguera, la sordera o el retardo mental.

Así que si ya hay alguien enfermo en casa, como que los hay según la Dirección Nacional de Planes y Programas Estratégicos (de enero a junio de este año, la varicela afectó a 1.121 personas en La Paz), mejor pedir licencia en el colegio, llamar al médico, aislarlos, consolarlos con un rico arroz con leche y cuidarlos hasta que se repongan. ¡Ah! y no darles por ningún motivo aspirina, creyendo que se trata de un simple resfriado.



**¿Usted no
enfermó?
No se alegre**

El médico examina a un niño que presenta erupciones cutáneas.

La varicela
anuncia la primavera

Vocabulario

- Antiestamínico.** - Antialérgico (para el escorzo).
- Coma.** - Pérdida de las funciones psíquicas, con conservación de la circulación y de la respiración. Muerte cerebral.
- Conjuntivitis.** - Inflamación de los párpados.
- Coriza.** - Inflamación de la mucosa nasal, llamada también resaca.
- Encefalopatía.** - Término que se utiliza para nombrar todas las afecciones del cerebro.
- Endemia.** - Enfermedad limitada a una región y que repta de una manera permanente o periódica.
- Enfermedades vectoriales.** - Enfermedades provocadas por agentes animales o insectos.
- Vector.** - Todo agente animado o inanimado que transporta los gérmenes de las enfermedades.
- Epidemia.** - Enfermedad que ataca en un mismo punto a varios individuos a la vez.
- Eradicar.** - Extirpación, destrucción completa.
- Erupción.** - Aparición de manchas, granos, etc. en la piel de forma variable por causas externas o internas.
- Escalofríos.** - Estremecimiento del cuerpo caracterizado por calor y frío simultáneos y anormales.
- Fiebre.** - Concentración o relativo a la fiebre. Ardiente.
- Hidratación.** - Reposar el agua perdida por el cuerpo.
- Incubación.** - Período que transcurre entre el momento en que un organismo es infectado y aquel en el que se manifiestan los primeros síntomas de la enfermedad contraída.
- Inmune.** - No atacable por ciertas enfermedades a las que está expuesto.
- Letal.** - Mortal.
- Líquido cefalo-raquídeo.** - Líquido del cerebro y de las meninges raquídeas.
- Mácula.** - Mancha que se ve en la piel por su coloración más oscura.
- Mosquitero.** - Colgadura de cama que sirve para impedir que entren los mosquitos.
- Pápula.** - Engrosamiento de la piel, del tamaño de la cabeza de un alfiler a la de un guisante, de forma y coloración variable.
- Repelente.** - Que repele o rechaza.
- Shock.** - Síntoma y grave depresión física y psíquica producida por una conmoción fuerte.
- Virus.** - Microbios invisibles al microscopio ordinario y que son causa de muchas enfermedades contagiosas.
- Nota:** Para la elaboración de este suplemento se consultaron a especialistas de la Organización Mundial de la Salud (OMS/OPS), del Programa Ampliado de Inmunización (PAI), de la Dirección Nacional de Planes y Programas Estratégicos de la Secretaría Nacional de Salud. La bibliografía usada fue: Libro Rojo de Enfermedades Infecciosas en Pediatría del Comité sobre Enfermedades Infecciosas de la Academia Americana de Pediatría, 22a edición; Manual de Vigilancia y Control Epidemiológico, editado por MARCHESIAH en 1994 y Diccionario de Medicina de Daboni y Rossey, Gostoso publicado por la Editora Nacional, México, en 1947.

La más frecuente

La varicela anuncia la primavera

La transición del invierno a la primavera es propicia para la aparición de la varicela, que es una enfermedad eruptiva, febril y contagiosa y que se manifiesta a través de granos.

De enero a junio de este año, la varicela afectó a 1.121 personas en La Paz. 618 en la ciudad, 261 en El Alto y 242 en el área rural, según la Dirección Departamental de Salud. De acuerdo a la Organización Mundial y Panamericana de la Salud (OMS/OPS), por lo menos el 80% de la población mundial contrae varicela antes de los 15 años.

PARACE UN RESFRÍO

Esta enfermedad que puede presentarse lo mismo en niños que en adultos y que inmuniza (no vuelve a dar) a quienes la contrajeron, se manifiesta por exantemas vesiculares o granos llenos de agua, que se extienden por todo el cuerpo y que luego se convierten en pústulas (pequeños lagos) y finalmente en costras que se caen. Esa es su diferencia respecto de otras erupciones.

Los primeros síntomas son la temperatura, el malestar general y una conjuntivitis moderada que dura por lo menos 3 días. Luego viene el período de brotes de granos pequeños secos "como piel de lisa" por 3 días y el de descamación, cuando caen las costras y se hace más contagioso, por otros 3 días.

Rara vez es mortal, pero como bajan las defensas o los globos blancos del sistema inmunológico humano, se manifiestan complicaciones de enfermedades oportunistas como infecciones de las vías respiratorias, neumonías, hepatitis, meningitis y cistitis en todo el cuerpo. La neumonía es la complicación más frecuente en los adultos que contraen varicela.

Cuando una mujer se contagia estando embarazada de menos de cuatro meses, corre el riesgo de que el feto pueda sufrir malformaciones (atrofia en el desarrollo de las extremidades) y afecciones en la vista y el sistema nervioso central.

En general la varicela en el recién nacido tiene un índice de letalidad del 5% y puede ser el resultado de varicela materna poco antes del parto, entre 5 días antes o 2 días después.

El agente infeccioso de la varicela es el virus herpes y se transmite de persona a persona a través de las gotas de saliva que se dispersan al estornudar o toser o al compartir alimentos. Tiene un período de incubación de 2 a 3 semanas y el de contagio es de 5 días antes y 5 después del comienzo del brote.

No son necesarias las pruebas de laboratorio ni ayudan al diagnóstico, según el Manual de Vigilancia y Control Epidemiológico, a pesar de que el virus puede ser aislado de las lesiones vesiculares de los pacientes durante los 3 a 4 primeros días de la erupción, para su diferenciación de la rubéola, sarampión, escarlatina o viruela, erradicada a nivel mundial en 1977.

TRATAMIENTO

Los enfermos de varicela deben ser aislados para evitar el contagio de terceros personas. Los recién nacidos cuyas madres tengan varicela deben apartarse de éstas hasta sus 21 a 28 días de vida.

Según el Libro Rojo de la Academia Americana de Pediatría, es preferible tratar al enfermo en



Una erupción y estado gripal preceden a las enfermedades.

forma temprana a expensas la progresión del mal. Por ello puede administrarse medicamentos que actúan directamente sobre el virus de la varicela o herpes zoster, pero sólo el médico debe decidir su aplicación y la de otros remedios que sirven también para aliviar el malestar.

VIGILANCIA Y CONTROL

En supe contraer varicela de niño, que, de adulto, pero no por ello los padres deben acudir al contagio. Según el Libro Rojo de la Academia Americana de Pediatría, es preferible tratar al enfermo en forma temprana a expensas la progresión del mal. Por ello puede administrarse medicamentos que actúan directamente sobre el virus de la varicela o herpes zoster, pero sólo el médico debe decidir su aplicación y la de otros remedios que sirven también para aliviar el malestar.

Niños o adultos enfermos

La notificación de la enfermedad debe ser hecha a los centros de salud correspondientes, para que se pueda controlar de una manera adecuada.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

La vacuna contra la VZV (Virus de la Varicela) es una vacuna de virus vivos atenuados, que se administra en forma de inyección intramuscular.

GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO

INVITACION DIRECTA N° 010/96

SEGUNDA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de El Alto, en cumplimiento de la Ley N° 2706, y de la Ley N° 2714, tiene a bien convocar a las Empresas Consultoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para:

DISEÑO DE OBRAS CIVILES, ESCENARIO, INGENIERIA ELECTRICA, ESTRUCTURAS, TRAMOYA, TOLONERIA Y EQUIPAMIENTO, PARA EL TEATRO MUNICIPAL.

Los términos de referencia podrá recabarse de la Dirección Administrativa de la Comuna Añella ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día 21 de agosto de 1996, previo pago de la suma de Bs 200 en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en el pliego hasta las 12:00 del día 5 de septiembre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a las 15:00.

El Alto, agosto de 1996

GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO

INVITACION DIRECTA N° 017/96

PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto, en cumplimiento de la Ley N° 2706, y de la Ley N° 2714, tiene a bien convocar a las Empresas Consultoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la ejecución del Proyecto:

CONSTRUCCION PLAZA CIVICA "A. JOSE DE SUCRE", ZONA VILLA ILAMPU.

Los Pliegos de Especificaciones, podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna Añella, ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día 23 de agosto de 1996, previo pago de Bs 200.00 por cada pliego en el Tesoro Municipal.

Los proyectos deberán ser presentados en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta las 12:00 del día 5 de septiembre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a las 15:00 en la Dirección Administrativa.

El Alto, agosto de 1996

CARE

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

BOLIVIA

CARE - BOLIVIA Regional Sucre, requiere contratar los servicios de tres SUBGERENTES, para sus Proyectos de Capacitación Agraria para el Desarrollo de los Recursos Naturales (PN 21) en Padilla y Montegudo, y de Recursos Naturales Renovables Chupuncaca Centro (PN 23) en Villa Serrano, con base de funciones en Sucre.

RESUMEN DEL PUESTO:

Apoiar directamente a Gerencia en el manejo programático, administrativo y financiero para la implementación de las actividades dirigidas al logro de las metas y objetivos del Proyecto.

RESPONSABILIDADES PRINCIPALES:

Apoiar a Gerencia del Proyecto en la planificación, seguimiento e implementación de actividades para el cumplimiento de objetivos y metas. Administrar el desempeño del personal a su cargo. Administrar los recursos materiales y financieros del Proyecto velando por su eficiente utilización. Coordinar y negociar acciones con personal de otras instituciones, contrapartes y proyectos de CARE.

REQUISITOS BASICOS:

- Estudios universitarios a nivel de Licenciatura, preferentemente: Agronomía, Sociología, Antropología, Ingeniería Civil, Administración de Empresas o Economía.
- Conocimientos y experiencia en administración y manejo de proyectos de desarrollo rural y/o recursos naturales.
- Actitudes en manejo y administración de recursos humanos.
- Capacidad y disposición de trabajar en grupos multidisciplinarios.
- Buena personalidad y experiencia en relaciones con personal operativo.
- Conocimientos y destrezas de negociación con contrapartes y participantes del proyecto.
- Capacidad de aplicar liderazgo compartido.
- Autonomía e iniciativa propias.
- Capacidad y disposición de incorporar nuevas iniciativas e ideas.
- Conocimiento de la problemática del área rural.
- Comunicación oral y escrita avanzada.
- Conocimiento del idioma quechua (preferible).
- Sólidos conocimientos en paquetes de computación, procesadores de texto y hojas electrónicas.
- Experiencia mínima de 2 años en cargos y funciones similares.
- Disposición de permanecer en el área rural, 15 días al mes.
- Disposición para conducir vehículo.

"SE DARA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES A HOMBRES Y MUJERES"

Los interesados podrán hacer llegar sus currículums y pretensiones salariales hasta el día 25 de agosto de 1996, a sus oficinas ubicadas en calle Rosendo Villa # 144 o casilla N° 254, bajo el siguiente rubro:

Señores
CARE - BOLIVIA
REF.: SUBGERENTE (PN 21 y PN 23)
Sucre - Bolivia

NOTA: Enviar sólo Currículum Vitae y no innecesario, documento que no será devuelto.

OBRAS

DEL GOBIERNO NACIONAL

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

LICITACION PUBLICA NACIONAL N° 11/96

PRESENTACION DE PROPUESTAS PARA LA

ADQUISICION DE BALANZAS PORTATILES

PARA EL CONTROL DE PESOS DE

VEHICULOS DE CARGA

El Servicio Nacional de Caminos, tiene previsto la adquisición de ocho unidades de Balanzas Portátiles, para uso de los Camiones, destinados al control de Pesos para Vehículos de Carga, con el financiamiento del Contrato de préstamo N° 548/OC/96, otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo BID, para la carretera La Paz - Santa Cruz, por lo que invita a las Empresas Proveedoras de los países miembros del Banco, conforme a lo establecido en las bases de la Licitación, para que presenten propuestas de Proveedores de Balanzas Portátiles. Las propuestas deben ser presentadas en forma de sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta las 12:00 del día 5 de septiembre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a las 15:00 en la Dirección Administrativa.

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Documentos de la Licitación y las Especificaciones Técnicas que los interesados podrán retirar de Caja (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Paz) previo pago de 1.000.00 (un mil quinientos Bolivianos), a partir del 23 de agosto de 1996.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme a las bases de licitación y a las Especificaciones Técnicas, deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz-Paz) hasta las 15:00 del día 23 de septiembre de 1996.

En la misma fecha a las 15:30 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 8°).

La Paz, 22 de agosto de 1996

Señores
CARE - BOLIVIA
REF.: SUBGERENTE (PN 21 y PN 23)
Sucre - Bolivia

No son sólo granitos

Las enfermedades eruptivas son peligrosas

Con excepción de la viruela —erradicada del mundo desde 1977—, el sarampión, varicela, rubéola, tífus, dengue y escarlatina pueden confundirse en un principio con resfrios u otras enfermedades. Posteriormente, el brote de granos o manchas determinará su especificidad, como en el caso de la rubéola, que se manifiesta por granos pequeños rojos como cabezitas de alfiler y el de la varicela que presenta ampollas o vesículas llenas de líquido.

Es probable, asimismo, que estas enfermedades se confundan con reacciones alérgicas por haber ingerido algún tipo de comida. Para evitar confusiones que podrían tener serias consecuencias, las autoridades de salud recomiendan una consulta médica inmediata.

He aquí el criterio de dos especialistas con los que REPORTAJES conversó: Raúl Rueda, médico pediatra y miembro del Estudio Colaborativo Latinoamericano de Malformaciones Congénitas (ECLAMC), y Roberto Velasco, jefe médico del Instituto Departamental de Adaptación Infantil del Instituto Erick Boulter.

¿USTED NO ENFERMO? NO SE ALEGRE

Lo primero que hacen los virus de estas enfermedades es que en cuanto penetran en el organismo, bajan las defensas inmunológicas y exponen al enfermo a contraer todo tipo de enfermedades oportunistas, como la neumonía (pulmonía) o la otitis (inflamación del oído)

que puede derivar en sordera. Ahora que la viruela está durmiendo sólo en laboratorios, la eruptiva más severa es el sarampión no sólo porque se manifiesta en granos que no desaparecen fácilmente, sino por la fiebre alta que puede extenderse aún después de haber desaparecido las erupciones, además de ojos rojos o conjuntivitis y complicaciones graves como la bronconeumonía, otitis, diarrea intensa, vómitos, etc.

Estas enfermedades se presentan generalmente en niños en edad escolar y entre los últimos días de invierno y primeros de la primavera, pero no tienen miramientos con los adultos que, si no las padecieron de pequeños, pueden estar expuestos al contagio.

RIESGO PARA LAS EMBARAZADAS

Una recomendación muy importante de los especialistas, es que las mujeres embarazadas eviten el contacto de personas que podrían estar infectadas con alguna de estas enfermedades, especialmente en los primeros tres meses de gestación, porque al contagiarse podrían exponer al feto a sufrir malformaciones físicas y retardo mental, entre otros males.

Si una mujer embarazada se enferma con varicela en este período, el niño puede nacer con varicela congénita que se evidenciará en las cicatrices de la piel. ¡Qué decir de la rubéola!

La fiebre que estos males provocan puede afectar seriamente al feto, sobre todo en el

Se consideran enfermedades eruptivas a todas aquellas que provocan lesiones, manchas o granos en la piel. Sin embargo, en una clasificación más específica que atiende a determinados síntomas comunes como la fiebre alta, malestar propio de los estados gripales, erupciones en todo el cuerpo y procedencia de un virus, podemos referirnos como enfermedades eruptivas-febriles a la viruela, el sarampión, varicela, rubéola, tífus, dengue y escarlatina, que es la única que proviene de una bacteria que se llama estreptococos.



No olvide vacunarlos.

desarrollo de su cerebro e incluso de la caja craneal que puede crecer desmesuradamente (macrocefalia) o atrofiarse (microcefalia).

Por esta cuestión del peligro de temperaturas altas, los gineco-obstetras recomiendan a las mujeres embarazadas sanas, que no concurren a baños turcos o saunas, ni usen frazadas eléctricas, ni trabajen en lugares donde estén en contacto permanente con hornos y cocinillas como las de los snacks.

LA ASPIRINA PUEDE MATAR

Los especialistas recomiendan que los niños afectados por estas enfermedades no sean medicados obedeciendo iniciativas de sus padres o tradiciones familiares, sino previa consulta médica.

Por ejemplo, dicen, el consumo de aspirina para bajar la fiebre o calmar los dolores en estos casos está prohibido, especialmente para la varicela, porque puede provocar una encefalopatía (inflamación a nivel cerebral) que derivaría en muerte o en un estado de coma que, si se supera, dejaría secuelas de daño cerebral.

En estos casos hay que acatar lo que el médico indique y si la fiebre persiste, desabrigar al enfermo, utilizar compresas o toallas mojadas con agua caliente y, en casos extremos, bañarlo en agua también caliente.

Aunque las erupciones provocan escozor, hay que evitar que el enfermo se rasque o pellizque, no sólo porque después de la enfermedad quedarían cicatrices eternas, sino porque podrían presentarse infecciones en la piel. Los médicos recomiendan el uso de al-

gunos medicamentos por vía oral y algunas pomadas, pero advierten que no se eche sobre los granos ninguna sustancia que pueda contaminarlos, como la maizena o los talcos.

QJOS DE MAPACHE

Si se presenta una conjuntivitis o inflamación en los ojos (se vuelven rojos y arden), los médicos indican que se debe evitar la luz fuerte y todo aquello que, como la televisión, pueda irritarlos. Coinciden en que no hace ningún daño pintar los párpados del enfermo de negro como los de un mapache y tampoco ponerle compresas con agua de manzanilla.

La alimentación tiene que ser normal, aunque se debe aumentar la cantidad de líquidos para neutralizar el efecto de la deshidratación provocada por la fiebre. Si el enfermo perdió el apetito, no debe insistirse.

Sin embargo, los pequeños que presenten diarrea deben ser atendidos con una dieta especial en base a comidas blancas, agua de canela, maizena y especialmente leche. "Mucha leche".

Los especialistas afirman que es mejor contraer de niño estas enfermedades, ojalá nunca el sarampión, pero también previenen sobre el riesgo de llevar a los hijos a casa de amigos enfermos para que se contagien, porque podría ocurrir que el pequeño tenga bajas sus defensas y que el mal lo ataque de manera muy severa y con complicaciones.

Lo más importante, según nuestros entrevistados, es que los padres cumplan con el programa de vacunación aprobado por el país y cuiden la buena nutrición de sus hijos.

En el campo, el Kallahuaya suple al médico

Productos naturales para aliviar las eruptivas

Los médicos naturistas reconocen que las vacunas constituyen una forma efectiva para prevenir las enfermedades eruptivas, y paralelamente señalan que si éstas se presentan, pueden tratarse con ciertos productos naturales.

Según Walter Álvarez, presidente de la Sociedad Boliviana de Medicina Tradicional (SOBOMETRA), las comunidades andinas conocen las frutas y plantas adecuadas para tratar las eruptivas y las siguen usando.

"En el área rural no es fácil que los enfermos de varicela u otras enfermedades similares sean atendidos por un médico, debido a la insuficiente cobertura que brindan los servicios de salud. Por eso son los kallahuayas o especialistas en salud quienes se hacen cargo del paciente", señala.

Admite que esta práctica se contrapona a las indicaciones de los médicos occidentales, que no son partidarios de los autodiagnósticos ni de las automedicaciones, pero sostiene que los productos usados no son peligrosos y más bien ayudan al enfermo a sobreponerse.

"Cuando una madre observa a su niño con una erupción, comienza el tratamiento con mates de menta y manzanilla".

NO ABANDONAN A LOS ENFERMOS

Los médicos aymaras, quechuas y de otros grupos étnicos bolivianos basan la prevención de las enfermedades eruptivas y todo tipo de afecciones, en la alimentación natural y balanceada. "El hombre es fruto de lo que come. Cuando una persona está bien alimentada, es decir, que come alimentos naturales en forma balanceada, de la región y de la época en que vive, está resguardando a su organismo de las enfermedades", afirma Álvarez. Del mismo modo recomienda la ingestión de muchos alimentos verdes: wacataya y perejil entre otros.

Cuando una persona está enferma, es decir, cuando ya

tiene la infección viral, en el campo se hacen tratamientos basados en limón, papaya, piña, ajo y airampu. Este último es el fruto de un cacto que, sostiene Álvarez, alivia los brotes eruptivos debido a sus propiedades antiinflamatorias.

Hay aún la costumbre entre algunas comunidades originarias del Oriente, especialmente de aquellas que viven en la selva y tienen pocas opciones de sobrevivir, de abandonar a niños o adultos que hayan contraído una enfermedad eruptiva. Según Álvarez, en las culturas andinas esta conducta se observó sólo con la tuberculosis, la tisis y la lepra, que parecían enfermedades sin solución. En cambio, con las eruptivas no pasó lo mismo porque se advirtió su carácter pasajero, aunque sí contagioso.

Rubén Martínez

EN ZONA FRANCA IQUIQUE - CHILE

R.O.D. SERVICIOS PORTUARIOS AGENCIA ESTIBA Y DESESTIBA

Ofrece recibir su mercadería desde el momento mismo de su llegada a puerto, con tramitación de documentos en aduana. Este servicio está dirigido a importadoras de vehículos, mercaderías en general, empresas mineras, agrícolas, etc. 100% de seriedad y responsabilidad importaciones y exportaciones. ¡¡ LLAMENOS !! Fono - Fax 415439 Bolívar 352 Of. 710 Iquique-Chile.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARÍA NACIONAL DE SALUD

CONVOCATORIA

Se convoca a las personas mencionadas a continuación a objeto de recibir la nota sobre el inicio de la auditoría al Programa de Saneamiento Básico de La Paz, Proyecto Kreditanstalt für Wiederaufbau (K.F.W.) financiado por el Gobierno de Alemania.

Filberto Ojalvo
Jimmy Loayza Navia
Octavio Moscoso Gutiérrez
Félix Walter Vargas Cerruto
Freddy Loayza Arandia

Jorge Quisbert Medina
Félix Jorge Montalvo Aramayo
Jaime Clemente Olivares
Victor Hugo Barrios Blacut
Enrique Torrico

Quiénes deberán apersonarse hasta el día 27/8/96 al 2do. piso de la Secretaría Nacional de Salud-Unidad de Auditoría Interna

La Paz, agosto de 1996

DIRECCION DE AUDITORIA INTERNA



EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA ECOBOL

COMUNICADO

PARA SU Estricto CUMPLIMIENTO POR LAS EMPRESAS DE TRANSPORTE AUTOMOTOR PUBLICO DE PASAJEROS Y CARGA, INTERPROVINCIAL E INTERDEPARTAMENTAL.

Que en las inspecciones conjuntas efectuadas por funcionarios de ECOBOL y el MINISTERIO PUBLICO, se ha constatado que algunas Empresas de Transporte Público vienen incumpliendo la norma Legal contenida en el D.S. N° 22616 de 8 de octubre de 1990 elevado a rango de Ley N° 1424 de 29 de enero de 1993, que determina entre otros aspectos:

"QUE QUIENES ADMITAN Y TRANSPORTEN CORRESPONDENCIA DEBERAN ABONAR A LA EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA POR CADA ENVIO TRANSPORTADO A TRAVES DE SUS SERVICIOS, UN CANON EQUIVALENTE A LA TASA ORDINARIA DEL PORTE ESTABLECIDO PARA DICHO ENVIO, DEBIENDO LOS FUNCIONARIOS DE LOS MEDIOS DE TRANSPORTE, ADHERIR EL SELLO POSTAL (Estampilla) A TODAS LAS CARTAS Y OTROS ENVIOS DE CORRESPONDENCIA." (Bs. 1.00 un boliviano) QUE NO PASE DE 2 KGS. (DOS KILOGRAMOS).

En consecuencia, a partir de la fecha queda prohibido dar curso a envíos de correspondencia sin el respectivo sello postal, el incumplimiento a la disposición legal citada constituye delito, y el Ministerio Público promoverá las acciones jurídicas legales que el caso amerite.

La Paz, agosto de 1996

[Firma]
GILBERTO OJALVO
Secretario General
Empresa de Correos de Bolivia



[Firma]
Dra. Corina Machicado Alarcon
FISCAL DE DISTRICTO N.º
LA PAZ - BOLIVIA

SP



Ministerio de Hacienda SECRETARÍA NACIONAL DE HACIENDA BOLIVIA

OBRAS

DEL GOBIERNO NACIONAL

INVITACION DIRECTA N° 08/96 PRIMERA CONVOCATORIA

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema N° 216145 de 3 de agosto de 1995 y otras disposiciones en vigencia, se invita a las Empresas del ramo legalmente establecidas en el país a presentar sus Propuestas para la impresión de:

15.000 JUEGOS FORMULARIOS 137/376-133 DESPACHO DE EMERGENCIA

Los Pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs. 30.- y podrán ser adquiridos del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar N° 688, 3er. piso, a partir de la fecha.

Las Propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta institución, hasta horas 15:30 del día 12 de septiembre de 1996, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 21 de agosto de 1996

TERCERA PUBLICACION

Testimonios

"Viviré en incertidumbre hasta que nazca mi hijo"

"Me enfermó la primera quincena del mes de junio, a los quince días de que una persona que vive en casa, había contraído varicela. Entonces yo estaba embarazada de tres meses.

El médico que me atendió me dijo que había el 80% de posibilidad de que la varicela que me dio afecte a mi bebé. Entonces, asumí que

podía haber algún riesgo, pero decidí continuar con mi embarazo que ya lleva cinco meses.

Guardé reposo cerca de un mes y me cuidaron mucho para evitar que la temperatura suba, porque eso afecta mucho al bebé. También me dieron una pomada para atenuar el escozor de los granitos.

Quizás si me hubiera encontrado en otra situación esta habría sido una enfermedad más, pero ahora me siento muy mal sabiendo que podría afectar a mi bebé. Viviré en la incertidumbre hasta que nazca y pueda verlo".

M.M. tiene 20 años y espera su primer bebé.

"La escarlatina me costó la vista"

"Cuando cumplí un año y medio me enfermó con escarlatina. En esa época no habían vacunas y las mamás curaban con medicinas caseras, que algunas veces daban buenos resultados y otras no.

A mi mamá le habían aconsejado que me soplara con ajo en los ojos, antes de empezar la temperatura o después, no estoy segura. Quizás no le aconsejaron bien o la enfermedad evolucionó de tal manera, que brotaron granos dentro mis ojos.

Desde entonces ya no tuve visión completa, aunque veía mucho mejor que ahora, ya que producto de un mal tratamiento perdí el ojo derecho, que tuvieron que sacárnolo para que

no afectara al otro.

De niña me internaron en Oruro, hice la primaria allí y la secundaria en La Paz; luego entré en institutos, al conservatorio y a una academia de acordeón. Después trabajé como profesora de música de las escuelas normales y ahora lo hago en el Instituto Boliviano de la Ceguera.

Antes tenía una prótesis en el ojo, pero se me perdió y como son tan caras no pude reponerme. Ahora distingo algunos colores y objetos oscuros. Soy casada y tengo hijos, y a ellos los hace vacunar contra las enfermedades eruptivas".

Sara Yicoma es profesora del Instituto Boliviano de la Ceguera.

"La viruela me quitó gran parte de la visión, pero un médico me dejó ciega"

"A los ocho años me agarró la viruela. Yo no tenía ningún tipo de vacuna y por eso me enfermó.

Mi madre que es mayor y que es la única que podía cuidarme, porque mis hermanos eran jóvenes y andaban distraídos en sus cosas, no se dio cuenta que me dio mucha fiebre y por eso no la controló.

Yo me sentía muy mal, tenía dolor en el cuerpo, no podía ni caminar, no quería comer y sentía mucha calor. Sólo quería dormir.

También me salieron granitos por todo el cuerpo, los labios y el interior de la boca se me infectaron y me salía mucha sangre, por ello tampoco podía comer. Sentía cansancio en los ojos, las lágrimas se me secaban, yo creía debido a la temperatura.

Al sé no podía salir porque me lastimaba la luz. No tenía ni ganas

de jugar y además me daba vergüenza mostrarme así. Yo estaba en el colegio y lo tuve que dejar a medio año porque ya no tenía la visión normal.

Antes podía desplazarme sin la necesidad del bastón que ahora utilizo. A raíz de una mala operación que me hicieron el año pasado, en la que deposité muchas esperanzas porque el doctor me dijo que iba a ver normal, perdí totalmente la visión.

Recientemente salí bachiller y pienso seguir estudiando. Ahora trabajo controlando publicidad".

(*) Como se afirma que la viruela fue erradicada en 1977, es posible que Rocío Quintana confunda su enfermedad con el sarampión, puesto que es muy joven.



Enfermos de viruela en una pintura mexicana del siglo XVI.

COOPERATIVA
DE TELÉFONOS
AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

LICITACION PUBLICA No. 04/96

"PROVISION DE VEHÍCULOS PARA LA OPERACION Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA TELEFONICO DE COTEL"

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda., en cumplimiento a la Resolución No. 052/96 de fecha 20/8/96 del Consejo de Administración, invita a las empresas nacionales e internacionales legalmente establecidas, a presentar sus propuestas para la PROVISION DE VEHÍCULOS.

El Pliego de Especificaciones podrá ser adquirido en el Departamento Jurídico de COTEL ubicado en el Edificio Gran Centro, piso 7, a partir del día lunes 26 de agosto del año en curso, previo pago de Bs 300.-

Las propuestas con todas las formalidades de Ley, se recibirán hasta el día martes 10 de septiembre del presente año, a hrs. 12:00 en sobre cerrado y lacrado en nuestro Departamento Jurídico. La apertura de las mismas se llevará a cabo el mismo día a hrs. 14:30

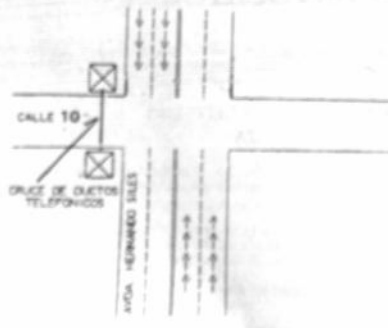
DEPARTAMENTO DE
RELACIONES PUBLICAS

COOPERATIVA
DE TELÉFONOS
AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

"COTEL INFORMA"
CORTE DE VIA ZONA SUR
CALLE 10, ESQUINA AV. HERNANDO SILES
OBRAJES

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda., comunica a la opinión pública en general que por tener que ejecutar trabajos de instalación de ductos de la Séptima Ampliación y en coordinación con la H. Alcaldía Municipal y la Unidad Operativa de Tránsito, será cortada la vía comprendida entre la Calle 10 esquina Avenida Hernando Siles de la zona de Obrajes, el día sábado 24/8/96 a partir de hrs. 21:00 hasta hrs. 09:00 del día domingo 25/8/96. Agradecemos su comprensión por las molestias ocasionadas.

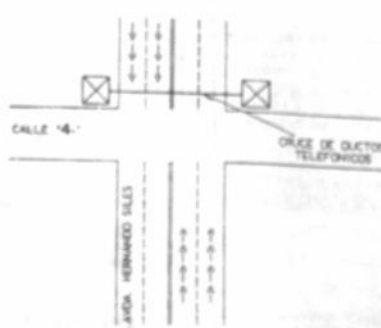


COOPERATIVA
DE TELÉFONOS
AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

"COTEL INFORMA"
CORTE DE VIA ZONA SUR
AV. HERNANDO SILES, ESQUINA CALLE 4
OBRAJES

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz, Ltda., comunica a la opinión pública en general que por tener que ejecutar trabajos de instalación de ductos de la Séptima Ampliación y en coordinación con la H. Alcaldía Municipal y la Unidad Operativa de Tránsito, será cortada la vía comprendida entre la Avenida Hernando Siles esquina calle 4 zona de Obrajes, el día sábado 24/8/96 a partir de Hrs. 21:00 hasta hrs. 09:00 del día domingo 25/8/96. Agradecemos su comprensión por las molestias ocasionadas.



Hay que tratarla enseguida

Cuarenta días para superar la escarlatina

Es una enfermedad eruptiva, febril y contagiosa, que se presenta con frecuencia en niños de edad escolar, aunque también afecta a adultos que pase sin novedad, debe ser identificada y tratada a tiempo.

Es provocada por estreptococos del grupo A y se transmite por las gotas de saliva que se expelen al toser o estornudar y también por compartir alimentos. El contacto estrecho, como el que ocurre en las escuelas, guarderías e instalaciones militares, aumenta el peligro de su propagación.

Su incubación dura de 7 a 10 días entre la infección y la aparición brusca de escalofríos, malestar general, fiebre de 40 grados, vómitos y una angina o inflamación de la faringe más o menos intensa; 24 a 48 horas más tarde, aparecen los exantemas o manchas no prominentes de color escarlata en todo el cuerpo, y al quinto o sexto día comienza el descañe que dura de tres a cinco semanas, que es cuando la enfermedad se torna más contagiosa y se presentan las secuelas. Por ello, los especialistas recomiendan aislar al enfermo durante 40 días.

Las complicaciones son menos frecuentes en la actualidad, pero si el enfermo no es bien atendido, las anginas pueden provocar ulceraciones y a veces gangrena en la garganta y la faringe, y afectar los oídos y provocar sordera.

También pueden presentarse problemas (ríticos) especialmente en los niños, como las articulaciones y excepciones meningitis, escarlatina hemorrágica, intestino y bazo.

La mortalidad ha descendido notablemente en el mundo en los últimos cincuenta años, la actualidad es del 0.5% durante el período de vida.

TRATAMIENTO

La penicilina V sigue siendo su medicamento efectivo para el tratamiento de la enfermedad y debe utilizarse, a menos que el paciente sea alérgico a ella, para prevenir la fiebre reumática complicación de la escarlatina. Puede ser inyectada o en forma de pastillas. Cuando la enfermedad es leve, se puede administrar con fines profilácticos de penicilina para erradicar la infección del grupo A. El diagnóstico se basa en la historia clínica y el examen físico y se desata en epidemias.



Un niño y sus padres en el momento de la curación.

ONG REQUIERE LOS SERVICIOS DE UN CONTADOR

Se requiere un contador a medio tiempo, con experiencia en Contabilidad de Balances y conocimientos de Paquetes Contables computarizados, enviar curriculum vitae y pretensión salarial a la casilla 5633 hasta el día miércoles 28 del presente mes.

La Paz, agosto 23 de 1996



ENERGETICA
Energía para el Desarrollo

CURSO BOMBEO FOTOVOLTAICO

LUGAR FECHA LOCAL

Cochabamba 27 de Agosto / 96 Cochabamba, Dept. de la Gobernación de Cochabamba

AUSPICIO:
PROCES-BOLIVIA
SECRETARÍA NACIONAL DE ENERGÍA
EMBAJADA REAL DE LOS PAISES BAJOS

OBJETIVO:
Al final del curso, los participantes serán capaces de: evaluar recursos hídricos, diseñar sistemas de bombeo fotovoltaicos, instalar y operar sistemas de bombeo fotovoltaicos y finalmente evaluar el impacto ambiental de un sistema de bombeo fotovoltaico.

HORARIO: 8:30 a 12:00 y de 14:30 a 18:30

PARTICIPANTES:
Ponificadores y personal técnico de instituciones de desarrollo.
Ponificadores y personal técnico de Municipios, Prefectura y Municipios.
Ponificadores vinculados al PROCE-BOLIVIA.
Número limitado de estudiantes de 20 años.

MAYORES INFORMACIONES:

Costo por participante:
No. 10: Participantes.
No. 15: Servicios de alimentación, transporte y Municipal (con materiales).
No. 20: Alumnos (con materiales).

ENERGETICA-Energía para el Desarrollo
Calle La Paz 5-027 - Calle 400 - Tel. 542-5347 - Telex 042-020
E-mail: energetica@bolivia.bo - Cochabamba-Bolivia

PROCE-BOLIVIA - Programa para la Difusión de Energía Sostenible
Calle La Paz 5-025 - Calle 207 - Tel. 542-5357 - Fax 542-5358
E-mail: procebolivia@bolivia.bo - Cochabamba-Bolivia



Se previene con una vacuna

El sarampión mata a los niños desnutridos

cedimiento es muy complicado. Por ello, los casos de sarampión se suelen detectar por determinación de anticuerpos en muestras de sueros recogidas a sólo 1 semana después de aparecido el brote, aunque es preferible luego de 3 a 4 semanas.

TRATAMIENTO

Según los especialistas, no existe ningún tratamiento específico y sólo se recomienda el aislamiento del enfermo durante 4 días después del inicio de la erupción. En los pacientes que presentan la enfermedad a pesar de haber sido inmunizados (vacunados), el aislamiento debe mantenerse mientras dure ésta.

LA VACUNA ES EL ÚNICO CONTROL

Las campañas de vacunación son las únicas medidas que evitan una epidemia. La única vacuna contra el sarampión autorizada actualmente está hecha de virus vivos atenuados y preparada en cultivo de células de embrión de pollo, por lo que se recomienda que personas alérgicas al huevo no se la apliquen ya que tendrían una reacción alérgica y el inmunizador perdería efecto.

Generalmente la vacuna es bien tolerada por la mayoría de los niños, pero en otros puede provocar reacciones febriles de 38 a 39 grados, ligeras erupciones y diarrea de corta duración.

Anteriormente se recomendaba vacunar a los niños a partir de los 9 meses, pero desde este año, en Bolivia, se adoptaron los consejos de la Organización Mundial y Panamericana de la Salud (OMS/OPS) y se cambió la edad de inicio de la vacunación a los 12 meses, para tener mejor respuesta en lo que hace a inmunidad.

ALGUNOS VACUNADOS SE ENFERMAN

Según el Comité de la Academia Americana de Pediatría,

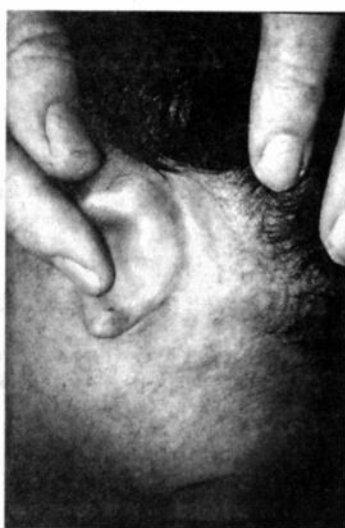
es conveniente que hasta los 12 años de edad las personas reciban dos dosis de vacuna viva contra el sarampión: la primera al cumplir el año o poco después, y la segunda a los 11 a 12 años.

La efectividad de la misma es del 95% en los que la reciben y su duración es de 23 años. Sin embargo, el otro 5% de los individuos vacunados puede perder la protección después de algunos años y contraer la enfermedad, debido a que la vacuna que se le administró pudo estar en mal estado por su inadecuado almacenamiento, o porque se le inculó virus saramponosos inactivos o muertos.

Los especialistas señalan que cuando los receptores de la vacuna inactiva se exponen al virus natural o se les administra la vacuna con el virus saramponoso vivo, corren el riesgo de desarrollar el síndrome de sarampión atípico. Vale decir, que el virus que se desarrolla dentro su organismo será más resistente a los anticuerpos y ocasionará severas complicaciones. En tales casos se recomienda administrar dos dosis de vacuna de virus saramponoso vivo, separadas por no menos de un mes.

DEBE VACUNARSE SI NACIO ANTES DE 1979

Frente a un caso sospechoso de sarampión, las autoridades



Los granos detrás las orejas ayudan a detectar el sarampión.

Por otra parte, los especialistas recomiendan a quienes hayan nacido antes de 1979, fecha en que comenzó el Programa Ampliado de Inmunización (PAI), hacerse vacunar contra este mal.

Si se presenta una epidemia, las vacunas deben ser administradas en las escuelas, colegios, universidades y otros institutos de educación.

AFECTA AL FETO

La vacuna contra el sarampión no debe administrarse a mujeres embarazadas, y aquellas que deseen tener un niño deben esperar tres meses después de la inoculación, antes de gestar. Según Rosario Quiroga, encargada del PAI de la Secretaría de Salud, esta precaución es digna de tomarse en cuenta porque, al igual que la rubéola, el sarampión provoca malformaciones físicas en el feto, macrocefalia o microcefalia (nace con cabeza grande o chica), retardos mentales, ceguera, sordera, etc.

Los niños con enfermedades menores, con fiebre o no, como infección, gripe u otras pueden ser vacunados.

Si se declara la enfermedad, el paciente debe ser aislado y mantenido en un lugar oscuro, por la conjuntivitis que se manifiesta en los primeros días. No está demás pintarle los párpados con lápiz negro de ojos, que no debe ser usado por nadie más.

Quiroga subraya el valor de la vacuna, explicando que 1 de cada 1.000 niños que enferman de sarampión puede morir, cuando 1 en 1.000.000 puede correr la misma suerte a pesar de estar inmunizado.

"Todos los casos sospechosos de sarampión deben ser comunicados en los centros de salud e investigados inmediatamente para confirmarlos y comenzar la vacunación masiva", señala.

El sarampión es una enfermedad eruptiva febril que presenta granos rojos secos y fiebre alta. Se transmite a través de las gotas de saliva que se expulsan al toser o estornudar o por contacto con secreciones de la nariz de un persona enferma. Generalmente se presenta en la infancia, pero puede aparecer a cualquier edad.

Antes que broten los granos rojos, llamados máculas papulares, el enfermo presenta durante 14 días fiebre alta, malestar general, tos, inflamación de la mucosa nasal o coriza y conjuntivitis o inflamación de los párpados. Luego aparecen los granos o exantemas y unas manchas blanquecinas en las encías denominadas "manchas de Koplik", por una extensión de 7 a 18 días.

Si no se atienden las afecciones del enfermo desde los primeros síntomas, el sarampión puede ser letal, especialmente para los niños mal nutridos, o puede provocar diferentes complicaciones como sordera, bronconeumonía, diarrea o ceguera.

Además, 1 enfermo de cada 1.000 casos presenta encefalitis (inflamación del encéfalo) y quienes sobreviven a esta complicación a menudo tienen daño encefálico permanente que deriva en un retraso mental.

La PEES (Panencefalitis Esclerosante Subaguda), es una rara enfermedad degenerativa del sistema nervioso central, que deriva del sarampión y ocasiona en el niño dificultades en el aprendizaje y convulsiones.

El virus del sarampión está clasificado como un morbillivirus en la familia de los paramyxovirus.

DIAGNOSTICO

El sarampión puede diagnosticarse aislando el virus en muestras de sangre, aunque este pro-



MNR

MOVIMIENTO NACIONALISTA REVOLUCIONARIO

Resolución 1/8/96

LIC. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA
JEFE NACIONAL DE M.N.R.

Considerando:

Que, el Comité Ejecutivo Nacional convocó a reunión extraordinaria del Comando Nacional del M.N.R. para los días 30 y 31 de Agosto del presente año.

Que, es facultad del Comité Ejecutivo Nacional, de acuerdo al art. 26 del Estatuto Orgánico, convocar a una nueva reunión del Comando Nacional del M.N.R.

Que, atendiendo razones de Estado planteadas por el Sr. Presidente Constitucional de la República y Jefe Nacional del M.N.R. Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada.

Por unanimidad, el Comité Ejecutivo Nacional del M.N.R.

RESUELVE:

ARTICULO PRIMERO.- Postergar la citada convocatoria a reunión extraordinaria del Comando Nacional de M.N.R., para las fechas 27, 28 y 29 de Septiembre del presente año.

ARTICULO SEGUNDO.- El orden del día continúa siendo el mismo de la convocatoria anterior.

ARTICULO TERCERO.- El Secretario Ejecutivo Nacional queda encargado del cumplimiento de esta resolución.

Es dado en la ciudad de La Paz, a los veintitrés días del mes de Agosto de mil novecientos noventa y seis años.

por el COMITE EJECUTIVO NACIONAL

Lic. Gonzalo Sanchez de Lozada
JEFE NACIONAL DEL M.N.R.

Es conforme:

Lic. Germán Quiroga Gómez
VOCAL DEL COMITE EJECUTIVO NACIONAL.

transmite un mosquito de agua limpia

El dengue acecha en el trópico

En 1948 se declaró al dengue erradicado de Bolivia. Sin embargo, como no se tomaron medidas de precaución, el mosquito que lo causa comenzó a afectar gente en 1980 y el 87 se desató una epidemia de dengue clásico que afectó a más de 200.000 personas en el trópico del país. A partir de esa fecha el mal se controló, pero sigue latente.

Según la Organización de Salud (OMS) y la Organización Panamericana de Salud (OPS), el dengue es clasificado dentro de las enfermedades eruptivas que se manifiesta a través de erupciones en la piel. Sin embargo, la diferencia del resto porque no transmite de un ser humano a otro, por contagio, sino que se transmite a partir de la picadura de *Aedes Aegypti*, que es un mosquito de agua limpia.

Es una enfermedad propia de las regiones tropicales de Bolivia (Santa Cruz, Beni, Pando, Cochabamba) y se presenta en forma de epidemia.

De acuerdo a los últimos datos de la OMS/OPS, desde 1987 se registró ningún brote de dengue en el país, pero la enfermedad está latente en Santa Cruz, Cochabamba, Beni y Pando.

Según los expertos, por su alta y su población, Santa Cruz es el departamento más proclive a la expansión de este mal, que

afectó a más de 200.000 personas.

COMO EVITAR LA PICADURA DEL MOSQUITO

El dengue también está clasificado dentro de las enfermedades vectorales -malaria y Chagas- que se transmiten por la picadura de un insecto. Por ello es que su control está en manos del programa de la OMS/OPS destinado a prevenir el rebrote del mal, mediante la destrucción de lugares donde pueda multiplicarse el mosquito y la educación de la población.

El mosquito transmisor crece y se multiplica con facilidad, en estanques de agua limpia, en pequeños recolectores de agua como fuentes y recipientes; en el estiércol que se acumula en los corrales, etc. De ahí que se recomienda a la población que vive en el trópico, que tape los estanques de agua y evite acumulaciones de agua en desperdicios.

Además, la gente debe usar repelente para ahuyentar a los

mosquitos y en las noches dormir protegida por un mosquitero o ropa que cubra todo el cuerpo. El mosquito sólo pica a la luz del día y, con mayor intensidad, 2 horas antes del amanecer y 2 horas después de la puesta del sol.

SINTOMAS Y DESARROLLO DE LA ENFERMEDAD

El virus del dengue suele manifestarse precedido de fiebre que dura de tres a cinco días y que se acompaña de dolor de cabeza, dolores musculares, dolor en las órbitas de los ojos, falta de apetito, y posteriormente, erupciones (pequeños puntos de color rojo) en todo el cuerpo y hemorragia nasal. En el dengue hemorrágico se pre-

sentan pecas o "petequias" de color café rojizo que sangran y también pequeñas erupciones. En ambos casos se presentan temblores del cuerpo a causa de la fiebre.

El período de incubación del virus desde que se es picado por el mosquito, es de tres a seis días cuando comienza la fiebre y dolencias que se extienden por tres o cuatro días más. Luego, por un lapso de dos días, desaparecen los síntomas, pero la enfermedad vuelve en su segunda fase febril por uno o dos días. El brote se presenta casi al principio de la enfermedad.

Las erupciones se presentan con más frecuencia en los niños que en los adultos y tienen similitud con los granos del sarampión, la rubéola o el tifus. Sin embargo, los adultos sufren más por la intensidad de los dolores musculares, la fiebre y la hemorragia.

Se distinguen tres tipos de dengue que se diferencian entre sí por su intensidad: el dengue clásico, el hemorrágico y el de choque, el más letal y que se presenta con erupciones sanginolentas (con sangre) en la piel, hemorragias incoercibles por la nariz y boca y fiebre que puede causar un estado de shock (conmoción fuerte) en el enfermo.

Quiénes hayan enfermado de dengue están inmunes a la enfermedad, siempre y cuando se trate del mismo tipo. Es decir, que quien enferma de dengue clásico puede contraer el de choque.

NO HAY VACUNA

Los médicos sostienen que no existe un tratamiento específico, ni una vacuna para contrarrestar el mal, pero recomiendan que en el dengue clásico se hidrate al enfermo como si tuviera diarrea y se lo remita a un hospital inmediatamente.

Debe tenerse en cuenta que aunque se pueden hacer pruebas de laboratorio para confirmar la enfermedad, el tratamiento para bajar la fiebre e hidratar al enfermo no debe demorarse ni un instante.

La suciedad es el paraíso de los piojos

El tifus se vale de la pobreza



La zona del Lago Titicaca es considerada como endémica (que se repite constantemente) para el desarrollo del tifus, tanto por la pobreza y el hacinamiento, como por la ausencia de saneamiento básico y la falta de hábitos de aseo en la población.

Otra enfermedad eruptiva que no se contagia de un ser humano a otro directamente, sino a través de un vector que puede ser el piojo o la pulga, es el tifus epidémico o el tifus endémico. El vector del virus *Rickettsia prowazekii* (en el epidémico) es el piojo y el del *Rickettsia typhi* es la pulga que vive en los cuerpos de ratas y ratones y que se traslada al organismo humano.

Su radio de acción es especialmente el altiplano, sobre todo porque por el frío la gente tiende a descuidar su higiene en general. Otra condición para su extensión es la pobreza: la gente vive hacinada, comparte ropas de cama y no se baña con frecuencia, y los piojos o pulgas pasan de uno a otro multiplicándose y desatando una epidemia.

COMIENZA COMO GRIPE

Una de las primeras manifestaciones de la enfermedad es la fiebre que se presenta acompañada de dolores de cabeza intensos, escalofríos (calor y frío simultáneos) y dolores generalizados. Después de 4 u 8 días brota una erupción de granos pequeños color rosa pálido en casi todo el cuerpo, menos la cara, que dura 2 semanas. Simultáneamente pueden presentarse cambios mentales que dan lugar a delirios y a veces derivan en un estado de coma (sopor profundo próximo a la muerte). Cuando la enfermedad se torna grave, provoca deficiencias renales (de los riñones) y cardíacas (del corazón).

La muerte a causa del tifus es frecuente. Los datos que hay en Bolivia y que provienen de la Organización Panamericana de la Salud, señalan que el 10% de los niños que contraen la enfermedad mueren, así como el 40% de los adultos.

CUALQUIERA PUEDE CONTRAER TIFUS

Cualquier persona puede contraer el tifus que se transmite a través de la casa de los piojos o de las pulgas infectadas. Estos defecan sobre la piel a tiempo de picar al hombre y el hombre al rascarse introduce el virus por la herida de la picadura.

Recordemos que como estos insectos se alimentan de la sangre del hombre, pueden contagiarse de éste el tifus, en el período en que el enfermo tiene fiebre (de 2 a 7 días) y pueden, a su vez, transmitirlo a otra persona entre el segundo y sexto día después de chupar la sangre infectada. Ello equivale a decir que el contagio del mal no se transmite de hombre a hombre, pero sí con la intermediación de los piojos y pulgas que tienen mucha facilidad para trasladarse de un cuerpo a otro, sobre todo en condiciones de hacinamiento y suciedad.

Antes de la erupción, los síntomas del tifus pueden confundirse con varias enfermedades como la gripe, el paludismo o la neumonía (pulmonía), y por ello se recomiendan pruebas de laboratorio en muestras de sangre.

Los médicos aconsejan para el tratamiento el uso de antibióticos como la tetraciclina o el cloranfenicol, pero las dosis y su uso tienen que ser administrados en función de la edad y las condiciones de salud del paciente.

LIMPIEZA

La recomendación general es que los ciudadanos adquieran conciencia sobre la necesidad de evitar la proliferación de piojos y que en función de ello utilicen insecticidas en sus viviendas y laven con frecuencia sus ropas y cuerpos.

Además, en cuanto adviertan que una persona tiene tifus, notifiquen el caso a los centros de salud cercanos para que se controle el brote de la posible epidemia.

Ministerio de Hacienda
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA
BOLIVIA

MINISTERIO DE HACIENDA
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA
SUBSECRETARIA DE PRESUPUESTO

COMUNICADO

REF: PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACION 1997

LA SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA COMUNICA A TODAS LAS ENTIDADES DEL SECTOR PUBLICO COMPRENDIDAS EN LA ADMINISTRACION CENTRAL, INSTITUCIONES PUBLICAS DESCENTRALIZADAS SIN FINES EMPRESARIALES, PREFECTURAS DEPARTAMENTALES, MUNICIPIOS, INSTITUCIONES DE SEGURIDAD SOCIAL, EMPRESAS PUBLICAS NO FINANCIERAS, INSTITUCIONES PUBLICAS FINANCIERAS BANCARIAS Y NO BANCARIAS, QUE SE HA DADO INICIO A LA ELABORACION DEL PRESUPUESTO DEL SECTOR PUBLICO PARA LA GESTION 1997. ESTE PROCESO COMPRENDE LA EVALUACION DE LA EJECUCION DEL PRESUPUESTO DEL PRIMER SEMESTRE DE 1996, LA PROGRAMACION DE LA EJECUCION PARA EL SEGUNDO SEMESTRE Y LA ELABORACION DEL ANTEPROYECTO DE PRESUPUESTO PARA 1997. EL ANTEPROYECTO DE PRESUPUESTO INSTITUCIONAL DEBE SER REMITIDO A ESTA SECRETARIA, PARA SU ANALISIS Y CONSIDERACION, HASTA EL 30 DE SEPTIEMBRE DEL PRESENTE AÑO IMPOSTERGABLEMENTE.

La Paz, AGOSTO DE 1996

A DIEZ AÑOS DE LA DRAMATICA MARCHA POR LA VIDA

DETRÁS DE LAS NOTICIAS

El testimonio de una época que se fue

DIRECCION
Carlos D. Mesa Gisbert
Mario Espinoza O.

Lunes 26 de Agosto hrs. 22:00



TV GUIA - MARTES 27 DE AGOSTO - 1996

TV GUIA - MIERCOLES 28 DE AGOSTO - 1996

LA PAZ BOLIVIA,
DOMINGO 26 DE AGOSTO
DE 1995

Quinta Pared **PRESENCIA**

LA PAZ, BOLIVIA,
DOMINGO 31 DE AGOSTO
DE 1996

TV GUIA - SABADO 31 DE AGOSTO - 1996

	Boliviación 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TVU 13
06:40	Carta de ajuste					Cine	
07:00	"Dialogando	Carta de ajuste					
07:20	con Boliviación	Peter y su cajón	Franja Musical				
07:30		de Juguetes					
08:00	"Heatcliff"	Bolivia Agropecuaria	Buenos días abc	Señal de ajuste	Carta de ajuste	Cómo se filmó	
08:30	los (con) y (sin) los	"Telemisica"		Musical Nacional	"Nubeluz"	"Conan"	
09:00	Snooper y Blabber			"Oruro hoy"		"Meteoro"	
09:30	Thunder [I] Barbara			Bloque Infantil		"Batman II"	
10:00	"Con toda			Cine Estelar		"La pequeña	
10:30	el alma"	"La Isla de				casa en la	
11:00	-Resumen	la Fantasía"	Telematch			pradera"	
11:30	semanal-	"La Familia		"Valor y Coraje"		VR Troopers	
11:40		Monsters"				"Centinelas	
12:00		"Robocop"	Serie	Despacho Grupo de Río		Galácticos"	
12:10				"Valor y Coraje"		"Superboy"	
12:20							
12:30			Musical	"Nota 7"		Los Simpsons	
12:50		"Profesión		Flash P.A.T.			
13:00		peligro"	Serie	"Jenecheri" (R)	El Chapulín Colorado	"Esta boca	
13:30		"Fuerza Delta"	Consultorio	"Bielas del Pasado"	El Chavo del Ocho	es mía"	
14:00	"B. TV. a la	"Dibujos fiebre		"Esto es	"Disca y ve	"Gerente de	
14:30	orden"	de fútbol"	Infantil	Espectáculo"	por ATB"	familia"	Carta de ajuste
14:45		"Brave Star"	Infantil				
15:00		"Sábados				"El Show de	TV Educativa
15:20		Populares"	Ecos Mundiales	"Los Años '20"		Videomatch"	
15:30		desde el					
15:45		Cine La Paz					
16:00	Cineestelar			Cine Estelar			
16:30	Ciclor						
16:45	Cantinflas				"Sábado	"Viaje a las	Grandes
17:00			"Grandes		Gigante"	estrellas"	conciertos
17:10			conciertos"				
17:15							
17:30							
17:45							
18:00	"No te olvides		Serie	Despacho Grupo de Río		"Models"	
18:30	el cepillo			Musical			"Grandes
18:40	de dientes"			Internacional			documentales"
18:50				"Gozalina"			
19:00			Especial Muvl	"Fin de Siglo"		"Melrose	
19:30	"Los problemas		Muslc	"Viajero"		Place"	
19:45	de Grace"						Economía y Perio-
20:00	"El toque de		"Cero 1"	Flash PAT		"Beverly Hills	dismo de Análisis
20:15	un Angel"	"Highlander				90210"	"Bricomanía"
20:30		el Inmortal"					
20:45				Despacho Grupo de Río	"Guantes		Agenda Universitaria
21:00	"N.Y.P.D. Blue"			"El Viejo"	de seda"		
21:20	-Año II-	"Noches				Los Simpsons	
21:30		de terror"	Serie	"Señores que	"Siempre en		El Curro Jiménez
21:45				pachanga"	Domingo"	"Chicago	
21:55						Hope"	
22:00	Galareporter						Archivos Confidenciales
22:30	Especial		Ciencia del			"El Hombre de	Cine Directo
22:45		"En Concierto"	Mundo			las Tinieblas"	
23:00							
23:05							
23:15	Cineestelar	"Noche de				"Uno para	
23:30	festival del	película"	Cierre emisión			todas"	Cierre emisión
23:45	Cine Argentino	Cierre emisión		Cierre de emisión			
24:00	Cierre emisión					Premiere	

puertA Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 25 de agosto de 1996

En la Plaza Riosinho

El Museo Costumbrista: un paseo por la historia y las tradiciones de la ciudad

La historia y las costumbres de la ciudad de La Paz y sus alrededores están representadas en los ambientes del Museo Costumbrista ubicado sobre la plaza Riosinho y la calle Jaén. Allí se muestra desde la ceremonia de fundación de nuestra ciudad, realizada en la localidad de Laja en octubre de 1548, hasta un partido de fútbol: el clásico entre Bolívar y The Strongest.

La característica del Museo Costumbrista son las maquetas con las que se recupera diferentes escenas de la vida pacense del pasado. Se trata de cerámicas, realizadas en base a una investigación bibliográfica y, en su caso, fotográfica, de la vida cotidiana de los siglos pasados, trabajo de Walter Pinto, según informa a PRESENCIA Lidia Cuevas, una de las técnicas del museo.

Es un museo estructurado de manera que ilustra y/o motiva la imaginación de los visitantes. Es ideal para los estudiantes, quienes precisamente son los que más visitan sus instalaciones.

LA HISTORIA

El museo intenta un recorri-

do por los momentos más importantes de la historia de la ciudad. En una de las salas, que podríamos distinguir como la principal, está la maqueta que representa la inmolación de Tupaj Katari, en la localidad de Peñas en noviembre de 1781. Siguiendo el recorrido se puede observar la ejecución de Pedro Domingo Murillo en 1810 en la Plaza Mayor que hoy lleva su nombre, en el momento en que asciende al cadalso, ante la mirada de la comunidad pacense. Otra maqueta muestra al presidente Belzu aclamado por la multitud de su tiempo.

LAS COSTUMBRES

Son varias las costumbres pacenses que recupera gráficamente el Museo, entre ellas está, por ejemplo, la fiesta de San Juan que se celebra la noche del 23 de junio con las hoy casi desaparecidas fogatas.

Otro cuadro representa una tertulia de fines del siglo XIX: miembros de un círculo tomado una taza de chocolate con bollos.

El paseo del Alameda, hoy El Prado, está representado con los árboles y plantas que le eran característicos y con la retreta

que en sus tiempos ofrecían las bandas de los regimientos militares.

Las comederas y comederos también han instalado sus puestos en el Museo, entre quienes se puede ver al llauchero, la humintera, la tayachera (vendedoras de oca helada con miel), la vendedora de frutas, los tradicionales carritos heladeros, el chamuñero (antiguo vendedor de dulces y melcochas) del Teatro Municipal, el alfajorero, y la vendedora de k'aukas y chamuillos.

LOS PERSONAJES

Son innumerables -como sus habitantes- los que se han distinguido por una u otra razón del conjunto de los pacenses. Algunos de los que el Museo hace memoria son -según detalla Lidia Cuevas- Ventura, que era el encargado de encender y apagar las luces de la ciudad; Rondin, sereno y policía; Pinto Linachi, sonador y bohemio, cobrador de deudas; Hualque Pedro, panadero de las familias más importantes; Maquina, el célebre portero del hospicio de San José y antiguo soldado; la Tia Núnz (doña Adrianita), personaje pintores-

co por su forma singular de vestir.

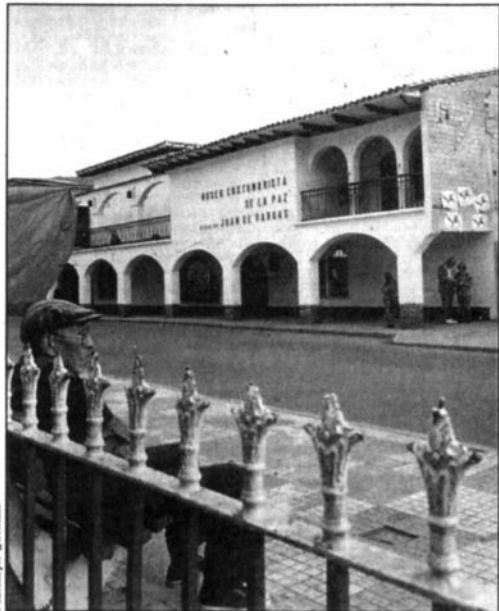
PINTURA Y MUSICA

Cuadros de varios pintores se han instalado en las paredes del Museo. Dos de ellos son de Reque Meruvia; en ambos casos rescata escenas de la colonia. En otra sala se puede apreciar un cuadro "ingenuo" de Carmen Alvarez Daza que muestra una serie de manifestaciones culturales de La Paz, entre ellas de la entrada del Carnaval.

En los pasillos de la planta baja se puede apreciar instrumentos y aparatos musicales del pasado y presente, entre ellos un piano antiguo, gramófonos, vitrolas, un cilindro musical del siglo XIX, un armonium "M. Kasriel" de París y un clavicordio del fines del siglo XVIII.

OBJETOS Y FOTOS

El Museo también reproduce lugares de la ciudad, entre ellos la Iglesia de San Sebastián, ubicada en el barrio de Churubamba; la Iglesia del Loreto (siglo XVIII), ubicada en la Plaza Murillo (hoy Plaza Murillo). La estación de trenes



MUSEO COSTUMBRISTA. La fachada del Museo Costumbrista "Juan de Vargas". Forma parte del complejo de museos municipales de la calle Jaén, uno de los lugares más tradicionales de la ciudad.

se igual manera está en vidrio.

Estacionada en un extremo de los salones está la carroza que sirvió al Presidente Ismael Montes a principios de siglo.

La fotografía es otro recurso que tiene su lugar en el Museo Costumbrista, en este caso se muestra, por ejemplo, la foto del primer automóvil llegado a La Paz, allá por el año 1913. Otra foto muestra un tranvía en marcha por una esquina de la Plaza Murillo, por la calle Ingavi, en 1919.

SU HISTORIA

El Museo Costumbrista forma parte de los museos municipales de la zona norte de la ciudad. Allí se encuentran, lado a lado, el Museo del Oro, del Litoral Boliviano, la Casa de Murillo y el Costumbrista, instalados en una de las más tradicionales calles de la ciudad: Jaén.

Su frontis se levanta de frente a la popular Plaza Riosinho. Fue inaugurado en mayo de 1979, y lleva el nombre de Juan de Vargas, por haber sido éste el primer Alcalde de la ciudad de La Paz. El proyecto arquitectónico ha sido realizado por la Arq. Gloria García y la Arq. Martha Tórrez, quienes siguieron la línea de las construcciones de la tradicional calle Jaén.

HORARIOS

El Museo Costumbrista está abierto de martes a domingo en diferentes horarios, a saber: lunes a viernes de 9:30 a 12:30 y de 15:00 a 19:00; los sábados y domingos de 10:00 a 12:30. El costo de la entrada es de 3 Bs. y sirve para visitar los otros tres museos de la calle Jaén: los extranjeros pagan 4 Bs; los estudiantes de colegios y escuelas pueden ingresar de manera gratuita.



VITRINAS. Sucesos, personajes y lugares de la ciudad están representados en el Museo Costumbrista, un lugar para guardar la memoria.



LA PAZ. Escena de la fundación de La Paz, el 12 de octubre de 1548, en Laja. Al fondo, el Illimani, montaña tutelar de la ciudad.

En Barcelona, España

La arquitectura contemporánea boliviana en un congreso mundial

El proyecto del nuevo edificio de la Cinemateca Boliviana, obra de los arquitectos Cecilia Scholz y Juan Carlos Aranibar, participó en el XIX Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos realizado en Barcelona, España.

El proyecto del nuevo edificio de la Cinemateca Boliviana -seleccionado entre 500 trabajos provenientes de todo el mundo para participar en el XIX Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos (UIA) en Barcelona-, permitió abrir un nuevo diálogo sobre lo que significa hacer arquitectura contemporánea en los países del Tercer Mundo.

Este -según los responsables del proyecto, los arquitectos Cecilia Scholz y Juan Carlos Aranibar-, es el principal logro de la presencia boliviana en la "UIA, Barcelona 96", evento que reunió recientemente a profesionales de diferentes países en torno para discutir el aporte de la arquitectura a la condición cambiante de la ciudad contemporánea, en el marco del tema central planteado en el encuentro: "Presente y futuro: arquitectura en las ciudades".

BOLIVIA EN LA UIA

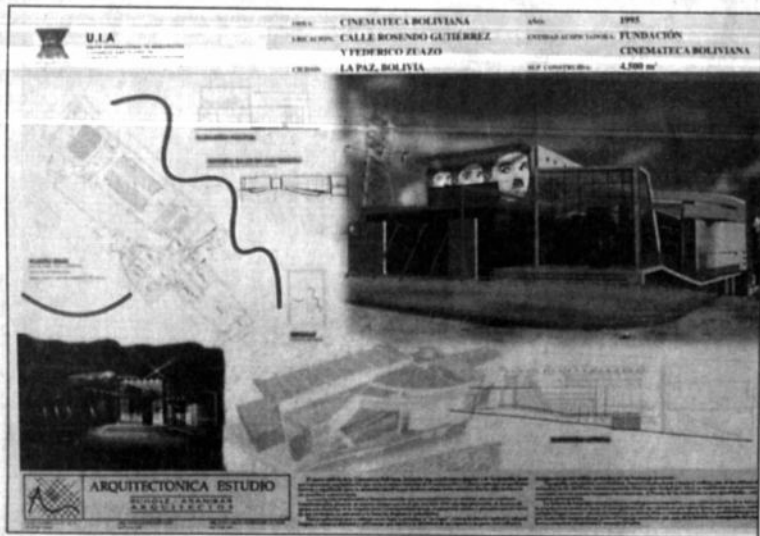
"Para nosotros fue una gran sorpresa cuando el comité de selección, conformado por notables profesionales, nos comunicó que eligieron nuestro proyecto para participar en el Congreso con el título "Cinemateca boliviana/ Cinemateca Paradiso", asegura Aranibar.

El proyecto fue presentado en la categoría "Contenedores culturales. Arquitecturas para los nuevos ritos urbanos". De acuerdo a Scholz, "Cinemateca boliviana/ Cinemateca Paradiso" fue expuesta por medio de láminas, en paneles, y a través de una ponencia. "Nuestra ponencia, que estuvo acompañada de diapositivas y un video, se dividió en dos partes: la primera, de orden reflexivo, sobre el desarrollo de la cultura en los países del Tercer Mundo. Se vio el caso de Bolivia como

un ejemplo de lo difícil que es hacer arquitectura en países como el nuestro. En la segunda se explicaron los principios teóricos sobre los cuales está desarrollado el proyecto, enmarcado dentro de las corrientes arquitectónicas actuales".

Según la arquitecta los veinte años de la Cinemateca Boliviana, de permanente esfuerzo por sobrevivir, sirvieron para subrayar la importancia de salvaguardar la memoria colectiva, cimiento para levantar una estructura con perspectiva de futuro, contemporánea. "Hicimos un llamamiento a los organismos de cooperación internacional para que también apoyen proyectos de orden cultural".

Desde el punto de vista arquitectónico -aseguran- el aporte se dio en la exposición de los fundamentos de diseño y del contenido teórico arquitectural



CINEMATECA. Uno de los paneles explicativos del proyecto del nuevo edificio de la Cinemateca Boliviana expuesto en el Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos con el título "Cinemateca Boliviana / Cinemateca Paradiso".

del edificio de la nueva Cinemateca. "El diseño está basado en el revival o surgimiento de los principios del Modernismo y en la arquitectura metafórica, que en este caso hace referencia al lenguaje, elementos y escenografía del cine, conceptos que logran el carácter arquitectónico del edificio", afirma Aranibar.

Para Cecilia Scholz, otro de los logros de la presencia boliviana en la "UIA, Barcelona 96", fue el haber establecido un espacio a nivel internacional para la arquitectura contemporánea boliviana. "A partir de ahora deberán ser los colegas los que busquen que Bolivia crezca más en este espacio. Por primera vez viajó un

proyecto de Bolivia a un congreso de la UIA, en términos de propuesta arquitectónica. Evidentemente antes hemos sido representados por arquitectos de renombre como Gustavo Medeiros y Juan Carlos Caldeón, pero desde un punto de vista teórico. Esta vez se viajó con una propuesta de diseño", agrega.

▼ Del arte y sus contrastes

p.4

▼ Tangokinesis, nuevamente en La Paz

p. 3

▼ Concierto de la Orquesta de Cámara de la Unión Europea

p. 3

▼ La más completa agenda cultural

p. 2.



TANGOKINESIS. Por segunda vez el grupo de danza contemporánea Tangokinesis de la Argentina visitará La Paz. El elenco dirigido por la coreógrafa Ana María Siekelman, actuará en Teatro Municipal entre el 28 y el 31 de este mes en funciones de tanda. Tangokinesis, fusionando la danza contemporánea con el tango, ha logrado un amplio reconocimiento internacional tanto de la crítica como del público. "La presencia aguerrida de los bailarines -dice una reseña de sus presentaciones en México- luce sin preámbulos un dominio y profesionalismo excepcional de la danza del tango; como encajes de acero bordan el erotismo de la danza de pareja con todo el sabor del tango, sublimado por una sólida base técnica del bailarín y un profundo dominio del género, combinado con su buena dosis de danza contemporánea".

El 9 de septiembre

Concierto de la Orquesta de Cámara de la Unión Europea en La Paz



MUSICA. La Orquesta de Cámara de la Unión Europea.

Bajo la dirección de Elvind Aadland, la Orquesta de Cámara de la Unión Europea ofrecerá un único concierto en el Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez" el próximo lunes 9 de septiembre a horas 19:30.

El programa que interpretará el afamado conjunto integrado por músicos de los países miembros de la Unión Europea incluye obras de Handel, Nielsen y Dvorak. La orquesta está integrada por 16 músicos bajo la coordinación general del británico Ambrose Miller y llegan al país, como parte de una gira continental, con los auspicios de la Oficina Mayor de Cultura del municipio paceño y las representaciones diplomáticas de los países que integran la Unión Europea.

Las entradas estarán disponibles en las boleterías del Teatro Municipal. Las reservaciones pueden hacerse al teléfono 410088 y 410155.

Comentario

"Murillo y la revolución": las posibilidades del teatro histórico

Karmen Saavedra Garfias

que integran el montaje en la interacción espectáculo-público.

MONTAJE

La actuación del conjunto de actores es quizá lo más rescatable de la obra "Murillo y la revolución". Pese a la poca experiencia que tiene la mayoría de ellos, en el trabajo escénico consiguen darle cierta armonía a las escenas tanto en desplazamiento como en expresión fónica y corporal, aunque la falta de concentración resta credibilidad. El vestuario, escenografía y utilería no llegan a marcar en su totalidad los espacios de representación. Uno de los paneles de la escenografía pierde valor al ser utilizado en la ambientación de dos espacios distintos; los cuchillos de utilería (de cartón y estano) tampoco consiguen materializar el clima de un duelo a muerte porque se doblan y producen en el espectador el efecto contrario. El efectismo musical que divide los cuadros y las escenas por sus características no ayuda ni complementa al montaje en general; por momentos parece más bien descontextualizar la ambientación histórica de la obra.

La estructura dramática no

articula con fuerza los mecanismos que sostienen la historia. Los acontecimientos se presentan de manera débil porque no se desarrollan en plenitud ni en los cuadros ni en las escenas, razón por la cual ni Murillo que es personaje central ni los otros personajes cobran fuerza; su presencia se limita a transmisores del texto. El texto literario ofrece pocos recursos a los actores para explorar y explotar.

LOGROS

Javier Ramos ha contribuido mucho a la construcción del teatro boliviano contemporáneo. Como actor, director y ahora escritor recorrió diversos géneros, estilos y escuelas teatrales; su incursión en el teatro histórico de por sí es un factor que vale la pena tomar en cuenta, más aún si Ramos piensa continuar en esta línea; porque esa línea de trabajo podría optar por dos características: el presentar un teatro histórico de mayor elaboración técnica-estética o el quedarse en representaciones como "Murillo y la revolución" que se asemeja más a actuaciones cívicas de colegio que a un espectáculo teatral concebido por una compañía de actores.



TEATRO HISTÓRICO

Una escena de la obra "Murillo y la revolución", escrita y dirigida por Javier Ramos.

TEATRO HISTÓRICO

El teatro histórico en Bolivia durante los 90 tiene pocos antecedentes; quizá los espacios donde más se desarrolla son las escuelas y colegios, pero no como una práctica independiente sino como una actividad más de las horas cívicas. El teatro histórico por exigencias del mercado ha dejado de ser importante; hoy en día los directores y compañías puestan a la representación del individuo en su cotidianidad, sea psicológica, sociológica, humanística, existencialista, y a la recuperación o construcción de la memoria cívica e histórica de los habitantes de un espacio geográfico común.

Producciones Resplandor con el lema: "Al rescate de nuestra historia y de nuestros héroes" asume el desafío de teatralizar uno de los primeros movimientos libertarios. Pero en el teatro, lamentablemente, no son suficientes los desafíos y las buenas intenciones; también juegan un rol preponderante los factores

Caja de Resonancia

Carlos Seoane Urioste

Reuniones para proteger el patrimonio cultural

En días pasados se han iniciado las reuniones destinadas a acordar las medidas conjuntas para preservar el patrimonio cultural y artístico que se encuentra en los diferentes recintos de la Iglesia en nuestro país, empezando por los propios edificios, iglesias, capillas y claustros conventuales, obras de pintura y escultura, retablos, mobiliario e instrumentos musicales así como la documentación escrita y los papeles de música.

En las conversaciones participan las autoridades de la Iglesia encabezadas por el Nuncio Apostólico de Su Santidad, Mons. Rino Passigato, funcionarios encargados del patrimonio cultural de la Secretaría Nacional de Cultura, la Secretaría Nacional de Turismo, la Policía y otras instancias. El constante interés de este columnista por el patrimonio cultural de Bolivia se ve gratificado por el hecho que señalamos que de alguna manera compensa el sabor amargo que significó el incendio de la Iglesia de Sica Sica, hecho que se sumaba a la constante depredación de las obras de arte procedentes del período colonial.

La contemplación de numerosas iglesias rurales que han sido saqueadas inmisericordemente o que se han venido abajo a causa de las inclemencias del tiempo nos deja con una sensación de impotencia puesto que los hechos destructivos no se han parado pese a los esfuerzos de unos y otros. La descoordinación ha provocado lamentablemente todo un proceso de recriminaciones e incluso acusaciones mutuas que

habían distanciado a unos y otros en este tema. El diálogo reinstalado es esperanzador y se vislumbra en el próximo futuro un acuerdo con la determinación clara y concreta de las responsabilidades de cada instancia.

Es un secreto a voces que existe todo un sistema de tráfico ilícito de objetos de arte que no es nuevo en todo el mundo pero que ha afluído sus garras sobre nuestro país y la región andina en este último cuarto de siglo debido a la revalorización del barroco de América. La tentación del dinero puede comprar muchas conciencias y la ambición de los coleccionistas puede llevarlos a aceptar objetos artísticos sin importar la procedencia. En otras circunstancias el abandono y la incuria permiten el deterioro de las iglesias que pueden sufrir la inclinación y el agrietamiento de sus muros o la caída de sus cubiertas que hacen que los objetos guardados en el interior reciban directamente la lluvia, la nieve o el viento. Ante el hecho consumado se busca la solución de edificar un nuevo templo "moderno", en la línea que el periodista italiano Vittorio Messori señalaba no hace mucho: "... esta iglesia actual en la que tantos, por desgracia, parecen convencidos de que una iglesia (entendida como edificio) es tanto más cristiana cuanto más se asemeja a un garaje o -para los más 'comprometidos' - a un establo...".

El caso más extremo se produce cuando alguna comunidad resulta dominada por sectas fundamentalistas que instan a los pobla-

dores a la quema de los "ídolos", acto que adquiere especial significación dentro de su propia postura extremista.

Los templos coloniales y los claustros aledaños son parte integrante de la historia nacional, como el producto de pensadores y artistas antepasados nuestros. Los estudiosos no se cansan de admirar y resaltar las peculiaridades de nuestro arte colonial que, se quiera o no, es parte de nuestra identidad como nación que además de multiétnica es todo un crisol de mestizaje. Acabo de comprobar mediante fotografías que el frontal de plata del altar de la Iglesia de Sacaca, hace poco robado, mostraba toda una historia: la de este pueblo, parte integrante de la nación Charca que recibió el influjo de aymaras, incas y españoles hasta constituirse en un señorío bajo la égida de los Ayaviri junto con una profusa simbología teológica.

Es lamentable que la falta de escrúpulos de unos o el descuido de otros nos conduzcan a estas pérdidas y por ello creemos que las conversaciones iniciadas son por demás auspiciosas. La toma de conciencia de todos, empezando por las autoridades de los diferentes estamentos creemos que conducirá dentro de muy poco tiempo a la redacción de acuerdos claros que establezcan las diferentes responsabilidades. Hasta ahora el patrimonio cultural ha sido preservado preponderantemente mediante documentos declarativos. En el inmediato futuro tienen que producirse los hechos concretos.



PATRIMONIO. La Iglesia de Sica Sica, antes y después del incendio que la destruyó parcialmente. autoridades de la Iglesia y del gobierno se reúnen para acordar acciones de protección del patrimonio.

Cañaveral de Pasiones

NOVELA

LUNES A VIERNES A HRS. 21:00

UNA NUEVA PROPUESTA DE LA MAS IMPORTANTE RED DE TV.

ACTUACIONES DE: FRANCISCO GATTORNO, DANIELA CASTRO, JUAN SOLER y un gran elenco.

Tome nota:

María la del Barrio

A PARTIR DEL MARTES 20, IRA DESDE HRS. 21:30

ATB RED NACIONAL

LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS

¡LIDER INDISCUTIBLE!

William Vega, pintor de la naturaleza

ciencias de turno

VENUS: Oración V Copacabana y V San Antonio
PATRICIA Av. Ciudad del Bolson, 1000
CEMENTERIO DE LOS ASES: FUNERARIA BELLO HORIZONTE
SAN LOPE: Av. Suroeste 1000, en Carretera al Sur
APICILAO: Av. Sucre y Av. Chiriquí
CARRETERA: c. Rodríguez 900
LITA c. Mar Paredes 850 c. Gallardo
1000A Av. Jarama 1000
LITTA ORAJES Y ALTO ORAJES
LITTA ORAJES Y ALTO ORAJES
PAC: Vialto y Av. Alvarado 1000
JUNA CALACOTI, ACHUMANI & JUNA
SAN MIGUEL, Universidad San Miguel
AMARILLO: c. 5 Guadalupe y c. 1000
Av. José María Arce y c. 1000
233619 Av. García Larrea 1000, 1000

POLÍTICAS PÚBLICAS Y COMUNICACIÓN DESCENTRALIZADA

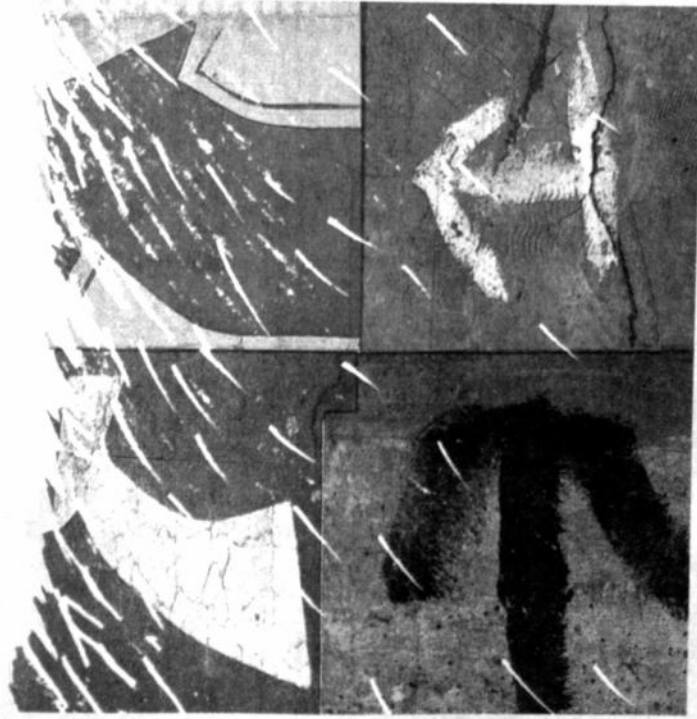
Si entendemos la comunicación como un(a) actorrelación de inter cambio de mensajes — evocación en común de un significado— entre dos partes habilitadas para el efecto, una relación simétrica donde “todo transmisor puede ser receptor y todo receptor puede ser transmisor” (ley de bivalencia), es decir, donde no se imponen discursos sino se dialoga; la comunicación descentralizada será la práctica de ese intercambio en un proceso de producción, emisión y recepción de mensajes donde el gran ausente será el centro, y en su lugar habrán múltiples actores que, desde la base social, se relacionen entre ellos y con el Estado en todos sus niveles (local, departamental y nacional).

Empero, para desarrollar esta nueva práctica comunicacional será fundamental, como condición ineludible, asumir el nuevo contexto en el que debería insertarse. En efecto, no es viable hablar de comunicación descentralizada sin reconocer, por lo menos, tres cambios fundamentales:

a) De escenario: Nuevos ámbitos comunicativos marcados, a nivel internacional, por la globalización de la economía de mercado y la democracia representativa; y, en nuestro país, por la reforma estructural del Estado que define una estructura descentralizada en tres niveles: nacional, regional y municipal.

b) De sujetos: Nuevos productores de comunicación —tanto institucionales como sociales— que, reconocidos por el Estado, se convierten en “los ojos y el alma” de las más de doce mil organizaciones vecinales, indígenas y campesinas del país, en relación e interrelación directa, a través de 311 Comités de Vigilancia, con los órganos públicos locales (Gobiernos Municipales) y departamentales (Prefecturas).

c) De discurso: Nuevos mensajes comunicacionales plurales sustentados en la asunción de Bolivia como una nación diversa que, desde su riqueza —plurimulti— cultural, asuma y se nutra de los productos de la industria cultural sin perder su identidad (en una nueva



concepción no hecha de “esencias y raíces intocables y puras, sino de relaciones e interacciones”).

LAS POLÍTICAS PÚBLICAS

Si el objetivo, en última instancia, es el de democratizar la comunicación, en un drástico proceso de transformación en términos de propiedad de los medios, acceso a los mensajes y participación en la producción de significados, habrá que preguntarse, desde la sociedad y el Estado, cómo lograr que este anhelo-demanda se transforme en un tema “socialmente considerado” y, tras un amplio proceso de concertación, se torne en política pública?

Y hablar de políticas públicas para la comunicación descentralizada implica replantear, por un lado, la necesidad de la planificación —fundamentalmente participativa— y, por otro, el papel de la estructura estatal en intercambio permanente con los sujetos sociales. Todo ello, asu-

la propuesta marco normativa, con alcancandocriterio, que oriente mediante objetivos generales las acciones comunicacionales de todo el sistema de comunicación pública.

b) *Diseño de estrategias:* Formulación de provisiones sobre líneas y procedimientos de carácter particular y temporal, desde la estructura departamental-regional, en tanto propuesta de objetivos específicos, con énfasis metodológico, que guíe las prácticas comunicacionales en ese nivel.

c) *Diseño de planes:* Formulación de prescripciones para regir operaciones de carácter específico y de corto plazo, desde la estructura local-municipal, a modo de propuesta de metas concretas, con alcance ejecutivo, que conduzca los procesos comunicacionales locales y comunales.

RETOS A FUTURO

Hay por lo menos dos desafíos-tareas esenciales desde el Estado para avanzar en el desarrollo de la comunicación descentralizada en el país. El primero, el más inmediato y “doloroso”, radica en transformar drásticamente el actual aparato que tenemos —con un Ministerio de Comunicación centralista, incontables unidades de comunicación sin ninguna relación ni coherencia y medios de difusión masiva públicos de poca calidad y nada competitivos— en un sistema nacional descentralizado que incluya, en el horizonte de la autonomía social, a todos los actores institucionales y sociales que desarrollan acciones comunicacionales.

El segundo reto, de más largo plazo y radical, consiste en avanzar en la democratización de la comunicación lo cual, por sus connotaciones e implicancias, supone la democratización de la sociedad, el Estado, la política y, como resultado final, la democratización del poder.

Cimientos difíciles, sin duda —juzgáplias trasnochadas?—, pero no por ello menos pertinentes y necesarios. Nadie nos puede quitar el derecho de poner ladrillos en esa construcción.

(J.L. Exenti R.)

EL COMUNITARIO

AÑO 1 - N° 4

Publicación de
la Secretaría
Nacional de
Participación
Popular

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

AGOSTO DE 1996

Participación Popular:

UN MODELO para COMPARTIR

Agosto

de

1996

BREVES INFORMATIVAS

ENCUESTA DE CIUDADANÍA

Interesando evaluar la cultura política de la ciudadanía boliviana, la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP), a través de la Unidad de Investigación y Asesoría, con apoyo de la Cooperación Alemana, encargó a la empresa Encuestas & Estudios la realización de una encuesta nacional en la que se realizaron indagaciones no censales conjuntas, sino también otras que tienen que ver con opiniones, percepciones y conocimientos propios de la cultura ciudadana. En Adenla, se realizó el grupo de aceptación y conocimiento de las principales reformas político-institucionales, económicas y sociales en curso en Bolivia.

El trabajo de campo en los nueve departamentos del país se efectuó durante la segunda quincena de junio del presente año. A diferencia de la mayoría de las encuestas realizadas y difundidas en los pasados meses, ésta abarca 95 localidades.



HUACARAJE Y BAURES, LA METODOLOGÍA FUNCIONA

Como efecto de las transformaciones productivas en el país por las leyes de Participación Popular y de Descentralización Administrativa, las Prefecturas del país han aumentado el rol de regular efectivamente a los Coleteros Municipales de las Departamentos en acciones de planificación participativa con la finalidad de elaborar el Plan Municipal de Desarrollo Sostenible.

Una muestra de ello es la producida en el Departamento del Beni, donde en esta población los municipios de Huacaraje y Baures de la provincia de Iténez —de reciente creación— recibieron apoyo de la Secretaría Departamental de Participación Popular para la elaboración, en un documento consensado con la población, de la bases del Plan Anual Operativo con una proyección de cinco años.

Al respecto, el Secretario Departamental de la Participación Popular tiene por objeto resaltar las necesidades que la población, Identifica y prioriza, permitiendo de esa manera que la participación de las organizaciones sociales se haga efectiva a nivel de la gestión pública local.

PARTICIPACIÓN POPULAR E IDENTIDAD

¿Quién es culpable de que el país no crezca?

En este caso, ¿quién es culpable de que el país no crezca? ¿El país que es? ¿El mundo que es? ¿El mundo que no es? Estas son las preguntas que se hacen en la encuesta de ciudadanía.

El trabajo de campo en los nueve departamentos del país se efectuó durante la segunda quincena de junio del presente año. A diferencia de la mayoría de las encuestas realizadas y difundidas en los pasados meses, ésta abarca 95 localidades.

HUACARAJE Y BAURES, LA METODOLOGÍA FUNCIONA

Como efecto de las transformaciones productivas en el país por las leyes de Participación Popular y de Descentralización Administrativa, las Prefecturas del país han aumentado el rol de regular efectivamente a los Coleteros Municipales de las Departamentos en acciones de planificación participativa con la finalidad de elaborar el Plan Municipal de Desarrollo Sostenible.

Una muestra de ello es la producida en el Departamento del Beni, donde en esta población los municipios de Huacaraje y Baures de la provincia de Iténez —de reciente creación— recibieron apoyo de la Secretaría Departamental de Participación Popular para la elaboración, en un documento consensado con la población, de la bases del Plan Anual Operativo con una proyección de cinco años.

Al respecto, el Secretario Departamental de la Participación Popular tiene por objeto resaltar las necesidades que la población, Identifica y prioriza, permitiendo de esa manera que la participación de las organizaciones sociales se haga efectiva a nivel de la gestión pública local.

CONSEJO HISTÓRICO

¿Quién es culpable de que el país no crezca?

En este caso, ¿quién es culpable de que el país no crezca? ¿El país que es? ¿El mundo que es? ¿El mundo que no es? Estas son las preguntas que se hacen en la encuesta de ciudadanía.

El trabajo de campo en los nueve departamentos del país se efectuó durante la segunda quincena de junio del presente año. A diferencia de la mayoría de las encuestas realizadas y difundidas en los pasados meses, ésta abarca 95 localidades.

HUACARAJE Y BAURES, LA METODOLOGÍA FUNCIONA

Como efecto de las transformaciones productivas en el país por las leyes de Participación Popular y de Descentralización Administrativa, las Prefecturas del país han aumentado el rol de regular efectivamente a los Coleteros Municipales de las Departamentos en acciones de planificación participativa con la finalidad de elaborar el Plan Municipal de Desarrollo Sostenible.

Una muestra de ello es la producida en el Departamento del Beni, donde en esta población los municipios de Huacaraje y Baures de la provincia de Iténez —de reciente creación— recibieron apoyo de la Secretaría Departamental de Participación Popular para la elaboración, en un documento consensado con la población, de la bases del Plan Anual Operativo con una proyección de cinco años.

Al respecto, el Secretario Departamental de la Participación Popular tiene por objeto resaltar las necesidades que la población, Identifica y prioriza, permitiendo de esa manera que la participación de las organizaciones sociales se haga efectiva a nivel de la gestión pública local.

CONSEJO HISTÓRICO

¿Quién es culpable de que el país no crezca?

En este caso, ¿quién es culpable de que el país no crezca? ¿El país que es? ¿El mundo que es? ¿El mundo que no es? Estas son las preguntas que se hacen en la encuesta de ciudadanía.

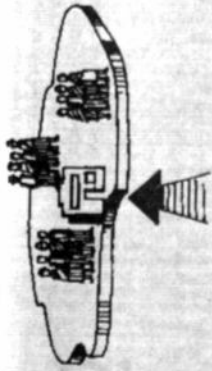
El trabajo de campo en los nueve departamentos del país se efectuó durante la segunda quincena de junio del presente año. A diferencia de la mayoría de las encuestas realizadas y difundidas en los pasados meses, ésta abarca 95 localidades.

HUACARAJE Y BAURES, LA METODOLOGÍA FUNCIONA

Como efecto de las transformaciones productivas en el país por las leyes de Participación Popular y de Descentralización Administrativa, las Prefecturas del país han aumentado el rol de regular efectivamente a los Coleteros Municipales de las Departamentos en acciones de planificación participativa con la finalidad de elaborar el Plan Municipal de Desarrollo Sostenible.

Una muestra de ello es la producida en el Departamento del Beni, donde en esta población los municipios de Huacaraje y Baures de la provincia de Iténez —de reciente creación— recibieron apoyo de la Secretaría Departamental de Participación Popular para la elaboración, en un documento consensado con la población, de la bases del Plan Anual Operativo con una proyección de cinco años.

Al respecto, el Secretario Departamental de la Participación Popular tiene por objeto resaltar las necesidades que la población, Identifica y prioriza, permitiendo de esa manera que la participación de las organizaciones sociales se haga efectiva a nivel de la gestión pública local.



La Ley de Participación Popular introduce cuatro cambios fundamentales:

1. Reconocimiento legal de las organizaciones comunitarias rurales y urbanas.
2. Ampliación de la jurisdicción del Municipio al territorio urbano-rural, denominado Sección de Provincia.
3. Redistribución equitativa de los recursos de coparticipación tributaria para todos los municipios, de acuerdo al número de habitantes.
4. Reordenamiento de los organismos públicos para que apoyen el proceso de Participación Popular.

LA DIVISION DEL TERRITORIO

La División Político-Administrativa de Bolivia



De acuerdo con la Constitución Política del Estado (Art. 108), el país se divide en:

DEPARTAMENTOS PROVINCIAS SECCIONES DE PROVINCIA CANTONES

El espacio territorial de un país se divide en unidades más pequeñas para ser mejor administrado. De este modo, los Estados pueden ver más de cerca los problemas de las diversas regiones y promover políticas de desarrollo.

Otras divisiones del territorio

La división sectorial del territorio es la organización territorial que determinados sectores definen para proveer servicios a la población.

Los sectores y el territorio

Los sectores de salud, educación y otros organizan (dividen) el territorio para la prestación de servicios a la población.

Ejemplo: La organización del territorio del sector educación.



APRENDIENDO LA PARTICIPACION POPULAR

División social del territorio



Por ejemplo: La organización social del territorio en Ayllus, norte de Potosí. Estas formas de división del territorio funcionaban independientemente, sin coincidir, creando en Bolivia desequilibrios que constituirían un impedimento para el desarrollo armónico.

Para combatir estos desequilibrios, la Ley de Participación Popular pretende una organización del territorio nacional acorde a las estructuras administrativas y las organizaciones comunitarias. Veamos cómo:

JURISDICCION DEL MUNICIPIO

La ley 1551 de Participación Popular, en sus artículos 2 inc. by 12 inc. I, amplía la jurisdicción del Territorio Municipal a la Sección de Provincia y la reconoce como unidad territorial para la administración coordinada entre las organizaciones comunitarias, los sectores prestadores de servicios y el Gobierno Municipal.



Antes de la Ley

El territorio municipal comprendía sólo el área urbana (radio urbano), es decir, la ciudad o centro poblado.

Municipio = Pueblo o Ciudad

Después de la Ley

El territorio del municipio ahora se extiende al área rural, es decir, los Municipios son los pueblos o ciudades con las áreas rurales incluidas. Así rompemos con el olvido de nuestras áreas rurales.



PARTICIPACIÓN POPULAR: UN PARADIGMA

Legítimo orgullo, apuesta sin condiciones

Carlos Hugo Molina Saucedo



Las últimas encuestas publicadas señalan los bajos índices de Seguridad Humana existente en el país, y el reconocimiento ciudadano —en un 61% de los consultados— de que el atraso en el que vivimos es culpa de nosotros mismos. La primera nos sirve para conocer el sentimiento; la segunda, el cambio de mentalidad del boliviano.

Nuestra insistencia para confiar en nuestras fuerzas y recuperar el derecho a mirar el futuro de frente está fundamentada en las acciones cotidianas que están ocurriendo más allá del centralismo mental que todavía nos tiene sometidos. Cuando comprobamos la explosión de ciudadanía, la apropiación del territorio y la recuperación de los órganos públicos que está produciendo la Participación Popular, no podemos menos que ser prudentemente optimistas. Y cuando ese optimismo es compartido, aumenta su fuerza.

EL COMUNITARIO

Publicación quincenal editada por el Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP), con el apoyo del Proyecto de Fortalecimiento Comunitario Holanda II de la Dirección Nacional de Fortalecimiento Comunitario de la SNPP.

Freddy Teodorovich
Ministro de Desarrollo Humano

Carlos Hugo Molina
Secretario Nacional de Participación Popular

Secretarías Departamentales de Participación Popular:

José Luis Ríos (La Paz)
Alejandro Colanzi (Santa Cruz)
Carlos Iriarte (Cochabamba)
Félix Carvajal (Chuquisaca)
Elvis Ojeda (Oruro)
Gonzalo Barrientos (Potosí)
Francisco Navajas (Tarija)
Jorge Melgar (Beni)
Celso Rojas (Pando)

Editores:
Unidad de Comunicación, SNPP.

Pintura tapa: Alejandro Salazar
(ILDES, 1990, detalle).

Ilustraciones: Juan Allier.
Diseño y diagramación: Gustavo Contreras.
Armado electrónico: Angélica Gutiérrez.
Fotografías: Presencia y SNPP.

BOLIVIA SE NOS VIVE...

No es ninguna novedad, pero reitera el letrado: de país de cuarteles y golpes de Estado y tierra donde se produce coca y narcotráfico, Bolivia se está convirtiendo, ante la atenta mirada de la comunidad internacional, además de una nación con mejor fútbol —que llega al Mundial y exporta jugadores endiablados—, en un modelo de participación ciudadana en el ámbito local con radicales acciones de lucha contra la pobreza.

No es poca cosa, y vale la pena insistir en ello: mientras en la "abigarrada" teoría y en interminables foros internacionales se discute sobre la mejor forma de acercar el Estado a la sociedad, de construir una democracia más participativa y la necesidad de apostar por las comunidades y municipios, en Bolivia estamos haciéndolo —en la práctica, con resultados evidentes— desde ya hace dos años.

No es la norma, pero había que empezar: si hasta hace poco nuestro país se había especializado exclusivamente en recibir misioneros internacionales que nos ayuden en casi todo, hoy también podemos decir —inflando el pecho, por qué no— que estamos en condiciones de compartir experiencias exitosas como la Participación Popular.

Hora de abrir ojos y poner hombros, no es para menos. Parafra-seando una angustiosa frase dicha el 85, hoy podemos decir con decisión de futuro: Bolivia se nos vive... que bueno respirar. El reto, claro, es lograr que el oxígeno sea humano y sostenible; y sobre todo que se distribuya con equidad.

Carlos Hugo Molina Saucedo es Secretario Nacional de Participación Popular del Ministerio de Desarrollo Humano.

El modelo boliviano de descentralización

CENTROAMÉRICA

EL CONVENIO

El acuerdo en el seno conjunto del Convenio suscrito el 31 de julio pasado entre la Federación de Municipios del Istmo Centroamericano (FEMUCA) —representada por su Vicepresidente, el Alcalde David Provade, su Segunda Vocal, Alcaldesa Zuleta Navas y su Directora Ejecutiva, Patricia Durán de Irujo— y la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNAPP) del Estado boliviano —representada por el Secretario Nacional, Carlos Hugo Medina Sacedón—.

CONSIDERANDO

I. FEMUCA se ha caracterizado por promover el desarrollo del municipio centroamericano dirigido al fortalecimiento de gobiernos locales participativos y con capacidad de gestión, promoción del desarrollo.

II. Que la Secretaría Nacional de Participación Popular de Bolivia ha desarrollado e institucionalizado mecanismos de participación ciudadana en la forma de decisiones a nivel local.

III.

Que Centroamérica necesita desarrollar y promover la responsabilidad y participación ciudadana en su propio desarrollo, como requisito a la pobreza y a la urgente necesidad de encontrar soluciones a esta problemática.

IV.

Que Bolivia, al igual que Centroamérica, está luchando por encontrar soluciones viables y efectivas para mejorar las condiciones de vida de sus ciudadanos.

POR TANTO

Como una expresión de voluntad para el trabajo conjunto, ambas partes:

ACUERDAN

a) Firmar un memorándum de entendimiento que permita beneficiar a los municipios centroamericanos de la experiencia boliviana en Participación Popular; b) Intercambiar experiencias, documentación e información; y desarrollo e intercambio de profesionales y actividades culturales en Centroamérica.

c) A corto plazo, realizar talleres de intercambio para discutir la ley de participación ciudadana con el propósito de encontrar elementos comunes que se adapten al contexto centroamericano con liberos municipales y el sector social de cada país.

Managua, Nicaragua.

TRAS

LAS HUELLAS DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Managua es ciudad de nuevos lugares y terrenos, con un pasado que no puede negar nada y a punto de llegar a un exconocido (Aleman) o a un desconocido (Ochoa) en las elecciones presidenciales de fin de año. Hoy aún saber quién o qué le disputará mejor suerte.

Es en esta ciudad, sin embargo, como se encuentran el 30 y 31 de julio pasados los seis países centroamericanos: Nicaragua, El Salvador, Honduras, Guatemala, Costa Rica y Panamá, para intercambiar criterios sobre participación ciudadana, municipalismo y lucha contra la pobreza en el Primer Encuentro Centroamericano entre el Sector Social y Municipal.

En el encuentro participaron altos funcionarios de estas seis naciones centroamericanas que tienen responsabilidades en esas áreas, además de organismos, instituciones y alcaldes municipales. La reunión fue convocada por la Federación de Municipios del Istmo Centroamericano (FEMUCA).

Por su carácter, el evento buscaba encontrar consensos y querramos elaborar las políticas sociales nacionales y querramos estar a cargo de los municipios, los que en muchos casos tienen serias diferencias no sólo políticas sino de enfoque, gestión e implementación.

Pero la reunión de Managua tuvo otra naturaleza para los bolivianos, no sólo porque venían presentes autoridades de los seis países centroamericanos, sino que una presentación muestra han invitado especialmente a mostrar cuál es la experiencia que tiene Bolivia respecto a la elaboración de políticas sociales y cómo se han implementado a nivel municipal en los últimos años.



Por ello, el centroamericano principal del encuentro fue Carlos Hugo Medina, Secretario Nacional de Participación Popular, quien comentó el modelo boliviano de descentralización (Ley de Participación Popular y Ley de Descentralización Administrativa), junto al Programa de Acciones Estratégicas (PAE) para el desarrollo humano.

UNA NUEVA HUELLA

La tema en que Bolivia ha podido complementar el municipalismo, la participación ciudadana y la reforma social son un ejemplo para Latinoamérica en muchos aspectos, por lo que los países participantes escucharon con mucho interés la exposición boliviana, lo que originó que durante todos los demás días que duró el seminario se discutiera ampliamente esta temática y la tema en la que se concierne en nuestro caso está va viejo asunto.

Producto del interés despertado, los municipios de los seis países centroamericanos con la Secretaría Nacional de Participación Popular del Estado boliviano, mediante el cual se dio inicio a un intercambio constante de experiencias e información.

Al respecto, está en parte de un trabajo informático del país que se viene desarrollando el CENAPRO nacional, en el que se cuenta con los datos estadísticos y censales de los países centroamericanos, como Costa Rica, El Salvador y Nicaragua, entre otros.

El Seminario y el acuerdo son una prueba fehaciente del interés que despierta el modelo boliviano de descentralización entre la comunidad latinoamericana, lo que permite pensar positivamente respecto al camino que se está recorriendo.



LOS PARTICIPANTES

Entre los participantes en el encuentro de Managua figuran: Juan Carlos Argüello, Secretario del Consejo Social de Costa Rica; Johnny Soto Zúñiga, Director Ejecutivo de la Unión Nacional de Caballeros Locales de Costa Rica; Juan Luis Jiménez Saccar, Diputado de la Asamblea Legislativa de Costa Rica; Norma de Dones, Secretaria de Reconstrucción Nacional y Directora del Fondo de Inversión Social del El Salvador.

Managua, ciudad en crecimiento, que busca renovar su imagen formal de participación ciudadana, la Bolivia por el que de ellos.

LABORATORIO DE IDEAS

En la presencia de los embajadores de Panamá, Carlos Vega, y de Costa Rica, Julián Ramírez Gutiérrez, el pasado jueves 6 de agosto tuvo lugar en la ciudad de La Paz una conferencia de prensa en la que los representantes centroamericanos manifestaron el interés de sus países en promover el modelo boliviano de participación ciudadana debido a que "siempre había posibilidades de movilización social contra la pobreza".

En la ocasión, el Secretario Nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Medina, afirmó que no le falta de "reportar la Participación Popular", sino de "intercambiar experiencias" en función de las características socioeconómicas de cada nación. Sobre esta base, recordó que ya se está trabajando con los gobiernos de Guatemala, Nicaragua y El Salvador.

En ese marco, señaló que Bolivia se está convirtiendo en "un laboratorio de ideas y planes" que logren considerar la distribución de recursos económicos en beneficio directo de las comunidades y municipios.

Abraham López, Alcalde de Sonoma, El Salvador; Carlos Prieto, Corrente de la Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador; Juan Durán, Diputado de la Asamblea Legislativa de la República de El Salvador; José Monaldi del Fondo de Inversión Social de Guatemala; Asunción de León, Presidente de la Comisión de Asuntos Municipales del Congreso de la República de Guatemala; David Pineda, Alcalde de Puerto Barrios y Presidente de la Asociación Nacional de Municipios de Guatemala; Guadalupe López, Presidente de la Asociación de Municipios de Honduras; Luis Manuel Prieto, Presidente de la Comisión de Asuntos Municipales del Congreso de la República de Honduras; Miriam Fonseca, Alcaldesa de la ciudad de Managua; William Barz, Ministro de Acción Social; Repúblicas de Nicaragua; Jaime Icaza, Presidente del Fondo de Inversión Social de Nicaragua; Juan Managua, Al-

Repeticiones PERIODÍSTICAS PROYECTO ESTRELLA

C como no podía ser de otra manera, la información del interés centroamericano por la experiencia boliviana tuvo una importante repercusión en el periodismo nacional. La siguiente es la transcripción textual del comentario realizado al respecto por el Director de Periodismo Asociado de Televisión (PAT), Carlos D. Alvarado.

"Estamos hablando de una experiencia fundamental en la Bolivia contemporánea, la vinculación de dos conceptos: Participación Popular y Descentralización, en un país en el que el mundo rural había sido olvidado, con características de distribución porcentual entre mundo rural y mundo urbano similares a las que tienen países centroamericanos que, por ejemplo, como en el caso de

Guatemala, tienen también una población indígena muy significativa, con una profunda base cultural. Estos aspectos han debido ser probablemente los elementos básicos en cuenta por quienes en América Central quieren aplicar, con sus diferencias, el modelo boliviano.

Es un verdadero orgullo, que internamente segrarario exclusivamente de una gestión gubernamental para mejorar el estado de un apuro de la comunidad boliviana que en un caso como ejemplo en otras naciones. Son dudas muy puntuales en el que el mundo rural había sido olvidado, con características de distribución porcentual entre mundo rural y mundo urbano similares a las que tienen países centroamericanos que, por ejemplo, como en el caso de agosto, 1996)

ARTICULO 1º. (Situación de los Recursos).

5

EL EMBALADOR

¿Qué es la traducción? Sobre una bundeja la cabeza pálida y flamante de un poeta.

Vladimir Nabokov

El embalador encorvado que me desocupa el cuarto hace mi mismo trabajo. Yo también les cambio la casa a las palabras, a las palabras que no son mías, y echo mano a lo que no conozco sin entender qué es lo que estoy cambiando. Me estoy cambiando a mí mismo traduciendo el pasado en un presente que viaja sellado encerrado dentro de páginas o dentro de cajas con un cartel "Fragil" del cual no conozco qué hay adentro. Es éste el futuro, el trasteo, la traslación, el tiempo manual y citerior, transferencia y tropo, la empresa de traslados.

CARTA SOBRE LA INVASION DE LOS DINOSAURIOS

¿Qué líneas nos unen a esta Walhalla zoomorfo que atraviesa las eras para surgir entre los juegos de los niños, con sus héroes postrados, anormales, corazados con cobijas epiteliales, ramificaciones ortopédicas, apéndices caudales? Fieras, pero nada de fiero queda en los ojos por donde pasa desarmada la pena de una especie destinada a la extinción. El gran silencio de la sangre pesa sobre estos huérfanos del futuro y los vuelve tristes animales de despedida, bestias de la melancolía, criaturas agónicas. Tras su fijeza de totem la gota negra de la mirada trae una exhausta ternura línear, una pasiva potencia no desarrollada una violencia sin genealogía. De modo que no rujas, Tyrannosaurus Rex, más bien deja entre el pedrisco de la corteza cerebral, en el repiqueante chasis de la jaula tórcica,

desde el árbol frondoso y ventilado de tu sistema nervioso central, deja brillar inerte la pupila lejana y nunca revocada de la infancia.

CLASE DE METRICA

Un peine de acero hace correr las notas, despierte una música dulce de alferique. Como a un encantador de serpientes a su vez encantado me hipnotiza la lengua del sonido que desprende mientras los dientes de hierro, el rosario de garfios, laceran esta carne de desuello, y desgarrado está el corazón de quien escucha. ¡Lo que sueña es mi corazón! Rutina y hedentina. Al romper la corteza de la bailarina, el carillón se detiene porque el mal gusto es su buena caja de resonancia, el estuche para la perla barroca del amurramiento. Noche. El violín de Frankenstein me llama. Y yo soy ese monstruo musical condenado a la rueda musical de su musical melancolía.



Poemas de VALERIO

DE "CONTRE LA TRADUCTION, ÉLÉGIE", DI GUILLAUME COLLETET

Estoy harto de servir, ya basta de imitar, Las versiones entilecen a quien pudiera inventar: Estoy más enamorado de un verso que he producido Que de todos esos Libros en prosa que he traducido. Ir siguiendo paso a paso a nuestro Autor como esclavos, Buscar nuevas soluciones sin que se sepan las claves, Atormentarse el Espíritu sin tener pies ni cabeza, Hacer de un viejo Latino un Francés bien a la moda, Revisar cada palabra como si fuera un Gramático (Esta sí funciona bien, aquella suena muy mal), Dar a un sentido confuso un desarrollo más claro, Agregar a lo que sirve expresiones que son vanas, Hablar con seguridad de aquello que más ignoras, Los Doctos de tus errores volverlos espetadores, Y consintiendo caprichos hasta los más excesivos Entender a quien no pudo ni comprenderse a sí mismo: Ahora bien, este trabajo me ha cansado de tal modo que tengo el cuerpo agotado y el espíritu rendido.

Valerio Magrelli nació en Roma en 1957. Los poemas reproducidos en esta página fueron traducidos por Martha L. Canfield y publicados en la Revista Atlántica, Cádiz, España.

INTERARIA

4



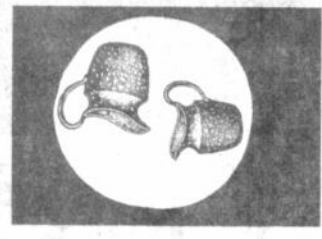
Truman Capote: El señor Jones

8

Roger Caillots: Refórica del sueño



11



5

Entrevista con Pedro Susz Kohli: La crítica de cine es un gesto de amor

Alice A. Weldon: La narrativa boliviana escrita por mujeres

[illegible]

que habere quoddam influentem per
se de his causis, ventibus de Hispania,
quodam impetu ad nos, et ad nos
et ad nos, cum unum eorum. Cum
his, cum his, et in modo, in modo,
de carceribus.

se arrojan con habilidad para producir fuego y pavorecer en su momento "el hombre". Hacia la villa que para él es así como un santuario y para sus misterios. Recorriendo vagamente el camino, se detiene en un lugar, pensando al "hombre" que para él es que continúa, sentido como a él y a otros muchos de donde se

matos, vergada de toda classe de
ervas. Encontra-se vários tipos abrigos
compartida, repartida em partes de
vegetais empilhados, em jardins
de casas ilhas, entre rios de dife-
rentes bacias, entre construções que
se abrigavam em pedras do cami-
nho.

era una elegía cuando
aparecías como cello del cielo.
esa, tanta, hermosa.

habiera sido si te quisieras eterna
ada en las paredes de barro, refu-
so donde en el polvo de tu casa,
tu cuerpo invadido del Cielo, lloraba.

D

Q

de amor ya desahogado. 
entremetido ofreció a la Virgen de Copacabana a la que tanta guerra, tem-
porales el trabajo de su pecho a el vado de
las profanas, sus faldas amigas.

[illegible]

Pero ya no es hora de lamentaciones. Más queda el saber de la algaría señalada en un viejo lenguaje, aquel que *desahucio* cuando se le dijo: *¡Buenos días!* Recordar cómo se usaban las bracas quinceañero: volver, cuando iba a trabajar, con un capote de empuje. Así, amarrándolo bien, la punta de las br-

ciertos y garantido en el amor sublesta en un estallido vapor de vida.

en abstracción, en otros, en la parte descriptiva, no pueden estar disociados en forma. En consecuencia una vez, cuando él se encontraba hacia la ciudad y a su oído se escucharon una voz consoladora, entonces la misma de él, el cielo, el mundo de la Virgen del lago y la historia epistolar sonando la cabeza y el alma. "Porque, así como de entre ellos"

En estas horas, ofrecer un poco de café cuando alguien habla cuando el conducto de su puerta y a la hora de despegarse, sebotan un par que el cambio. Envolva en la alfileras pocas las pocas horas que cuando otro momento. Envolva en la alfileras pocas las pocas horas que cuando otro momento.

[illegible][illegible]

Marino Ramírez: 5. ¿por qué?

MEMBERSHIP IN THE INSTITUTE OF THE PROFESSIONAL ACCOUNTANTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA

bigrafte

Ramiro Ramirez S. *As*

el vaivén
duplicado
del
deseo

Mónica Velásquez
Gutierrez et al.

El pasado 13 de agosto, en Purocurulubá, se presentó el libro de poemas "Febrios" de Juan Carlos Orinuela. Este es el texto que leyó en la ocasión Mónica Velásquez Guzmán.

De cualquier modo, el hecho de que los cuerpos de agua dulce de las llanuras de los ríos de la zona de estudio se encuentren en condiciones de eutrofia, al igual que los cuerpos de agua salada de las costas, indica que el desarrollo de la zona de estudio es similar al de las zonas de estudio de las costas.

Frente al tercer libro de Juan Carlos Ortízuela, "Jehonaz" (1996), el desafío se hace más complejo: el autor nos muestra la búsqueda de un hijo constructivo, al igual que los otros, pero con la diferencia de que este hijo es un niño de la calle. En "Jehonaz" el autor nos muestra la búsqueda de un hijo constructivo, al igual que los otros, pero con la diferencia de que este hijo es un niño de la calle. En "Jehonaz" el autor nos muestra la búsqueda de un hijo constructivo, al igual que los otros, pero con la diferencia de que este hijo es un niño de la calle.

[illegible]

pensado en un territorio muy concreto: el cuerpo. Así, en nuestra lectura, un lenguaje más natural y refinado se dirige a los cuerpos de poder desde un lugar así en el cuerpo mismo, lo celebra, elogia. Muestra que la obra tiene de raíz e intención, más propia, y se debate entre el deseo, por lo tanto, desde el tipo cuerpo, la verbalización reflexiva, vol transgresora de lo verbal.

El arteño ha sido, al fin, el vencedor, desde la sublección popular del ejército, se da como distancia. El "no", desde una mínima guerra, empiezan a surgir tentativas a el mismo para ir más allá de una transitoriedad social, cosa de una vez lo mejor conductor, que un

El uso reiterado de la palabra *yo* en los discursos políticos es un fenómeno que ha sido estudiado por numerosos autores. En este sentido, se ha observado que el uso de la primera persona singular es una estrategia discursiva que busca establecer una conexión directa con el receptor, lo que puede ser interpretado como una forma de manipulación o de persuasión. Sin embargo, también puede ser una forma de expresar una postura personal o de asumir responsabilidad por las acciones o decisiones tomadas.

frente a todo lo que se opone al verdadero conocimiento de la movilidad y del viaje. Entre aquellos críticosamente nutridos pueden localizar algunos ciertos ejemplos de lo / con su un sujeto: "mucha explotación de los / con su destino de diputado", una actitud, "veniendo del

Bueno y sin disciplina / que es eso de que
siempre hay que / volver la cabeza / al buen

oprimen, se frustran / de encarnar y encarnación / aunque a nadie le importa / todo se vuelve en la cunula de los labios / nada depende del cristal con que se mira / o focalizar cualquier cosa es un crimen / no me vergüenza ahora con que el mundo / como he conseguido me lo que me / ... / como han venido / ahora están de ida / y la ciudad me da risa / La opción del

Por lo tanto, en términos religiosos, los sentidos del pensamiento tienden a criticar cualquier tipo de distancia de quien se reconoce diferenciado. Desde la perspectiva de esta crítica, cualquier a distancia

También a una profunda conciencia de la vaguedad condensa que maliciosamente engaña al "yo" con un "signo del alma" de todos los "morbidos", mientras cada uno de sus sellos multiformes no hacen otra cosa que detener al "yo" en el espacio público que critica.

Todos los problemas del "yo" luchan para seguir un camino contra esos problemas que re-

vienen de carecer del "yo" social como la misma realidad, la religión o la idea y sus confusiones suplen. Pero, concretamente, todo este universo peligroso para la libertad y la identidad de la voz poética, está muy cerca del "yo", como una fusión de multiplicadas vivencias en un "cogitamus de homine". Este dato no es aleatorio, pues es esta que la posición del "yo" sea excluida de la

El lenguaje de aristas hasta ahora recogido de los poetas populares, franceses, catalanes y franceses trabajados en complicados idiomas. La creación de todos estos recursos no es del todo nueva en el poema, pero sí de una oposición semántica muy clara entre las imágenes de la poesía y la poesía de una poesía.

De abajo hacia arriba, la voz del campo se levanta a la voz mental de la primera línea: la posibilidad de una salida libre; la experiencia del dinero; "después de graduado" en la escuela;

La unión entre el "yo" y el "tú" producen esta mezcla por todo el mundo del que habla destructivo.

[illegible]

El lenguaje del cuerpo de algo está impregnado de vida, y sin embargo, poco hablado y casi invisible: es una ranciaza, depura los términos de la realidad, los de la patria, los del mundo, y el cuerpo sigue dejando, desdoblándose el otro.

Algunos periclitaban, pero el temor de sufrir con dolor no puede evitar en el cuerpo de albigos, como en una resistencia del cuerpo de arborescencia por el mundo. El albigos se da entre las dos voces del cuerpo físico y ese terreno acómodo que habíamos señalado antes la preservación de la muerte.

[illegible]

El cuerpo sube de su derozo y de su muerzo, y hacia adelante por compensarse consigo mismo en el aire y la vida. La posesión tampoco es un

linguaje privilegiado, en la medida en que el lenguaje es el medio por el que se articulan los discursos, los saberes y otros cuerpos. Los problemas surgen cuando, en la voz, el cuerpo no sigue el lenguaje por el cuerpo, y frente a nosotros se encuentra un río. Esta sobre que el punto ha sido dicho, o por lo menos, dicho. ●

PRESENZIA
literaria

La Paz, Bolivia
arriving 20 de agosto
de 1998

15

LA PUERTA DE LA DISOLUCION

Quando habla el poema,

Habla de un árbol
Y es de otro árbol
Que él habla,

Quando habla el poema
Habla del pájaro
Y es el canto de otro pájaro
El que se adivina,

Quando habla el poema,
Habla para borrar al árbol
Y al nombre del árbol.
Habla para borrar al pájaro
Y al canto del árbol dentro del pájaro

Quando habla el poema,
El Otro aparece
Sosteniéndose en lo precario
Donde sucede la disolución.

LA PUERTA DE LA LUZ

La luz
tal vez sea este estrecho pasaje

Entre
Una piedra
Y todos los nombres que lleva
En su centro de gravedad,

Entre
Los nombres de una piedra
Y los huecos que son ella.

Así quizá la luz de las cosas.

Sea un estrecho paisaje,
Imperceptible y frágil

Entre las cosas
Y ellas mismas.



Vendrá el día
En que inventaré al Otro,
De modo que él sea yo
Y yo sea por fin él.

Y así seamos otros del todo
El uno y el otro.

Quien habita el Otro
habita también la Cuestión.

LA PUERTA DE LA TRAVESIA

Un día
Tendré que atravesar
Los cuarenta días del desierto.

Entonces
podré entrar en el canto.

El canto que en lo profundo me habita
y que no habito todavía.

El canto del origen.

LA PUERTA DE LAS PALABRAS
Y DE LO IMPRONUNCIABLE

Palabras.

¿Qué guardáis del pájaro,
Del nombre del pájaro y del árbol de pájaros?

¿Qué guardáis de las cosas,
De las cosas simples que pasan?

Palabras
Que pasáis como el pájaro pasa.

Palabras
Que no podéis ser tomadas
Y que me toman,

¿Qué guardáis aún de su nombre?

PORTADA



"Warmiltorrico" es el título de la fotografía de Manuel Benavente que ilustra la portada de este número de PRESENCIA LITERARIA. ♦

JORGE AMADO
REVIS A SU OBRA

Toda la obra del escritor brasileño Jorge Amado se encuentra sometida a una estricta corrección, coordinada por su hija Paloma Amado, para eliminar errores de diverso tipo cometidos por el autor, sus editores y tras sucesivas ediciones. En declaraciones al diario "Folha de São Paulo", el escritor, de 83 años, reconoció que en sus 39 libros publicados "hay todo tipo de errores, incluso muchos cometidos por mí, porque yo no corregía nada, escribía apresuradamente por esas cosas de la juventud, pero los editores colaboran bravamente". No me preocupaba mucho -prosiguió- el estilo ni la ortografía. Estaba interesado en hacer las cosas, más que en hacerlas bien. "La muerte y la muerte de Quincas Berro D'Aguá", por ejemplo, la escribí en 48 horas. "Los errores del joven escritor serán mantenidos, porque revelan la evolución del novelista", aclaró Paloma. Las nuevas ediciones ya corregidas han permitido el regreso a las librerías de "Jubiaba", "Mar muerto", "Capitanes de arena", "Tierras sin fin" y "Gabriela, clavo y canela". (Río de Janeiro/EFE). ♦

ESTUDIOS BOLIVIANOS
Herbert S. Klein

Las dos últimas décadas han visto la publicación de muchos estudios sobre la evolución social y económica de la sociedad boliviana. Algunos de estos libros se ocupan del período colonial, otros de los siglos XIX y XX. Aunque la mayor parte de este trabajo histórico ha sido hecho por historiadores, algunos economistas y antropólogos se han puesto también a escribir historia.

Las preocupaciones permanentes, en gran parte debido a la Revolución Nacional de 1952 y su impacto en la sociedad india, han sido la población india en el pasado, la organización de la sociedad rural boliviana, y (en menor grado) la evolución de la élite no india. Los historiadores conocen ahora mucho sobre las cambiantes comunidades quechua y aymara en los siglos XIX y XX. Desde que Brooke Larson revisó esta literatura en 1988, muchas de las disertaciones y artículos que expuso han aparecido ya en forma de libro, entre ellos el examen de Erick Langer de la élite terrateniente chuquisaqueña, el análisis de Ricardo Godoy de los mineros-campesinos de Norte Potosí, el estudio de Lesley Gill sobre indios aiplánicos que migraron a las llanuras cruceñas, y el propio análisis de Larson de las comunidades indias en decadencia en el valle de Cochabamba. Mi obra sobre la demografía y la cambiante estructura socioeconómica de los campesinos aymaras que vivían los agülas y haciendas del departamento de La Paz en los siglos XVIII y XIX ha sido también publicada.

Todos estos análisis de los pueblos quechua y aymara han descuidado a los grupos indios más marginalizados. Basta esta razón para saludar el muy esperado estudio de Nathan Wachtel de los urus del altiplano. Aun más importante es el hecho de que este estudio representa el primer intento de un historiador tradicional de combinar la investigación histórica con el moderno análisis etnográfico. El resultado de lo que él llama "historia regresiva" es una amalgama en gran parte editada que muestra cómo estas dos ciencias sociales pueden ser efectivamente casadas para realizar contribuciones originales.

Pese a que otros historiadores incluyendo el finado Thierry Saignes, Tristan Platt, Olivia Harris, y Xavier Albó han aplicado la teoría antropológica o incluido unas cuantas observaciones etnográficas en sus estudios históricos, *Le retour des ancêtres: Les indiens Uru de Bolivie, XIX-XVIIe siècle, essai d'histoire régressive* de Wachtel, es la primera fusión

en gran escala de estos dos enfoques. Wachtel brinda un completo estudio etnográfico de comunidad con grandes pilares históricos en base a registros escritos y testimonio oral. En este sentido, su trabajo es único en el campo de los estudios andinos. El tema de Wachtel es la comunidad de Chipaya (cerca de Oruro), que contiene el mayor grupo sobreviviente de urupantales en Bolivia. ♦

TAN SOLO EN LA MEMORIA

Angel Crespo
Tan sólo en la memoria, no en el aire
deja huellas el pájaro:
un rastro de alegría y maravilla
o de presagios tristes -si era negro
su vuelo, o era lento o era bajo.

Y ni siquiera deja estela como
pone en el mar el barco, o la commueve
-al agua del estancque- la caída
de una pluma de pájaro.

Que es o no es el que ahora vuela
en mi memoria en busca de su rastro.

(Del libro inédito "Ni verdad ni mentira")

TEXTOS DE GEORGE SAND
HALLADOS EN URUGUAY

Varios textos de la escritora francesa George Sand (1803-1876), que vivió un tormentoso romance con Chopin en Mallorca, publicados hace más de 140 años pero de los que no se tenía memoria ni figuran en sus obras completas, fueron casualmente hallados por el periodista y escritor Francisco Anaral en un "mercado de pulgas" del Uruguay. Los artículos componen una serie sobre el tema "Visiones de la noche en los campos", que se publicaron en el "Correo de Ultramar", una revista editada en París en el año 1855 en idioma español. Los escritos recogen las supersticiones y alucinaciones populares en Francia. (EFE). ♦

BYRCE ECHENIQUE
Y LA POLITICA

"Creo que cuanto más inteligente es una persona menos de un partido político es". Así defendió su carácter independiente Alfredo Bryce Echenique. El escritor peruano citó a Stendhal -"la política es un balazo en un precioso concierto; molesta mucho, pero hay que mirar de dónde viene por sí acaso" - y dijo que nunca ha podido

ser un escritor comprometido: "Si el almuerzo no me cae bien, puedo cambiar de ideas totalmente. He mantenido siempre una posición ética con la sociedad, pero nada más". El autor, que volverá a vivir en sus país tras 31 años, definió su próximo proyecto novelístico, "La amigdalitis de Tazán", como un desafío. "Se dice que mi literatura, irónica y sentimental, tiene muchos rasgos femeninos. Pues bien, esta será una novela escrita por una mujer". (De "La Vanguardia" de Barcelona/España). ♦

TEATRO INEDITO
DE JULIO VERNE

El editor de Cherche Midi, asociado para las publicaciones de Julio Verne en la ciudad de Nantes, anuncia para 1997, un tomo de "teatro inédito", escrito por el autor de "Viaje a la Luna", profético hasta el detalle -lanzamiento del cohete desde EE.UU., caída en el océano...- del primer viaje del hombre a la Luna. En Francia existe una mercado de antigüedades, en el que los viejos libros de Verne alcanzan altas cotizaciones. Hay tres librerías especializadas, incluida una que adoptó el nombre del autor y sólo recibe con cita previa. Cosas del coleccionismo, el estado del volumen importa más que su contenido. Y según especialistas, "el interés del bibliófilo tiene más que ver con Hetzel -el editor que con Verne". Oscar Caballero. ♦

NOVELA DE
SALVADOR DALI

La revista "Cave Canis de Barcelona/España publica en su número 3 la primera novela escrita por Salvador Dalí cuando tenía 16 años, de la que sólo se ha conservado una primera parte de poco más de veinte páginas. "Tardes de estío" era el título de esta novela de 1920, que relata las vicisitudes de un joven pintor, llamado Luis, en un pequeño pueblo de nombre Horta Fresca, dos referencias que, sin excepciones, nos llevan hasta el propio Dalí y la población de Vilabertran, situada al lado de Figueras, a la que iba muy a menudo a pintar durante los años en los que escribe este texto. La edición se basa, por un lado, en la recopilación de varias hojas dispersas del original de Salvador Dalí, conservadas en el museo que el pintor Joan Abelló tiene en Mollet del Vallés y, por otro, en la copia íntegra que hizo Carimen Roget, amiga de adolescencia del pintor, que conserva el editor Eduard Fornés. Josep Playá Maset. ♦

Jones

En el invierno de 1945, vi varones en una ventosa de Brooklyn. No era un lugar sucio, sino una agradablemente amueblada, de vidrio piedra artística, mantenida con una limpieza de hospital por sus dueñas, dos hermanas solteras.

Nunca tuve ocasión de hablar con el señor Jones circunstancial que desde entonces he lamentado a menudo. Era un hombre guapo, de unos cuarenta años. Esbeto, de pelo negro y rostro distinguido: cara pálida y descarnada, pómulos salientes y un pequeño antlojo en la mejilla izquierda, una mancha carmesí en forma de coberla. Levaba gaitas con montura de oro y criolitas ahumadoras era ciego, y también inválido; según los hermanos, el uso de las pantallas le fue arrebatado por un accidente de la infancia, y no podía desplazarse sin muletas. Siempre iba vestido con un traje de tres piezas gris oscuro o azul, muy bien planchado y una corbata discreta: como si estuviera a punto de salir para una oficina de Wall Street.



el a un profesor investigador y amante, que saca a la luz la historia de la familia y sus problemas, una historia entre saberes y terapias.

El actor James Earl Ray, asesino de Martin Luther King, fue el único que no conlleva particular. Sentado constantemente, a menudo distraído de meditaciones y a veces muy nervioso, como los otros de la matanza.

Mezclado a Martenata. Algunos meses después volvió a la penitencia para recoger una copa de libros que dejó allí guardados. Mentaba las potencias más ocultas de sí y podía en su «salir» de certezas de escape, preguntado por el señor Jones.

—Eso está en manos de la política
ellos dicen

La vera esplicita:
—Firmos dando parte de el como persona desamparada.

La primavera italiana

—E moi, parabo, havo ventiniam dila, mi hermano subilo el desayuno al sector Jones, como de costumbre. No estaba. Todas sus pertenencias segulan alla. Pero el se habia marchado.

—Quei rari
—que un hombre totalmente ciego, un insano
parabólico...

Persons other than:

Abre en una tarde de diciembre, hay quince grados bajo cero, y estoy en Moscú. Vivo en un vagón del metro. Sólo hay otros pocos pasajeros. Uno de ellos es un hombre vestido formal a mí, que lleva botas, un abrigo grueso y largo y un gorro de piel de castor ruso. Tiene ojos brillantes y azules, como de perro real.

Tra un momento de duda, lo miro embobado porque aun en las gatas oscuras no hay equivalente posible ante ese rostro distinguido y desarmado, con sus pómulos salientes y el antiparrón en forma de estrella.

Me desperté a cruzar el puente y habíale cruzado el tren larga a una estación, y el señor Jones, sobre un par de espaldas y robustas piernas, se levanta y sale del vagón. Finalmente, la puerta se cierra tras él. ●

El libro
de las
siete
puertas

La voz poética de
YVES NAMUR
Eduardo Milla //

[illegible]

Enfrente la insospeccion, con un vocabulario elemental y un ritmo adusto, concienzudo, el poeta de *Número treinta* las interroga sobre su momento que anhela a la coexistencia humana, aunque cada vez menos, debido al autoritarismo y al colectivismo. De es-

Estos son los elementos de lo que en la literatura belga, escrita en lengua francesa, la primera se encuentra ampliamente representada en poesía que van, por ejemplo, desde los poemas de Henri Michaux a William Clément (1940), pasando por la obra de André Schmitz (1929).¹ Lo sustituyen, que la contemporaneidad

*Elaborado: Mifón, poesía y traducción.
Cecilia Salazar*

LA PUERTA DE LA MUERTE

*He aquí que llega el Tiempo
Y el tiempo de las grandes transparencias.*

El tiempo

En que el escrito da por fin un nombre
A los posibles nombres del árbol
Y a los nombres posibles de los árboles.

El tiempo en que él escribía escribía en el árbol
El nombre de una frágil corteza.

El tiempo

De la piedra negra.

El tiempo de la transparencia.

PRESENZIA literaria

13

4

La Paz, Bolivia
November 25, 1992
Dear Sirs:

La Paz, Bolivia,
domingo 25 de agosto
de 1996

| PEDRO SUZ KOHL |

La crítica de cine es un gesto de amor

Orlando Mercado Camacho

El crítico de cine Pedro Suz Kohl participó en el Primer Taller Nacional de Crítica de Cine, efectuado en agosto pasado en Cochabamba con los auspicios del Consejo Nacional del Cine de Bolivia (CONACINE), la Asociación de Cineastas de Cochabamba (ASOCINE) y el Centro Cultural Simón I. Patiño.

Suz Kohl, director de la Cinemateca Boliviana, es también historiador del cine boliviano y realizador (llene en su haber varios corto y medimetrajes). En este diálogo con Pedro Suz Kohl, el periodista cochabambino Orlando Mercado Camacho sintetiza el itinerario del entrevistado y recoge a través de sus respuestas las líneas fundamentales de la crítica cinematográfica en nuestro país.



La Paz, Bolivia, domingo 25 de agosto de 1996

incesto por parte de su padre, de discriminación como autora y de una "bala perdida" de una revolución típica, ella llega a sobrevivir a través de sus páginas escritas.

La novela *Hijo de Opa* fue publicada al fin de un período excesivamente violento y destructivo, durante el régimen de Hugo Banzer; y por eso es lógico que reine una oscura atmósfera patológica y que el estilo de Gabry Vallejo sea abrupto y fragmentado, con muchas elipsis y líneas en blanco. Lo que sorprende es el detalle explícito y realista con que Vallejo narra la opresión vivida o atestiguada. Requiere de consejo escribir y publicar una denuncia tan clara, durante un período de represión obvia. Su tema y trama tienen que ver con los cambios sociales que resultaron como consecuencia del ataque por los Ucurúes en la provincia de Cochabamba. Aunque los hombres y las mujeres sufren a causa de la política represiva en esta novela, las mujeres sufren de otras maneras también.

Todas las mujeres, que han sido creadas por Vallejo, son víctimas de destinos fatales y sangrientos: asesinatos, tortura, violación física y emocional o cáncer. Es difícil leer la resistencia limitada de ellas contra su fatalidad pero lo está.

Giancarla (Zabalaga) de Quiroga ha escogido un estilo totalmente distinto en *Flor*. En esta obra escrita en 1989, pocos años después de haber recuperado la democracia, la autora ha desarrollado un romance ligero, a nivel superficial, de una pareja criolla terrateniente durante los años precedentes a 1952. Tanto la situación política con más apertura democrática como la distancia temporal de los eventos, le dieron la libertad de jugar con mucho humor y fantasía y viajar más allá en el pasado para pintar más ligeramente los alrededores rurales de Cochabamba. Sin embargo, a un nivel más profundo, esta alegoría trata de asuntos serios: el hombre se niega a casarse con su mujer y la convence a que aborte cada vez que intuye que está encinta esperando a una niña. Y los colonos de la hacienda son considerados animales y tratados así por sus patrones y capataces masculinos. En cambio, la protagonista no sólo les enseña a los colonos, a pesar de la negatividad de su conviviente, sino también ella desarrolla su autoestima de mujer.

Las interpretaciones de las autoras sobre ciertas cuestiones socio-políticas muestran semejanzas destacadas. Presentan las áreas urbanas como sitios muy problemáticos. Las tres novelistas cuestionan la ética y la eficiencia de la tecnología moderna, sobre todo en el campo de la medicina. Subrayan que la intervención de la medicina practicada por los hombres en las vidas y los cuerpos de las mujeres es otra forma de invasión brutal. La medicina moderna es, si no abusiva, por lo menos más adelante al permitirles a los in-

nos ineficaz. Vallejo, especialmente, destaca la frialdad y aún la maldad de los médicos modernos occidentales.

Las autoras pintan cuadros notablemente semejantes de la familia tanto desde el punto político como social. Se podrían describir las tres unidades familiares como enfermas, o por lo menos, como raras. Están lastimadas y fracturadas o se consideran casi inconsistentes porque los miembros claves están ausentes o porque alguien es solterona o solterón o, como en *Flor*, porque a la familia le falta legitimidad. Al hacer el incesto en su ciclo vicioso un motivo recurrente en *Bajo*, Bedregal enfatiza la vulnerabilidad de las bolivianas en la familia patriarcal. Vallejo sugiere que la violencia es heredada y en este sentido es un ciclo vicioso dentro de la familia y más allá de ella. El asesinato de la Opa ocurre en la cocina y el asesino es casi un miembro de la familia de la víctima, un joven de once años que de adulto llega a ser el torturador y victimador paramilitar más temido y poderoso del país. La familia de *Flor* no puede ser reconocida como legítima ni por la Iglesia ni el Estado; además, se les permite que nazcan hijos solamente, y la protagonista adopta a un indio y a una mestiza.

En las novelas de Bedregal y Vallejo, el proceso de desconstruir las imágenes de las mujeres para recrearse a sí misma con nuevas —tarea compleja para las escritoras— implica una proyección explícita de la decadencia o de la desintegración. Las dos autoras sugieren un concepto amplio de la enfermedad como castigo. La mancha como Vallejo utiliza la enfermedad, sugiere que las metáforas de la enfermedad, desde siglos, son usadas para juzgar a una sociedad represiva.

Vallejo y (Zabalaga) de Quiroga muestran que la posición criolla es cada vez más problemática. Vallejo ha enfatizado conflictos de clase y de etnia, clara e intencionalmente, cuestionando el sentido de superioridad prevalente entre los criollos bolivianos de las clases medias y altas. A pesar de cualquier ambigüedad que haya en los cuadros que realiza, la intención de Vallejo es cambiar la percepción negativa que se tiene de la cultura quechua. La decisión activa de Martín —el hijo "bastardo" de la Opa y de su patrón criollo-mestizo— de identificarse con los "masis" quechuas y considerarlos su gente —su pueblo— es la declaración más importante del fin de la novela. "Comprendí que el hombre de campo, ese su indio-amigo, era tan hombre o más hombre que el de la ciudad" (175).

La autora de *Flor* lleva lo ético un paso más adelante al permitirles a los in-

dios la realización del cambio, y no solamente la esperanza del mismo. La subversión de ellos indica un doble interés de la autora: por una parte, en el derecho de la mujer, y por la otra, el derecho de los indios. Este enfoque enlazado referente al género y a la etnicidad que han proyectado (Zabalaga) de Quiroga y Vallejo es lógico. Silvia Rivera Cusicanqui ha escrito que "intuía... que la opresión femenina y la opresión india entrañaban similitudes frías: el silencio cultural impuesto o autoimpuesto, el tener que aceptar una identidad atribuida desde fuera, la paradoja de luchar por la igualdad y al mismo tiempo defender la diferencia".

¿Y ahora y en el futuro? Actualmente todo lo referente al género está muy de moda. No sólo el Estado tiene su Subsecretaría de Género, sino también hay cada vez más ONG's, cuyo tema es la mujer en contextos variados. ¿Pero dónde están las obras narrativas escritas por mujeres, sobre todo por mujeres no-criollas? Por lo menos hay cuentos, y en agosto saldrá en La Paz el segundo número de la revista *Correvedilla*, con cuentos escritos sólo por mujeres bolivianas. En cambio, a pesar de la mucha atención que recibieron los testimonios de Domitila Barrios de Chungara hace unas décadas, pocas historias contadas por cholas o mujeres de nacionalidades originarias han llegado a ser publicadas en cualquier lengua y, mucho menos, a formar parte del canon. Una excepción es *Nayan unatatawi, mi despertar* (1988, TAHIPAMU), de Ana María Condori (e Ineke Dibbits y Elizabeth Peredo), aymara que migró a la ciudad para trabajar como doméstica. Mientras tanto, talleres de historia como THOA y TAHIPAMU en La Paz, si apoyan y producen relatos y estudios sobre mujeres aymaras y quechuas.

Se espera que una vez que ciertas reformas educativas empiecen a realizar los cambios en las escuelas de las comunidades originarias —cuando los niños, jóvenes y adultos puedan leer y escribir en su propio idioma— aparezcan narrativas escritas por mujeres de estos sectores tan importantes de Bolivia.

Entretanto, pronto tendremos dos libros seguramente muy interesantes que tienen que ver con la narrativa femenina boliviana. Está en prensa un libro de entrevistas con poetas y narradoras bolivianas, editado por la norteamericana Dra. Kathy Leonard. Bedregal, Vallejo y (Zabalaga) de Quiroga están entre ellas. Poco a poco las narradoras bolivianas van a recibir la atención crítica que merecen. ¡Ojalá que haya más novelistas! Hasta cuando las haya, yo anticipo la salida muy pronto de una nueva novela escrita por Gabry Vallejo: *Encuentra tu ángel o tu demonio*. ♦

La Paz, Bolivia, domingo 25 de agosto de 1996

que Amelir Busto de la crítica y un hombre que ha dejado reflexiones sobre valores que trascienden el momento histórico.

Los medios y los recursos en la humanista.

P. ¿Cuál es la diferencia entre análisis crítico y crítica de cine?

R. Podríamos hacer una primera distinción, a través de la crítica de cine, en una actividad académica y la crítica en una actividad informativa que busca el consenso con el lector, puede ser de un periódico o de un semanario o bien, incluso, de una revista.

R. ¿Existen diferentes métodos o formas de crítica de cine?

R. Se tiene una crítica informativa, periodística y académica. La crítica informativa se limita, como su nombre lo indica, a dar una información sobre una cantidad de elementos, en sentido sentido no es una crítica, es una revista. La crítica periodística se refiere en el análisis y consideración de los elementos que hacen a la conformación de la película a fin de establecer una conversación con el espectador, para ayudarle a ver de manera más rica una película, y la crítica académica es aquella que emite juicios de valor en torno a los filmes, a sus juicios, a la estética y a una tendencia muy particular, porque evidentemente la opinión personal del crítico por muy apoyada que esté en el conocimiento de la materia y en el manejo del instrumental crítico-analítico no le concede, de todos modos, el derecho de juzgar por sí y ante sí a nombre de los potenciales espectadores el valor de una película.

En vista de todo eso, yo creo que hemos de fijar particularmente en nuestro país el criterio crítico en una labor de orientación, de interacción y de desarrollo del sentido del crítico personal de cada quien para enfrentarse a ese abstrito audiovisual en el que nos hallamos inmersos.

P. Al parecer no se ha superado la polarización entre especialistas e integrados en el cine latinoamericano. ¿Por qué?

R. El cine tiene dos caras por una parte, evidentemente, siempre ha reflejado su tiempo y el espíritu del momento, y a su vez, retroalimenta ese espíritu a partir de la retórica convincente de los mensajes audiovisuales. Obviamente, no se puede caer en el extremo de convertir al cine y a los medios audiovisuales en general, en el archivo expiatorio de un malhechor de la época que tiene ciertos fundamentos, otras raíces más profundas que se extienden a la estructura del poder, a la distribución de

cine y, en general, a la crítica audiovisual.

P. ¿La crítica audiovisual es un hecho reciente? ¿puede ampliarse ese concepto?

R. En los años 70 a partir del Informe McReade y del planteamiento del Nuevo Orden Mundial de la información, hubo un viraje muy fuerte (pero que no dejó de ser una utopía) de establecer un nuevo equilibrio en la circulación de la información y de los mensajes y, obviamente, nos enfrentamos a cambiar todo en esa época. El giro, en la información y de la comunicación, fue a cambiar la jerarquía de la información por razones éticas y hubo la necesidad de revisar los usos y de

programas de enseñanza de la historia y de los mensajes y, obviamente, nos enfrentamos a cambiar todo en esa época. El giro, en la información y de la comunicación, fue a cambiar la jerarquía de la información por razones éticas y hubo la necesidad de revisar los usos y de

programas de enseñanza de la historia y de los mensajes y, obviamente, nos enfrentamos a cambiar todo en esa época. El giro, en la información y de la comunicación, fue a cambiar la jerarquía de la información por razones éticas y hubo la necesidad de revisar los usos y de

programas de enseñanza de la historia y de los mensajes y, obviamente, nos enfrentamos a cambiar todo en esa época. El giro, en la información y de la comunicación, fue a cambiar la jerarquía de la información por razones éticas y hubo la necesidad de revisar los usos y de

programas de enseñanza de la historia y de los mensajes y, obviamente, nos enfrentamos a cambiar todo en esa época. El giro, en la información y de la comunicación, fue a cambiar la jerarquía de la información por razones éticas y hubo la necesidad de revisar los usos y de

programas de enseñanza de la historia y de los mensajes y, obviamente, nos enfrentamos a cambiar todo en esa época. El giro, en la información y de la comunicación, fue a cambiar la jerarquía de la información por razones éticas y hubo la necesidad de revisar los usos y de

programas de enseñanza de la historia y de los mensajes y, obviamente, nos enfrentamos a cambiar todo en esa época. El giro, en la información y de la comunicación, fue a cambiar la jerarquía de la información por razones éticas y hubo la necesidad de revisar los usos y de

Programa de Educación Audiovisual del CONACINCE, es a ser considerado con la Secretaría de Educación para que, en primer lugar, se hagan talleres para educadores y a partir del problema del país, se pueda introducir la fuerza de audiovisuales. En esta materia, a partir de 1988 empezamos que en los talleres, en los cursos, en las actividades de audiovisuales.

Esto no es todo, porque se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

En el caso de Chile, se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

En el caso de Chile, se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

En el caso de Chile, se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

En el caso de Chile, se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

En el caso de Chile, se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

En el caso de Chile, se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

En el caso de Chile, se han desarrollado programas y talleres. Pero la Ley del Cine prevé algunas cosas interesantes, por ejemplo, que Canal 7 y Radio Illimín dejen intermedios obligatoriamente espacios de información sobre la circulación y recepción crítica de los mensajes de manera que se pueda utilizar la información como educadora a distancia para que los estudiantes se apoyen en la televisión para hacer su propia crítica en los mensajes. Hay en todos países un espacio de 15 segundos de información de programación en los canales de televisión.

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

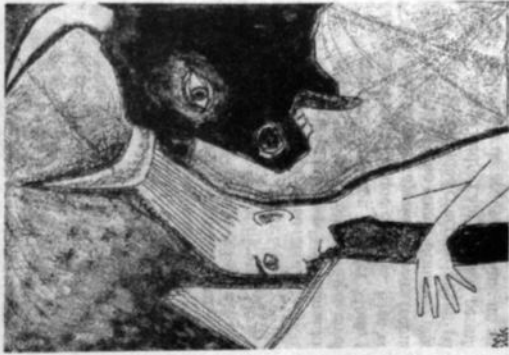
La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

La Pres. Busto, domingo 25 de agosto de 1988

A PROPÓSITO DE UN LIBRO DE
FEDERICO BLANCO CATACORA

LEER: ¿Para aprender?

Víctor G. Prado



En mayo de 1994, Librerías Latinas, editó dos trabajos de Federico Blanco Catacora, bajo el patrocinio del Consejo Académico de la Normal "Ángel Mendoza Justinián" de la ciudad de Oruro, uno de ellos con el título siguiente: "Leer para aprender" y como anexo una conferencia sobre "El pensamiento pedagógico en Bolivia".

En Bolivia, ya es una vieja costumbre hacer las cosas a la diábola. Martí decía que la mejor forma de decir es hacer. Hacer por hacer no es un verdadero hacer. Es preciso hacer bien las cosas; desde las cosas sencillas hasta las cosas difíciles.

En la Presentación y en el Prólogo no se dice absolutamente nada de la razón o razones para haber prescindiendo arbitrariamente del título original del trabajo de Blanco Catacora, que decía: "La lectura en la enseñanza". Como se ve, la denominación o connotación de este título es totalmente diferente a "Leer para aprender". No sólo que son diferentes, sino que este último denota cierta adherencia conscientemente a ciertas ideas que vienen manejando y difundiendo los llamados "técnicos" de la Secretaría Nacional de Educación.

Blanco Catacora repetía una y otra vez en sus clases de Didáctica de la Filosofía que el título era el concentrado más sintético de un contenido determinado (libro, opusculo, folleto, manual, tratado, texto de estudio, ensayo, etc.). El contenido de "La lectura en la enseñanza" es que es un contenido normativo bastante bien condensado—nada tiene que ver con la concepción que implica "Leer para aprender" que no denota ni connota ninguna normatividad.

No se sabe si la manifiesta arbitrariedad corresponde al editor, al patrocinador o a la inquietud de los profesores Muriel Canaviri y Canelas Verduguez. Si el título adoptado no corresponde al contenido del opusculo de Blanco Catacora, por lo menos hubiese sido interesante conocer si las tenían—sus razones, así sean equivocadas.

Si Blanco Catacora hubiese tenido oportunidad de leer la Presentación y el Prólogo, estoy seguro que le hubiese horripilado por la cantidad de imprecisiones, la

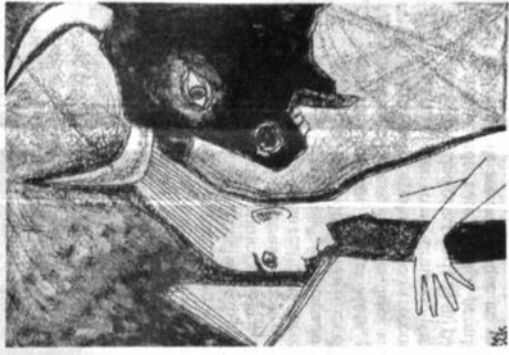
desinformación visible, ciertos errores lamentables y aun el uso idiomático le hubiese desagradado. Ningún alumno de Federico Blanco Catacora, puede con tanta facilidad afectiva atribuirle la condición de "filósofo" y aun la de "pedagogo". El afecto a una persona no tiene por qué ser irresponsable con la persona. No es evidente que Blanco Catacora haya sido Doctor en Filosofía. Intentó presentar y defender una tesis en Alemania, que no se concretó por una serie de cuestiones que no viene el caso exponer ahora. Es verdad que era un profesor honesto y sincero, pero ya no se puede decir era "sincero como su filosofía". ¿Cuál filosofía? ¿Dónde la expone? ¿Quién la conoce?

Hay tantas cosas que es preciso esclarecer, rectificar, negar que quizá daría lugar a pensar que tenemos cierta dosis de animadversión por todos quienes hicieron posible su publicación. No hay tal cosa, ni de lejos ni de cerca. Pero no se puede pasar por alto frases como éstas: "Las sabias enseñanzas de este libro"; o esta otra: "comienza con una perfecta definición de lo que en sí significa el acto de leer".

Blanco Catacora se hubiera reído sardónicamente de esta gratuita endilgación o exabrupto público. El no da ninguna "definición"—menos todavía "perfecta"—de ningún "acto de leer" o "del acto de leer"; lo que él nos da es un concepto de lo que es leer; parece una definición pero no lo es. Además, sería inaudito que un profesor de filosofía no sepa lo que es una definición, las diferentes formas de definición y su distinción del concepto y las formas de concepto.

Con Blanco Catacora se podía estar en desacuerdo sobre diferentes cuestiones filosóficas, pero no había forma de discrepar, de dudar, si se trataba de conceptos culturales o términos técnicos propios de la filosofía, que los enseñaba con una precisión semántica y filosófica notables. Por ejemplo, enseñaba bien lo que es un libro, cómo es un libro y cuándo es un libro y cuando no es un libro, con una autoridad y erudición significativas. Llamarle "libro" a un opusculo o a un folleto, no es una cosa útil sino expresión de lo que somos y cómo somos. Imagínese, en la Resolución Rectoral se considera al opusculo de Blanco Catacora nada menos que como un "tratado".

"La lectura en la enseñanza"—título original de la obra de Blanco Catacora—no es más que un capítulo del libro



de texto "Curso de didáctica general" (capítulo XIII, pp. 94 al 115) publicado el año 1993. Al año siguiente—y gracias a la iniciativa de su amigo Emilio Usategui—se publica este capítulo como separata del número 9 de "Mensaje al educador boliviano". Es ésta la versión que Librerías Latinas editó con el título de "Leer para aprender". El presentador (?) y el prologador (?) no dicen nada del excelente anexo: "El pensamiento pedagógico en Bolivia". No dicen para qué ni por qué lo publican.

Este trabajo de Blanco Catacora es una conferencia cuya copia fue facilitada a Miguel Lora, por entonces Secretario Ejecutivo de la Federación Departamental de Trabajadores de Educación Urbana de La Paz, esta organización hizo un esfuerzo económico para publicarla, aunque de un modo rudimentario en todos los sentidos. A esta conferencia, debía seguir otra, en la que Blanco Catacora abordaría críticamente la concepción educativa del Código de 1985, las "ideas" pedagógicas de Guido Villagómez, para cerrar con una visión crítica a "una concepción destructiva de la educación sistemática (Ivan Illich) y convertirla en una crítica de la educación boliviana".

Al margen de estas observaciones críticas y otras complementarias y necesarias, este trabajo de Blanco Catacora debería ser leído y releído por todo maestro de escuela y profesor de colegio; por todos los estudiantes de las escuelas y, muy especialmente, por los catequistas de las normales y normales de todo el país, y haría mucho bien a universitarios y docentes universitarios.

Si el gobierno pudiera dar una muestra de inteligencia gubernamental, destinaría un poquito del mucho dinero que tiene para editar este importante obra de Blanco Catacora.

Ya al final de este comentario crítico se me viene a la memoria un pasaje interesante de Martin Heidegger que está en "Kant y el problema de la metafísica" que dice: "Quiénes piensan, aprenderán más a partir de las deficiencias". Este es el fondo positivo de la inactividad de los dos docentes orureños. Vaya para ellos este pensamiento del viejo Juan de Agripa: "Hay más respeto y hay más amistad, cuando hay más espíritu crítico". ♦

Víctor G. Prado es profesor de psicología y filosofía.

La Paz, Bolivia,
domingo 25 de agosto
de 1996

Sin Diario SUJETO

Juan
Calzadilla

están los egasajados principales: La rosa, el arcángel, el albatros y la lámpara.

LA VENDA EN LOS OJOS Y EL
CORAZON EN EL ABISMO

—No pretendo que, para demostrarme amor, me obedezcas ciegamente. Yo sólo te pido que sigas conduciendo con los ojos tapados —dijo Nadja a André, en el momento en que el automóvil, con los dos a bordo continuó en línea recta, derecho al abismo.

Fue aquel día en que el pobre André tuvo el valor de sostener su palabra: "para complacerte, yo haría todo lo que me pidieras". Aunque también en esta oportunidad estaba consciente de que el soporte de su amor continuaba en el aire.

—No. Los instantes no son pasajeros, sino sencillamente fatales —respondió cuando, sin poderse quitar las manos con que Nadja le vendaba los ojos, llevando en sus manos el volante, se dirigió con ella al abismo.

SE HACE POLVO CON LA LITERATURA
Perdonen el exabrupto, pero si un escritor fallece, todo lo que se refiere a su vida personal ha dejado de pertenecerle, se vuelve incompatible con él, ha pasado cortésmente a su obra, se ha convertido también en literatura. Pero no en biografía.

¡Que no se haga ilusiones en la tumba!

Y A QUIEN SE LO DICE

Valéry: "No soy en absoluto un hombre interesado en hacer que los demás compartan mis ideas. El proselitismo está en mis antipodas".

Y a quien se lo dice: a André Breton. Este, por supuesto, por primera vez guardó silencio.

CONTRADICCIONES

El surrealismo se funda en el cruce de

informaciones contradictorias procedentes de distintos campos de la percepción. Por ejemplo: una lirita que pasta en el fondo de un Sahara submarino. Una máquina de achicar agua en la cartera de una corista, un reloj ablandado sobre una cuerda de alambre de púas.

Pero ¿a quién asombran estos recursos antagónicos del poder ficcionario en una época en que lo insólito se ha vuelto moneda corriente y en donde todo lo imaginable no pasa de ser un fragmento rescatado de las aguas del naufragio cotidiano. Un trozo insignificante de lo real.

Tales imágenes podrían prestarse a credibilidad si fuera posible sustituir sus representaciones por los objetos en sí. Si de las imágenes inventadas pudiera hacerse escultura para que ellas no escurrieran el bulto como lo hacen las palabras. Esto era al menos lo que en principio pensaba Salvador Dalí.

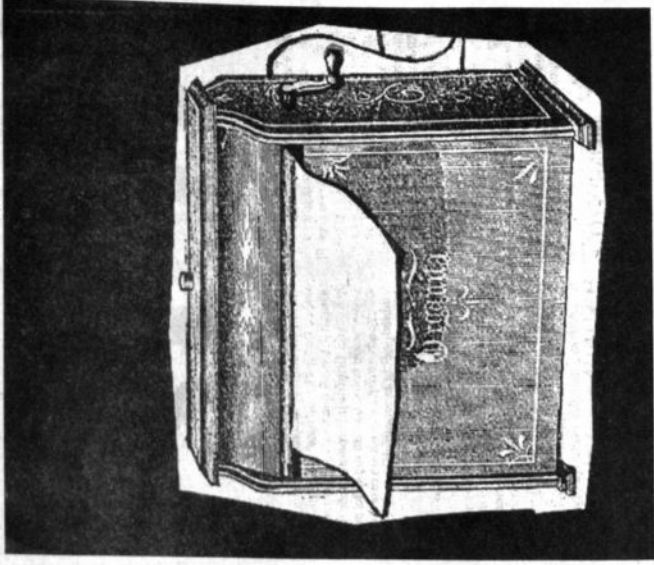
Y que después trocó por dólares.

INFORMACION

AL DIA

El interés que algunas personas se toman por otras es meramente informativo. Por ejemplo, si algún personaje de nuestra ciudad, por la razón que sea, muere, la cuestión de ir a dar la noticia resulta para el que la lleva de mayor interés que el sentimiento que el suceso podría inspirarle. La alegría de comunicar la noticia es procurada por el goce de la ineditud. El placer de comunicarla consiste en la comunicación misma.

He allí como razona el gendarme. O también: no se preocupen. Si no ha sido registrado no es historia. O sea, que no ocurrió.



Extienda esta idea a los medios de información.

EL HECHO Y SU ESPERA

La espera de un hecho suele durar mucho más que la acción de ejecutarlo. A este respecto, para evitarnos demoras innecesarias, se recomienda esforzarse en trocar las evidencias, de manera de convertir la espera en el hecho mismo y viceversa, reemplazar en la acción del hecho por su espera. Así, ésta vendría después de aquel, de forma que, anulándose, ya no haya espera, pero tampoco hecho.

EL HOCICO

DE LOS LIMBOS

Se hubiera evitado el desenlace de no haber estado presente la víctima.

O si ésta hubiese muerto antes. O, con más seguridad, si no hubiera nacido.

¡Jimpidamos que nuevos crímenes sucedan! Borremos

el sitio inmediatamente.

Que no haya lugar donde cometerlos. El remedio debe comenzar por la geografía.

He allí como razona el gendarme.

O también: no se preocupen. Si no ha sido registrado no es historia. O sea, que no ocurrió.

rivalidades de raza que el tiempo barrerá, por qué suponer un Dios que entienda la justicia a nuestro modo y sea quizás protector de los latinos?

Curioso ruego, que a los pesimistas ha de parecerles síntoma de nuestra inconsistencia mental, es la religiosidad barroca de muchos escritores hispanoamericanos. Por lógicos y sinceros, se justifican tanto el decano cristiano de Andrés Bello y José Escobio Caro como la duda de Pérez Bonalde y el ateísmo de Arrieta; pero las concepciones religiosas de Juan Montalvo y de poetas tan preclaros como Lagunes y Elvira citada Almaduen se contradicen en fuerza de querer ser conciliatorias.

Rubén Darío, si no contradictorio —porque me inclino a creer que sus alusiones a la intervención directa de lo divino en lo humano son meras imágenes poéticas—, es *duplicar*: en el orden moral, es cristiano con ribetes de epicúreo moderno; frente a la naturaleza, ante "la armonía del gran Todo", es panista belicista. Contempla con ojos paganos el universo, y se inflama en ardor heroico escuchando el primitivo, eterno y misterioso palpitar de la vida: la belleza es río de oro que fluye del Olimpo, la fuerza balito perennemente juvenil que brota de tierras y de mares, y en el infinito, sonoro con el himno de las esferas, reina la ley de amor que dicta la *diva potens* Cypris. El culto de la naturaleza le exalta y embriaga; así canta, con la palabra desnuda y poderosa, el más franco y atrevido himno a la Hembra:

¡Eva y Cipris concuestran el misterio
del corazón del mundo!

Así como es de adorador de la pasión primitiva, ha sabido ser, en la vida moderna, maestro del amor; y será algún día clásico de lo galante: ha amado con el autor español, con la delicadeza artificiosa de la época de Luis XV, con la melancolía germánica, con la felina sensualidad del París coetáneo, con éxtasis de abandono o con calculado deleite, nunca con la mística frístera de la carne.

Triunfando de sus simpatías por el decadentismo francés y de su devoción por Verlaine, su temperamento viril y jocundo le ha liberado casi siempre de los anacrónicos misticismos y de las aspiraciones enfermizas en que se agotan otros talentos hermosos de América. Ha robustecido con los años y la experiencia su fe en la Vida y en el Ideal, dos fuerzas que los espíritus sanos tienden a hermanar, como lo predica el poeta de la "Epístola moral a Fabio".

Iguala con la vida el pensamiento.

Para él ha sido la literatura de sus antiguos maestros franceses fuente, no de pesimismo, sino de luminosas enseñanzas de belleza, que le iniciaron en el dominio de un arte vario y completo. Partiendo de tal iniciación, su vigorosa originalidad, auxiliada por el genial instinto que deriva ciencia de cuanto observa y conoce, le ha llevado a la realización de un alto y fecundo ideal artístico: una obra en que se armonizan diversos estilos y maneras; desde la nativa gracia griega hasta la estudiada belleza del *parnasianismo*; desde la simplicidad del romance español hasta la complejidad *simbolista*; vasto concierto que prebida con el derroche rítmico de la "Sonatina", anexa el color y la forma con la "Sinfonía en gris mayor", reproduce la naturaleza salvaje en "Las estaciones", el mito en las "Recreaciones arqueológicas", la tradición heroica de España en "Cosas del Cid", la ciudad moderna suramericana en "Canción de Carnaval", el ensueño en "Era un aire suave", revela "El reino interior", celebra alegrías juveniles, arrulla dolores secretos, y al llegar a la compleja medida del amor, desata la polifonía orquestal, rica en motivos de pensamiento y emoción, que culmina en himnos a la vida y a la esperanza, y sigue todavía desarrollándose en *Allegro maestoso*...

Poeta *inaprehensible* e *indefinible*, en el decir de Andrés González Blanco, Rubén Darío ha sabido encontrar la nota genuina en cada modalidad de su talento. Espíritu legendario, en la cuna de las razas campeonas nació con el soplo primordial de los instintos geniales, dominadores del porvenir, que habían de inundar de luz los ámbitos de la tierra; tal vez vio las enormes selvas de la India, viviendo su vasta epopeya, y contempló las viejas civilizaciones asiáticas; moró por siglos en Grecia, oyó la flauta de Pan y los coloquios de los Centauros, aprendió a sorprender el sigiloso ritmo y la íntima belleza de las cosas y a confundirse con el alma universal de la naturaleza. Junto a la margen del liso, oyó a Sócrates discurrir sobre el amor y la belleza. Cuando el último resto del

El descontento y la promesa / 5
LA INDEPENDENCIA LITERARIA / 5
TRADICIÓN Y REBELIÓN / 6
LAS FÓRMULAS DEL IDIOMA / 6
EL AFÁN EUROPEIZANTE / 7
LA ENERGÍA NATIVA / 8
EL ANSIA DE PERFECCIÓN / 8
EL FUTURO / 8

Caminos de nuestra historia literaria / 9
LAS TABLAS DE VALORES / 9

Índice

NACIONALISMOS / 9
AMÉRICA Y LA EXUBERANCIA / 10
AMÉRICA BUENA Y AMÉRICA MALA / 11
La utopía en América / 12
Patria de la justicia / 14
Ciudadano de América / 15

Martí / 17

Rubén Darío / 17

Héroes de sacrificio / 20

paginismo jovial y sincero se extinguió con los látillos de Teófilo y los epigramas de Mélagro, halló consuelo fugaz en la Roma helicénica.

Después, no se sabe. Dícese que estuvo encerrado, durante la Edad Media, en una misteriosa torre terrible; pero es más de creerse que anduviera recorriendo las tierras musulmanas y recogiendo relatos de *Las mil y una noches*. Luego reapareció en España en un garrido garzón, roquero, pendenciero y cantor de amorosas endechas, que, como el Don Juan de Byron, salió a viajar por

Europa, tuvo mucho periplo en Italia con Leonardo, quien le enseñó a amar los Clases y estimuló su curiosidad miliforme, estuvo entre los berninos, a cuyo andar errante cobró afección por algún tiempo, y más tarde decidió quedarse en Francia, seducido por las *précieuses* e instado por la amistad de un gascón narigudo y originalísimo que gustaba de desazonar tomando por tema la una. Allí fue, en el siglo XVIII, un duque-pastor que cortaba marquesas sentimentales y discretas, atormentadas por los amorcillos de Fragonard en las sonrientes campiñas de las *fontaines galantes*.

Cuando un siglo después reaparece en América, algo burato ante el boscaje indígena y las barrocas villas democratizadas, recuerda su vida caballerescas en España y sueña con "versos que parecían lanzas". Un hallazgo de la *Cosmópolis* moderna le trae élficos de la vida mundial; rememora su legendario pasado, contempla nuevos horizontes, y se siente palpar en los latidos del corazón de una gloriosa raza. Canta: su canto crece, se eleva, se espasma, pueblo dos mundos: ¡canción del sol, pesán de gloria, poema de optimismo, himno esperanzado del fecundo porvenir!

La Habana, 1905.

Héroes de sacrificio

(1932)

Que este día de conciliación anuncie comienzos de cordura en nuestro país. Demasiadas veces hemos profanado el tiempo, cuyo uso debe ser sagrado para el bien, destruyéndolo uno a otros. No contentos con destruir vidas, destruimos las obras, llevando las agresiones maldas de la facción a las acrópolis del espíritu. Y el extraño delirio del "número uno" hervía en la fiebre de todas las cabezas: la desahogada lucha por el primer puesto se peleaba, póstuma y forzosamente, entre dominicanos que en vida no soñaron con otra gloria que la gloria clásica de servir, servir al bien de todos.

Los héroes de nuestra libertad fueron héroes modestos: sabían que el campo de su acción era estrecho, que el resultado de su obra quedaría en perpetuo peligro, que cualquier recompensa posible sería escasa, que ninguna glorificación trascendía las fronteras del país diminuto. No creyeron, de seguro, adquirir otro derecho que el de vivir con decoro y entre respetos en la tierra nasal. Y ni eso siquiera les toleraron los egoístas, los codiciosos cuya única fe es la fe en la posesión de lo inmediato.

El héroe podrá tener flaquezas. Y el historiador podrá investigarlas, porque ningún hecho debe ser ajeno. Pero esas flaquezas no deberían salir del estudio histórico, que para valer ha de ser fruto de la paciencia y la medida, a influir de exceso entre las turbulencias de la oratoria o las prisas de la prensa diaria.

La flaqueza no disminuye el heroísmo cuando no toca a la obra del héroe. Hasta en casos en que la flaqueza rompe la línea severa de la fe en la patria, pero sin rebatir hacia la pendiente de la traición, la posteridad debe y sabe perdonar. Sólo la traición es imperdonable. Y cuando el héroe haya cometido errores en la vida privada, o en la vida pública, pero sin quebrantar su devoción de patria, la posteridad sólo le debe homenajes.

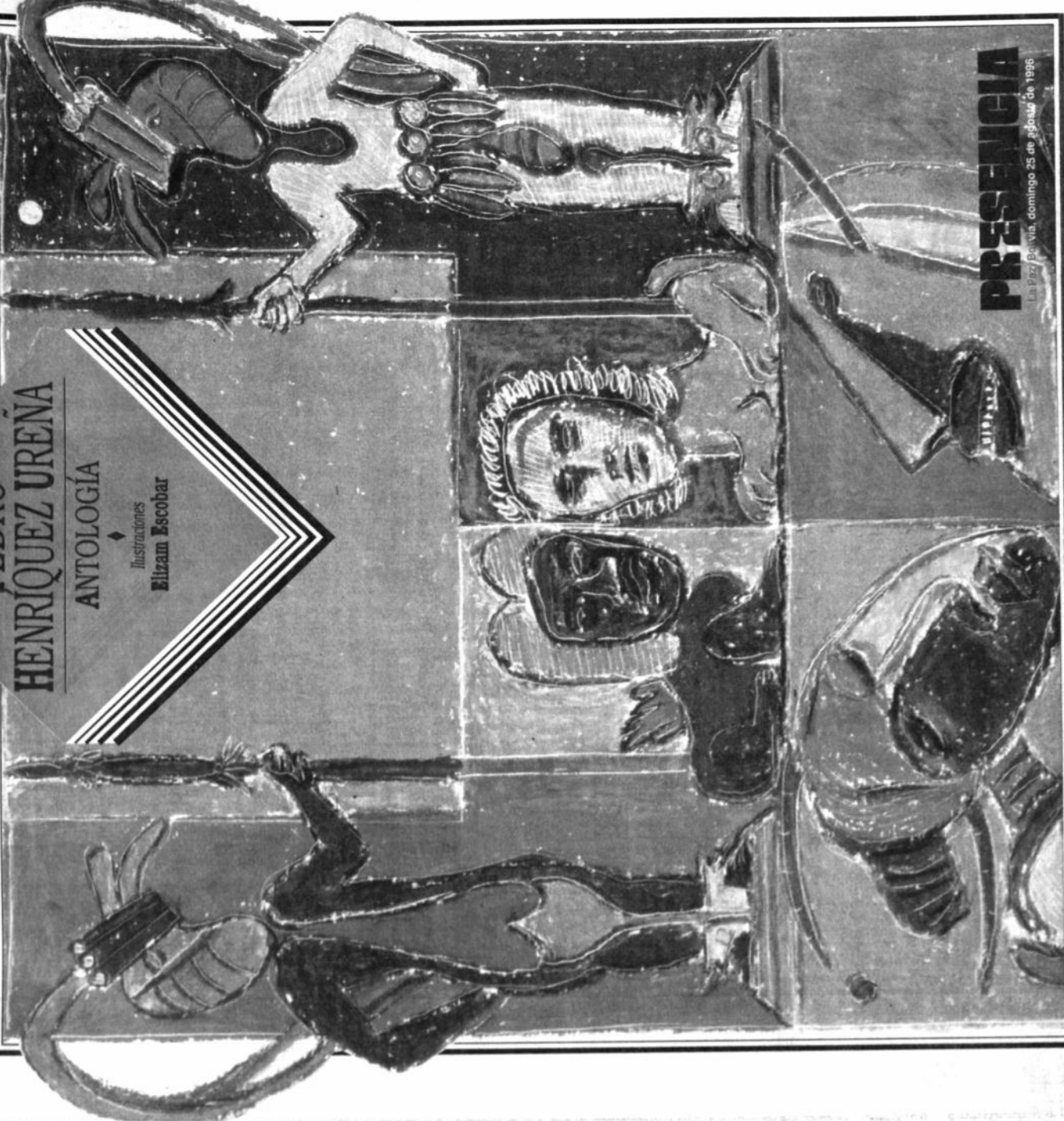
Duarte, Sánchez, Mella, nunca flaquearon en su devoción patriótica. Cualquier error, cualquier debilidad que haya en su vida, se apagan junto a la luz firme de sus virtudes. Todo lo que hicieron por su tierra fue bueno, fue santo. Nosotros, sus descendientes, no podemos regatear la gratitud que es deuda para su memoria: si lo hicieramos, seríamos descaídos, indignos de patria y de tradición. Podríamos discutirlos como hombres, pero no como patriotas: como patriotas son héroes irreprochables. No son héroes de batallas y victorias; no tuvieron como ideal a imperitor recibido entre arcos de triunfo y divinizado en vida por la estatua, sino al ciudadano de las repúblicas clásicas, frugal de hábitos, claro de ideas, superior a los halagos de la riqueza y del poder. No son héroes de triunfo: son héroes de sacrificio, la única especie de héroes legítimos que ha producido nuestra patria.



PERIOLIBROS

PEDRO HENRIQUEZ UREÑA ANTOLOGÍA

Ilustraciones
Elizam Escobar



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 25 de agosto de 1996



Este *Perifoneo*
llega a millones de lectores
en toda Iberoamérica
a través de 25 reconocidos periódicos,
gracias al auspicio de:

BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

IBERIA

BANCO SANTANDER

BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

UNESCO

y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
agradecen el respaldo a este gran proyecto
de integración iberoamericana

En este número especial de la revista "Perifoneo", se presentan los resultados de la investigación realizada por el equipo de trabajo de la Fundación de Investigaciones Sociales A.C. sobre el tema de la cultura y la identidad en la América Latina.

¿Por qué la cultura es un tema tan importante en la América Latina?

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

¿Por qué la cultura es un tema tan importante en la América Latina?

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

¿Por qué la cultura es un tema tan importante en la América Latina?

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

II

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

En este número especial de la revista "Perifoneo", se presentan los resultados de la investigación realizada por el equipo de trabajo de la Fundación de Investigaciones Sociales A.C. sobre el tema de la cultura y la identidad en la América Latina.

¿Por qué la cultura es un tema tan importante en la América Latina?

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

¿Por qué la cultura es un tema tan importante en la América Latina?

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

¿Por qué la cultura es un tema tan importante en la América Latina?

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

III

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

La cultura es un tema tan importante en la América Latina porque es un tema que nos define como una sociedad. La cultura es el conjunto de valores, creencias, costumbres y tradiciones que nos hacen ser lo que somos.

Rubén Darío. Todos saben que este poeta se inició temprano en la vida literaria, en la década de 1880 a 1890, y bajo la influencia de los poetas españoles. Bien pronto cambió su orientación, deslumbrado por la literatura de Francia, principalmente por la de las últimas escuelas, y combinó ambas tendencias, equilibrando lo francés de las ideas con lo castizo de la forma. Pero desde *Ázul...*, el escritor se muestra gallardamente original; en *Prosas profanas* es más personal aún, y hoy, en *Canión de vida y esperanza*, es en un todo independiente, a la vez que más rico de erudición cosmopolita y de experiencia humana.

Sabido es también lo que Rubén Darío ha significado en las letras hispanoamericanas: la más ardua iniciación de nuestro *modernismo*. Fue él mucho más revolucionario que Casal, Martí y Gutiérrez Najera, y en 1895, quedó, con la muerte de estos tres, como conífero único. Su influencia ha sido la más poderosa en América durante algunos años, y su reputación una de esas que en la misma actualidad se tornan legendarias.

Su leyenda lo pinta como un Cóngora desenfrenado y corruptor. Y cuando se busca en su obra el origen del mito, sólo se encuentran dos o tres detalles que lo sugieren pero no lo justifican: las innovaciones métricas, salubres en su mayoría; el repertorio de imágenes exóticas, siempre pintorescas, rara vez desproporcionadas; las ocasionales suilezas de estilo, vagamente simbólicas; y los detalles de humorismo, como este parentesis explicativo en "El reino interior":

(*Papagueo: ave nera. Bulbules: ruiseñores.*)

La alarma del vulgo lector fue hijo del irreflexivo espíritu ruinario. Rubén Darío es un renovador, no un destructor. Los principiantes, como es regla, le imitaron principalmente en lo desuado, en lo anárquico. Él, por su propia vía, ha ido alejándose cada vez más de la turba de secuaces, impotentes para seguirle en sus peregrinaciones a la región donde el arte deja de ser *literario* para ser pura, prístina, vivida mente humana.

Sin embargo, la parte meramente *literaria* de su obra tiene altísima importancia, puesto que las historias futuras consagrarán a Rubén Darío como el Sumo Artífice de la versificación castellana: si no el que mejor ha dominado ciertos metros típicos de la lengua, sí el que mayor variedad de metros ha dominado.

Han hablado en castellano, hasta estos últimos tiempos, versificadores que cultivaban con igual éxito distintas formas: Villegas en el siglo xvi, Iriarte y Leandro de Morán en el xviii, Bello, Zorrilla, Espronceda y la Avellaneda en el período romántico, ensayaron combinaciones varias, pero por lo general fueron, como los más de nuestro idioma, poetas de *endecasílabo* y *alexandrino*. Antes de la aparición del *modernismo*, sólo a Bécquer puede citarse como no ceñido a lo tradicional; y el propósito de Bécquer no era crear formas nuevas, sino, como lo indica el carácter sutilmente espiritual de su poesía, *estudiar la forma*.

La versificación castellana parecía tender fatalmente a la fijeza y a la uniformidad, hasta que la nueva escuela americana vino a popularizar versos y estrofas que antes se empleaban sólo por rareza. En realidad, la escuela no ha inventado nada nuevo: lo fundamental de su métrica ha sido resurrección de antiguas formas castellanas o adaptación de formas francesas; pero el propósito de renovación ha obedecido, en nuestros escritores más conscientes, secundados hoy por la brillante juventud de España, a una tendencia lógica, sugerida por la imperiosa necesidad de la época; tendencia que se ha desarrollado en plan metódico y progresivo, y que es de sentirse no haya encontrado expositor doctrinal, como lo ha sido Rémy de Gourmont de las recientes evoluciones del estilo francés.

Rubén Darío —en cuya obra mejor que en otra alguna puede estudiarse la evolución de la nueva métrica— emplea constantemente versos eneasílabos, dodecasílabos (dos formas), dodecasílabos (tres formas), alexandrinos, pentámetros, exámetros, y versos de quince, diez y seis sílabas. Con tal variedad de elementos ha realizado innumerables combinaciones estróficas, desde los pareados y el terceto monorrimo, que también usó Casal, hasta llegar a la versificación que los franceses llaman libre.

La principal innovación realizada por Darío y los *modernistas* americanos ha consistido en la modificación definitiva de los acentos; han sustituido con la acentuación *ad libitum* la tiránica y monótona del eneasílabo, del dodecasílabo hijo de las viejas coplas de arte mayor, y del alexandrino. Los dos últimos han alcanzado, con esta variación, inmediata y estrepandosa boga; no así el eneasílabo, que aun está en su período de revalorización y se sigue usando generalmente con acentos fijos.

Van más lejos las modificaciones ensayadas en la pausa intermedia de los versos compuestos. Hay, no sólo la terminación del primer hemistiquio con palabras agudas o esdrújulas.

Y sigue como un día que la dicha estimula
y muestra la retórica del poíjaro te adula...
(*"Alma mía"*).

sino también la transformación de esdrújulos en agudos, imitada de la versificación inglesa:

Sus palabras de palabras precisas resacas
ojos de viboras de luce fascinantes...
(*"El reino interior"*).

y la división de palabras, cuya primera porción, perteneciente al primer hemistiquio, se considera una vez grave:

Y los melancólicos reminiscencias de mujeres...
(*"Filosofía"*).

y otras veces aguda, como en francés:

Uña nacido el apocalíptico Anticristo?
Se han sabido presagios y prodigios se han visto...
(*"Canto de esperanza"*).

Si estas innovaciones son discutibles, no lo son menos los recientes exámetros y pentámetros de Darío. El exámetro es un fantasma que resurge de cuando en cuando en las literaturas modernas, sin que haya llegado a convertirse en ser viviente y activo. Todos los traductores de la *Iliada* han debido sentirse tentados de verterla en su propio metro; y, entre los más conspicuos, el inglés Chapman y el alemán Voss han cedido a la tentación. Luego, varios eminentes poetas modernos, desde Goethe hasta Tennyson, Longfellow y Carducci, han intentado resucitar este verso en que están escritos los magnos poemas épicos de la Europa antigua.

El problema de la adaptación del exámetro se plantea de dos modos: o se atiende a las leyes de los idiomas modernos (esto es, al iónico silábico, y aun al ritmo de acentos), o se procura imitar la *cantidad* de los idiomas clásicos. En el primer caso, el verso resulta monótono y nunca en realidad simple. Rubén Darío se ha decidido por el segundo procedimiento. ¿Podemos decir que ha realizado la adaptación, esto es, lo que en vano han ensayado otros altísimos poetas? Debe contestarse que no, porque la prosodia de los idiomas modernos, radicalmente distinta de la de los antiguos, hace imposible hoy la existencia de un verso que equivalga *cabalmente* al exámetro.

Eso aparte, y sin ser precisamente exámetros, ni pentámetros clásicos, los versos de Rubén Darío tienen su valor propio y están animados por un ritmo enérgico, que es elogio llamar *barbaro*, a la manera de Carducci:

Incultas razas uberrimas, sangre de Hispania fecunda,
espíritus fraternos, luminosas almas, ¡salve!
Porque llega el momento en que habrán de cantar nuevos himnos
lenguas de gloria. Un vasto rumor llena los ámbitos; mágicas
ondas de vida van resacañando de pronto...
(*"Salutación del optimista."*)

La desigual medida de estos exámetros y pentámetros trae inmediatamente a la memoria los versos que los franceses llaman *libres* y que en castellano suelen ser clasificados erróneamente como prosa rítmica, de los cuales hay muchos ejemplos en Darío. La cuestión no es ya discutible, puesto que está resuelta en otros idiomas, y no exclusivamente por *modernistas*: la versificación libre, esto es, la sucesión de versos de medidas y ritmos desiguales, se conoce y emplea con más o menos frecuencia en alemán, desde Goethe; en inglés, desde Walt Whitman; en francés, desde la era del decadentismo; si en italiano no está generalizada, ya aparece triunfante en D'Annunzio. La virtud lírica musical de esta versificación la demostró, aprovechándola en sus dramas, Wagner, maestro sin rival en el arte de fundir la palabra con la música.

Contradictorio parecería legítima legar sobre el ritmo del verso *libre*. En realidad, como antaño se decía justamente de los endecasílabos *nudos* o *blancos*, éstos son los más difíciles versos. Su balance rítmico de penúltima sílaba del buen oído, del ritmo interior del poeta. Cabe, sin embargo, la sujeción a un ritmo más o menos fijo. José Asunción Silva, en su más célebre "Nocturno", construyó sobre una base dudosa versos que oscilan entre cuatro y veinticuatro sílabas. Rubén Darío adopta la base tripartita en su "Marcha triunfal", con grandioso efecto

Al que ha desafiado, erizado el acero y el arma en la mano,
los vientos y nieves del gélido invierno,
los vientos y nieves del gélido invierno,

PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA

(República Dominicana, 1884 - Argentina, 1946)

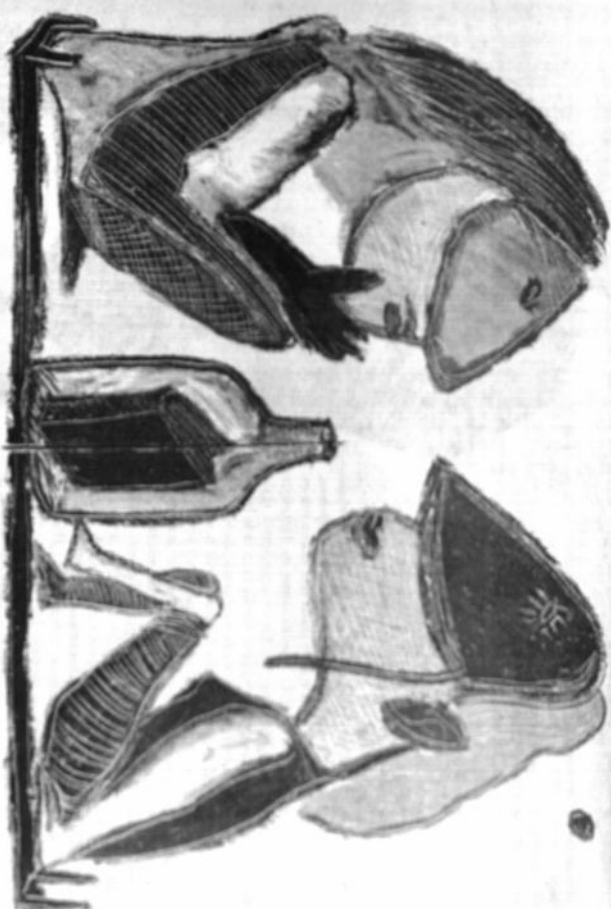
Es una de las figuras centrales de la crítica y el pensamiento hispanoamericano. Ensayista, filólogo, historiador, y ante todo maestro y americanista, su vida fue un largo peregrinaje por los países americanos. La huella de su magisterio se advierte sobre todo en: Santo Domingo, Estados Unidos, Cuba, México y Argentina. El itinerario vital y literario del ensayista dominicano está así indisolublemente ligado a nuestra América, la que proyecta como una "Magna Patria"

por la unidad de su historia y por los propósitos comunes de su vida política e intelectual. A la búsqueda de la expresión americana y al registro de sus aportes a la cultura universal dedicó sus mejores esfuerzos de historiador y crítico erudito, los que culminaron en los indispensables *Seis ensayos en busca de nuestra expresión* (1928); *Historia de la cultura en la América Hispánica* (1947); y en *Las corrientes literarias en la América Hispánica* (1949); obra monumental con la que se inicia una nueva era en nuestra historiografía literaria. El americanismo de Henríquez Ureña trasunta el humanismo ilustrado hispanoamericano, el cual redefine a la luz de su presente histórico. Vuelta la mirada hacia el hombre y hacia la cultura como medio de mejoramiento social, nos propuso avanzar hacia la emancipación del brazo y de la inteligencia para realizar en nuestra América la utopía. Henríquez Ureña procede de una familia ilustre en las letras y en la vida pública de su país. Su madre, Salomé Ureña de Henríquez, fundadora de la enseñanza superior de la mujer en Santo Domingo, ocupa un lugar de primera importancia en la poesía dominicana. Su padre, Francisco Henríquez y Carvajal fue Presidente de jure durante la ocupación militar norteamericana. Sus hermanos, Max y Camila, también fueron maestros y escritores sobresalientes. Entre sus libros más importantes se encuentran *Ensayos críticos* (1905); *Hons de estudio* (1919); la obra de teatro *El nacimiento de Dionisos* (1916); *La versificación irregular de la poesía castellana* (1920); *Plenitud de España* (1940); *El español en Santo Domingo* (1940). A estas obras se suman centenares de artículos sobre música, danza, teatro, filosofía, política, lingüística, versificación y folklore, recogidos en los diez tomos de sus *Obras Completas*, y que evidencian la diversidad y la amplitud de su saber.

ELIZAM ESCOBAR

El pintor Elizam Escobar (1949) es uno de los artistas puertorriqueños más importantes y reconocidos del momento. Su obra plástica y sus comentarios sobre arte y cultura se han ganado el respeto y la admiración de grandes y diversos públicos.

Es, además, uno de los quince presos políticos puertorriqueños que padecen largas condenas en cárceles de Estados Unidos. Por su libertad inmediata se han pronunciado centenares de figuras del arte y personalidades públicas, entre los que se incluyen los Premios Nobel de la Paz, Desmond Tutu y Adolfo Pérez Esquivel, concilios católicos y evangélicos, colegios profesionales y organizaciones internacionales, así como líderes representativos de todas las tendencias políticas de Puerto Rico y congresistas de Estados Unidos.



A poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Peribolero"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos editores de Buenos Aires, la sucesor y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, con un apoyo importante en beneficio de la integración cultural latinoamericana. De esta manera, grandes escritores latinoamericanos del siglo veinte, ilustrados por los mejores ilustradores artísticos del último espacio gráfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Posible, pero absolutamente necesario, para poder entender a todos las personas e instituciones que han hecho posible esta noble empresa.

Frederico Mayner
Director General, UNEDCO

Miguel de la Madrid
Director General, Puntos de Cultura Económicos

Carapá Anzor
Jorge Asanadi, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Soriano

Carmela Carrero Roque, Directora de la sección en México / Adolfo Castañeda, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

Laetitia (Mrs) Muriel Scott Hoyle

Abstracts / *Journal of Maritime Management* / Contents

Supervisors: Ms. Angela Gonzalez, Manuel Nery Labrador

Deborah A. Aschbacher

[illegible]

Persepolis es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolivia / Agosto de 1999

[illegible]

después. Placentero para algunos y tan pronto anodinos como, por lo común, para otros, es contar lazo, en el que, no según la moda de extracciones que los grandes señores, la técnica de resaca espiritual que los ha hecho como vacíos entre el siglo. Nada de comercio en talo bajo el cuerpo entre el amor y la impudencia del amor de la Primitiva. Que se los amamos a San Martín, solo cuando y cuando, en el caso contrario, con el aflicción. Y a nosotros, en todos extracciones y arriaga. Cálculo sobre el albedeo y generador de profecía. O a Martí, solo cuando lo es, pero solo extracción, porque cada extracción que arriaga, se involucra en extracción misma.

Martí escribió el excusar que había en el año lo hay en amor, dos mil años en la historia de extracción de amor y al deber. Así, tanto, que de amor mismo le escribe a su madre que la quiere "con dolor", de querer a uno decir a su memoria. Memorias, sucesos para el día, por el día de decir: "a cada instante, cada por unido en vida, que es de amor." Y pues amor "a cada instante amor", sucesos justos de felicidad y profecía, como en "a talo de Comodoro, la que se murió de amor", de amor amor por el. A los extracciones, ya, por extracción, solo a los extracciones de amor por Cuba, solo cuando extracción como a extracción amor y España, el obligo a cambiarlo. Como a extracción amor y España, el obligo a cambiarlo. Como a extracción amor y España, el obligo a cambiarlo.

12 días y 9 años en la historia de amor y al deber. Así, tanto, que de amor mismo le escribe a su madre que la quiere "con dolor", de querer a uno decir a su memoria. Memorias, sucesos para el día, por el día de decir: "a cada instante, cada por unido en vida, que es de amor." Y pues amor "a cada instante amor", sucesos justos de felicidad y profecía, como en "a talo de Comodoro, la que se murió de amor", de amor amor por el. A los extracciones, ya, por extracción, solo a los extracciones de amor por Cuba, solo cuando extracción como a extracción amor y España, el obligo a cambiarlo. Como a extracción amor y España, el obligo a cambiarlo.

"There's something in *Exquisite Corpse* that we can't communicate with. It's bigger than anything."

[illegible][illegible]

1. * *See*, *Buenos Aires, octubre 1971*, *Alto*, 1, No. 2, págs. 226-227.
2. *Revista Anuario Cultural La Jirafina*, 1971, xxvii, págs. 571-573.
3. *Argentino Americano*, San José de Costa Rica, 18 julio 1971.
4. *Argentino Europeo*, México, 1961, págs. 47-50.
5. *Presencia de América*, Buenos Aires.

Si Calvo, evidentemente, no ha cumplido, ¿qué califica a los virólogos que piden el despojo de los lugares de culto indigenista. La reacción a Martí es evidente como Robert Marj, Juan Montalvo, Félix Llanos, Néstor Cerón, y a Martí. Pero poca, citándolo, él, de los poemas de Martí, donde se pasa en modulación desde sermónes tristes como sobre a "Las juncas de Bolívar" hasta tristes como "Epitafio de Bolívar". Los hombres de modulación y de pureza, los hombres de monumental "Epitafio" en tres o cuatro versos, condeñados de versos y cuatro años, y sus carceres desde el texto de "La América, revista que fundaron parte del texto de La América, revista que fue de Martí en Nueva York, "Cada uno su firma, pero todos en su mano". A Calvo, en quien el fervor es de tradición familiar, le devoró las co- nociones de artículos publicados en "Voces de los 40" y de la vida americana, como el artículo, de relación de Martí con la literatura en re- vista. Pero en la década de 1980, los indios correspondientes trancas, tal vez en su intento de la reorganización de la Nación, puede el "Canción", con de las páginas intertextuales. Desde mucho antes que la No- garrismo correspondiente a completar la obra de Martí desde

Rubén Darío
(1905)

It may appear that there are many different
of course, and in the construction of the
in every sense of the word, but the
that are intended to be used for the same

(Decretado el principio de la Fiesta del grande y hermano Pablo Vergilio Martín) Para el análisis de recuerdos clásicos no es difícil que se venga también a la memoria el principio de la Cademequia del grande y reconocido López.

[illegible]

Y en estos momentos vemos historias que quizás no parezcan llegar a la publicidad, pero que disminuyen cómo sublevar en él la general vez histórica, declara su deber de verse "según, hoy, garbó y trazo".

Cuanto para el artista sugiere problemas, hay para el crítico estudios interesantes en el examen, de los libros pasados y presente de

héroes recibe la promesa de la autonomía antillana. Pero en 1868, al iniciarse el período de transformación, ve cómo se desdibaja y postpone el desesperado problema de Cuba y Puerto Rico. El desengañado lo inflama. Pudo haberse quedado, pudo hacerse escritor famoso. Pero decidió romper con España y lo hizo en memorable discurso del Atrio de Madrid.

Cuba se arroja a su primera revolución de independencia (1868-1878); Hostos se dedica a trabajar en favor de ella. Hasta embarca en Anguila con rumbo a los campos de insurrección, naufraga y nunca llega a conocer la isla maravillosa. Recorre entonces las Américas, de norte a sur y de Atlántico a Pacífico, explicando con palabra y pluma el problema de las Antillas, reclamando ayuda para los combatientes. De paso interviene en problemas de civilización de los países donde se detiene: en el Perú protege a los inmigrantes chinos; en Chile defiende el derecho de las mujeres a la educación universitaria; en la Argentina apoya el plan del Ferrocarril Transandino, y en su homenaje, la primera locomotora que cruzó los Andes se llamó Hostos.

Fracasa la guerra de los Diez Años, aplazada la independencia de Cuba, pero abolida siquiera la esclavitud en las Antillas españolas. Hostos no abandona la lucha: le da forma nueva. Se establece en la única Antilla libre, en Santo Domingo, y allí se dedica a formar antillanos para la confederación, la futura patria común, la que debería constituirse "con los fragmentos de patria que tenemos los hijos de estos suelos". Pero el propósito lejano, que a él no le parecía, quedó oscurecido bajo el propósito inmediato: educar maestros que educaran después a todo el pueblo. Esos maestros debían ser, según su fórmula, "hombres de razón y de conciencia". Con ayuda de hombres y mujeres desinteresados, encendidos —ellos también— en llama apostólica, implantó la enseñanza moderna, cuyo núcleo es la ciencia positiva, allí donde se concebía la cultura dentro de las formas clásicas y escolásticas que sobrevivían de las viejas universidades coloniales; enseñó la moral laica, forjando los espíritus "en el molde austero de la virtud que en la razón se inspira". La obra fue extraordinaria: moral e intelectual mente comparable a la de Bello en Chile, a la de Sumieman en la Argentina, a la de Giner en España. Sólo el escenario era pequeño.

La Escuela Normal de Hostos (1880-1888), encontró oposición en los representantes de la antigua cultura; pero sus enemigos reales no eran esos que en mucho llegaron a transigir o a cooperar con él: entre "cleros" ajenos a traición, entre hombres de buena fe, la lucha real puede trocarse en colaboración. El enemigo real estaba donde está siempre, en contra de la plena cultura, que lo es "de razón y de conciencia", tanto de conciencia como de razón: estaba en los hombres ávidos de poder político y social, recelosos de la dignidad humana. El despota local decía que los discípulos de Hostos llevaban la frente demasiado alta. Después de nueve años, "causado de las luchas con el mal y con los malos", Hostos decidió alejarse del país.

Fue a Chile, donde pudo vivir tranquilo diez años (1889-1898), entregado a la enseñanza. Influó en las reformas de las escuelas, dando ejemplo de modernización de los planes de estudio y de los métodos; participó en la enseñanza universitaria, como antes en Santo Domingo. Santiago de Chile lo declara hijo adoptivo de la ciudad: la comisión oficial que exploraba el sur da su nombre a una de las montañas patagónicas. Pero a veces, en medio de aquella paz, su alma inquietu echaba de menos los estímulos del hervor antillano: "Y no ha berme quedado a continuar mi obra".

En 1898, cuando va a terminar la segunda guerra cubana de independencia con la intervención de los Estados Unidos, Hostos corre a reclamar la independencia de Puerto Rico. ¿Qué menos podía esperar el antiguo admirador de los Estados Unidos, cuyas libertades, antes simples y distantes, exaltaba siempre como paradigma frente a Europa emmarcada en tiranías y privilegios? Ahora tropezó de nuevo con la injusticia: los dueños del poder no solaban la presa gratuita. ¡Con cuánta amargura batenó que las naciones de la América Española no se adelantaran a los Estados Unidos, como él lo había propuesto, en la defensa de Cuba!

Volvió a Santo Domingo en 1900, a reanimar su obra. Lo conocían entonces: tenía un aire hondamente triste, definitivamente triste. Trabajaba sin descanso, según su costumbre. Sobrevivieron trastornos políticos, tomó el país aspecto caótico, y Hostos murió de enfermedad brevísima, al parecer ligera. Murió de asfixia moral.

En su mayor parte obra de maestro: has-

ta cuando no es estrechamente didáctica, para uso de aulas, esclarecer principios, abstracción, aconseja. Y cuando la necesidad de las aulas no la hace meramente científica o pedagógica (como el precioso manual de Geografía evolutiva para las escuelas elementales de Chile), lleva enseñanza ética; su preocupación nunca está ausente.

Todo, para este pensador, tiene sentido ético. Su concepción del mundo, su optimismo metafísico, como lo llama Francisco García Calderón, está impregnado de ética. La armonía universal es, a sus ojos, lección de bien. Pero su ética es racional: cree que el conocimiento del bien lleva a la práctica del bien; el mal es error ("en el fondo de este caos no hay más que ignorancia"). Está dentro de la tradición de Sócrates, fuera de la corriente de Kant; pero Kant no influye en su rigurosa devoción del deber.

Como la razón es el fundamento de su moral, difundirá el culto de la razón y de su fruto maduro en los tiempos modernos, las ciencias de la naturaleza. Por eso, soñando con el bien humano, exalta la fe en la persecución y la adquisición de la verdad. Sólo lo asombra, a ratos, "la eternidad de esfuerzos que ha costado el sencillo propósito de hacer racional al único habitante de la tierra que está dotado de razón". Y por eso, sus singulares dones de artista, de escritor, los sacrificó, los esclavizó a los fines humanitarios. Como Martí, para quien fue uno de los pocos maestros (leyendo el Plácido de Hostos —1872— se reconoce el magisterio). Hostos sospecha conflictos entre belleza y bien: resueltamente destierra de su república interior a los poetas si no se avienen a servir, a construir, a levantar corazones.

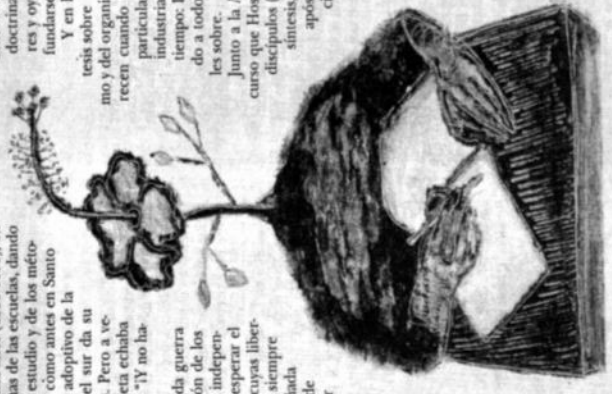
Hizo música, versos, teatro, para su intimidad personal y familiar; de sus novelas, la única conocida, *La peregrinación de Bepón* (1863), es alegoría de su pasión: la justicia y la libertad en América. Pero el artista que en sí mismo desdibaja sobrevive en la extraña fuerza de su estilo, sobreponiéndose a los hábitos didácticos, con su manía simétrica, de lo que lo contagiaran krausistas y positivistas. Hasta sus cartas salen escritas con espontánea perfección luminosa. Y, como gran apasionado, conservó el don oratorio.

De sus libros, el que mejor lo representa es la *Moral social* (1888). Demasiado lleno, Hostos, de preocupaciones humanas y sociales, para filósofo puro o hombre de ciencia abstracta, sus intentos teóricos son cimientos apesadumados donde asentar su casa de prédica. Los dos breves tratados de *Sociología* (1883—1901) son esbozos para iniciar a estudiantes del magisterio en la consideración de los problemas de la sociedad humana; es ingeniosa su estructura, pero quedan fuera de los caminos actuales de la ciencia social, encapada en acotar su campo y depurar sus datos antes de intentar de nuevo las construcciones teóricas a que ingenuamente se lanzó el siglo XIX; ofrece agudas observaciones concretas, especialmente las que tocan a nuestra América. En su curso de *Derecho constitucional* (1887) expone audazmente su concepción política, desdibujando todo eclectismo y desentendiéndose de la mera erudición —que posar— de doctrinas y de historia; su propósito es convencer a lectores y oyentes de que la organización de los estados debe fundarse sobre principios de razón y normas éticas.

Y en la *Moral social* poco interesa la exposición de las tesis sobre "relaciones y deberes", contagiadas del naturalismo y del organicismo entonces en boga; su fuerza y su brillo aparecen cuando discute sobre "las actividades de la vida", —en particular sobre la política, las profesiones, la escuela, la industria—, hasta culminar en la discusión sobre el uso del tiempo: La civilización sólo será real cuando haya crecido a todos los hombres a hacer buen uso del tiempo que les sobre.

Junto a la *Moral social* hay que poner el extraordinario discurso que Hostos pronunció en la investidura de sus primeros discípulos (1884); en el declaró toda su fe, describiendo en síntesis, con singulares parábolas y relampagueantes apóstrofes, el ideal y el sacrificio de su vida, sus principios éticos y su concepto de la enseñanza como base de reforma espiritual y de mejoramiento social. Pienso Antonio Caso que este discurso es la obra maestra del pensamiento moral en la América española.

Pero en todo, tratados, lecciones, discursos, cartas, artículos, con que en muchísimo abundó a nuestra América, desde la descripción de los puertos del Brasil hasta el homenaje a los poetas y el estudio de *Hamlet*, en que la observación psicológica se une a la reflexión moral, Hostos se revela siempre, en el pensamiento y forma, lo que fue: uno de los espíritus originales y profundos de su tiempo.



El descontento y la promesa (1928)

"Haré grandes cosas: lo que son no lo sé." Las palabras del rey loco son el mote que inscribimos, desde hace cien años, en nuestras banderas de revolución espiritual. Venceremos el descontento que provoca tantas rebeliones sucesivas? ¿Cumpliremos la ambiciosa promesa?

Apenas salimos de la espesa nube colonial al sol quemante de la independencia, sacudimos el espíritu de timidez y declaramos señorío sobre el futuro. Mundo virgen, libertad recién nacida, repúblicas en fermento, ardorosamente consagradas a la inmutable utopía, aquí habían de crearse nuevas artes, poesía nueva. Nuestras tierras, nuestra vida libre, pedían su expresión.

LA INDEPENDENCIA LITERARIA

En 1823, antes de las jornadas de Junín y Ayacucho, inconclusa todavía la independencia política, Andrés Bello proclamaba la independencia espiritual: la primera de sus *Silvas americanas* es una alusión a la poesía, "maestra de los pueblos y los reyes", para que abandone a Europa —luz y mi-

sería— y buque en esta orilla del Atlántico el aire salubre de que gusta su nativa rustiquez. La forma es clásica: la intención es revolucionaria. Con la "Abocución", simbólicamente, iba a encabezar Juan María Gutiérrez nuestra primera gran antología, la *América poética*, de 1846. La segunda de las *Silvas* de Bello, tres años posterior, al cantar la agricultura de la zona tórrida, mientras escucha tras las paeficas sombras imperiales de Horacio y de Virgilio el "retorno a la naturaleza", alma de los revolucionarios del siglo XVIII, esboza todo el programa "siglo XIX" del engrandecimiento material, con la cultura como ejercicio y corona. Y no es aquel patriarca, creador de civilización, el único que se enciende en espíritu de iniciación y profecía; la hoguera anunciadora salta, como la de Agamenón, de cumbre en cumbre, y aúde en el canto de victoria de Olmedo, en los gritos insurreccionales de Heredia, en las novelas y las campañas humanitarias y democráticas de Fernández de Lizardi, hasta en los *caídos* y los diálogos gauchescos de Barroetudo Hidalgo.

A los pocos años surge otra nueva generación, olvidadiza y descontenta. En Europa, oíamos decir, o en persona lo víamos, el romanticismo despertaba las voces de los pueblos. Nos parecían absurdos nuestros padres al cantar en odas clásicas la romántica aventura de nuestra independencia. El romanticismo nos abría el camino de la verdad, nos enseñaría a completarnos. Así lo pensaba Esteban Eche-



verría, escaso artista, salvo en uno que otro paisaje de líneas rectas y masas escueltas, pero claro teorizante. "El espíritu del siglo —decía— lleva hoy a las naciones a emanciparse, a gozar de independencia, no sólo política, sino filosófica y literaria". Y entre los jóvenes a quienes arrastró consigo, en aquella generación argentina que fue voz continental, se hallaba siempre de "ciudadanía en arte como en política" y de "literatura que llevara los colores nacionales".

Nuestra literatura absorbió ávidamente agua de todos los ríos nativos: la naturaleza; la vida del campo, se- dentaria o nómada; la tradición indígena; los recuerdos de la época colonial; las hazañas de los libertadores; la agitación política del momento... La inundación romántica duró mucho, demasiado; como bajo pretexto de inspiración y espontaneidad protegió la pereza, alargo muchos gémenes que esperaba nutrir... Cuando las aguas comenzaron a bajar, no a los cuarenta días bíblicos, sino a los cuarenta años, dejaron tras sí tremendos herbales, raros arbustos y dos copudos árboles, resistentes como ombúes: el *Fu-*

El descontento provoca al fin la insurrección necesaria: la generación que escandalizó al vulgo bajo el modesto nombre de *modernista* se alza contra la pereza romántica y se impone severas y delicadas disciplinas. Torna sus ejemplares en Europa, pero piensa en América. "Es como una familia —decía uno de ella, el fascinador, el deslumbrante Martí—. Principio por el rebusco iniciado y está en la elegancia uetla y concisa y en la expresión artística y sincera, breve y tallada, del semi- miento personal y del juicio crioilo y directo." El juicio crioilo: o bien: "A esa literatura se ha de ir: a la que ensancha y revela, a la que saca de la corteza ensangrentada el alimendro sano y jugoso, a la que robustece y levanta el corazón de América." Rubén Darío, si en las palabras liminares de *Prosas profanas* destelaba "la vida y el tiempo en que le tocó nacer", paralelamente fundaba la *Revista de América*, cuyo nombre es programa, y con el tiempo se convertía en el autor del yambo contra Roosevelt, del "Canto a la Argentina" y del "Viaje a Nicaragua". Y Rodó, el conatador entusiasta de *Prosas profanas*, es quien luego declara, estudiando a Montalvo, que "sólo han sido grandes en América aquellos que han desenvuelto por la palabra o por la acción un sentimiento americano".

Ahora, treinta años después, hay de nuevo en la América española juventudes inquietas, que se irritan contra sus mayores y ofrecen tra- bajar seriamente en busca de nuestra expresión genuina.

ANTOLOGÍA

Selección a cargo de Soledad Álvarez

[illegible]

No cuando la Edad Media, sino con exigencias sin interrupción, contrariando todos los modelos, a pesar de sus características indubitables, aspiraban a aprender y aplicar las normas que daba la Francia del Norte para la creación de gesta. Las leyes del tiempo que describe Provença para la guerra literaria, y unos cantos temas más y versos de retiro en retiro, de poeta en poeta; piezas catalanas, hispanas e italianas de amor y de concupiscencia. Anecdóticos representantes de la guerra de Troya y las conquisas de Alejandro, cantos del norte, duros y macabros, misterios de Norland y de Pardo, temas de carnaval. Aquí el idioma se amolda, temporal y parcialmente, a la moda literaria y prosaica, en lo que el Mediterráneo latino, el francés, en Italia, con el castor efímero de algarra, en Castilla, con el ganso bíblico. Se paraban así, en favor del idioma propio, pero contra el latín neoromano, descrito en la Universidad y en la Iglesia, sin saber de tal modo, sin perjuicio de las Cortes o en las plazas, los usos de tal rito, sin embargo, de la lengua, de la cultura, de la literatura. Como excepción, la ingenuidad del siglo xv, esta algarra y el florido alod francés plantado allí por el conquistador del su.

Y el transaccionismo? El error radica precisamente en concebir a Bion como la expresión característica, nacional al regional, sino la expresión del arquetipo. La norma universal y perfecta, las desventajas y deficiencias de la cultura de Bion, las ventajas y deficiencias de la cultura de Freud, la concientizan sus impenables Italia y Francia, aproximando en el estudio de Grecia y Roma, acerca de todos los sectores. Francia llegó a su desarrollo máximo entre imperialismo de los paraguasos anglofranceses. Así, Inglaterra y España conservaron sistemas propios de sus desarrollos. Los Estados Unidos, por el lado de la psicología, se desarrollaron como Freud y de Shakespeare, pero en el siglo *XX* van pasando rápidamente las impresiones de París. La expresión del espíritu nacional sólo podrá alcanzarse a través de formulas interaccionalistas.

Solamente al fin, la realidad que asaltó y echó a perder el imperialismo clásico, culminando en la batalla de las naciones, que se abrió en todos los frentes, desde Rusia hasta Noruega y desde Hungría hasta Chile. Esta primera, desde la expresión genuina de cada pueblo está en la esencia de la revolución romántica, junto con la expresión de los sentimientos de toda doctrina retórica, de toda fe en las "reglas del arte" como pueblo y la creación estética. Y, de generación en generación, como el caso de Chile, y según sus teorías nacionalistas, *gestar* en el mundo, en la conciencia y la máquina multiplicar sus uniformidades del mundo. A cada conciencia política se muestra una rebelión ideológica.

Nuestra inquietud se explica. Contagiosos, epide-micos, poderemos aquí en América urgente la demanda de expresión. Nos sublevarán temores sublimos: querremos decir nuestra palabra antes de que nos se-pulte no sabemos qué inminente alívio.

¹ Omittimos el siguiente paréntesis, tachado por P.H.U.: "(improvisado genial, pero débil de conciencia artística, hasta pedir excusas por escribir a gusto de sus compatriotas)".

[illegible]

Modelo de interacción dentro del aula. Para investigar esta dimensión se usó un cuestionario (Vidales y de la Higuera, 1998a) que tiene 16 ítems, agrupados en las áreas, y la interacción se clasificó y se cuantificó en cinco niveles. Se usó la siguiente escala de 1 a 5, donde 1 es un valor positivo y 5 la reducción máxima de los papeles. Hecho esto, se calculó la media y se comparó, entre los grupos, y se probó en forma bidireccional, por el método de los rangos, para determinar si existían diferencias significativas entre los grupos. Los resultados se muestran en la tabla 1.

[illegible]

Examinemos las principales soluciones propuestas y ensayémoslas para el problema de nuestra expresión en Burestura. Vio se me antoja prematuramente de optimista, cambiando porque voya distribuir aprehensión provisional a todos, al final se verá el por qué.

Examinemos las principales objeciones perseguidas y ensayemos para el problema de nuestra expresión en literatura. Y no se me debe pensar únicamente de optimista cándido porque voya distribuir aporofobias previniendo a todos, al final se verá el por qué.

Como tal, la literatura, la literatura de guerra, los poemas durante largo tiempo, la voz del Nuevo Mundo. Ahora me llega de Ecuador la última palabra sobre la independencia. Hay un suceso poético romántico sobre jinetes como en la novela, justicia suprema. La letra de escribir, que nació del entusiasmo, después en la vida. Me acuerdo, pero que el trabajo me hace que el mundo convencional de los primeros escritores cobrados, en quienes sólo se cayo en otro mundo la luz propia de la tierra, como en la literatura peruana de la época. Entonces, poemas poéticos, y finalmente Diego, como, con ayuda de Alexander von Humboldt y de Chocomañán, la directiva vital de la naturaleza. Por muchos años, la literatura del siglo XIX, justicia y deber, arrojar un vaso colectivo de justicia, ministerio de finas y finas. Basta decirnos a nosotros, que por prender, del ser con sorpresa, cómo hemos conquistado, escrito a un día, los elementos perfectos de nuestra patria, de confusión a un

[illegible][illegible]

El filósofo español Juan José Linuesa, autor de este libro, es un filósofo de la izquierda. Su filosofía se inspira en la filosofía de la liberación de Paulo Freire, autor de *La pedagogía del oprimido*. Su filosofía se inspira también en la filosofía de la liberación de Paulo Freire, autor de *La pedagogía del oprimido*. Su filosofía se inspira también en la filosofía de la liberación de Paulo Freire, autor de *La pedagogía del oprimido*.

[illegible]

Patria de la justicia

(1925)

Nuestra América corre sin brújula en el turbio mar de la humanidad contemporánea. ¡Y no siempre ha sido así! En verdad que nuestra independencia fue establecido súbito, cataclismo natural: no teníamos ninguna preparación para ella. Pero es inútil lamentarlo ahora, vale más la obra prematura que la inacción; y de todos modos, con el régimen colonial de que llevábamos tres siglos, nunca habríamos alcanzado preparación suficiente: Cuba y Puerto Rico son pruebas. Y con todo, Bolívar, después de dar cima a su ingenio obra de independencia, tuvo tiempo de pensar, con el toque genial de siempre, los derroteros que debíamos seguir en nuestra vida de naciones hasta llegar a la unidad sagrada. Paralelamente, en la campaña de independencia, o en los primeros años de vida nacional, hubo hombres que se empeñaron en dar densa sustancia de ideas a nuestros pueblos: así, Moreno y Rivadavia en la Argentina.

Después... Después se desencadenó todo lo que bulla en el fondo de nuestras sociedades, que no eran sino vastas desorganizaciónes bajo la apariencia de organización rígida del sistema colonial. Civilización contra barbarie, tal fue el problema, como lo formuló Sarmiento. Civilización o muerte, eran las dos soluciones únicas, como las formulaba Hostos. Dos estupefactos ensayos para poner orden en el caos contempló nuestra América, aturrida, poco después de mediar el siglo XIX: el de la Argentina, después de Caseros, bajo la inspiración de dos adversarios dentro de una sola fe, Sarmiento y Alberdi; como jefes virtuales de aquella falange singular de activos hombres de pensamiento; el de México, con la Reforma, con el grupo de estadistas, legisladores y maestros, a ratos convertidos en guerreros, que se reunieron bajo la terca fe patriótica y humana de Juárez. Entre tanto, Chile, único en escapar a estas hondas convulsiones de crecimiento, se organizó poco a poco, atento a la voz magistral de Bello. Los demás pueblos vegetaron en pueril inconsciencia o padecieron bajo africanos tiranías o agonizaron en el vértigo de las guerras fratricidas: males paurosos para los cuales nunca se descubría el remedio. No faltaban intentos, los civilizadores, tales como en el Ecuador las campañas de Juan Montalvo en periódico y libro, en Santo Domingo la predicación y la fundación de escuelas, con Hostos y Sarmiento Ureña; en aquellas tierras invadidas por la civilización, rendían frutos escasos; pero ellos nos dan la fe: ¡no hay que desesperar de ningún pueblo mientras haya en él diez hombres justos que busquen el bien!

Al llegar al siglo XX, la situación se define, pero no mejora: los pueblos débiles, que son los más en América, han ido cayendo poco a poco en las redes del imperialismo septentrional, unas veces sólo en la red económica, otras en doble red económica y política; los demás, aunque no escapan del todo al nefético influjo del Norte, desarrollan su propia vida, —en ocasiones, como ocurre en la Argentina, con esplendor material no exento de las gracias de la cultura. Pero, en los unos como en los otros, la vida nacional se desenvuelve fuera de toda dirección inteligente: por

falta de ella, no se atina a dar orientación superior a la existencia prospera. En la Argentina, el desarrollo de la riqueza, que nació con la aplicación de las ideas de los hombres del 92, ha escapado a todo dominio; enorme tren, de avasallador impulso, pero sin maquiñetas. Una otra excepción, parcial, podría mencionarse: el Uruguay pone su orgullo en enseñarnos unas cuantas leyes avanzadas; México, desde la revolución de 1910, se ha visto en la dura necesidad de pensar sus problemas; en parte, ha planteado los de distribución de la riqueza y de la cultura, y a medias y a tropezones ha comenzado a buscarles solución; pero no toca siquiera a uno de los mayores: convertir al país de minero en agrícola, para echar las bases de la existencia tranquila, del desarrollo normal, libre de los alcázaros caprichosos del metal y del petróleo.

Si se quiere medir hasta dónde llega la corteza de visión de nuestros hombres de estado, piénsese en la opinión que expresa cualquiera de nuestros supuestos estadistas si se le dijese que la América española debe tender hacia la unidad política. La idea le parecería demasiado absurda para destruir la izquierda. La denominaría, creyendo haberla herido con flecha destructora, una utopía.

Pero la palabra utopía, en vez de flecha destructora, debe ser nuestra flecha de anhelo. Si en América no han de fructificar las utopías dónde encontrarán asilo? Creación de nuestros abuelos espirituales del Mediterráneo, invención helénica contraria a los ideales asiáticos que sólo prometen al hombre una vida mejor fuera de esta vida terrena, la utopía nunca dejó de ejercer atracción sobre los espíritus superiores de Europa; pero siempre tropezó allí con la maraña profusa de seculares complicaciones: todo intento para desbarbarlas, para sanear siquiera con gotas de justicia a las sociedades enfermas, ha significado —significa todavía— convulsiones de largos años, dolores incalculables.

La primera utopía que se realizó sobre la Tierra —así lo creyeron los hombres de buena voluntad— fue la creación de los Estados Unidos de América. Reconocámoslo lealmente. Pero a la vez meditemos en el caso ejemplar: después de haber nacido de la libertad, de haber sido escudo para las víctimas de todas las tiranías y espejo para todos los apóstoles del ideal democrático, y cuando acababa de pelear su última cruzada de pelear la esclavitud, para librarse de aquel lamentable pecado, el gigantesco país se volvió opulento y perdió la cabeza; la materia devoró al espíritu; y la democracia que se había constituido para bien de todos se fue convirtiendo en la factoría para lucro de unos pocos. Hoy, el que fue arquetipo de libertad es uno de los países menos libres del mundo.

¿Permitiremos que nuestra América siga igual camino? A fines del siglo XIX lanzó el grito de alerta el último de nuestros apóstoles, el noble y puro José Enrique Rodó; no advirtió que el empuje de las riquezas materiales amenaza a ahogar nuestra ingenua vida espiritual; nos señaló el ideal de la magna patria, la América española. La alta lección fue oída; con todo, ella no ha bastado para detenernos en la marcha ciega. Hemos salvado, en gran parte, la cultura, especialmente en los pueblos donde la riqueza alcanza a contrastar; el sentimiento de solidaridad crece; pero descubrimos que los problemas tienen raíces profundas.

Debemos llegar a la unidad de la magna patria; pero si tal propósito fuera su límite en sí mismo

el aroma espiritual que se exhala de ellos: la colosal montaña, las vastas algarrobales de aire fino y luz tranquila donde todo perfil se recorta agudamente, las tierras cálidas del trópico, con sus marañas de selvas, su mar que asorda y su luz que emboracha; la pampa profunda; el desierto "incorabable y hondo". Nuestra atención al paisaje engendra preferencias que hallan palabras vehementes: tenemos partidarios de la llanura y partidarios de la montaña. Y mientras aquellos, acostumbrados a que los ojos no tropiecen con otro límite que el horizonte, se sienten optimistas por la vecindad de las alturas, como Miguel Camé en Venezuela y Colombia, los otros se quejan del paisaje "demasiado llano", como el personaje de la *Ximena* de Gilrualdes, o bien, con voluntad de amarlo, perciben la inicial impresión de monotonía y desamparo y cuentan cómo, después de largo rato de recorrer la pampa,

ya no le vemos vientos otra pampa que se nos ha hecho en el espíritu (Gabriela Mistral). O acréquemos al espectáculo de la zona tórrida para el nativo es rico en luz, calor y color, pero el lenguaje y lleno de mollicie; todo se le desliza en largas contemplaciones, en pláticas sabrosas, en danzas lentas,

Y en las ardientes noches del estilo la hondura y el canto prolongado que une su estrofo al marinar [del río...]

Pero el hombre de climas templados ve el trópico bajo declamatorio agobiador: así lo vio Marmol en el Brasil, en aquellos versos célebres, mitad rítmico, mitad hallazgo de cosa vivida, así lo vio Sarmiento en aquel breve y total apunte de Río de Janeiro:

Los insectos son caribuncos o rubies, las mariposas plumillas de oro flotantes, pintadas las aves, que engalanan penachos y decoraciones fantásticas, verde esmeralda la vegetación, embalsamada y purpúrea las flores, tangible la luz del cielo, azul cobalto el aire, doradas a fuego las nubes, roja la tierra y las arenas entremecidas de diamantes y topacios.

A la naturaleza sumamos el primitivo habitante. ¡Ir hacia el indio! Programa que nace y renace en cada generación, bajo muchedumbre de formas, en todas las artes. En literatura,

nuestra interpretación del indigena ha sido irregular y caprichosa. Poco hemos agregado a aquella fuerte visión de los conquistadores como Hernán Cortés, Erilla, Cieza de León, y de los misioneros como fray Bartolomé de Las Casas. Ellos acertaron a definir dos tipos ejemplares, que Europa acogió e incorporó a su patrimonio de figuras humanas: el "indio hábil y discreto", educado en complejas y exquisitas civilizaciones propias, singularmente dotado para las artes y las industrias, y el "salvaje virtuoso", que carece de civilización mecánica, pero vive en orden, justicia y bondad, personaje que tanto sirvió a los pensadores europeos para crear la imagen del hipotético hombre del "estado de naturaleza", anterior al contrato social. En nuestros cien años de independencia, la romántica pereza nos ha impedido dedicar mucha atención a aquellos magníficos imperios cuya interpretación literaria exigía previos estudios arqueológicos; la falta de simpatía humana nos ha estorbado para acercarnos al superviviente de hoy, antes de los años últimos, excepto en casos como el memorable de los *Indios tanques*; y al fin, aparte del libro impar y delicioso de Mansilla, las mejores obras de asunto indígena se han escrito en países como Santo Domingo y el Uruguay, donde el aborigen de raza pura persiste apenas en rincones lejanos y se ha diluido en recuerdo sentimental. "El espíritu de los hombres flota sobre la tierra en que vivieron, y se le respira", decía Mari.

Tras el indio, el criollo. El movimiento criollista ha existido en toda la América española con intermitencias, y ha aspirado a recoger las influencias de la vida popular, urbana y campestre, con natural prefe-

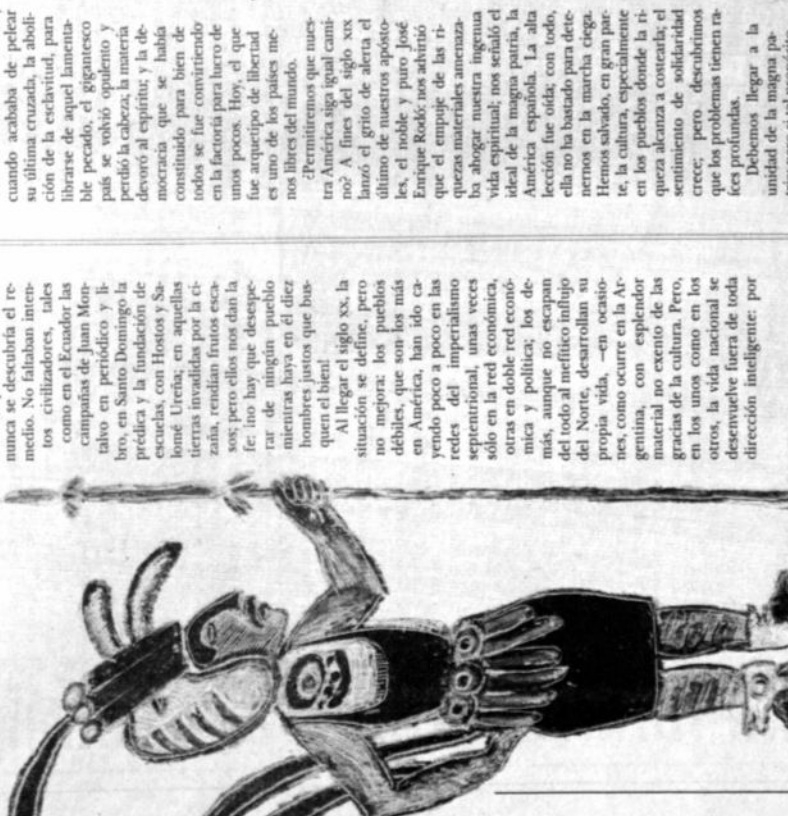
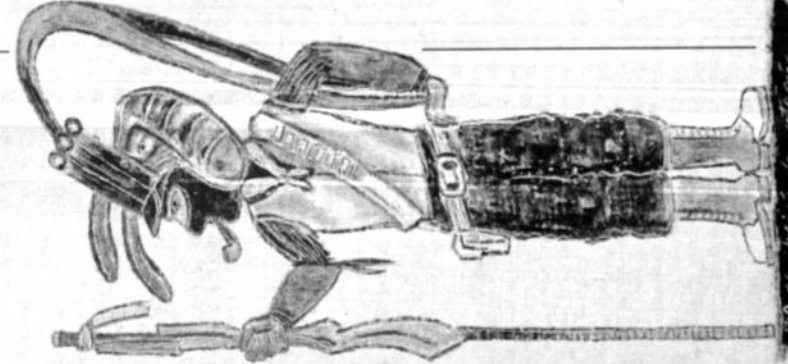
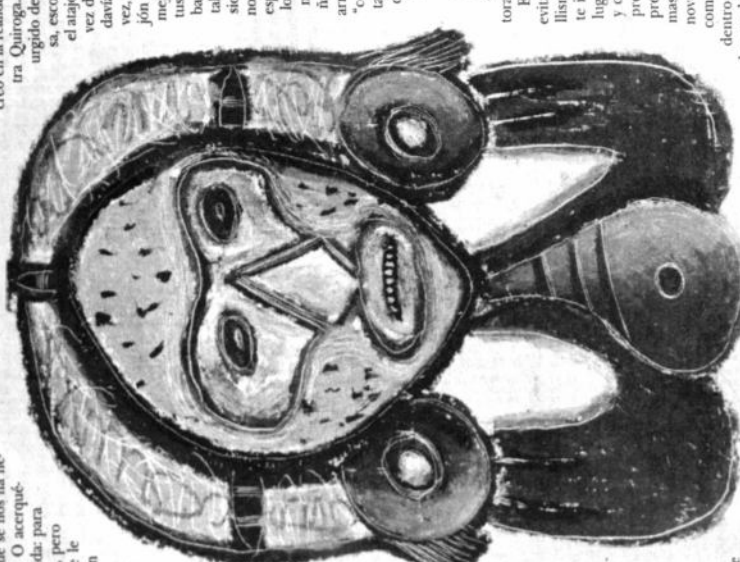
rencia por el campo. Sus límites son vagos; en la pampa argentina, el criollo se opone al indio, enemigo tradicional, mientras en México, en la América Central, en toda la región de los Andes y su vertiente del Pacífico, no siempre existe frontera perceptible entre las costumbres de carácter criollo y las de carácter indígena. Así mezcladas las reflejan la literatura mexicana los romances de Guillermo Prieto y el *Periquillo* de Lizardi, despertar de la novela en nuestra América, a la vez que despidida de la picaresca española. No hay país donde la existencia criolla no inspire cuadros de color peculiar. Entre todos, la literatura argentina, tanto en el idioma culto como en el campestre, ha sabido apoderarse de la vida del gaucho en visión honda como la pampa. Facundo Quiroga, Martín Fierro, Santos Vega, son figuras definitivamente plantadas dentro del horizonte ideal de nuestros pueblos. Y no

creo en la realidad de la querrela de Ferro contra Quiroga. Sarmiento, como civilizador, urgido de acción, atenuado por la patria, escogió para el futuro de su patria el ajujo europeo y norteamericano en vez del sendero criollo, informante todavía, largo, lento, interminable tal vez, o desembocando en el callejón sin salida; pero nadie sintió mejor que él los sobrehijos imperiosos que aspiraba a destruir. En tales oposiciones y en tales detalles opuestos está el Sarmiento aquilino: la mano inflexible escoge; el espíritu amplio se abre a todos los vientos. ¿Quién comprendió mejor que él a España, la España cuyas milas heréticas quiso arrojar al fuego, la que visitó "con el santo propósito de levantarlo el proceso verbal", pero que a ratos le hacía agitar en ráfagas de simpatía? ¿Quién anotó mejor que él las limitaciones de los Estados Unidos, de esos Estados Unidos cuya perseverancia constructora exaltó a modelo ejemplar? Existe otro americanismo, que evita al indígena, y evita el criollismo pintoresco, y evita el puente intermedio de la era colonial, lugar de cita para muchos antes y después de Ricardo Palma: su precepto único es censurar siempre al Nuevo Mundo en los temas, así en la poesía como en la novela y el drama, así en la crítica como en la historia. Y para mí, dentro de esa fórmula sencilla como dentro de las anteriores, hemos alcanzado, en momentos felices, la expresión viva que perseguimos. En momentos felices, recordémoslo.

EL AFAN EUROPEIZANTE

Volvamos ahora la mirada hacia los europeizantes, hacia los que, descontentos de todo americanismo con aspiraciones de sabor autóctono, descontentos hasta de nuestra naturaleza, nos prometen la salud espiritual si mantenemos recto y firme el lazo que nos ata a la cultura europea. Green que nuestra función no será crear, comenzando desde los principios, sino a raíz de las cosas, sino continuar, proseguir, desarrollar, sin romper tradiciones ni enlaces.

Y conocemos los ejemplos que invocan, los ejemplos mismos que nos sirven para rastrear el origen de nuestra rebelión nacionalista. Roma, la Edad Media, el Renacimiento, la hegemonía francesa del siglo XVIII... Detengámonos nuevamente ante ellos. ¿No tendrán razón los arquetipos clásicos contra la libertad románica de que usamos y abusamos? ¿No estará el secreto único de la perfección en atermos a la línea ideal que sigue desde sus remotos orígenes la cultura de Occidente? Al criollista que se defiende —acaso la única vez en su vida— con el ejemplo de Grecia, será fácil demostrarle que el milagro griego, si más solitario, más original que las creaciones de sus sucesores, recogió vastas herencias: ni los milagros vienen de la nada; Grecia, madre de tantas invenciones estupendas, aprovechó el trabajo



Y en las ardientes noches del estilo la hondura y el canto prolongado que une su estrofo al marinar [del río...]

La utopía de América

(1925)

No vengo a hablarlos en nombre de la Universidad de México, no sólo porque no me ha conferido ella su representación para actos públicos, sino porque no me atrevería a hacerla responsable de las ideas que expondré. Y sin embargo, debo comenzar hablando largamente de México porque aquí país, que conozco tanto como mi Santo Domingo, me servirá como caso ejemplar para mi tesis. Está México ahora en uno de los momentos activos de su vida nacional, momento de crisis y de creación. Está haciendo la crítica de su vida pasada; está investigando qué corrientes de su formidable tradición lo arrastran hacia escollos al parecer insuperables y qué fuerzas serían capaces de empujarlo hasta puerto seguro. Y México está creando su vida nueva, afirmando su carácter propio, declarándose apto para fundar su tipo de civilización.

Advertiré que no os hablo de México como país joven, según es costumbre al hablar de nuestra América, sino como país de formidable tradición, porque bajo la organización española persistió la herencia indígena, aunque empobrecida. México es el único país del Nuevo Mundo donde hay tradición, larga, perdurable, nunca rota, para todas las cosas, para toda especie de actividades: para la industria minera como para los tejidos, para el cultivo de la astronomía como para el cultivo de las letras clásicas, para la pintura como para la música. Aquel de vosotros que haya visitado una de las exposiciones de arte popular que empiezan a convertirse, para México, en benéficas costumbres, aquel podrá decir qué variedad de tradiciones encontró allí representadas, por ejemplo, en cerámica: la de Puebla, donde toma carácter del Nuevo Mundo la loza de Talavera; la de Teotihuacán, donde figuras primitivas se dibujan en blanco sobre negro; la de Guanajuato, donde el rojo y el verde juegan sobre fondo amarillo, como en el paisaje de la región; la de Aguascalientes, de ornamentación vegetal en blanco o negro sobre rojo oscuro; la de Oaxaca, donde la mariposa azul y el flor amarillo surgen, como de entre las manchas del cacao, sobre la tierra blanca; la de Jalisco, donde el bosque tropical pone sobre el fértil barro nativo toda su riqueza de líneas y su pujanza de color. Y aquel de vosotros que haya visitado las ciudades antiguas de México, —Puebla, Querétaro, Oaxaca, Morelia, Mérida, León,— aquel podrá decir cómo parecen hermanas, no hijas, de las españolas: porque las ciudades españolas, salvo las extremadamente arcaicas, como Ávila y Toledo, no tienen aspecto medieval, sino el que les dieron los siglos XVI a XVII, cuando precisamente se edificaban las viejas ciudades mexicanas. La capital, en fin, la Triple México, —ateca, colonial, independiente,— es el símbolo de la continua lucha y de los ocasionales equilibrios entre ajenas tradiciones y nuevos impulsos, conflicto y armonía que dan carácter a cien años de vida mexicana.

Y de ahí que México, a pesar de cuanto tiende a descivilizarlo, a pesar de las espantosas conexiones que lo sacuden y revuelven hasta los cimientos, en largos trechos de su historia, posea en su pasado y en su presente con qué crear o —tal vez más exactamente— con qué continuar y enlanchar una vida y una cultura que son peculiares, únicas, suyas.

Esta empresa de civilización no es, pues, absurda como lo parecería a los ojos de aquellos que no conocen a México sino a través de la interesada difamación del cinematógrafo y del telégrafo; no es caprichosa, no es mero deseo de "poner a f u autóctono", según la opinión escéptica. No: lo autóctono, en México, es una realidad; y lo autóctono no es solamente la raza indígena, con su formidable dominio sobre todas las actividades del país, la raza de Morelos y de Juárez, de Altamirano y de Ignacio Ramírez: autóctono es eso, pero lo es también el carácter peculiar que toda cosa española asume en México desde los comienzos de la era colonial, así la arquitectura barroca en manos de los artistas de Taxco o de Tepozotlán como la comedia de Lope y Tirso en manos de Don Juan Ruiz de Alarcón.

Con fundamentos tales, México sabe qué instrumentos ha de emplear para la obra en que está empeñado; y esos instrumentos son la cultura y el nacionalismo. Pero la cultura y el nacionalismo no los entiende, por dicha, a la manera del siglo XIX. No se piensa en la

* Me dirigía al público de la Universidad de la Plata en 1922.

cultura reinante en la era del capital disfrazado de liberalismo, cultura de "dilettantes" exclusivistas, buetto cerrado donde se cultivaban flores artificiales, torre de marfil donde se guardaba la ciencia muerta, como en los museos. Se piensa en la cultura social, ofrecida y dada realmente a todos y fundada en el trabajo: aprender no es sólo aprender a conocer sino igualmente aprender a hacer. No debe haber alta cultura, porque será falsa y efímera, donde no haya cultura popular. Y no se piensa en el nacionalismo político, cuya única justificación moral es, todavía, la necesidad de defender el carácter genuino de cada pueblo contra la amenaza de reducirlo a la uniformidad dentro de tipos que sólo el espejismo del momento hace aparecer como superiores: se piensa en otro nacionalismo, el espiritual, el que nace de las cualidades de cada pueblo cuando se traduce en arte y pensamiento, el que humanísticamente fue llamado, en el Congreso Internacional de Estudiantes celebrado allí, al nacionalismo de las jercas y los poemas.

El ideal nacionalista invade ahora, en México, todos los campos. Citaré el ejemplo más claro: la enseñanza del dibujo se ha convertido en cosa puramente mexicana. En vez de la mecánica copia de modelos triviales, Adolfo Best, pintor e investigador — penetrante y sutil como una espada —, ha creado y difundido su novísimo sistema, que consiste en dar al niño, cuando "comienza" a dibujar, solamente los siete elementos lineales de las artes mexicanas, indígenas y populares (la línea recta, la quebrada, el círculo, el semicírculo, la ondulosa, la "ese", la espiral) y decirle que los emplee a la manera mexicana, es decir, según reglas derivadas también de las artes de México: así, no cruzar nunca dos líneas sino cuando la cosa representada requiera de modo inevitable el cruce.

Pero al hablar de México como país de cultura autóctona no pretendo ablarlo en América: creo que, en mayor o menor grado, toda nuestra América tiene parecidos caracteres, aunque no toda ella alcance la riqueza de las tradiciones mexicanas. Cuatro siglos de vida hispánica han dado a nuestra América rasgos que la distinguen.

La unidad de su historia, la unidad de propósitos en la vida política y en la intelectual, hacen de nuestra América una entidad, una "magia patria", una agrupación de pueblos destinados a unirse cada día más y más. Si nos lleváramos aquella infantil audacia con que nuestros antepasados llamaban Atenas a cualquier ciudad de América, no vacilaría yo en compararlos con los pueblos, políticamente divergentes pero espiritualmente unidos, de la Grecia clásica y la Italia del Renacimiento. Pero si me atrevo a compararlos con ellos para que aprendamos, de su ejemplo, que la desunión es el desastre.

Nuestra América debe afirmar la fe en su destino en el porvenir de la civilización. Para mantenerlo no me fundo, desde luego, en el desarrollo presente o futuro de las riquezas materiales, ni siquiera en esos argumentos, contundentes para los contagiados del delirio industrial, que se llaman Buenos Aires, Montevideo, Santiago, Valparaíso, Rosario. No: esas poblaciones demuestran que, obligados a competir dentro de la actividad contemporánea, nuestros pueblos saben, tanto como los Estados Unidos, crear en pocos días colonias formidables, tipos nuevos de ciudad que difieren radicalmente del europeo, y hasta acometer, como Río de Janeiro, hazañas no previstas por las urbes teatramericanas. Ni me fundaría, para no dar margen a censuras pueriles de los pessimistas, en la obra, exigua todavía, que representa nuestra contribución espiritual al acervo de la civilización en el mundo, por más que la arquitectura colonial de México, y la poesía contemporánea de toda nuestra América, y nuestras maravillosas artes populares, sean altos valores.

Me fundo sólo en el hecho de que, en cada una de nuestras crisis de civilización, es el espíritu quien ha salvado, luchando contra elementos en apariencia más poderosos, el espíritu solo, y no la fuerza militar o el poder económico. En uno de sus momentos de mayor decepción, dijo Bolívar que si fuera posible para los pueblos volver al caos, los de la América Latina volverían a él. El temor no era vano: los investigadores de la historia nos dicen hoy que el África Central pasó, y en tiempos no muy remotos, de la vida social organizada de la civilización creadora, a la disolución en que hoy la conocemos y en que ha sido presa fácil de la codicia ajena: el puente fue la guerra incesante. Y el "Facundo" de Sarmiento es la descripción del instante agudo de nuestra lucha entre la luz y el caos, entre la civilización y la barbarie. La barbarie tuvo consigo largo tiempo la fuerza de la espada, pero el espíritu la venció, en empuje como de milagro. Por eso hombres magistrales como Sarmiento, como Alberdi, como Bello, como Hostos, son verdaderos

Caminos de nuestra historia literaria

(1928)

La literatura de la América española tiene cuatro siglos de existencia, y hasta ahora los dos únicos intentos de escribir su historia completa se han realizado en idiomas extranjeros: uno, hace cerca de diez años, en inglés (Coester); otro, muy reciente, en alemán (Wagner). Está repitiéndose, para la América española, el caso de España: fueron los extraños quienes primero se aventuraron a poner orden en aquel caos o —mejor— en aquella vorágine de mundos cabdicos. Cada grupo de obras literarias —o, como decían los retóricos, "cada género"— se ofrecía como "mar nueva antes navegada", con sirenas y dragones, siras y escollos. Buenos trabajadores van trazando cartas parciales: ya nos movemos con soltura entre los poemas de la Edad Media; sabemos cómo se desarrollaron las novelas caballerescas, pastoriles y picarescas; conocemos la filiación de la familia de Celestina... Pero para la literatura religiosa debemos contentarnos con esquemas superficiales, y no es de esperar que se perfeccionen, porque el asunto no crece en interés; aplaudiremos siquiera que se dediquen buenos estudios a los tratados de Santa Teresa o a fray Luis de León, y nos resignaremos a no poseer sino vagas noticias, o lecturas sueltas, del beato Alonso Rodríguez o del padre Luis de la Puente. De misistramentos, como sor Cecilia del Nacimiento, ni el nombre llega a los tratados históricos.¹ De la poesía lirica de los "siglos de oro" sólo sabemos que nos gusta, o cuándo nos gusta, no estamos ciertos de quién sea el autor de poesías que repetimos de memoria: los libros hablan de escuelas que nunca existieron, como la salmantina; ante los comienzos del gongorismo, cuantos carecen del sentido del estilo se desconciertan, y repiten disculpables leyendas. Los más osados exploradores se confían a merced de vientos desconocidos cuando se internan en el teatro, y dentro de él, Lope es el caos del solo, monstruo de su laberinto.

¿Por qué los extranjeros se arriesgaron, antes que los nativos, a la síntesis? Demasiado se ha dicho que poseían mayor aptitud, mayor tenacidad; y no se echa de ver que sentían menos las dificultades del caso. Con los nativos se cumplía el refrán: los árboles no dejan ver el bosque. Hasta este día, a ningún gran crítico o investigador español le debemos una visión completa del paisaje. Don Marcelino Menéndez y Pelayo, por ejemplo, se consagró a describir uno por uno los árboles que tuvo ante los ojos; hacia la mitad de la tarea le trahonó la muerte.²

En América vamos procediendo de igual modo. Emprendemos estudios parciales; la literatura colonial de Chile, la poesía en México, la historia en el Perú... Llegamos a abarcar países enteros, y el Uruguay cuenta con siete volúmenes de Roxlo, la Argentina con cuatro de Rojas (ochos en la nueva edición). El ensayo de conjunto se lo dejamos a Coester y a Wagner. Ni siquiera lo hemos realizado como simple suma de historias parciales, según el propósito de la *Renue* de la muerte.³

Debo su conocimiento, no a ningún hispanista, sino al doctor Alejandro Korn, el sagaz filósofo argentino. Es significativo.

A pesar de que el colosal panorama quedó trunco, podría organizarse una historia de la literatura española con textos de Menéndez Pelayo. Sobre muchos autores sólo se encontrarían observaciones incidentales, pero sintéticas y rotundas.

Hispanique: Después de tres o cuatro años de actividad la serie quedó en cinco o seis países.

Todos los que en América sentimos el interés de la historia literaria hemos pensado en escribir la nuestra. Y no es pereza lo que nos detiene; es, en unos casos, la falta de ocio, de vagar suficiente (la vida nos exige, icon imperio); en otros casos, la falta del documento: conocemos la dificultad, poco menos que insuperable, de reunir todos los materiales. Pero como el proyecto no nos abandona, y no fallará quién se decida a darle realidad, conviene apuntar observaciones que aclaren el camino.

LAS TABLAS DE VALORES

Noble deseo, pero grave error cuando se quiere hacer historia, es el que pretende recordar a todos los héroes. En la historia literaria el error lleva a la confusión. En el manual de Coester, respetable por el largo estudio que representa, nadie discernirá si merece más atención el egregio historiador Justo Sierra que el fabulista Rosas Moreno, o si es mucho mayor la significación de Rodó que la de su amigo Samuel Blisen. Hace falta poner en circulación tablas de valores: nombres centrales y libros de lectura indispensables.⁴

Dejar en la sombra populosos a los mediocres; dejar en la penumbra a aquellos cuya obra pudo haber sido magna, pero quedó a medio hacer; tragedia común en nuestra América. Con sacrificios y hasta injusticias su- mas es como se constituyen las cons- telaciones de clásicos en todas las literaturas. Epicarmo fue sacrificado a la gloria de Aristófanes; Gorgias y Protágoras a las iras de Platón.

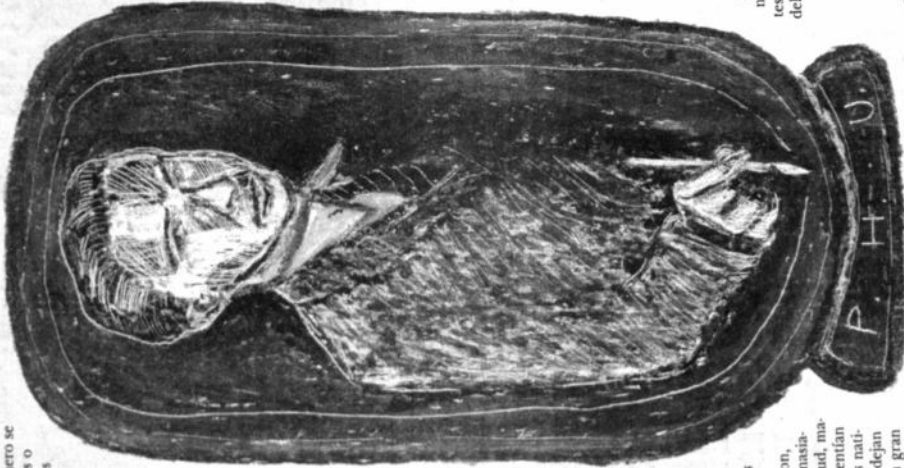
La historia literaria de la América española debe escribirse alrededor de unos cuantos nombres centrales: Bello, Sarmiento, Montalvo, Martí, Darío, Rodó.

NACIONALISMOS

Hay dos nacionalismos en la literatura: el espontáneo, el natural acento y elemental sabor de la tierra nativa, al cual nadie escapa, ni las excepciones superiores, y el perfecto, la expresión superior del espíritu de cada pueblo, con poder de imperio, de perduración y expansión. Al nacionalismo perfecto, creador de grandes literaturas aspiramos desde la independencia: nuestra historia literaria de los últimos cien años podría escribirse como la historia del flujo y reflujo de aspiraciones y teorías en busca de nuestra expresión perfecta; deberá escribirse como la historia de los renovados intentos de expresión y, sobre todo, de las expresiones realizadas.

Del otro nacionalismo, del espontáneo y natural, poco habría que decir si no se le hubiera convertido, innecesariamente, en problema de complicaciones y enredos. Las confusiones empiezan en el idioma. Cada idioma tiene su color, resumen de larga vida histórica. Pero cada idioma varía de ciudad a ciudad, de región a región, y a las variaciones dialectales, siquiera mínimas, acompañan multitud de matices espirituales diversos. ¿Sería de creer que mientras cada región de España se define con rasgos suyos, la América española se quedara en nebulosa informe, y no se hallara medio de distinguirla de España? ¿Y a qué España se parecería? ¿A la andaluza? El andalu-

* A dos escritores nuestros, Rufino Blanco Fombona y Ventura García Calderón, debemos conatos de bibliotecas clásicas de la América española. De ellas prefirieron las de García Calderón, por las selecciones cuidadosas y la pureza de los textos.

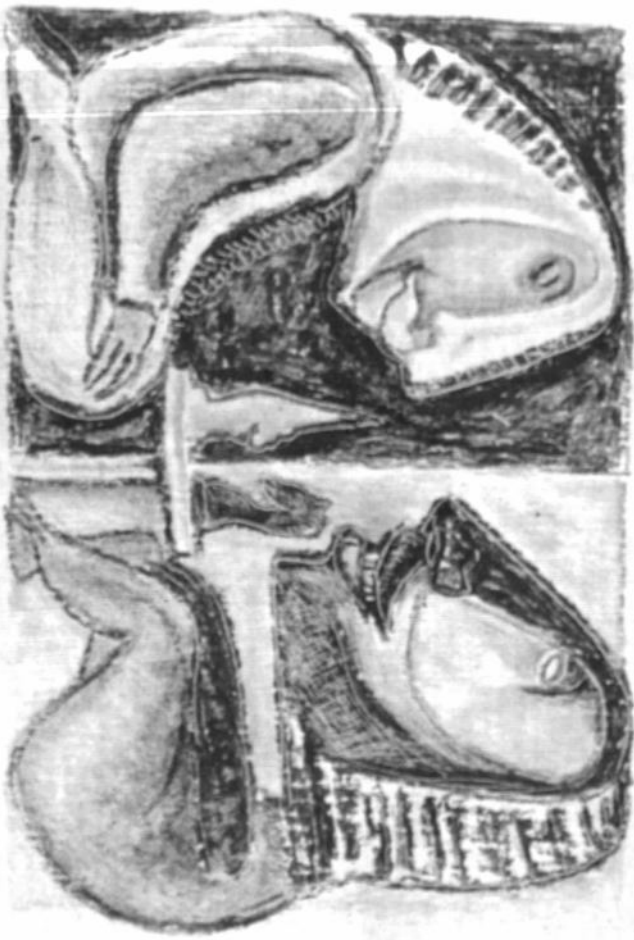




En consecuencia, una idea de la significación profesional de la literatura no se puede tener sin tener presente la dimensión social de la actividad literaria. En la literatura se expresa la pertenencia al mundo. Siempre existieron los mundos de la ficción, pero siempre se expresaron y se expresan en un mundo real. Siempre existieron los mundos de la ficción, pero siempre se expresaron y se expresan en un mundo real. Siempre existieron los mundos de la ficción, pero siempre se expresaron y se expresan en un mundo real.

[illegible]

que, al menos, se acerca a la idea de la soberanía, es porque escapa a la cultura, la disciplina, y no por existencia humana. La soberanía, por lo tanto, es un concepto que se refiere a la libertad, pero que se acompaña de una preocupación por la soberanía en el sentido de que procura saber el poder de los seres vivos, aunque a la vez la dimensión de pertenencia o la culpa de imagen con el poder de conocer en otro el otro.

[illegible]

En el mundo de la política venezolana, el siglo XIX, como en otros países latinoamericanos, se caracterizó por la ausencia de una ideología política dominante, como el Socialismo, el Liberalismo o el Marxismo. En su lugar, se observó una gran diversidad de corrientes políticas, cada una con sus propios intereses y visiones del mundo. Entre las principales corrientes políticas de la época se encuentran:

- 1. **Liberalismo:** Representado por figuras como Andrés Bello, este movimiento defendía la libertad individual, la separación de poderes y la constitución de una república democrática.
- 2. **Conservadurismo:** Encabezado por Simón Bolívar, este grupo buscaba mantener el orden y la estabilidad, a menudo apoyándose en la figura del caudillo fuerte.
- 3. **Independientismo:** Aunque ya había alcanzado su punto máximo en el siglo XVIII, seguía influyendo en la política del siglo XIX, especialmente en la lucha por la independencia de España.
- 4. **Regionalismo:** Dada la gran extensión geográfica de Venezuela, surgieron movimientos regionales que buscaban mayor autonomía para sus respectivas zonas.
- 5. **Religiosidad:** La Iglesia Católica seguía teniendo una gran influencia en la vida social y política, defendiendo sus intereses y valores tradicionales.

Esta diversidad de corrientes políticas reflejaba la complejidad de la sociedad venezolana de la época, marcada por la lucha por la independencia y la construcción de una nueva nación.

Para tomar nota

El festival nacional Policarpo Calasaya es un homenaje al poeta boliviano de la Generación del 30. El festival se realizará en la ciudad de La Paz, donde se presentarán sus obras más importantes y se celebrará un concurso de poesía. El festival se realizará en la ciudad de La Paz, donde se presentarán sus obras más importantes y se celebrará un concurso de poesía.

En este día... 25



Costas



Elias



Galarza

DE NUESTRAS FIGURAS:
ALDANA, LUIS ANGEL: Jugador de fútbol nacido en Chuquisaca. Jugó en América Real y Chacarero Petrolero de La Paz. Posteriormente se dedicó a la práctica del fútbol.
ALE, ADOLFO: Periodista deportivo de La Paz.
ARISTE, REMBERTO: Arquero de fútbol. Jugó en Blooming y en otros clubes de Santa Cruz.
COSTAS SALMON, JUAN CARLOS: Periodista de destacada trayectoria. Creador y actual director del programa "Prate" de dicho sea de paso se dedicaba al fútbol de la selección nacional.
ELIAS ZAIDUNI, MIGUEL FERNANDO: Destacado médico de la selección nacional y de la que participó en la última Copa América.
FLORES, LUIS: Periodista deportivo de La Paz.
GALARZA, SERGIO DANIEL: Arquero petrolero de Bolivia. Integró la selección nacional sub-20. Actualmente milita en Real Santa Cruz. Fue campeón del primer torneo liguero de esta temporada.
GUAMAN, MARIO: Tesorero de la Federación Boliviana de Fútbol.
IRIONDO ANGOLA, LUIS: Futbolista paracho. En 1991 integró el plantel de Litoral.
MACHACA, RUBEN: Atletista nacido en La Paz, especializado en pruebas de largo aliento.
SEJAS, JOSE LUIS: Futbolista que jugó en San Pedro de Cochabamba.
DE NUESTRAS ENTIDADES:
Celebra su cuadragésimo cuarto aniversario de fundación el Club Mariscal Braun de La Paz.
DE UN DEBUT:
Hace seis años, Erwin Sánchez iniciaba su historia en el fútbol de Portugal, al debutar como integrante del Benfica. Fue un cotojo ante el Guimaraes, y nuestro compatriota jugó solamente 6 minutos.
DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:
ALTHEA GIBSON: Memorable tenista norteamericana.
ENRIQUE BERRIOS: Arquero chileno.
JOSE MARIA MUÑOZ: Relator argentino de fútbol que alcanzó fama internacional. Falleció en 1992.
GIANNI: Delantero brasileño del Vasco da Gama. Campeón Mundial sub-23 en 1993.
ROBERTO MUSSE: Zaguero italiano. Integró la selección de su país en el último mundial.



VARSOVIA, 24 AGO (EFE). El boxeador polaco Andrzej Golota, beneficiario de las garantías judiciales que recibió de que no sería detenido al pisar Polonia. Llegó hoy, acusado de haber provocado una riña, decidido normalizar su situación ante la justicia polaca y prometió Polonia a Estados Unidos que huyó de

Visitó a su madre

que se presentaría al juicio que tiene pendiente si se le garantizaba que no sería detenido al cruzar la frontera. El tribunal de Wloclawek anuló el orden de clausura y captura que se dictó contra Golota y le impuso una fianza de 11.000 dólares que el pugil pagó.

Consiguió equipo

SAN JOSÉ, 24 AGO (DPA). El ex capitán y portero de la selección mayor de fútbol de Costa Rica, Fernando Grifán, quien desertó el jueves en Costa Rica, jugará al menos dos temporadas con el club Carmelita, de la liga mayor local, informaron hoy fuentes del equipo. Grifán (32 años) decidió refugiarse en Costa Rica aprovechando un cotojo amistoso.

Renunciaron todos

SANTIAGO DE CHILE, 24 (ANSA). El cuerpo técnico y el plantel completo del club chileno Deportes Iquique, que milita en Primera División B (segunda división), renunciaron por falta de pagos desde el mes de junio de este año. Los deportistas anunciarán su libertad de acción ante el directorio de la Asociación Nacional de Fútbol Profesional (ANFP). El reglamento de la ANFP establece que si a un futbolista se le adeuda el sueldo, puede solicitar su liberación. Los antecedentes deben ser estudiados por la comisión jurídica asesora de la entidad. El presidente del Sindicato de Futbolistas Profesionales, Carlos Ramos, señaló que los jugadores de Iquique optaron por el despido indirecto debido al incumplimiento de contrato de la parte empleadora. Hasta ahora, el equipo marchaba cuarto en la clasificación general de la Primera División B.



No es frecuente ver en un habilitado a una mujer como navegante, por eso la participación de Víctor de la Cruz con su esposa en el Gran Premio "Integración del Oriente" no dejó de llamar la atención, como muestra la foto publicada por el diario cruceño "El Deber".

MELGAR EN OBSERVACION

PLATINI HIZO UN BUEN PARTIDO Y EMPACO VALIJAS

Al margen de una lesión en la mano que todavía le molesta, Ramiro Castillo se encuentra en buenas condiciones y se enfrenta con entusiasmo, seguro que el domingo 1º puede ser pieza vital para alcanzar el objetivo boliviano sobre Perú.

ANTE SU CASI SEGURA DERROTA EN LA PAZ

PREPARAN EN MONTEVIDEO AMBIENTE CONTRA BOLIVIA

Ofrecerán precios superpopulares y en cómodas cuotas, para llenar el Centenario y hacer pesar condición de dueños de casa.

ATLETICO GONZALEZ CAMPEON



deporte

ESTAMOS A

DRASKOVIC ESPERA A "EXTRANJEROS" PARA CONFIRMAR ALINEACION

El técnico de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

Los planes de Draskovic van recogiendo los resultados esperados después que las dudas por lesiones de Castillo, de la media defensiva, y de Luis Cristóbal, delantero, se han ido despejando.

Si no ocurre nada contrario en la última semana de trabajo, que empieza hoy, el técnico de los "extranjeros" que hará hincapié será Jaime Moreno, mientras que la alineación se confirmará con Trucco en la portería; Oscar Sánchez, Juan Manuel Peña y Marco Sandy, como zagueros; Miguel Rímulo, Julio César Baldivieso, Eren Sánchez y Luis Cristóbal, como volantes; Ramiro Castillo, Milton Combariza y Marco Etcheverry, en el ataque.

PRÁCTICA

Apelando a la alineación base y con los ausentes obligados desde su arribo Milton Melegar, con una práctica de fútbol, el seleccionador hizo fútbol ayer por la tarde en la segunda sesión del día, porque previamente trabajó en horario matinal en los predios de Veredópolis.

A falta de los "extranjeros", Draskovic apeló a Mauro Soría en el arco. Rubén Tufiño, en el medio sector, y Roly Paragüa, en la ofensiva, para completar la alineación, mientras el resto se mantuvo inactivo con la inclusión, por segundo día consecutivo, de Juan Manuel Peña.

El seleccionador efectuó hoy una sola práctica en horario matinal en Veredópolis y después cambiará de hotel, instalándose en el Radisson.



Baldivieso, Juan Manuel Peña, Oscar Sánchez, Sandy y Combariza, en la sesión de la mañana.

DELEGACION SE TRASLADA AL RADISSON

La práctica matinal que efectuaron ayer los integrantes de la delegación Nacional, en predios del hotel Veredópolis, por la mañana que finalizó con un entrenamiento fotográfico estuvo allí para captar los movimientos de los jugadores.

Ubicados a diferentes horas al fútbol se van desde el amanecer hasta la noche, en la sesión de las reglas que rodea el lugar las jugadoras de las selecciones. Otro fue el carácter en la tarde, en la sesión de las reglas que rodea el lugar las jugadoras de las selecciones. Otro fue el carácter en la tarde, en la sesión de las reglas que rodea el lugar las jugadoras de las selecciones.

El periodista peruano viajó a desplazarse hacia el país para la cobertura del partido del próximo domingo. Con el propósito de recibir información de la Selección Nacional en los días previos, ayer llegaron los periodistas de la Red Global Televisión, quienes comenzaron a trabajar en horas de la tarde en el estadio de Miraflores.

De la presencia peruana se percibió el director técnico...

BOCA VISITA A ESTUDIANTES

En inicio de torneo argentino

BOCA VISITA A ESTUDIANTES
El técnico de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

VILLENEUVE PARTIRA PRIMERO

Se corre el Gran Premio de Bélgica

ORDEN DE PARTIDA

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

Para mañana se anunció el arribo de Marco Etcheverry, Eren Sánchez y Jaime Moreno, en tanto que el último en llegar será Carlos Maturín. Con el grupo completado y constataándose que los "monitegrinos" anunciarán los once nombres a más tardar hasta el jueves, pero ya se sabe que quedará una sola variante con relación al partido frente a Venezuela, incorporando al medio sector a Eren Sánchez y retirando a la zaga a Juan Manuel Peña.

El equipo de la Selección Nacional de fútbol, Dušan Draskovic, sólo aguarda la llegada de los jugadores que actúan en el exterior para confirmar la alineación de Bolivia para el partido frente a Perú que se disputará dentro de una semana en el estadio Hernando Siles.

LIMA
Y CONEXIONES

Salida
10:15
Todos los Días
3700002

Perpetu
ALAS AMERICA



Foto de Javieres El libro brasileño del fútbol, Rumor, tema a su proyección durante el evento, luego de regresar de España donde fue a firmar su contrato con el Valencia (España).

de

JNA SEMANA

Jugó ayer un buen partido en el inicio del torneo portugués
"PLATINI" PARTE HOY PARA
INCORPORARSE A LA SELECCION

Lisboa, 24 (Especial para PRESENCIA) por Miguel Correla de "A Bola". Erwin Sánchez emprenderá mañana al mediodía viaje a su país, atendiendo la convocatoria de la selección boliviana de fútbol para el partido con Perú por las eliminatorias mundiales.

El jugador boliviano dijo que se encontraba contento por reaparecer en el fútbol, después de haber vivido "una pesadilla" con una sanción que fue considerada "injusta", pero que después fue reconsiderada y disminuida de seis a tres meses de suspensión.

Justamente hoy "Platini" volvió a jugar oficialmente, desde que fue suspendido (a comienzos de marzo).

Su equipo, el Boavista, debutó en el nuevo torneo portugués ganando 4-2 a Belenenses. Casualmente cuando se jugó con Belenenses (el 15 de enero de este año), Sánchez pasó por el control antidoping y dio positivo por exceso de cafeína.

VIAJE
Sánchez viajará mañana a Bolivia. El propio jugador así lo confirmó, después de haber conseguido permiso de su club.

Sánchez fue convocado por la selección de fútbol de su país para el partido con Perú por las eliminatorias sudamericanas.

En vísperas de su viaje, se mostró complacido por la convocatoria y anticipó que existe el deseo de cumplir bien en ese cotejo.

Erwin no pudo jugar los anteriores partidos de Bolivia, justamente porque estaba suspendido.

El arbitro del jugador a la ciudad de La Paz está previsto para el lunes.

BUEÑ PARTIDO
El internacional boliviano jugó un buen partido esta noche con el Boavista.

La victoria conseguida por su equipo fue convincente, en la que la actuación de "Platini" fue importante.

El Boavista ganó 4-2. No hizo gol el boliviano, pero su aporte en el medio campo y ataque fue grato para el equipo.

Se nota que el futbolista no está todavía en la plenitud de sus condiciones, sobre todo en el aspecto físico, pero su rendimiento fue regular hoy. En todo caso, no perdió en este receso sus cualidades futbolísticas, en especial ese vigoroso remate de media distancia que tiene.

La reaparición del jugador ha sido también del agrado de los dirigentes de su club, quienes en todo momento estuvieron de su lado cuando estaba suspendido.

El Boavista jugará su próximo compromiso el 8 de septiembre, cuando se reanude el torneo, pues entrará en receso desde el lunes porque la selección nacional portuguesa tiene que cumplir un compromiso por eliminatorias este fin de mes.



Erwin Sánchez

Eliminatorias a FRANCIA 98

¡Necesito poco para salir mecánico con partes de auto! Pelletier Tel. 811.800. (24-25 Ago)

Por una molestia muscular MELGAR NO PUDO TERMINAR PRACTICA



Milton Melgar poco de dejar la práctica. Platini no se pudo asegurar para evitar una lesión muscular. Aquí aparece con la bolsa de hielo.

Milton Melgar no pudo terminar la práctica de ayer debido a una molestia muscular que, sin embargo, no aparenta tener mayor gravedad.

"Ojalá sea sólo una molestia", dijo el volante del Club Real Santa Cruz cuando abandonaba la sesión que el equipo cumplió en el estadio Hernando Siles.

Se trata, según se dio cuenta, de una pequeña contracción muscular que fue atendida de inmediato con un tratamiento en la región afectada, en la pierna derecha.

El jugador se colocó una bolsa de hielo que ayudó a calmar un dolor que se produjo cuando el grupo efectuaba una exigente tarea con balón, rematando al arco.

En uno de los remates sentí dolor y preferí retirarme para no agravar la molestia; entiendo que es solo eso y que habrá problemas para recuperarme lo antes posible", dijo.

Melgar estará sujeto a observación permanente y probablemente hoy podrá volver a los entrenamientos.

A propósito, manifestó que "el trabajo es bueno, se está produciendo el máximo de esfuerzo y creo que el equipo llegará en buenas condiciones al partido frente a los peruanos".

"La semana que viene — anotó para concluir — será decisiva y hay que aprovecharla al máximo".

Asociados en PRESENCIA a anunciar en el país

URGENTE
Necesito poco para salir mecánico con partes de auto. Pelletier Tel. 811.800. (24-25 Ago)

FOTOCOPIADORAS!
Minolta, Canon, Ricoh, Savin, Cindroid. 7050-7450 Tel. 355883 - 371694. (21-8 Sep.)

TRANSPORT SERVICE
Ronald Lozada P.
20 años a su servicio su carga será transportada en Containers
LA PAZ
Telfs: 312308 306167 820214
Celular las 24 horas del día 01295892
CBB. 48750 - STA. CRUZ 425250 - SUICRE 21988 - ORURO 41451 - POTOSI 24353 - TARIJA 45625
Transportamos carga delicada y en general
Expresos para Muebles - embalajes y especiales.
Salimos a diario Hrs. 19:00
Sistema puerta a puerta.

CLAVADORAS PARA CABLES Rapid

20 años a su servicio su carga será transportada en Containers
LA PAZ
Telfs: 312308 306167 820214
Celular las 24 horas del día 01295892
CBB. 48750 - STA. CRUZ 425250 - SUICRE 21988 - ORURO 41451 - POTOSI 24353 - TARIJA 45625
Transportamos carga delicada y en general
Expresos para Muebles - embalajes y especiales.
Salimos a diario Hrs. 19:00
Sistema puerta a puerta.

EN LA PAZ RADIO TRANSMISORES

KENWOOD EN BOLIVIA LIQUIDA: 999.000 Sds. + IVA, el moderno TRC-80, Fuente de Poder 22 Amp. y Antena Full Berker Williamson (USA Parts). GARANTIA de la EMPRESA LEGAL. Telf. y Fax 31 9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # 8 Of. 801.

KENWOOD RADIOS! en Bolivia, especial para RADIOFONICOS Radio Base VHF TM-241A, Handye TH-22AT, TH-28A. Imagine! ¿qué precios? Cualquiera por sólo 259.000 Sds. + IVA. El SUPER Radio KENWOOD en una sola empresa en el mundo no asigne similitudes. Telf. y Fax 31 9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # 8 Of. 801.

BRASIL ARGENTINA, PARAGUAY, PERU Precios de exportación KENWOOD. Vendemos en Zonas Francias, entregamos en frontera, en su País (Cualquier ciudad). Buscamos representantes en los mismos. Telf. y Fax 31 9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # 8 Of. 801.

BRASIL ARGENTINA, PARAGUAY, PERU Precios de exportación KENWOOD. Vendemos en Zonas Francias, entregamos en frontera, en su País (Cualquier ciudad). Buscamos representantes en los mismos. Telf. y Fax 31 9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # 8 Of. 801.

BRASIL ARGENTINA, PARAGUAY, PERU Precios de exportación KENWOOD. Vendemos en Zonas Francias, entregamos en frontera, en su País (Cualquier ciudad). Buscamos representantes en los mismos. Telf. y Fax 31 9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # 8 Of. 801.

BRASIL ARGENTINA, PARAGUAY, PERU Precios de exportación KENWOOD. Vendemos en Zonas Francias, entregamos en frontera, en su País (Cualquier ciudad). Buscamos representantes en los mismos. Telf. y Fax 31 9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # 8 Of. 801.

BLANOS PANTALLAS MONO A COLORES, EDIFICIO 16 DE JULIO, PISO 14, DPTO. 2, (PRADO). (25-25 agosto)

\$US 755 COMPUTADORAS 586/133 COLORES HD EX-PANDIBLE, 2 GIGAS, CON GARANTIA, CREDITOS DATA JET GALERIA PASAJE DEL CENTRO LOCAL 1A. (25-25 agosto)

\$US. 10 CARGAMOS PAQUETES FULL DISCO DURO, PAQUETES ESPECIALES Y CD GALERIA PASAJE DEL CENTRO LOCAL 1A, PEREZ VELASCO. (25-25 agosto)

\$US. 10 CARGAMOS PAQUETES FULL DISCO DURO, PAQUETES ESPECIALES Y CD GALERIA PASAJE DEL CENTRO LOCAL 1A, PEREZ VELASCO. (25-25 agosto)

Bicicleta compio 363725. (21-8 Sep.)
Reparamos Duchas eléctricas teléfono 316995. (22-28 agosto)

ESPECTACULAR OFERTA. COMPUTADORAS PENTIUM COLORES HD 2 GIGAS, \$US. 928.-, CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO, PISO 14, DPTO. 2, (PRADO). (25-25 agosto)

ESPECTACULAR OFERTA. COMPUTADORAS 586/133 COLORES HD 2 GIGAS, \$US. 758.-, CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO, PISO 14, DPTO. 2, (PRADO). (25-25 agosto)

ESPECTACULAR OFERTA. COMPUTADORAS 586/133 COLORES HD 2 GIGAS, \$US. 758.-, CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO, PISO 14, DPTO. 2, (PRADO). (25-25 agosto)

ESPECTACULAR OFERTA. COMPUTADORAS 586/133 COLORES HD 2 GIGAS, \$US. 758.-, CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO, PISO 14, DPTO. 2, (PRADO). (25-25 agosto)

VENDO CASA
Zona Villa Esplanada tercera sección calle El Diario N° 4 documentos en orden buscar al Sr. Sabino Quinteros Telf. 810008 El Albo. (24-25 Ago)

ALQUILO CASA Y MUJERES
Sopocachi. Ref. 721156 - 358983. (21-23 agosto)

EN SANTA CRUZ
Vendo vagueta Toyota Land Cruiser Mod. 85 4x4 bien conservado Ref. 322494 S.C. (20-24 agosto)

EN QUILLACOLLO
Vendo casa tipo chalet, completamente nuevo, 4 dormitorios y demás dependencias. Sobre calle Fructuoso Mercado, referencias Telf. 042-61148. (4-31 ago.)

HERMOSO TERRENO VENDO
900 mts. 2, amurallado, plano Irpavi II, Doc. al día, impuestos. 721044 - 720964 012-93328. (15-28 agosto)

LA PAZ CASA EN COCHABAMBA
Vendo en zona Recoleta, dos plantas 4 dormitorios y dependencias, Ref. Telf. en La Paz 26047. Telf. en La Paz 417850. (23-27 Ago.)

TOSTADORAS DE PASANILLA Vendo en zona Recoleta, dos plantas 4 dormitorios y dependencias, Ref. Telf. en La Paz 26047. Telf. en La Paz 417850. (23-27 Ago.)

QUEDA NULO EL CHEQUE 1018819 DE LA CTA. 4000-000029 al 000046 de Agapito Torrez Gonzales. (20-22 agosto)

QUEDA NULO EL CHEQUE 1018819 DE LA CTA. 4000-000029 al 000046 de Agapito Torrez Gonzales. (20-22 agosto)

COCHABAMBA
Vendo en zona Recoleta, dos plantas 4 dormitorios y dependencias, Ref. Telf. en La Paz 26047. Telf. en La Paz 417850. (23-27 Ago.)

COCHABAMBA
Vendo en zona Recoleta, dos plantas 4 dormitorios y dependencias, Ref. Telf. en La Paz 26047. Telf. en La Paz 417850. (23-27 Ago.)

COMPRO MESAS DE BIL 1018819 DE LA CTA. 4000-000029 al 000046 de Agapito Torrez Gonzales. (20-22 agosto)

COMPRO MESAS DE BIL 1018819 DE LA CTA. 4000-000029 al 000046 de Agapito Torrez Gonzales. (20-22 agosto)

POR EXTRAVÍO
Queda anulada la credencial del Abogado Dr. Felipe Rodríguez López M.C.A. 000709. (24-24 agosto)

POR EXTRAVÍO
Queda anulada la credencial del Abogado Dr. Felipe Rodríguez López M.C.A. 000709. (24-24 agosto)

HERMOSO DEPARTAMENTO EN VENTA
Duplex con línea telefónica en el edificio Almada, Referencias. Teléfonos 328080 - 327900. (24-25 agosto)

HERMOSO DEPARTAMENTO EN VENTA
Duplex con línea telefónica en el edificio Almada, Referencias. Teléfonos 328080 - 327900. (24-25 agosto)

CASA EN VENTA
Por viaje vendo casa en Cochabamba, dos plantas en obra gruesa techado, tanque de agua 5.000 litros, amurallado, 3 dormitorios y dependencias, área de servicio, todos los servicios. Ref. Telf. 042-22826.

CASA EN VENTA
Por viaje vendo casa en Cochabamba, dos plantas en obra gruesa techado, tanque de agua 5.000 litros, amurallado, 3 dormitorios y dependencias, área de servicio, todos los servicios. Ref. Telf. 042-22826.

DIPLOMATIC MISSION
REQUIRES FULLY BILINGUAL ACCOUNTANT with at least five years working experience in accounting/administration. Incumbent must show thorough knowledge of accounting/financial techniques. Must be reliable and discrete supported by three serious references. Send applications to P.O. Box 2609-La Paz with recent photograph until September 5th. (Will be treated confidentially). (24-25 agosto)

DIPLOMATIC MISSION
REQUIRES FULLY BILINGUAL ACCOUNTANT with at least five years working experience in accounting/administration. Incumbent must show thorough knowledge of accounting/financial techniques. Must be reliable and discrete supported by three serious references. Send applications to P.O. Box 2609-La Paz with recent photograph until September 5th. (Will be treated confidentially). (24-25 agosto)

Plantel tiene descanso hoy EL "TIGRE" JUGARA CON WILSTERMANN EL JUEVES

Ayer en Achumani CHACO HIZO FUTBOL CON THE STRONGEST



"Ha sido una buena práctica para Chaco, le iguala a la que le dio a The Strongest y llegará a la conclusión de los mismos por buen camino. Es más, me dio la posibilidad de probar varios cambios, en función de tener que afrontar en breve partidos de mucha importancia", dijo el entrenador de Chaco, Ricardo Fontana.

Los alhivierdes, visitaron ayer a los "aurinegro" y apuraron un encuentro de carácter amistoso en el estadio "Rafael Mendoza" que se yergue en Achumani, confrontación que cerró una semana de arduo trabajo con miras a su reñir en el próximo rival independiente de Sucre.

En la primera mitad de juego, el marcador se mantuvo en blanco, y en el segundo período la diferencia mínima correspondió a los anfitriones, según reveló el adiestrador.

Hoy Chaco se dará al descanso y reanudará sus prácticas mañana.

Méndez de Chaco y Jerez de The Strongest.

Ese será el único partido que jugará la escuadra atigrada en el período de receso del certamen liguero, por la próxima presentación de la selección nacional ante su similar de Perú en cotejo válido por la eliminatoria para el Mundial Francia '98.

EL EQUIPO

Mientras tanto ayer el equipo continuó con sus preparativos, con una sesión de fútbol frente al plantel de Chaco Petrolero, al que superó por 3-0 en cotejo de fuego que se la entidad aurinegra.

Ese será el único partido que jugará la escuadra atigrada en el período de receso del certamen liguero, siendo su presentación de la selección nacional ante su similar de Perú en cotejo válido por la eliminatoria para el Mundial Francia '98.



COMUNICADO

La Federación Boliviana de Fútbol comunica a los Beneméritos de la Patria que la entrega de pasajes para el partido del 1ro. de septiembre, Bolivia Vs. Perú, se efectuará los días lunes 26, martes 27 y miércoles 28 del presente mes en la siguiente dirección:

Av. Villazón N° 1940
Edificio Inchauste Zelaya
Piso 1; Oficina 103
La Paz

Los horarios de atención serán:

Mañanas de 9:00 a 12:30
Tardes de 15:00 a 18:30

Para recibir el pase correspondiente, como requisitos inalterables, se debe presentar los siguientes documentos:

- Carnet de identidad
- Credencial de Benemérito
- Papeleta de último pago

Los plazos y fechas citados no serán susceptibles a prórroga.

FALLECIO QUIROGA, UN EX HUNGARO

Oruro, 24 (Presencia). El ex jugador de Burriaga, Walter Quiroga, falleció en la mañana de este domingo, a los 55 años de edad, tras una larga enfermedad. El ex jugador de Burriaga, Walter Quiroga, falleció en la mañana de este domingo, a los 55 años de edad, tras una larga enfermedad.

El ex jugador de Burriaga, Walter Quiroga, falleció en la mañana de este domingo, a los 55 años de edad, tras una larga enfermedad.

BOLIVAR NO DEJARA IR A BALDIVIESO

Bolivar reiteró que no se despidió de Julio César Baldivieso, a no ser que la oferta que atienda la convocatoria de la Selección Nacional de fútbol, dijo que no tiene conocimiento alguno del tema y "solamente estoy dedicado al trabajo con vistas al partido frente a Perú".

PRACTICAS

El primer plantel "académico" prosiguió ayer sus prácticas en Trnbladerani, con varias ausencias producto de la cesión de siete jugadores a la selección y el permiso especial a otros futbolistas.

Bolivar pretende aprovechar al máximo el receso en la Liga para reaparecer en el torneo enfrentando a Wilstermann.

SE GRADUO PROMOCION DE NUEVOS ARBITROS

Una nueva promoción de árbitros, entre ellos varias mujeres, se graduó en la Asociación de Fútbol de La Paz.

La nómina de egresados es la siguiente: Marcelo Alanes, Tito Argollo, Eddy Baltazar, Hernán Bernabe, Héctor Bustillos, Johnny Cuéllar, Waldo Condori, Aracely Castro, Shirley Cornejo, Maggy Chambilla, Riccy Flores, Peter Guerrero, Carla González, Marco Antonio Laura, Luis Muñoz, Raabell Luna, Néstor Medina, Ivette Muñoz, Orlando Muñoz, Roger Nina, Gladys Oblitas, Marisol Palva, Humberto Paz, Heriberto



Julinho, uno de los afectados

Mareos y vómitos PERU YA COMIENZA A SENTIR LA ALTURA...

gará en La Paz contra Bolivia, una ciudad alta. Hoy el equipo de Juan Carlos Ollatis trabajó en doble horario en el estadio Garcilazo, un escenario deportivo donde se juega el fútbol de primera división.

Por la mañana solamente se permitió el acceso a la prensa y curiosos. Por la tarde se trabajó a puertas cerradas.

"EXTRANJEROS"

Mañana se incorporarán al equipo el "español" Flavio Maestri, quien pudo conseguir permiso de su club (el Hércules) para jugar contra Bolivia.

En la noche, por otro lado, llegarán a Lima los "mexicanos" José Soto, Alfonso Dulanto y Juan Reynoso, quienes el lunes por la mañana se trasladarán a Cusco.



El jugador fue recuperado rápidamente y en la tarde ya fue parte de la práctica vespertina.

Otro que se sintió afectado fue el brasileño-peruano Julinho, pero este también fue atendido y obtuvo un permiso para no jugar.

Asimismo, todos se han puesto a tomar el mate de coca, que bien cae en el ordenamiento en ciudades en altura.

Peru está trabajando desde ayer en Cusco con la finalidad de adaptarse a la altura, porque el próximo partido eliminatorio lo jugará el próximo domingo.

Desde el cotejo ante Colombia SE ANUNCIA ALZA EN EL VALOR DE LAS ENTRADAS

La subida podría oscilar entre el diez y veinte por ciento dependerá de la aprobación del Comité Ejecutivo de la Federación.

Las entradas más caras son las que estarían sujetas a una elevación mayor; indicaron los informantes.

Personeros fedrativos señalaron que el viaje a Uruguay demandará un alto costo y algo parecido sucederá el próximo año, cuando las visitas se incrementen debido al calendario de cotejos.

"Hay que considerar - argumentaron - que de las reducciones se deducen importantes descuentos por varios conceptos; a eso hay que añadir que el cincuenta por ciento de lo que queda en la Federación va a parar a la Liga".

A este respecto afirmaron que los gastos operativos que demanda cada jornada son significativos en costo.

"Solo en alojamiento y alimentación del plantel, durante el período de concentración, tenemos una erogación de varios miles de dólares", precisaron.

Los dirigentes descartaron que la variante prevista pueda afectar el nivel de asistencias, "porque el aficionado no dejará de acompañar a la selección".

CONSUL RESERVO 1.300 BOLETOS

El interés de la afición peruana va creciendo en torno al encuentro eliminatorio del próximo domingo en el estadio Siles, cuando la Selección Boliviana deba recibir la visita de su similar del vecino país.

Sucede que agencias de turismo que prestan servicios de viajes, como la peruana "El Sol", han reservado ya para el esperado choque, con lo que el contingente de aficionados "lucas" será mucho más numeroso que el inicialmente señalado.

Oscar López, gerente de la Federación, sobre este particular sostuvo que el Consol peruano en La Paz, Carlos Polo Castañeda hizo una reservación de 1.300 entradas, número que subirá indeciblemente con la gestión que vienen realizando las agencias de viaje, anotó el informante.

BIENVENIDA

En forma extraordinaria se sabe que el titular de la Federación Boliviana de Fútbol, José Saavedra, le hará una atención a su par peruano Nicolás Dellino, que dicho sea de paso es amigo personal, se dijo.

Dellino llegará encabezando la delegación "lucas" que anunció su arribo para el próximo sábado 31.

RECAUDACION

La Federación Boliviana de Fútbol estima que la recaudación registrada en oportunidad del encuentro con Venezuela será mayor, por cuanto se espera acompañar la totalidad de entradas.

GARY M.D.

WYRADA



DOMINGO 1.º de SEPTIEMBRE

Baliwa : Peru



Mañana lunes 26

PRESENCIA y la Federación Boliviana de Fútbol, realizarán el sorteo de los cupones enviados de todo el país y el martes publicaremos la nómina de los lectores que se hicieron acreedores a cincuenta entradas para el partido del próximo domingo.

Los ganadores deberán reclamar sus entradas en las oficinas de Presencia y prepararse para ¡alentar a nuestra Selección!

Mariscal Braun empató y quedó como subcampeón

ATLETICO GONZALEZ SE CORONO

CHAMPION INVICTO DE PRIMERA "A"

Mariscal Braun empató y quedó como subcampeón



Agradecemos de Advance Corrosion Technology el haber permitido que se presentara el artículo.



**WILSTER Y
AURORA EN
CLASICO
VALLUNO**

Cochabamba, 2
(Presentación por Marcelo
Moreno - Ed. El Estado)
Frente Cagador se reune
con sus militantes dispersos
en un salubroso trabajo
de limpieza, cuando se e-
lencen. **Walter**

Para ser más precisos, el endocranialmente aplanado era parte integrante en el proceso de peregrinación para la variación que ahora nos presentamos.

Black el presidente de la "Asociación de empresarios" a un encuentro con miembros del personal de la empresa, en un momento de la recepción del argentino en Sucre.

Por su parte Antonio
produca algunos jugu-
dicos en cambio de re-
taron, y que podría
integrarse al plan
para el tercer sem-
balón que presta

corrupção, com acentuado
direção à la laiz. Desde
então, os serviços Carli
passam a ser conhecidos
como "la laiz" e a sua
ação é vista sob o
prisma.

PA. con. Leontine, Patricia, Ricardo Toranzo, Mercedes Carrillo, Michael P. Perez, Mauricio Sanchez, Seaside Martinez, Luis North Morgan, Enrique Bengibao, Gerardo Carrillo, David Sebastian

Jaime Turken.
Aurora by Juan Carlos
Oscar Luchini, Hugo
Cossio, Feliciano Puri,
Carmelo Choldimar, Car-
tello Parada, Darius
Viva, Enrique Sathian.

Julio César Terán,
Cristian Reynaldo y
Miguel Calles.

no del terreno de la laguna.



Cursos de: ORGANO
GUITARRA Y BATERIA

Ante renuncia de Medrano

**LUIS GARCIA PRESIDE
AHORA INDEPENDIENTE**

SOCORRE, 24 (PREVENCIÓN). **Fobia** lo que nos permite conocer de cerca la realidad del club y resolver el problema de sus jugadores. Por tercera vez en la que va del año, los jugadores de Fútbolero cursarán un nuevo aprendizaje. Ante la ve-

Se ven a disminuir en el gráfico las acciones de la General Motors, las acciones de General Electric y las acciones de General Motors. Se ven a disminuir en el gráfico las acciones de la General Motors, las acciones de General Electric y las acciones de General Motors.

Entre tanto el jugador continúa buscando la vía adecuada del técnico y del entrenador. En este momento, el jugador de fútbol Luis Valde Ayala de casa al campo de fútbol de la Universidad de Chile, se encuentra ante Chacarero en la Plaza del pueblo, en un momento de sorpresa. "Tuvieron que ser de sorpresa", dice el jugador, "pero no de sorpresa, sino de sorpresa".

[illegible]

do en aqueiro mesteiro para a elaboración do produto final, a partir do qual se obtém o produto acabado. Os custos variáveis são aqueles que variam com a quantidade produzida, sendo os custos fixos aqueles que permanecem constantes independentemente da quantidade produzida.

Elantrigida

Solar

para pessoas que

GENERALSOIL

21 de Mayo N° 447 Telefonos 337599 - 366662
Fax (05) 330005 Casilla 1541 Santa Cruz - Bolivia

Fax (00) 33066 Casilla 1241 Santa Cruz - Bolivia